শব্দার্থে আল কুরআন (আংশিক)

(সুরা আল ফজর থেকে আন নাস)

সুরা ৮৯ থেকে ১১৪

আরবী, বাংলা এবং ইংরেজীতে

Al Quran (Part) Word by Word

(Chapter Al Fajr to An Nas)

Chapter 89 to 114

In Arabic Bangla and English

মোহাম্মাদ আরিফুল ইসলাম,

সিবিল ইঞ্জিঃ বি এস সি (চুয়েট)

আরব আমিরাতে বসবাসকারী বাংলাদেশি

Mohammad Ariful Islam,

Civil Engr. BSC (CUET)

Non Resident Bangladeshi in United Arab Emirates

আল কোরআনের সুরা সূচীপত্র Chaper Index of Al Quran

কোরআন অনুসারে	বাংলা উচ্চারন	নাযিলের সময় অনুসারে	আয়াত সংখ্যা	বাংলা অর্থ	আরবী নাম	ইংরেজী উচ্চারন	ইংরেজী অর্থ	নাযিলের স্থান
Quranic Order	**Bangla Transliteration**	**Chrono-logical Order**	**No. of Verses**	**Bangla Meaning**	**Arabic**	**English Trans-literation**	**English Meaning**	**Location of Revelation**
1	১। আল- ফাতিহা	5	7	সূচনা	سورة الفاتحة	Al-Fatiha	The Opening	Mecca
2	২। আল-বাকারা	87	286	বকনা-বাছুর	سورة البقرة	Al-Baqara	The Cow	Medina
3	৩। আল-ই ইমরান	89	200	ইমরানের পরিবার	سورة آل عمران	Al-i-Imran	The Family of 'Imran	Medina
4	৪। আল-নিসা	92	176	নারী	سورة النساء	An-Nisa	The Women	Medina
5	৫। আল-মায়িদাহ	112	120	খাদ্য পরিবেশিত টেবিল	سورة المائدة	Al-Maeda	The Table Spread with Food	Medina
6	৬। আল-আনআম	55	165	গৃহপালিত পশু	سورة الأنعام	Al-Anaam	The Cattles	Mecca
7	৭। আল-আরফ	39	206	উচু স্থানসমূহ	سورة الأعراف	Al-Araf	The Heights	Mecca
8	৮। আল-আনফাল	88	75	যুদ্ধে-লব্ধ ধনসম্পদ	سورة الأنفال	Al-Anfal	The Spoils of War	Medina
9	৯। আত-তাওবাহ	113	129	অনুশোচনা	سورة التوبة	At-Taubah	The Repentance	Medina
10	১০। ইউনুস	51	109	একজন নবী	سورة يونس	Yunus	Jonah	Mecca
11	১১। হুদ	52	123	একজন নবী	سورة هود	Hud	Hud	Mecca
12	১২। ইউসুফ	53	111	একজন নবী	سورة يوسف	Yusuf	Joseph	Mecca
13	১৩। আর-রাদ	96	43	বজ্রনাদ	سورة الرّعد	Ar-Rad	The Thunder	Medina
14	১৪। ইবরাহীম	72	52	একজন নবী	سورة إبراهيم	Ibrahim	Abraham	Mecca

15	১৫। আল-হিজর	54	99	পাথুরে পাহাড়	سورة الحجر	Al-Hijr	The Rocky Tract	Mecca
16	১৬। আন-নাহল	70	128	মৌমাছি	سورة النحل	An-Nahl	The Bees	Mecca
17	১৭। বনি ইসরাইল/ আল ইসরা	50	111	ইহুদী জাতি	سورة الإسراء	Al-Isra	The Journey by Night	Mecca
18	১৮। আল-কাহফ	69	110	গুহা	سورة الكهف	Al-Kahf	The Cave	Mecca
19	১৯। মারিয়াম	44	98	নবী ঈসা(আঃ) এর মা	سورة مريم	Maryam	Mary	Mecca
20	২০। ত্বা হা	45	135	ত্বা হা	سورة طه	Taha	Ta Ha	Mecca
21	২১। আল-আম্বিয়া	73	112	নবীগণ	سورة الأنبياء	Al-Ambiya	The Prophets	Mecca
22	২২। আল-হাজ্ব	103	78	হজ্ব	سورة الحج	Al-Hajj	The Pilgrimage	Medina
23	২৩। আল-মুমিনুন	74	118	মুমিনগণ	سورة المؤمنون	Al-Mumenoon	The Believers	Mecca
24	২৪। আন-নূর	102	64	আলো	سورة النّور	An-Noor	The Light	Medina
25	২৫। আল-ফুরকান	42	77	সত্য মিথ্যার পার্থক্য নির্ধারণকারী গ্রন্থ	سورة الفرقان	Al-Furqan	The Criterion	Mecca
26	২৬। আশ-শুআরা	47	226	কবিগণ	سورة الشعراء	Ash-Shuara	The Poets	Mecca
27	২৭। আন-নমল	48	93	পিপীলিকা	سورة النمل	An-Naml	The Ants	Mecca
28	২৮। আল-কসাস	49	88	কাহিনী	سورة القصص	Al-Qasas	The Narration	Mecca
29	২৯। আল-আনকাবুত	85	69	মাকড়সা	سورة العنكبوت	Al-Ankaboot	The Spider	Mecca
30	৩০। আর-রুম	84	60	রোমান জাতি	سورة الروم	Ar-Room	Rome	Mecca
31	৩১। লুকমান	57	34	একজন জ্ঞানী ব্যাক্তি	سورة لقمان	Luqman	Luqman	Mecca
32	৩২। আস-সাজদাহ	75	30	সিজদা	سورة السجدة	As-Sajda	The Prostration	Mecca
33	৩৩। আল-আহযাব	90	73	জোট	سورة الأحزاب	Al-Ahzab	The Confederates	Medina

34	৩৪। আস-সাবা	58	54	সাবা/শেবা- একটি স্থানের নাম	سورة سبإ	Saba	Sheba	Mecca
35	৩৫। আল-ফাতির	43	45	আদি স্রষ্টা	سورة فاطر	Fatir	The Originator of Creation	Mecca
36	৩৬। ইয়া সিন	41	83	ইয়া সিন	سورة يس	Ya-Sin	Ya Sin	Mecca
37	৩৭। আস-সাফফাত	56	182	সারিবদ্ধভাবে দাড়ানো	سورة الصّافّات	As-Saaffat	Those Ranged in Ranks	Mecca
38	৩৮। সোয়াদ	38	88	আরবি বর্ণ	سورة ص	Sad	Sad	Mecca
39	৩৯। আয-যুমার	59	75	দল-বদ্ধ জনতা	سورة الزمر	Az-Zumar	The Groups	Mecca
40	৪০। আল-মুমিন	60	85	বিশ্বাসী	سورة غافر	Al-Ghafir	The Forgiver	Mecca
41	৪১। হামিম সাজদাহ/ ফুসিলাত	61	54	সুস্পষ্ট বিবরণ	سورة فصّلت	Fussilat	They are Explained in Detail	Mecca
42	৪২। আশ-শূরা	62	53	পরামর্শ	سورة الشورى	Ash-Shura	The Consultations	Mecca
43	৪৩। আয-যুখরুফ	63	89	সোনাদানা	سورة الزخرف	Az-Zukhruf	The Gold Adornments	Mecca
44	৪৪। আদ-দুখান	64	59	ধোঁয়া	سورة الدخان	Ad-Dukhan	The Smoke	Mecca
45	৪৫। আল-জাসিয়াহ	65	37	নতজানু	سورة الجاثية	Al-Jathiya	The Kneeling	Mecca
46	৪৬। আল-আহকাফ	66	35	বালুর পাহাড়	سورة الأحقاف	Al-Ahqaf	The Curved Sand-Hills	Mecca
47	৪৭। মুহাম্মদ	95	38	নবী মুহাম্মদ স:	سورة محمّد	Muhammad	Muhammad S	Medina
48	৪৮। আল-ফাতহ	111	29	বিজয়	سورة الفتح	Al-Fath	The Victory	Medina
49	৪৯। আল-হুজুরাত	106	18	বাসগৃহসমুহ	سورة الحُجُرات	Al-Hujraat	The Dwellings	Medina
50	৫০। ক্বাফ	34	45	আরবি বর্ণ	سورة ق	Qaf	Qaf	Mecca
51	৫১। আয-যারিয়াত	67	60	বিক্ষেপকারী বাতাস	سورة الذاريات	Adh-Dhariyat	The Winds that Scatter	Mecca
52	৫২। আত-তুর	76	49	একটি পাহাড়ের নাম	سورة الطور	At-Tur	The Mount	Mecca
53	৫৩। আন-নাজম	23	62	তাঁরা	سورة النجم	An-Najm	The Star	Mecca

54	৫৪। আল-ক্বমর	37	55	চন্দ্র	سورة القمر	Al-Qamar	The Moon	Mecca
55	৫৫। আর-রাহমান	97	78	পরম করুণাময়	سورة الرحمن	Al-Rahman	The Most Gracious	Medina
56	৫৬। আল-ওয়াকিয়াহ	46	96	নিশ্চিত ঘটনা	سورة الواقية	Al-Waqia	The Event	Mecca
57	৫৭। আল-হাদিদ	94	29	লোহা	سورة الحديد	Al-Hadid	Iron	Medina
58	৫৮। আল-মুজাদিলাহ	105	22	অনুযোগকারিণী	سورة المجادلة	Al-Mujadila	The Woman Who Disputes	Medina
59	৫৯। আল-হাশর	101	24	সমাবেশ	سورة الحشر	Al-Hashr	The Gathering	Medina
60	৬০। আল-মুমতাহানা	91	13	নারী, যাকে পরিক্ষা করা হবে	سورة الممتحنة	Al-Mumtahina	The Woman to be examined	Medina
61	৬১। আস-সাফ	109	14	সারবন্দী সৈন্যদল	سورة الصّف	As-Saff	The Row or Rank	Medina
62	৬২। আল-জুমুআহ	110	11	সম্মেলন/শুক্রবার	سورة الجمعة	Al-Jumua	Friday	Medina
63	৬৩। আল-মুনাফিকুন	104	11	কপট বিশ্বাসীগণ	سورة المنافقون	Al-Munafiqoon	The Hypocrites	Medina
64	৬৪। আত-তাগাবুন	108	18	মোহ অপসারণ	سورة التغابن	At-Taghabun	Mutual Loss and Gain	Medina
65	৬৫। আত-ত্বালাক	99	12	তালাক	سورة الطلاق	At-Talaq	The Divorce	Medina
66	৬৬। আত-তাহরীম	107	12	নিষিদ্ধকরণ	سورة التحريم	At-Tahrim	The Prohibition	Medina
67	৬৭। আল-মুলক	77	30	সার্বভৌম কতৃত্ব	سورة الملك	Al-Mulk	Dominion	Mecca
68	৬৮। আল-ক্বলম	2	52	কলম	سورة القلم	Al-Qalam	The Pen	Mecca
69	৬৯। আল-হাক্কাহ	78	52	নিশ্চিত সত্য	سورة الحاقّة	Al-Haaqqa	The Inevitable	Mecca
70	৭০। আল-মাআরিজ	79	44	উন্নয়নের সোপান	سورة المعارج	Al-Maarij	The Ways of Ascent	Mecca
71	৭১। নূহ	71	28	একজন নবী	سورة نوح	Nooh	Noah	Mecca
72	৭২। আল-জ্বিন	40	28	জ্বিন সম্প্রদায়	سورة الجن	Al-Jinn	The Jinn	Mecca
73	৭৩। মুযাম্মিল	3	20	বস্ত্রাচ্ছাদনকারী	سورة المزّمّل	Al-Muzzammil	The One Wraped in Garments	Mecca

74	৭৪। মুদাসসির	4	56	পোশাক পরিহিত	سورة المدّثّر	Al-Muddathir	The One Enveloped	Mecca
75	৭৫। আল-কিয়ামাহ	31	40	পূনরুত্থান দিবস	سورة القيامة	Al-Qiyama	The Resurrection	Mecca
76	৭৬। আল-ইনসান	98	31	মানুষ	سورة الإنسان	Al-Insan	Man or Time	Medina
77	৭৭। আল-মুরসালাত	33	50	প্রেরিত পুরুষগণ	سورة المرسلات	Al-Mursalat	Those sent forth	Mecca
78	৭৮। আন-নাবা	80	40	মহাসংবাদ	سورة النبإ	An-Naba	The Great News	Mecca
79	৭৯। আন-নাযিয়াত	81	46	প্রচেষ্টাকারী	سورة النازعات	An-Naziat	Those Who Pull Out	Mecca
80	৮০। আবাসা	24	42	তিনি ভ্রুকুটি করলেন	سورة عبس	Abasa	He Frowned	Mecca
81	৮১। আত-তাকবির	7	29	অন্ধকারাচ্ছন্ন	سورة التكوير	At-Takwir	Wound Round and Lost its Light	Mecca
82	৮২। আল-ইনফিতার	82	19	বিদীর্ণ করা	سورة الانفطار	Al-Infitar	The Cleaving	Mecca
83	৮৩। আত-তাতফিক	86	36	প্রতারণা করা	سورة المطففين	Al-Mutaffifin	Those Who Deal in Fraud	Mecca
84	৮৪। আল-ইনশিকাক	83	25	খন্ড-বিখন্ড করণ	سورة الانشقاق	Al-Inshiqaq	The Splitting Asunder	Mecca
85	৮৫। আল-বুরুজ	27	22	নক্ষত্রপুন্জ	سورة البروج	Al-Burooj	The Big Stars	Mecca
86	৮৬।আত-তারিক	36	17	রাতের আগন্তুক	سورة الطارق	At-Tariq	The Night Commer	Mecca
87	৮৭। আল-আলা	8	19	সর্বোন্নত	سورة الأعلى	Al-Ala	The Most High	Mecca
88	৮৮। আল-গাশিয়াহ	68	26	বিহ্বলকর ঘটনা	سورة الغاشية	Al-Ghashiya	The Overwhelming	Mecca
89	৮৯। আল-ফজর	10	30	ভোরবেলা	سورة الفجر	Al-Fajr	The Break of Day or The Dawn	Mecca
90	৯০। আল-বালাদ	35	20	নগর	سورة البلد	Al-Balad	The City	Mecca
91	৯১। আশ-শামস	26	15	সূর্য	سورة الشمس	Ash-Shams	The Sun	Mecca
92	৯২। আল-লাইল	9	21	রাত্রি	سورة الليل	Al-Lail	The Night	Mecca
93	৯৩। আদ-দুহা	11	11	পূর্বাহ্নের সুর্যকিরণ	سورة الضحى	Ad-Dhuha	The Forenoon	Mecca

94	৯৪। আল-ইনশিরাহ	12	8	প্রশস্তকরণ	سورة الشرح	Al-Inshirah	The Opening Forth	Mecca
95	৯৫। আত-তীন	28	8	ডুমুর	سورة التين	At-Tin	The Fig	Mecca
96	৯৬। আল-আলাক	1	19	রক্তপিন্ড	سورة العلق	Al-Alaq	The Clot	Mecca
97	৯৭। আল-ক্বাদর	25	5	মহিমান্বিত	سورة القدر	Al-Qadr	The Night of Decree	Mecca
98	৯৮। আল-বাইয়িনাহ	100	8	সুস্পষ্ট প্রমাণ	سورة البينة	Al-Bayyina	The Clear Evidence	Medina
99	৯৯। আল-যিলযাল	93	8	ভূমিকম্প	سورة الزلزلة	Al-Zalzala	The Earthquake	Medina
100	১০০। আল-আদিয়াত	14	11	অভিযানকারী	سورة العاديات	Al-Adiyat	Those That Run	Mecca
101	১০১। আল-কারিয়াহ	30	11	মহাসংকট	سورة القارعة	Al-Qaria	The Striking Hour	Mecca
102	১০২। আত-তাকাছুর	16	8	প্রাচুর্যের প্রতিযোগিতা	سورة التكاثر	At-Takathur	The Piling Up	Mecca
103	১০৩। আল-আসর	13	3	সময়	سورة العصر	Al-Asr	The Time	Mecca
104	১০৪। আল-হুমাযাহ	32	9	পরনিন্দাকারী	سورة الهمزة	Al-Humaza	The Slanderer	Mecca
105	১০৫। ফীল	19	5	হাতি	سورة الفيل	Al-Fil	The Elephant	Mecca
106	১০৬। আল-কুরাইশ	29	4	কুরাইশ গোত্র	سورة قريش	Quraish	Quraysh	Mecca
107	১০৭। আল-মাউন	17	7	সাহায্য-সহায়তা	سورة الماعون	Al-Maun	The Small Kindness	Mecca
108	১০৮। আল-কাওসার	15	3	প্রাচুর্য	سورة الكوثر	Al-Kauther	The River in Paradise	Mecca
109	১০৯। আল-কাফিরুন	18	6	অবিশ্বাসী গোষ্ঠী	سورة الكافرون	Al-Kafiroon	The Disbelievers	Mecca
110	১১০। আন-নাসর	114	3	স্বর্গীয় সাহায্য	سورة النصر	An-Nasr	The Help	Medina
111	১১১। লাহাব	6	5	জ্বলন্ত অংগার	سورة المسد	Al-Masadd	The Palm Fibre	Mecca
112	১১২। আল-ইখলাস	22	4	একত্ব	سورة الإخلاص	Al-Ikhlas	The Purity	Mecca
113	১১৩। আল-ফালাক	20	5	নিশিভোর	سورة الفلق	Al-Falaq	The Daybreak	Mecca
114	১১৪। আন-নাস	21	6	মানবজাতি	سورة الناس	An-Nas	Mankind	Mecca

1

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

" এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য "

" This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah "

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
" Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad "

Benefits & Features

- এই শব্দার্থে কুর'আন এর বিশেষ বৈশিষ্ট্য প্রতিটা শব্দের **Parts Of Speech / Syntax & Morphology** উল্লেখ করা হয়েছে যা প্রতিটা শব্দের গঠন ও রূপ সহজে প্রকাশ করবে এবং প্রতিটা শব্দের অর্থ সম্পর্কে সঠিক ভাবে উপলব্ধি করা যাবে । এক্ষেত্রে Font গুলো Collection করা হয়েছে **Arabic Quranic Language** এর উপর গবেষণালব্ধ **University Of Leeds Research Centre Of England** এর **Corpus-Quran** এর Website থেকে । ফলে আমাদের কুরআন শিক্ষার মান সর্বদা **International – Standard / Up-to-date** পর্যায়ে থাকবে ।

- **With Grammatical Analysis** - শব্দার্থে আল-কুর'আন শেষ করলে আমরা **70 %** তাফসীরের কাছাকাছি চলে আসব । পরবর্তীতে প্রতিটা শব্দের সাথে যখন আরও কিছু বিস্তারিত তথ্য ও আয়াতের সাথে সম্পর্কিত সহীহ হাদিস যোগ করা হবে তখন আমরা আরও সামনের দিকে এগিয়ে যাব । এছাড়া আমরা বুঝতে পারবো কুর'আনে কত উচ্চমানের ভাষা সাহিত্য , ব্যাকরণিক সৌন্দর্য এবং সুগভীর অর্থ লুকিয়ে আছে ।

- আমরা বাংলা অনুবাদ হয়তো প্রতিদিন পড়ি , কিন্তু কোন শব্দের অর্থ না বুঝে পড়ি যে কারণে ইমাম যখন নামায শুরু করেন কোন সুরা দিয়ে আমরা তাঁর পাঠ করা তিলাওয়াত এর কিছু অর্থ হইত ধরতে পারি কারন যখন আমরা বাংলা অনুবাদ পড়েছিলাম কোন শব্দ না বুঝে পড়েছিলাম । কিন্তু আমরা যদি শব্দের অর্থ বুঝে পড়তাম খুব সহজেই মনে পড়বে এই শব্দের এই অর্থ , ওই শব্দের অর্থ এটা , তখন আপনার নামজের স্তর / Quality / মান অনেক উপরে উঠতে থাকবে / আগের থেকে সওয়াব কয়েক গুন বেড়ে যাবে । এটা পরীক্ষিত আপনি সহজে অর্থ আর ভুলবেন না । এবং নামাজে মানসিক প্রশান্তি পেতে থাকবেন ।

- কুর'আনের শব্দার্থ জানার আগ্রহ হয়তো অনেকের আছে কিন্তু সঠিক নির্দেশনা না পাওয়ার জন্য আমরা পিছিয়ে যাই , আর আমাদের দেশে শব্দার্থে কুর'আন নাই বললেই চলে , আর থাকলেও সব শব্দের অর্থ থাকে না । আমরা যেসব বাংলা অনুবাদ পড়ি বেশীর ভাগী ভাবার্থে, যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , এজন্য শব্দার্থে কুর'আন অনুবাদের মাধ্যমে আমরা প্রতিটা শব্দের অর্থ মিলিয়ে পড়তে পারবো। আর কুর'আনের প্রতিটা শব্দ সম্পর্কে যখন সুস্পষ্ট ধারনা হয়ে যাবে **With Grammtical Analysis** , তখন আপনি নিজেই আয়াতের অনুবাদ করতে পারবেন ।

- শব্দার্থে আল-কুরআন একটি **Dictionary** এর মত **Support** দিবে এবং যে কাউকে খুব সহজে বোঝানো যাবে , তবে পরবর্তীতে একটি শব্দের আর ও **3 / 4** টি রূপ আমরা শিখবো যেমন **যবর , যের , পেশ** ইত্যাদি পরিবর্তনের কারণে অথবা **Root Word** এর পূর্বে / পরে **Additional – Arabic Letter** যুক্ত হয়ে কুর'আনের একই শব্দ যেটা কখনো **Singular / Plural / Noun / Present / Past / Future** এভাবে বিভিন্ন রূপে অর্থ সহ পরিবর্তন হচ্ছে । যা শেখার ফলে আমাদের **Vocabulary** / শব্দ-জ্ঞান বাড়বে ।

- শব্দার্থে আল-কুর'আনের সবকিছু যখন একটি **PDF - File** এ গোছানো থাকবে , তখন আমাদের আবার কষ্ট করে **Dictionary** খুঁজে বের করা অথবা বিভিন্ন জায়গায় ছুটাছুটি করা প্রয়োজন হবেনা । তবে সঠিক অর্থ আপনি পড়ছেন কিনা সেটা যাচাই করতে অবশ্যই আপনি **Study** করতে পারেন ।

- **Font Quality , Presentition** সবকিছুর দিকে লক্ষ্য রাখা হয়েছে , ফলে কুর'আন একেবারেই যারা পড়েনা অলসতা করে, তারাও কিছুটা আগ্রহ নিয়ে হলেও **Slide** গুলো দেখবে এবং কুর'আনের প্রতি **interest** বাড়বে এবং কুর'আন যে সহজ সেটা উপলব্ধি করবে ।

- প্রতিদিন **10 / 15 /20** মিনিট সময় দিলেও আমরা বার বার সুরা গুলো **Revise** করতে পারবো । আমরা অনেকে অবসর সময়ে অফিসে অথবা বাসায় বসে থাকি , এই সময়ে আমরা খুব সহজে সুরা গুলো বার বার **study** করতে পরবো । এর জন্য একটা **Flash / Pen-drive** নিজের কাছে রাখতে পারি যেটা **Only Islamic Purspose Use** এর জন্য অথবা সরাসরি **Online** -এ পড়তে পারি ।



With Audio Mp3

Now ALL in One PDF File

1) **Word for Word Qur'an** (শব্দার্থে কুর'আন) – English & Bengali

2) **Translation** (অনুবাদ) – English & Bengali [প্রতিটা শব্দের অর্থকে ধরে রেখে অনুবাদ]

3) **Transliteration** (উচ্চারণ) – English

[বাংলা উচ্চারণ এই মুহূর্তে দেওয়া হল না, কারণ বাংলা উচ্চারণের মাধ্যমে কুর'আনের মূল আরবী এর সঠিক উচ্চারণ বিশুদ্ধভাবে করা বেশ জটিল – এর ফলে কুর'আনের মূল আরবী উচ্চারণের বিকৃতি ঘটার যথেষ্ট সম্ভাবনা আছে , তবে ভবিষ্যতে এটা সংযোজন করা হবে , একেবারেই যারা আরবী পড়তে পারেনা অন্তত তাদের কথা চিন্তা করে – ইনশাআল্লাহ্]

4) **Syntax & Morphology** (শব্দ-গঠন ও গঠন রূপ)

[সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ যেটি বিশেষ করে কুর'আনের উপর যারা উচ্চ পর্যায়ের জ্ঞান অর্জন করতে চায় , চিন্তা গবেষনার দৃষ্টিতে অর্থ্যাৎ শুধু প্রতিটা আয়াত নয় , বরং প্রতিটা শব্দের ভিতরের লুকায়িত গভীর অর্থকে চিন্তা করে বুঝে পড়তে চায় তাদের জন্য বিশেষ ভাবে কাজে লাগবে –এছাড়া ও সকলে প্রতিটা শব্দের গঠন রূপ, ব্যাকরণ সহজে বুঝতে পারবে]

5) **Listen Audio & Correct your Recitation : (World-Famous Qari – Abdul Basit Abdul Samad)**

[প্রতিটা আয়াত এর উচ্চারণ দেওয়া হলো – ফলে যতটা সম্ভব প্রতিটা আয়াতের উচ্চারণ মনোযোগ দিয়ে শুনে ভুলত্রুটি দূর করা , যতক্ষণ শুদ্ধ না হয় , প্রয়োজনে 100 বার হলেও আমরা বার বার শুনবো] একটি কথা উল্লেখ্য , File গুলি আমরা একটু ধৈর্য নিয়ে Download করবো । কারণ Audio Mp3 দেয়ার ফলে File size কিছুটা বড় হবে ।]

…… *আল-কুর'আন* সঠিক ভাবে বুঝে পড়া / শিক্ষার ক্ষেত্রে আমরা কে কোন অবস্থানে আছি ।
আমাদের জানা ও বোঝার অবস্থান কে যদি ১০০ ভাগে ভাগ করি
তাহলে গুরুত্বটা অনুধাবন করতে পারবো ……

Danger Stage : (0 %) > নিজেদের মুসলিম বলে দাবী করার পর এবং এই তথ্য প্রযুক্তির যুগে জানার এত সুযোগ থাকা সত্ত্বেও শুধু মাত্র নিজেদের প্রচেষ্টা / অলসতা / দুনিয়ার কর্ম ব্যস্ততার অযুহাতে এর কারণে এখনও যারা আমরা কুর'আন / আরবী পড়তে জানিনা তাদের অবস্থান এখনও 0 % এ । বলা যায় Out Of Stage / Danger Level…

রাসূল (সাঃ) বলেন — " *যাহার বুকে কুর'আনের কিছুই নাই সে যেন ধ্বংস হওয়া ঘরের ন্যায় ।* "

Stage 1: (5 %) > যখন আমরা *আরবী পড়তে পারব* সঠিক উচ্চারণ, মাখরাজ ঠিক রেখে তখন আমরা 5% এগিয়ে যাব ।

Stage 2 : (20 %) > যখন দেখে দেখে কুর'আন পড়তে পারব অর্থ্যাৎ *কুর'আন খতম / তিলাওয়াত* করতে পারব ।

Stage 3 : (40%) > *বাংলা অনুবাদ সহ* যখন কুর'আন পড়তে পারবো + *শুদ্ধভাবে তিলাওয়াত* ও করতে পারবো ।

Stage 4 : (70 %) > *কুর'আন তিলাওয়াত* + *বাংলা অনুবাদ* + *কুর'আনের প্রতিটা শব্দের অর্থ*
with grammatical analysis বুঝে পড়া গবেষণার দৃষ্টিতে অর্থ্যাৎ শব্দার্থে আল-কুর'আন ।

Stage 5 : (80 %) > *উপরের সবগুলি অর্জন + সহীহ হাদিস এবং বিভিন্ন তাফসীর সহ আরও বিস্তারিত বুঝে পড়া ।*

Stage 6 : (90 %) > *যখন কুর'আন সম্পূর্ণ আমাদের মুখস্থ থাকবে* / তবে এ ক্ষেত্রে আমরা একটু ভাগ করে নিতে পারি । প্রথমে ৩০ তম পারা আমরা মুখস্ত করবো [সূরা ৭৮ (নাবা) থেকে ১১৪ (নাস) পর্যন্ত]
কারণ এই সূরা সমূহ আমরা নামাযে সবচেয়ে বেশী পড়ে থাকি এবং প্রাথমিকভাবে শিক্ষা দেওয়া হয় ।

Stage 7: (10 %) > আর এই বাকি ১০% কখনো পূর্ণ হবার নয় । কারণ কুর'আন হচ্ছে *জ্ঞানের সমুদ্র* /
Ocean Of Knowledge যে যত বেশী চিন্তা গবেষণা করবে তত বেশী জানতে থাকবে

*[উপরের stage / ধাপ গুলি দেখলে আমরা বুঝতে পারছি আমাদের কার কি পরিমাণ অসম্পূর্ণতা আছে , তবে আমাদের বেশীর ভাগেরই অবস্থান **Stage 2 / Stage 3** পর্যন্ত । অর্থ্যাৎ কুর'আন তিলাওয়াত / খতম পর্যন্ত। তবে শব্দার্থে আল-কুর'আন যেহেতু আমরা শুরু করেছি , সুতরাং ইনশাআল্লাহ্ আল্লাহ্ রাব্বুল আলামীন আমাদের আরও উপরের স্তরে নিয়ে যেতে ও জানার সাথে সাথে আমলে পরিণত করায় সাহায্য করবেন । - আমীন]*

How Many Ayats in "Al-Qur'an" ?

(আল-কুর'আনের আয়াত সংখ্যা কত ?)

(সুরা শুরুর আগে একটি Misconception দূর করে আমরা সুরা শুরু করবো)

বিশেষ করে আমাদের উপমহাদেশে (বাংলাদেশ , ভারত, পাকিস্তান) অনেকের মধ্যে একটা ভুল ধারনা আছে অর্থ্যাৎ কুরআনের আয়াত সংখ্যা যদি কাউকে জিজ্ঞাসা করা হয় , একটি প্রচলিত সংখ্যা মান আছে যা বেশীর ভাগ মুসলিমই উত্তরে বলে ৬৬৬৬ । এটা আসলে কত টুকু সত্য !

Correct Answer :

[Without] Bismillahir Rahmanir Rahim = Total Ayat = 6,236

[With] Bismillahir Rahmanir Rahim Of 113 Sura = Total Ayat

= 6,236 + 113

= 6,349

Check Yourself from your personal Copy Of Qur'an through Sura-Index

এই ৬৬৬৬ সংখ্যা মানটি খ্রিস্টান মিশনারীদের একটি মিথ্যা অপপ্রচার যা কিছু মুসলিম অজ্ঞতা বশত বলে এবং প্রচার করে ।

" It is a lie spread by Christian missionaries that some Muslims repeat and spread in their ignorance. Google and you will be surprised how many English, Arabic, Muslim, and non-Muslim websites repeat this. Moreover, it's a common question featured in Islamic/Quran quizzes for kids! So much for people who rely on the Internet ! "

In Christian theology 666 is the Number of the Beast mentioned in the Book of Revelation (13:18) [sign of the Anti-Christ]. They made up the number to connect the Book of Allah and the Prophet of Islam to the Antichrist!

Damien, the devil's child in 'The Omen,' has 666 inscribed on his head.

In any case, there are many ways to refute them:

(a) The Protestants believe that there are 66 truly "inspired" books in the Bible. If they link 6666 to the Antichrist, then why don't they link their 66 books to the Antichrist too? If they don't mind adding a 6, they shouldn't mind taking off a 6!

(b) The Book of Revelation was rejected by many early Christians like Marcion, Caius of Rome, Dionysius of Alexandria, Cyril of Jerusalem, and the Synod of Laodicea in 360 C.E.

(c) Eastern Church still rejects the Book of Revelation.

(d) Martin Luther is a father of Reformation and Protestant Christianity. Rejecting this book, he writs, "I leave everyone free to hold his own opinions...I miss more than one thing in this book, and it makes me consider it to be neither apostolic nor prophetic."

(e) Old manuscripts of the Book of Revelation don't mention 666, but 616.

(f) Many Christians use 666 for political propaganda. For example, they attributed 666 to Ronald Reagan because his given name, middle name (Wilson), and surname each have six letters, thus 6-6-6, or 666. Earlier they attributed it to Nero and Domitian, two Roman emperors! Some say 666 will be part of Anti-Christ's Social Security number! Yet, others say it will be the bar code or microchip on his body! They are only limited by their imagination!

Anyways, the number of verses in the Quran according to Kufan counting is 6236. The verses are the same, but their counting is slightly different. For example, some count Bismillah in the beginning of every Surah to be the first verse, others don't. Also, a few verses are counted as two by some scholars.



The following are books written by classical Islamic scholars on the count of Quranic verses:

Adad al-Madani al-Awwal by Nafi' bin Abd al-Rahman al-Madani
Adad al-Thani by same author
al-Adad by 'Ata bin Yisar
al-Adad by Hamza al-Ziyyat
al-Adad by Khalf bin Hisham
al-Adad by Muhammad bin Eisa
al-Adad by al-Kisai
al-Adad by 'Aasim al-Juhdari
al-Adad by Khalid bin Ma'daan
Kitab by Abu Ubaid bin Sallam
Adad Aai al-Quran by Abu Hafs al-Tabari
Add Aai al-Quran 'Ala Madhab Ahl al-Basra by Abu al-Abbas al-Kiali
al-Bayan fi Add Aai al-Quran by Uthman bin Saeed
...and others

None of them mentioned the number of verses to be 6666.
And Allah knows best.

Answered by Kamil Mufti.



1

Surah Al-Fatihah (আল্-ফাতিহাহ্)

(The Opening – সূচনা / ভূমিকা / উদঘাটিকা)

সূরা আল্-ফাতিহার বৈশিষ্ট্যঃ (সংক্ষেপিত)

- কুর'আনের একটি বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ সূরা, যে সূরা দিয়ে পবিত্র কুর'আনের দ্বার উন্মোচন করা হয়েছে ।
- সর্বশ্রেষ্ঠ ইবাদত 'নামায' সূরা ফাতিহাহ দিয়েই শুরু হয়। দৈনিক প্রতিটি মুসলমান কমপক্ষে ১৭ বার নামাজে এই সূরাটি পাঠ করে ।
- অবতরণের দিক থেকে পূর্ণাঙ্গ সূরা রূপে এ সূরাটিই সর্বপ্রথম একসাথে নাযিল হয় । কিন্তু সূরা ফাতিহাহ এর পূর্বে সূরা ইকরা , মুযাম্মিল ও সূরা মুদ্দাসসিরের কয়েকটি আয়াত অবতীর্ণ হয়েছে । কিন্তু পূর্ণাঙ্গ সূরা রূপে এ সূরাটিই সর্বপ্রথম ।
- এ কারনেই এ সূরাটির নাম রাখা হয়েছে ' ফাতিহাতুল –কিতাব ' অর্থ্যাৎ কুর'আনের উপক্রমণিকা ।
- সূরা ফাতিহাহ যা সমগ্র কুর'আনের সার-সংক্ষেপ অর্থ্যাৎ সমস্ত কুর'আনের সারমর্ম সংক্ষিপ্ত আকারে বলা আছে।

মতবিরোধঃ সূরা আল-ফাতিহার আয়াত সংখ্যা ৭ । ' বিসমিল্লাহির রহমানির রহীম ' নিয়ে মতবিরোধ রয়েছে । কেউ বলছেন এটি সূরা ফাতিহাহ এর অন্তর্ভুক্ত আবার কেউ বলছেন সামগ্রিকভাবে এটি কুর'আন শরীফের এমন একটি আয়াত, যে আয়াতটি দ্বারা প্রতিটি সূরা শুরু হয় । সর্বাধিক গ্রহণযোগ্য এটি সূরা ফাতিহারই একটি অংশ ।

কারণ আল্লাহ্ তা'আলা এরশাদ করেনঃ (সূরা হিজর – 15 : 87)

' আমি আপনাকে সাতটি বার বার পঠিতব্য আয়াত (সাবাআ মাসানী) এবং মহান কুর'আন দিয়েছি। '

তাফসীরে-ই-ইবনে মিরদুওয়াইতে রয়েছে যে, রসূলুল্লাহ (সঃ) বলেছেনঃ الْحَمْدُ للّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ এর সাতটি আয়াত আর بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ও ওগুলোর মধ্যে একটি আয়াত। এরই নাম 'সাবাআ' মাসানী' , এটাই কুরআনে আযীম , এটাই উম্মুল কিতাব, এটাই ফাতিহাতুল কিতাব।

বায়হাকীতে রয়েছে যে, হযরত আলী (রাঃ), ইবনে আব্বাস (রাঃ) এবং আবু হুরায়রাহ (রাঃ) 'সাবআ' মাসানীর ব্যাখ্যায় বলেছেনঃ এটি সূরা-ই-ফাতিহাহ এবং بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ -এর সপ্তম আয়াত ।

ইমাম আবু হানিফা (রঃ) বলেনঃ বিসমিল্লাহ সূরা নমল ব্যতীত অন্য কোন সূরার অংশ নয় । তবে এটি এমন একটি সম্পূর্ণ আয়াত যা প্রতিটি সূরার শুরুতে এবং দুটি সূরাকে পার্থক্য নির্দেশ করার জন্য অবতীর্ণ হয়েছে ।

এখান থেকে একটি বিষয় আমরা বুঝতে পারলাম , সূরা ফাতিহার মোট আয়াত সংখ্যা ৭, এ বিষয়ে কারোর কোন দ্বিমত নেই । কিন্তু যারা শেষ ২ আয়াতকে একটি আয়াত হিসাবে নিচ্ছেন, তারা ' বিসমিল্লাহির রহমানীর রহীম ' কে সূরা ফাতিহার একটি আয়াত হিসাবে গণ্য করছেন আবার যারা শেষ আয়াতকে ২টা আয়াত হিসাবে নিচ্ছেন , তারা ' বিসমিল্লাহির রাহমানির রাহীম ' কে সূরা ফাতিহার অংশ হিসাবে না রেখে সূরার শুরুতে রাখছেন।

এখানে একটি কথা উল্লেখ্য , আমরা এখানে আল-কুর'আন এর প্রতিটা আয়াত এর শব্দের অর্থ সম্পর্কে জানার চেষ্টা করছি , সুতরাং আমরা কোন মতবিরোধ এর ভিতরে যাবনা , সূরা ফাতিহার আয়াত ৭ ; আর সেটা ' বিসমিল্লাহির রহমানির রহীম ' আয়াতটিকে সূরার বাইরে রেখে হোক আর ভিতরে রেখে হোক । এগুলি আমরা বিভিন্ন তাফসীরকারীর তাফসীর বিস্তারিত পড়লে বুঝতে পারবো যে কোন মতামত টা কুর'আন এবং সহীহ হাদিস দ্বারা প্রমাণিত অথবা সবচেয়ে কাছাকাছি । তবে এজন্য আমাদের শুধু ১টি তাফসীরের মধ্যে নিজেকে সীমাবদ্ধ রাখলে চলবে না, কমপক্ষে ২/৩ জন বিখ্যাত তাফসীরকারির তাফসীর (উপমহাদেশ এর মধ্যে ও উপমহাদেশের বাইরে) পড়তে হবে (**Book-Reference** গুলো শেষের দিকে দেওয়া হয়েছে) ।
আপতত আমরা প্রতিটি শব্দের অর্থ এবং অন্তর্নিহিত তাৎপর্য, শিক্ষা এগুলো সঠিক ভাবে শিখতে পারছি কিনা এটাই আমাদের লক্ষ্য। তবে এখানে **Strong Opinion** টিকেই আমি রেখেছি অর্থ্যাৎ ' বিসমিল্লাহির রহমানির রহীম ' কে সূরা ফাতিহার প্রথম আয়াত রাখা হয়েছে ।
সূরা ফাতিহাহ একটি ছোট সূরা কিন্তু এত ব্যাপক, সুগভীর অর্থপূর্ণ সূরা , যে সূরার প্রতিটা শব্দের উপর শত শত পাতা লিখলেও শেষ হবেনা । তবে এটা যেহেতু শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং আমরা শুধু প্রতিটি শব্দের মূল অন্তর্নিহিত অর্থ / Basic দিক গুলো জানার চেষ্টা করবো ।

The Sura is so rich that

Ali Ibn Abi Talib, Cousin of the Prophet Muhammad (SWS) , said:

"I could fill up to seventy volumes in explanation of Sura Al-Fatiha"

[Ibn Ajiba 629] .

www.easy-quran.net

" Different Names " Of Surah "Al-Fatihah "		
1.	ফাতিহাতুল – কিতাব (The Opening Of Book)	কুর'আনের উপক্রমণিকা / আরম্ভ / ভূমিকা / সূচনা
2.	উম্মুল কিতাব (The Mother Of the Book)	তিরমিযীর একটি বিশুদ্ধ হাদীসে থেকে জানা যায়
3.	উম্মুল কুর'আন (The Mother Of the Qur'an)	
4.	সাব-উল-মাসানী (বার বার পঠিত ৭ আয়াত)	
5.	কুর'আনে আযীম (The Great Qur'an)	
6.	সূরা - ই – সালাত (The Prayer)	
7.	সূরাতুল হামদ / (প্রশংসা)	
8.	সূরাতুশ শিফা / The Healing - (নিরাময়কারী)	কুরতুবী
9.	সূরাতুর-রকিয়্যাহ (The Cure) / (পড়ে ফুঁ দেয়ার সূরা / বিষ ক্রিয়ায় আরোগ্য দানকারী)	আবু সাঈদ (রঃ) হতে বর্ণিত একটি হাদীসে।
10.	আসাসুল কুর'আন / (The Foundation - মূল-ভিত্তি)	হযরত ইবনে আব্বাস (রঃ) বলতেন
11.	অ'ফিয়াহ (The Complete / fulfilment)	সুফ্ইয়ান বিন উয়াইনাহ (রঃ) বলতেন
12.	কাফিয়াহ (The Sufficient)	ইয়াহ্ইয়া বিন কাসির (রঃ) বলতেন এর নাম কাফিয়াও বটে ।

www.easy-quran.net

أَعُوذُ	بِاللهِ	مِنَ	الشَّيْطَانِ	الرَّجِيمِ
আমি আশ্রয় চাইছি	আল্লাহ্‌র নিকট / কাছে	থেকে	শয়তান	বিতাড়িত , অভিশপ্ত

আল্লাহর কাছে আমি আশ্রয় চাইছি বিতাড়িত শয়তান / শয়তানের [প্ররোচনা] থেকে

www.easy-quran.net

1

Sura (সূরা)	Al - Fatihah (আল্-ফাতিহাহ্)
# Sura (সূরা নং)	1
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1 - 7
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	29 (With Repeated Words) 25 (Without Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	1
# Ruku (রুকু)	1

1 : 1/7

1 / 6236

بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
N P	PN	ADJ	ADJ

Audio

Bismi ALLahi Alr-Rahmāni Alr-Raheemi

Al , i etc Grey color (ধূসর / ছাই রং) = স্থান গুলোতে উচ্চারিত হবে না / No Pronounce (Silent)

রহমান রহীম আল্লাহ তা'আলার নামে -

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

Word No.

1 / 1	بِ سْمِ	– In (the) name – (নাম নিয়ে / নামে)
2 / 2	بِ سْمِ اللّٰهِ	– In (the) name (of) Allah – (আল্লাহর নাম নিয়ে)
3 / 3	الرَّحْمَـٰنِ	– the Most Gracious, – (পরম দয়ালু / অতীব মেহেরবান)
4 / 4	الرَّحِيمِ	– the Most Merciful – (অতি / অতিশয় করুণাময়)

Yellow digit = denotes = Total No. Of Word in One Sura
White digit = denotes = Total No. of Word from Sura (1 to 114)

Surah Al Fatihah

1 : 2/7

2 / 6236

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ

N PN P N N

Audio

[ ] Red-Color ব্রাকেট দেখলে আমরা বুঝবো শব্দগুলো ভাবার্থে আছে, শব্দার্থে নাই।

'Al-Hamdu Lillahi Rabbi Al-'Ālameena

যাবতীয় প্রশংসা আল্লাহর জন্য , [যিনি] সমুদয় সৃষ্টি জগতের পালনকর্তা।

All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the 'Alamin.

Word No.

5 / 5 ➤ الْحَمْدُ – All (praises and thanks) – (যাবতীয় / সকল প্রকার প্রশংসা ও ধন্যবাদ)

6 / 6 ➤ لِلّٰهِ = (اللّٰهِ + لِ) = (be) to Allah – (আল্লাহর জন্য)

7 / 7 ➤ رَبِّ – the Lord – (পালনকর্তা , প্রভু)

8 / 8 ➤ الْ عَالَمِينَ – of the universe – (সমগ্র সৃষ্টি জগতের , সমগ্র বিশ্ব-জাহানের , পৃথিবী সমূহের)

عَالَم – ('Alam) – Singular – একবচন – পৃথিবী, বিশ্ব-চরাচর

1 : 3/7

3 / 6236

ٱلرَّحِيمِ
ADJ

ٱلرَّحۡمَٰنِ
ADJ

Audio



Alr-Rahmāni Alr-Raheemi

[যিনি] পরম দয়ালু, অতিশয় করুণাময় ।

Most Gracious, Most Merciful.

Word No.

9 / 9 ➤ الرَّحْمـٰنِ – The Most Gracious – (পরম দয়ালু / অতীব মেহেরবান)

10 / 10 ➤ الرَّحِيمِ – the Most Merciful – (অতিশয় করুণাময়)

এ ২টি শব্দই 'রহমত' থেকে নেয়া হয়েছে । অর্থের দিক থেকে ২টি মুবালাগা / আধিক্য রয়েছে । তবে রহীমের চেয়ে রহমানের বেশী । রহমান বা দয়া যা সমগ্র জাহানে সৃষ্টি হয়েছে এবং ভবিষ্যতে ও যা সৃষ্টি হবে , সে সকলের জন্য সমভাবে প্রযোজ্য। এবং রহমান শব্দ আল্লাহ্‌র 'যাতের' জন্য নির্দিষ্ট , কোন সৃষ্টিকে 'রহমান 'বলা চলে না । আবূ ইবনে ফারসী বলেন যে, 'রহমান' সর্ব প্রকার দয়াকে অন্তর্ভুক্ত করে এবং যা শুধু আল্লাহ্‌র সঙ্গে সম্পর্কযুক্ত থাকে আর রহীমের সম্পর্ক শুধু মুমিনদের সাথে। কারন আল্লাহ্ পাক বলেনঃ ' তিনি মুমিনদের প্রতি দয়ালু।' আল্লামা ইবনে জারীরের মতে এবং পূর্ববর্তী যুগের সালফে সালেহীন বা আলেমের তাফসীর হতে জানা যায় , রহমান অর্থ হল দুনিয়া ও আখিরাতের দয়া প্রদর্শনকারী এবং রহীম শুধু আখিরাতের রহমকারী ।

1 : 4/7

مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ

N N N

Audio

Māliki Yawmi Ald-Deeni

[যিনি] বিচার দিনের মালিক ।

Master of the Day of Judgment.

Word No.

11 / 11 ➤ مَـٰلِكِ – (The) Master – (মালিক)

12 / 12 ➤ يَوْمِ – (of the) Day – দিনে (র)

13 / 13 ➤ يَوْمِ الدِّينِ – (the) Day Of Judgment – (বিচার / প্রতিফল দিনের)

1 : 5/7

إِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَإِيَّاكَ	نَسْتَعِينُ
PRON	V	PRON CONJ	V

Audio



'Iyyāka Na‘- budu Wa 'Iyyāka Nasta-‘eenu

আমরা একমাত্র তোমারই ইবাদত করি এবং শুধুমাত্র তোমারই সাহায্য প্রার্থনা করি।

You [Alone] we worship, and You [Alone] we ask for help.

Word No.

14 / 14 ➤ إِيَّاكَ – You Alone – (একমাত্র তোমারই)

15 / 15 ➤ نَعْبُدُ – we worship,– (আমরা ইবাদত করি)

16 / 16 ➤ وإِيَّاكَ – and You Alone – (এবং শুধুমাত্র তোমারই)

17 / 17 ➤ نَسْتَعِينُ – we ask for help. – (আমরা সাহায্য চাই / প্রার্থনা করি)

পাশাপাশি Word এর সাথে Color Match করে (Arabic – English – Bangla)
প্রতিটা শব্দের ভিতরে Root word / Pronoun / Singular / Plural /
Conjunction / Preposition ইত্যাদি identify করে মিলিয়ে পড়ুন ।

ٱلْمُسْتَقِيمَ ٱلصِّرَٰطَ ٱهْدِنَا

ADJ N PRON V

Audio



'Ihdinā Als-Sirāta Al-Mustaqeema

আমাদেরকে সরল-সঠিক পথ প্রদর্শন কর ,

Guide us to the straight path,

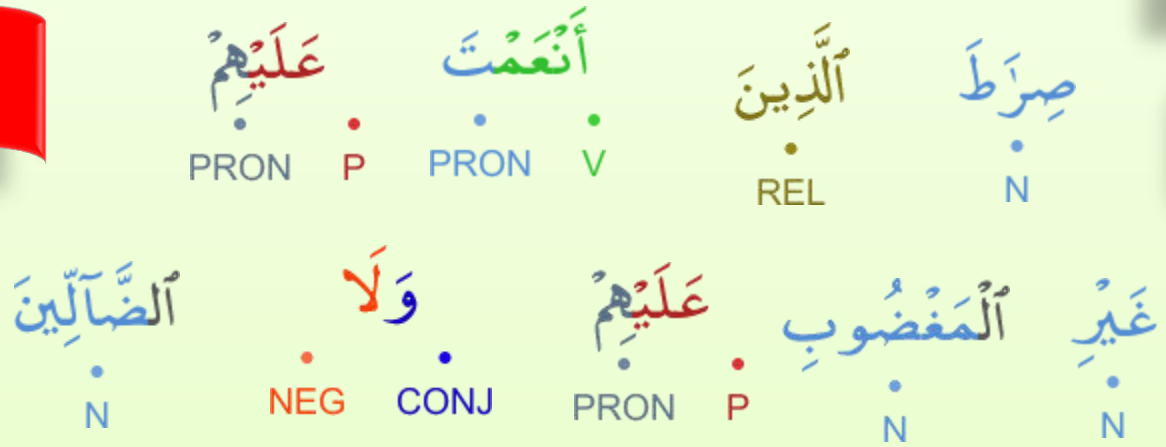
Word No.

18 / 18 ➤ اهدِنَـــا – Guide us – (আমাদেরকে প্রদর্শন কর)

19 / 19 ➤ الصِّرَاطَ – (to) the path / way – (পথ)

20 / 20 ➤ ال مُستَقِيمَ – the straight – (সরল , সঠিক , সোজা)

1 : 7/7



Audio

‘Sirāta Al-Lazeena 'An-‘amta ‘Alay-him
Gayri Al-magdoubi ‘alayhim wa lad -dâlleena

তাঁদের পথ - যাদের প্রতি তুমি নেয়ামত দান করেছো
তাদের ব্যতীত - যাদের প্রতি গযব এসেছে, এবং তাদের ও নয় যারা পথভ্রষ্ট।

The path of those upon whom You have bestowed favor,
not of those who have evoked [Your] anger or of those who are astray.

Word No.

21 / 21 ➤ صِرَاطَ – (The) path – [(তাঁদের) পথ]

22 / 22 ➤ الَّذِينَ – (of) those – (যাঁদেরকে)

23 / 23 ➤ أَنعَمتَ – You have bestowed (Your) Favors
– (তুমি নেয়ামত / অনুগ্রহ দান করেছো / পুরস্কৃত করেছো)

24 / 24 ➤ عَلَيهِمْ – on them, – (তাঁদের উপর / প্রতি)

25 / 25 ➤ غَيرِ – not (of) – (ব্যতীত , ছাড়া , বাদে)

26 / 26 ➤ المَغضُوبِ – those who earned (Your) Anger
– (যাদের উপর গযব পড়েছে / যারা ক্রোধ অর্জন করেছে)

27 / 27 ➤ المَغضُوبِ عَلَيهِمْ – those who earned (Your) Anger on themselves
– (যাদের উপর / প্রতি গযব পড়েছে / যারা ক্রোধ অর্জন করেছে তাদের নিজেদের প্রতি)

28 / 28 ➤ وَلَا – and not – (এবং না , নহে)

29 / 29 ➤ الضَّالِّينَ – (of) those who go astray.
– (যারা পথভ্রষ্ট, গোমরাহ হয়েছে)

89

Surah Al-Fajr (আল্-ফজর)
(The Dawn – উষা / ভোর)

মানুষের সুদীর্ঘ ইতিহাস এবং মানুষের প্রকৃতির মধ্যে তুলনা দ্বারা এই সূরার বিষয়বস্তুকে তুলে ধরা হয়েছে। যার ফলে যারা পরলোকের ধারণায় বিশ্বাসী তাদের বিশ্বাসের ভিত্তিকে আরও শক্ত করা হয়েছে। ইতিহাসে উদ্ধৃত কল্পকাহিনী আমাদের এই শিক্ষা দেয় যে, কোনও বীরত্ব বা শ্রেষ্ঠত্ব চিরদিন টিকে থাকে না এবং উদ্ধত ও অহংকারীরা ধ্বংস হয়েছে যুগে যুগে। ইতিহাসের কাহিনী যুগে যুগে নৈতিক নীতিমালার এই অভ্রান্ত সত্যকেই তুলে ধরেছে। প্রকৃত পক্ষে ঐতিহাসিক কাহিনী সব সময়ই নৈতিক নীতিমালার এক অপূর্ব সৃষ্টিকর্ম যার প্রত্যেকটি কাহিনী জীবনের বিশেষ বিশেষ প্রেক্ষাপটকে তুলে ধরে।

মানুষ সব সময়েই সৌভাগ্যের বিপরীত অবস্থানকে ভয় পায়। ভয় পায় দুর্ভাগ্যকে। তবুও সে অন্যের দুঃখ দুর্দ্দশাতে ক্ষমা ও দয়া প্রদর্শনের শিক্ষা লাভ করে না, এবং ভালো কাজের মাধ্যমে পরলোকের উন্নত জীবনের সন্ধান করে না। পৃথিবীর কর্মব্যস্ত জীবন তাকে পরকালকে ভুলিয়ে দেয়। এই পৃথিবীর যা কিছু পার্থিব চিন্তা ভাবনা মানুষের মনকে আচ্ছন্ন করে রেখেছিলো, তা যখন মৃত্যুর সাথে সাথে অদৃশ্য হয়ে যাবে তখন সে প্রকৃত সত্যকে উপলব্ধি করতে পারবে। আল্লাহ্‌র ক্ষমতা,মহিমা, ভালোবাসা, মহত্ব এবং সৌন্দর্য্য হবে বেহেশতের বাগানের আলো স্বরূপ।

r8path.islam @ gmail.com

89

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-Fajr (আল্-ফজর)
Title (টাইটেল /Other Names)	Daybreak / ভোরবেলা, ঊষাকাল
# Sura (সূরা নং)	89
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	10
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-30
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	137 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

89 : 1/30

وَ ٱلۡفَجۡرِ

N P

Surah Al Fajr

5994 / 6236

Audio



Wa al -Fajri

শপথ ফজরের,

By the dawn,

Word No.

1 / 00000

وَ الْ فَجْرِ – By the dawn – (শপথ ফজর-এর)

Fajr = যখন রাতের অন্ধকার ভেদ করে দিনের প্রথম আলোকরশ্মি পূর্বদিগন্তে একটি সাদা রেখার মতো আত্মপ্রকাশ করে ।

ফজর - এর সর্বজনবিদিত অর্থ > সকালবেলা , ঊষাকাল , ভোরবেলা।

অন্য অর্থে – ফেটে যাওয়া, বিদীর্ণ করে প্রবাহিত হওয়া ।

শপথ ১ : “ ফজর ” –

দ্বারা প্রকৃতপক্ষে কি বুঝানো হয়েছে এ সম্পর্কে তাফসীরকারিদের বিভিন্ন মতামত রয়েছে ।

মতামত	ফজর / FAJR	মতামত
অধিকাংশের – মতামত →	*সর্বজনবিদিত অর্থ - সকালবেলা।*	*হযরত আলী (রাঃ), ইবনে আব্বাস (রাঃ), হযরত ইকরামা (রঃ) , হযরত মুজাহিদ (রঃ) ও হযরত সুদ্দীর (রঃ) এটা উক্তি ।*
অন্যান্য মতামত →	ইদুল আযহার সকাল-বেলা । আর এটি হল দশ রাত্রির সমাপ্তি ।	*হযরত মাসরুক (রঃ) ও হযরত মুহাম্মদ ইবনে কাব (রঃ) – এর মতামত*
	সকালবেলার নামায	কারো কারো মতে
	পুরো দিনকেই বোঝাচ্ছে	অন্যান্য কারোর মতে

89 : 2/30

Surah Al Fajr

5995 / 6236

وَلَيَالٍ عَشْرٍ

N CONJ ADJ

Audio



Wa La-yālin ‘Ashrin

আর [শপথ] দশ রাত্রির,

And [by] ten nights,

Word No.

2 / 00000 ➤ وَ لَيَالٍ - And [by] the nights - [আর (শপথ) রাত্রি-র]

3 / 00000 ➤ عَشْرٍ - ten - (দশ)

r8path.islam @ gmail.com

শপথ ২ : “ দশ রাত ” –

দ্বারা প্রকৃতপক্ষে কি বুঝানো হয়েছে এ সম্পর্কে তাফসীরকারিদের বিভিন্ন মতামত রয়েছে ।

মতামত	দশ রাত্রি	মতামত
অধিকাংশের-মতামত →	যিলহজ্জ মাসের প্রথম দশ রাত্রি	*হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ), হযরত ইবনে যুবায়ের (রাঃ) , হযরত মুজাহিদ (রঃ) ও পূর্ব ও পর যুগীয় বহু তাফসীর কারীর মতামত ।*
অন্যান্য মতামত →	রমযান মাসের প্রথম দশ-দিন	ইমাম যাহহাক (রঃ) - এর মতামত
	রমযান মাসের শেষ দশ রাত	আবু জুরিয়ান (রঃ) - এর মতামত
	মুহররমের প্রথম দশ দিন । কেননা তার দশ দিন হল আশুরা ।	আইশাম ইবনে রোবাব – এর মতামত

89 : 3/30

وَٱلشَّفْعِ — N CONJ

وَٱلْوَتْرِ — N CONJ

Surah Al Fajr

5996 / 6236

Audio



Wa al-sh-Shaf-'i Wa al-Watri

আর [শপথ] জোড় ও বিজোড়–এর,

And [by] the even and the odd,

Word No.

4 / 00000 ➤ وَ ال شَّفْعِ – And [by] the even – [আর (শপথ) জোড়–এর]

5 / 00000 ➤ وَ الْ وَتْرِ – and the odd – (ও বিজোড়-এর)

শপথ ৩ : شَّفْعِ & وَتْرِ –

এর অর্থের তাৎপর্য সম্পর্কে ৩৬ টির মতো মতামত রয়েছে । কয়েকটি উল্লেখ করা হলঃ

মতামত	شَّفْعِ & وَتْرِ	মতামত
অধিকাংশের-মতামত →	شَّفْعِ = ঈদুল আযহার দিন (১০-ই যিলহজ্জ) [১০ = জোড়] وَتْرِ = আরাফার দিন (৯-ই যিলহজ্জ) [৯ = বিজোড়]	*মুসানদে আহমদে হযরত জাবের (রাঃ) হতে বর্ণিত একটি হাদিছে*
অন্যান্য মতামত →	১. সমস্ত সৃষ্টি জগত । এতে وَتْرِ ও شَّفْعِ রয়েছে ।	অন্যান্য মতামত
	২. شَّفْعِ হলো ফজরের নামায ও وَتْرِ হলো মাগরিবের নামায ।	
	৩. মাখলুক/ সৃষ্টি-জগত হল شَّفْعِ এবং وَتْرِ হলেন আল্লাহ্ ।	
	৪. شَّفْعِ হল জোড়া জোড়া আর এবং وَتْرِ হলেন আল্লাহ্ ।	
	৫. এর অর্থ নামায – এতে জোড় ও রয়েছে, বিজোড় ও রয়েছে যেমনঃ ফজরের ২ রাকআত ও যুহর, আসর ও ঈশার চার রাকআত । আবার বেজোর ও রয়েছে । যেমনঃ মাগরিবের ৩ রাকআত ।	

89 : 4/30

Surah Al Fajr

5997/ 6236

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ

N CONJ T V

Audio



Wa al-Layli 'Izā Yasri

এবং [শপথ] রাত্রির যখন তা গত হতে থাকে,

And [by] the night when it passes,

Word No.

6 / 00000 ➤ وَ ال لَّيْلِ – And [by] the nights– [এবং (শপথ) রাত্রি-র]

7 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

8 / 00000 ➤ يَ سْرِ – it passes

– (তা গত / বিদায় হতে থাকে // সে চলছে)

r8path.islam @ gmail.com

শপথ ৪ : ال لَّيْلِ –

অধিকাংশ মুফাসসিরীনের মতে,

এটি দ্বারা কোন নির্দিষ্ট রাত উদ্দেশ্য নয়,
বরং সাধারণ রাত উদ্দেশ্য । যেহেতু আল্লাহ্‌র নেয়ামত রাত ও দিনের পরিক্রমার মাধ্যমে আসে । আর রাত ও দিনের মর্যাদা সৃষ্ট জীবের নিকট অত্যন্ত বেশী । এ কারনেই এটি দ্বারা শপথ করা সহীহ হয়েছে ।

হযরত মুকাতিল (রঃ) বলেন, উক্ত لَّيْلِ দ্বারা মুযদালিফার রাত উদ্দেশ্য । কেননা ঐ রাতের প্রথমভাগে আরাফাহ হতে মুযদালিফা আসা হয়, এ কারণে إِذَا يَسْرِ বলা হয়েছে ।

Surah Al Fajr

89 : 5/30

5998 / 6236

هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ

INTG P DEM N

لِّذِي حِجْرٍ

P N N

Audio

Hal Fee Zālika Qasamunl -lizee Hijrin

এর মধ্যে কি বোধশক্তি-সম্পন্নদের জন্য কোন শপথবাক্য রাখা রয়েছে ?

Is there in that an oath for those who understand ?

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 5

Word No.

9 / 00000 ➤ هَلْ – Is [there] ? – (কি) [Interrogative - Particle]

10 / 00000 ➤ فِي – in – (মধ্যে)

11 / 00000 ➤ فِي ذَٰلِكَ – in that – (এতে / এর মধ্যে)

12 / 00000 ➤ هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ – Is [there] in that an oath

– (এতে কি কোন শপথবাক্য রয়েছে)

13 / 00000 ➤ لِّذِي – [for those]

14 / 00000 ➤ لِّذِي حِجْرٍ – for those who understand

– (যাদের আছে বোধশক্তি / উপলব্ধি / যারা অধিকারী বোধশক্তির অর্থ্যাৎ বোধশক্তি-সম্পন্ন লোকেরা)

[যে স্থানকে পাথর দ্বারা বেষ্টনী দিয়ে রাখা হয়, তাকে হিজর বলে ।
তাই সামুদ গোত্রসমূহ যারা পাথর কেটে প্রাচীর বানিয়েছিল তাদেরকেও হিজর বলে ।
পাথর দ্বারা প্রাচীর করার উদ্দেশ্য পূর্ণ নিরাপদ ও সংরক্ষিত হওয়া ।
আবার / জ্ঞান-বুদ্ধি ও মানুষকে হেফাজত করে ও ধ্বংসাত্মক জিনিস থেকে রক্ষা করে ।
তাই জ্ঞান বুদ্ধি কেও হিজর বলে । হিজর > حِجْرٍ – জ্ঞান, বুদ্ধি । (একবচন)
ذِي حِجْرٍ - যাদের বোধশক্তি / উপলব্ধি আছে ।]

r8path.islam @ gmail.com

89 : 6/30

Surah Al Fajr

5999 / 6236

بِعَادٍ	رَبُّكَ	فَعَلَ	كَيْفَ	تَرَ	أَلَمْ
PN P	PRON N	V	INTG	V	NEG INTG

Audio

'Alam Tara Kayfa Fa-'ala Rabbuka Bi-'Âdin

তুমি কি দেখনি তোমার প্রতিপালক 'আদ জাতির সাথে কিরূপ ব্যবহার করেছিলেন ?

Did you not see how your Lord dealt with 'Ad ?

Word No.		
15 / 00000	أَلَمْ	– Did not – (নই কি)
16 / 00000	أَلَمْ تَرَ	– did you not see – (তুমি কি দেখ নি)
17 / 00000	كَيْفَ	– how – (কিরূপ)
18 / 00000	فَعَلَ	– dealt – করেছেন (ব্যবহার)
19 / 00000	رَبُّكَ	– your Lord – (তোমার প্রতিপালক)
20 / 00000	بِعَادٍ	– with Aad – (আদ-জাতির সাথে)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 7/30

Surah Al Fajr

6000 / 6236

إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ

PN N N

Audio

'Irama Zāti Al-'Imādi

ইরাম গোত্রের প্রতি - যারা অধিকারী ছিলো সুউচ্চ স্তম্ভের,

Iram – possessors of lofty pillars,

Word No.

21 / 00000 ➤ إِرَمَ – Iram – (ইরাম গোত্র)

22 / 00000 ➤ ذَاتِ – possessors of – (অধিকারী)

23 / 00000 ➤ الْ عِمَادِ – lofty pillars – (সুউচ্চ / উঁচু-স্তম্ভ – এর)

আদ জাতি প্রাচীন আরবের একটি গোত্র অথবা হযরত নূহ (আঃ) –এর পুত্র শাম এর বংশধর । প্রাচীন আ'দ সম্প্রদায়কে 'আদে-এরাম' ও বলা হয় । কারন শামের পুত্র এরামের নামানুসারে তারা এ নামে পরিচিত হয়েছিলো । আদ জাতি কে হেদায়াতের জন্য আল্লাহতাআলা নবী হিসেবে পাঠিয়েছিলেন - হযরত হুদ (আঃ) কে ।

r8path.islam @ gmail.com

89 : 8/30

Surah Al Fajr

6001 / 6236

ٱلَّتِى	لَمْ	يُخْلَقْ	مِثْلُهَا		فِى	ٱلْبِلَٰدِ
REL	NEG	V	PRON	N	P	N

Audio

'Allatee Lam Yukhlaq Mithluhā Fi Al-Bilādi

যাদের সমতুল্য [শক্তি ও বলবীর্যে] অন্য কোন নগরে সৃজিত হয়নি,

The likes of whom had never been created in the land ,

Word No.	
24 / 00000	ٱلَّتِي – whose/whom/which – (যা)
25 / 00000	لَمْ – not – (না)
26 / 00000	لَمْ يُخْلَقْ – has not been created – (না সৃষ্টি / সৃজিত হয়েছে)
27 / 00000	مِثْلُ هَا – like them – (তাদের মত / তাদের সমতুল্য)
28 / 00000	فِي – in – [P = Preposition]
29 / 00000	فِي الْ بِلَادِ – in the land – (নগর-এ, শহর-সমূহে , দেশ-এ)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 9/30

Surah Al Fajr

6002 / 6236

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ

PN CONJ REL PRON V N N P

Audio

Wa Thamouda Allazeena Jābu As-Sakhra Bil-Wādi

এবং সামুদ গোত্রের প্রতি - যারা উপত্যকায় [বিশাল] পাথর কেটেছিল [গৃহ নির্মাণ এর জন্য] ,

And Thamud, who carved out the rocks in the valley,

Word No.

30 / 00000 ➤ وَثَمُودَ – And Thamud

– (এবং সামুদ গোত্র) [সালেহ (আঃ) - এ সম্প্রদায়কে সতর্ক করেছিলেন]

31 / 00000 ➤ الَّذِينَ – who – (যারা)

32 / 00000 ➤ جَابُ وا – [They] carved out – কর্তন করতো // [তারা] কেটেছে , বিদীর্ণ করেছে

33 / 00000 ➤ ال صَّخْرَ – the rocks / Large Bolder – (বিশালকায় পাথর)

34 / 00000 ➤ بِ الْ وَادِ – in the valley / anyplace where water falls

– (উপত্যকা-য়)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 10/30

Surah Al Fajr

6003 / 6236

ٱلْأَوْتَادِ	ذِي	وَفِرْعَوْنَ
N	N	PN CONJ

Audio

Wa Fir-'awna Zi Al-'Awtādi

এবং বহু কীলকের অধিপতি ফেরাউনের প্রতি ?

And Pharaoh, owner of the stakes ?

Word No.

35 / 00000 ➤ وَ فِرْعَوْنَ – And Firaun – (এবং ফেরাউন)

[মুসা (আঃ) - এ সম্প্রদায়কে সতর্ক করেন]

36 / 00000 ➤ ذِي – owner of – (অধিপতি / অধিকারী)

37 / 00000 ➤ ٱلْأَوْتَادِ ال – stakes – (কিলক , পেরেক , খুঁটি)

[ফেরাউনকে কেন " লৌহ-শলাকাধারী " বলা হলো এ নিয়ে মুফাসসিরগণ বিভিন্ন কারণ উল্লেখ করেছেন।

১. ফেরাউন তার দম্ভ , ক্ষমতা ও অহংকারকে প্রকাশের জন্য বহু লোককে শুলে বা কীলকে চড়িয়ে হত্যা করতো ।

২. ফিরাউনের সৈন্য-বাহিনীর বিপুলতা ও উদ্দেশ্য হতে পারে-কেননা তাঁর সেনাবাহিনী যেখানেই অবস্থান করতো তথায় চতুর্দিকে তাঁবুর লৌহ শলাকা গুলি দৃষ্টি গোচর হতো ।]

89 : 11/30

Surah Al Fajr

6004 / 6236

ٱلَّذِينَ	طَغَوْا	فِي	ٱلْبِلَٰدِ
REL	PRON V	P	N

Audio



'Allazeena Tagaw Fi Al-Bilādi

যারা নগর-সমূহে সীমালঙ্ঘন করেছে।

Who transgressed in the lands.

Word No.

38 / 00000 ➤ الَّذِينَ – who – (যারা)

39 / 00000 ➤ طَغَوْا – [They] transgressed

– [তারা] সীমালঙ্ঘন / বিদ্রোহাচরণ করেছে

40 / 00000 ➤ فِي – in – (মধ্যে)

41 / 00000 ➤ فِي الْ بِلَادِ – in the lands – (দেশে-দেশে, শহরে-নগরে, নগর-সমূহে)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 12/30

Surah Al Fajr

6005 / 6236

فَأَكْثَرُوا فِيهَا ٱلْفَسَادَ

فَأَكْثَرُوا: PRON V CONJ

فِيهَا: PRON P

ٱلْفَسَادَ: N

Audio

Fa-'aktharou Feeha Al-Fasāda

অতঃপর সেখানে বিস্তর অশান্তি সৃষ্টি করেছে।

And increased therein the corruption.

Word No.

42 / 00000 ➤ فَ أَكْثَرُوا – So [They] increased

– অতঃপর [তারা] বৃদ্ধি করেছে (বহু মাত্রায় / বিস্তর ভাবে)

43 / 00000 ➤ فِيهَا – therein – (সেখানে)

44 / 00000 ➤ الْ فَسَادَ – the corruption – (অশান্তি / বিপর্যয়)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 13/30

6006 / 6236

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ

CONJ V P PRON N N PRON

Audio

Fasabba ‘Alayhim Rabbuka Sawta ‘Azābin

অতঃপর তোমার প্রতিপালক তাদের উপর আযাবের কোড়ার কশাঘাত হানলেন।

So your Lord poured on them a scourge of punishment.

Word No.

45 / 00000 ➤ فَ صَبَّ – So poured – (অতঃপর হানলেন, প্রবাহিত করলেন)

46 / 00000 ➤ عَلَيْ هِمْ – on them – (তাদের উপর)

47 / 00000 ➤ رَبُّ كَ – your Lord – (তোমার প্রতিপালক)

48 / 00000 ➤ سَوْطَ – scourge – (কোড়া // চামড়ার চাবুক)

49 / 00000 ➤ عَذَابٍ – (of) Punishment – (আযাব–এর / শাস্তি-র)

صَبَّ = তিনি প্রবাহিত করলেন , তিনি উপর থেকে ঢাললেন।

r8path.islam @ gmail.com

89 : 14/30

Surah Al Fajr

6007 / 6236

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ

ACC PRON N N P EMPH

Audio

'Inna Rabbaka La-bi-āl-Mirsādi

নিশ্চয়ই তোমার পালনকর্তা সতর্ক দৃষ্টি রাখেন।

Verily, your Lord is Ever Watchful.

Word No.

50 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই)

51 / 00000 ➤ رَبَّ كَ – Your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

52 / 00000 ➤ لَ بِ الْ مِرْصَادِ – (is) surely Ever Watchful

– সতর্ক দৃষ্টি রাখেন, ঘাঁটিতে (ওঁৎ পেতে) আছেন // ওঁৎ পেতে থাকার স্থান

[*Mirsaad = a place where someone in hunt silently watches - ready to attack when the time is right .*

Rsaad = শত্রুর অবস্থান জানার জন্য গোপনে প্রস্তুত হয়ে যাওয়া]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 15/30

6008 / 6236





Audio

Fa-'ammā Al-'Insānu 'Izā Mā Abtalāhu Rabbuhou

Fa-'ak-ramahou Wa na‘-‘amahu Fa-yaqoulu Rabbee 'Akramani

মানুষ এরূপ যে, যখন তার পালনকর্তা তাকে পরীক্ষা করেন,

অতঃপর তাকে সম্মান ও অনুগ্রহ দান করেন, তখন সে বলে, আমার পালনকর্তা আমাকে সম্মান দান করেছেন।

And as for man, when his Lord tries him

and is generous to him and favors him, he says, "My Lord has honored me."

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Fajr

89 : 15

53 / 00000 ➤ فَأَمَّا – As for – (এক্ষেত্রে)

54 / 00000 ➤ فَأَمَّا ال ْإِنسَانُ – As for man

– (মানুষ এরূপ যে / মানুষ-এর ক্ষেত্রে)

55 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

56 / 00000 ➤ مَا – ever – [সংযোজন পদ – SUP – Supplimental Particle]

57 / 00000 ➤ إِذَا مَا ابْتَلَا هُ – When ever try him – (যখন তাকে পরীক্ষা করা হয়)

58 / 00000 ➤ إِذَا مَا ابْتَلَا هُ رَبُّ هُ – When ever his Lord try him

– (যখন তার পালনকর্তা তাকে পরীক্ষা করেন)

59 / 00000 ➤ فَ أَكْرَمَ هُ – and is generous to him

– (অতঃপর তাকে সম্মান দান করেন)

60 / 00000 ➤ وَنَعَّمَ هُ – and favors him – (ও তাকে অনুগ্রহ দান করেন)

61 / 00000 ➤ فَ يَقُولُ – Then he says – (তখন সে বলে)

62 / 00000 ➤ رَبِّي – My Lord – (আমার পালনকর্তা)

63 / 00000 ➤ أَكْرَمَنِ – has honored me – (আমাকে সম্মান দিয়েছেন)

89 : 16/30

Surah Al Fajr

6009 / 6236

وَأَمَّآ	إِذَا	مَا	ٱبْتَلَىٰهُ	فَقَدَرَ
EXL CONJ	T	SUP	PRON V	V CONJ

عَلَيْهِ	رِزْقَهُۥ	فَيَقُولُ	رَبِّىٓ	أَهَٰنَنِ
PRON P	PRON N	V RSLT	PRON N	PRON V

Audio

Wa 'ammâ 'Izā Mā Abta-lāhu Faqadara

‘Alayhi Rizqahu Fa-yaqoulu Rabbee 'Ahānani

এবং আবার যখন তাকে পরীক্ষা করেন, অতঃপর তার রিযিক সংকুচিত করে দেন,
তখন বলেঃ আমার পালনকর্তা আমাকে হেয় করেছেন।

But when He tries him and restricts his provision,
then he says, "My Lord has humiliated me.”

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

64 / 00000 ➤ وَأَمَّا – and as for – (এবং আবার / কিন্তু) [amma - EXL – Explanation particle]

65 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

66 / 00000 ➤ مَا – ever – [সংযোজন পদ – SUP – Supplimental Particle]

67 / 00000 ➤ ابْتَلَىٰهُ – He try him – তিনি তাকে পরীক্ষা করেন

68 / 00000 ➤ فَقَدَرَ – and restricts / measured
– (অতঃপর সংকুচিত করেন / মেপে-জোখে দেন)

69 / 00000 ➤ عَلَيْهِ – for him – (তার জন্য / প্রতি)

70 / 00000 ➤ رِزْقَهُ – his provision – (তার রিযিক)

71 / 00000 ➤ فَيَقُولُ – then he says – (তখন সে বলে)

72 / 00000 ➤ رَبِّي – My Lord – (আমার পালনকর্তা)

73 / 00000 ➤ أَهَانَنِ – (has) humiliated me – (আমাকে হেয় করেছেন)

89 : 17/30

Surah Al Fajr

6010 / 6236

كَلَّا	بَل	لَّا	تُكْرِمُونَ	ٱلْيَتِيمَ
AVR	RET	NEG	V PRON	N

Audio

Kallā Bal-l -lā Tukrimouna Al-Yateema

কখনই নয়, বরং তোমরা এতীমকে সম্মান কর না ।

No! But you do not honor the orphan.

Word No.		
74 / 00000	كَلَّا	– Nay / No ! – (কখনই নয়)
75 / 00000	بَل	– But – (বরং / কিন্তু)
76 / 00000	لَّا	– not – (না)
77 / 00000	لَّا تُ كْرِمُ ونَ	– you don't honor – (তোমরা সম্মান কর না)
78 / 00000	الْ يَتِيمَ	– the orphan – (এতীম- কে)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 18/30

Surah Al Fajr

6011 / 6236

وَلَا	تَحَٰٓضُّونَ	عَلَىٰ	طَعَامِ	ٱلۡمِسۡكِينِ
NEG CONJ	PRON V	P	N	N

Audio

Wa lā Tahâddouna ‘Ala Ta-‘āmi Al-Miskeeni

এবং মিসকীনকে অন্নদানে পরস্পরকে উৎসাহিত কর না,

And you do not encourage one another to feed the poor,

Word No.

79 / 00000 ➤ وَ لَا – And not – (এবং না)

80 / 00000 ➤ تَ حَاضُّ ونَ – you feel the urge / encourage – (তোমরা উৎসাহিত কর)

81 / 00000 ➤ عَلَى – to – (প্রতি)

82 / 00000 ➤ طَعَامِ – (Ta’ami) feed – (অন্নদান / খাওয়ানো) [Ta’am = food = খাবার]

83 / 00000 ➤ عَلَى طَعَامِ الْ مِسْكِين – to feed the poor – (মিসকীন-কে খাওয়ানো-র প্রতি)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 19/30

6012 / 6236

وَتَأْكُلُونَ	ٱلتُّرَاثَ	أَكْلًا	لَّمًّا
PRON V CONJ	N	N	ADJ

Audio



Wa ta'-kulou-na At-Turātha 'Aklanl -lammān

এবং তোমরা উত্তরাধিকারীদের প্রাপ্য সম্পদ সম্পূর্ণভাবে ভক্ষণ করে থাকো,

And you consume inheritance, devouring [it] altogether,

Word No.

84 / 00000 ➤ وَ تَأْكُلُ ونَ – And you (all) consume
– (এবং তোমরা সম্পূর্ণভাবে কুক্ষিগত কর)

85 / 00000 ➤ ال تُّرَاثَ – the inheritance
– (ত্যাজ্য সম্পত্তি / উত্তরাধিকারীদের প্রাপ্য সম্পদ)

86 / 00000 ➤ أَكْلًا – devouring – (ভক্ষণ করো / গো-গ্রাসে খাওয়া লোভ নিয়ে)

87 / 00000 ➤ أَكْلًا لَّمًّا – devouring altogether – (জমা করে ভোগ করা)

Surah Al Fajr

89 : 20/30

6013 / 6236

وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبًّا جَمًّا

PRON V CONJ | N | N | ADJ

Audio

Wa tuhibbouna Al-Māla Hubbān Jammān

এবং তোমরা ধন-সম্পদ ভালোবাসো গভীর ভালবাসায়।

And you love wealth with immense love.

Word No.

88 / 00000 ➤ وَ تُ حِبُّ ونَ – And you (all) love –(এবং তোমরা ভালবাস)

89 / 00000 ➤ الْ مَالَ – wealth –(ধন-সম্পদ-কে)

90 / 00000 ➤ حُبًّا – (with) love – (ভালবাসা-য়)

91 / 00000 ➤ حُبًّا جَمًّا – with immense love

– (প্রাণভরে / অত্যন্ত / অপরিমেয় / অতিশয় ভালোবাসা)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 21/30

كَلَّآ

AVR

Surah Al Fajr

6014 / 6236

إِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

T V N N N

Audio



Kallâ

'Izā Dukkati Al-'Ardu Dakkān Dakkān

এটা কখনই (সঙ্গত) নয়।
যখন পৃথিবীকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করা হবে,

No!
When the earth has been levelled - pounded and crushed,

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 21

Word No.

92 / 00000 ➤ كَلَّا – No ! / Nay !

– [এটা কখনই (সঙ্গত) নয়]

93 / 00000 ➤ إِذَا – When – (যখন)

94 / 00000 ➤ دُكَّتِ – is levelled

– (তাকে ভেঙ্গে ফেলা হয়েছে / চূর্ণবিচূর্ণ করা হয়েছে)

[কোন বস্তুকে আঘাত করে ভেঙ্গে দেওয়া]

95 / 00000 ➤ ٱلْأَرْضُ – the earth – (পৃথিবী)

96 / 00000 ➤ دَكًّا – pounded – (চূর্ণ)

97 / 00000 ➤ دَكًّا دَكًّا – pounded and crursed

– (চূর্ণবিচূর্ণ / বার বার ভূকম্পনের ফলে চূর্ণবিচূর্ণ হয়ে যাওয়া)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 22/30

6015 / 6236

وَجَآءَ	رَبُّكَ	وَٱلْمَلَكُ	صَفًّا	صَفًّا
V	PRON N	N CONJ	N	N

Audio

Wa Jâ-'a Rabbuka Wa al-Malaku Saffān Saffān

এবং তোমার পালনকর্তা আগমন করবেন, আর ফেরেশতাগণ সারিবদ্ধভাবে (থাকবে),

And your Lord has come and the angels, rank upon rank,

Word No.

98 / 00000 ➤ وَ جَاءَ – And comes – (এবং আগমন করেন / করবেন)

99 / 00000 ➤ رَبُّ كَ – your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

100 / 00000 ➤ وَ الْ مَلَكُ – and the angles – (আর ফেরেশতাগণ)

101/ 00000 ➤ صَفًّا – rank / row / line – (সারি)

102 / 00000 ➤ صَفًّا صَفًّا – rank (upon) rank / in rows – (সারিবদ্ধভাবে, কাতারে-কাতারে)

Surah Al Fajr

89 : 23/30

6016 / 6236

وَجِاْیٓءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ

V CONJ T PN P

يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكْرَىٰ

T V N INTG CONJ PRON P N

Audio



Wa Jee-'a Yawma-'izim Bi-jahannam,

Yawma-'iziny -yatazakkaru Al-'Insānu Wa 'annā Lahu Az-Zikrā

এবং সেদিন জাহান্নামকে আনা হবে,

সেদিন মানুষ স্মরণ করবে, কিন্তু এই স্মরণ তার কি কাজে আসবে ?

And brought [within view], that Day, is Hell

- that Day, man will remember but what good to him will be the remembrance ?

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

30 : 23

Word No.

103 / 00000 ➤ وَ جِيءَ – And is brought – (এবং আনা হবে)

104 / 00000 ➤ يَوْمَئِذٍ – that day – (সেদিন)

105 / 00000 ➤ بِ جَهَنَّمَ – Hell – (জাহান্নাম-কে)

106 / 00000 ➤ يَوْمَئِذٍ – That Day – (সেদিন)

107 / 00000 ➤ يَتَذَكَّرُ – will remember – (স্মরণ করবে)

108 / 00000 ➤ يَتَذَكَّرُ الْ إِنسَانُ – man will remember – (মানুষ স্মরণ করবে)

109 / 00000 ➤ وَ أَنَّى – but how (i.e. what good) – (কিন্তু কি কাজে আসবে)

110 / 00000 ➤ لَهُ – (will be) for him – (তার জন্য)

111 / 00000 ➤ وَ أَنَّى لَهُ ال ذِّكْرَى – but what good to him will be the remembrance ? – (কিন্তু এই স্মরণ তার কি কাজে আসবে ?)

Vocabulary = يَتَذَكَّرُ = he takes heed, bears in mind, recalls = সে স্মরণ করে

جِيءَ = is brought = তাকে নিয়ে আসা হয়েছে ।

r8path.islam @ gmail.com

89 : 24/30

Surah Al Fajr

6017 / 6236

يَقُولُ	يَٰلَيْتَنِى	قَدَّمْتُ	لِحَيَاتِى
V	PRON ACC VOC	PRON V	PRON N P

Audio

Yaqoulu Yā-laytanee Qaddamtu Li-Hayātee

সে বলবে - হায়, আমার আফসোস ! যদি আমি আমার এ জীবনের জন্য অগ্রে কিছু প্রেরণ করতাম !

He will say, "Oh, I wish I had sent ahead [some good] for my life."

Word No.

112 / 00000 ➤ يَقُولُ – He will say – (সে বলবে)

113 / 00000 ➤ يَا لَيْتَنِي – O I wish ! – (হায় আফসোস আমার)

114 / 00000 ➤ قَدَّمْتُ – I had sent forth – (আমি যদি কিছু অগ্রে প্রেরণ করতাম !)

115 / 00000 ➤ لِ حَيَاتِ ي – for my life – (আমার জীবন-এর জন্যে)

Vocabulary = قَدَّمْتُ = পূর্বে আমি পাঠিয়েছি / অগ্রে আমি প্রেরণ করেছি

r8path.islam @ gmail.com

89 : 25/30

Surah Al Fajr

6018 / 6236

فَيَوْمَئِذٍ	لَّا	يُعَذِّبُ	عَذَابَهُۥٓ	أَحَدٌ
T REM	NEG	V	PRON N	N

Audio



Fa-yaw-ma-'izinl -lā Yu-'az-zibu 'Azābahou 'Ahadun

কিন্তু সেদিন তাঁর শাস্তির মত শাস্তি কেউ দিবে না,

But on that Day, none will punish [as severely] as His punishment,

Word No.

116 / 00000 ➤ فَ يَوْمَئِذٍ – But on that Day – (কিন্তু সেদিন)

117 / 00000 ➤ لَّا – not – (না)

118 / 00000 ➤ لَّا يُعَذِّبُ – He will not punish – (তিনি শাস্তি দিবেন না)

119 / 00000 ➤ عَذَابَ هُ – (as) His punshment – (তাঁর শাস্তি - এর মত)

120 / 00000 ➤ أَحَدٌ – anyone – (কেউ)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 26/30

Surah Al Fajr

6019 / 6236

وَلَا	يُوثِقُ	وَثَاقَهُۥ		أَحَدٌ
CONJ	NEG	V	N	PRON	N

Audio

Wa lā Youthiqu Wathāqahou 'Ahadun

এবং না পারবে কেউ বাঁধতে তার বাঁধনের মতো ।

And none will bind as He will bind.

Word No.		
121 / 00000	وَ لَا	– And not – (এবং না)
122 / 00000	لَا يُوثِقُ	– Not will bind – (বাঁধতে পারবে না)
123 / 00000	وَثَاقَ ہُ	– (as) His binding – (তাঁর বন্ধন-এর মত)
124 / 00000	أَحَدٌ	– anyone – (কেউ)

Wathaaq = tie with a firm, strong binding – শক্ত বন্ধন, শক্তভাবে বাঁধা

يُوثِقُ = [He] binds, fastens , ties up = বাঁধা , বন্ধন-করা, দৃঢ় করা

r8path.islam @ gmail.com

89 : 27/30

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ

VOC N N ADJ

Surah Al Fajr

6020/ 6236

Audio

Yâ-'ayyatuhā An-Nafsu Al-Mutma-'innah

[পূণ্যাত্মাদের বলা হবে] হে প্রশান্ত আত্মা !

[To the righteous it will be said], "O re-assured soul !

Word No.

125 / 00000 ➤ يَا أَيَّتُهَا – o – (হে)

126 / 00000 ➤ ال نَّفْسُ – soul – (আত্মা / অন্য অর্থে – মন, চিত্ত)

127 / 00000 ➤ الْ مُطْمَئِنَّةُ – who is satisfied – (প্রশান্ত, শান্ত, নিরুদ্বেগ)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 28/30

Surah Al Fajr

6021 / 6236

ارْجِعِي	إِلَىٰ	رَبِّكِ	رَاضِيَةً	مَّرْضِيَّةً
V	P	N PRON	N	N

Audio

Irji -'ee ilā Rabbiki Rā-diyatanm -Mardiyyah

তুমি তোমার পালনকর্তার নিকট ফিরে যাও সন্তুষ্ট , সন্তোষভাজন হয়ে ।

Return to your Lord, well-pleased , well-pleasing (Him).

Word No.

128 / 00000 ➤ ارْجِعِي – (You) Return – (তুমি) ফিরে যাও

129 / 00000 ➤ إِلَىٰ – to – (নিকট / প্রতি)

130 / 00000 ➤ رَبِّكِ – your Lord – (তোমার পালনকর্তা-র)

131 / 00000 ➤ رَاضِيَةً – well pleased – (সন্তুষ্ট হয়ে যাওয়া)

132 / 00000 ➤ مَّرْضِيَّةً – well pleasing / approved

– (সন্তোষভাজন / প্রিয়পাত্র / প্রিয়ভাজন)

89 :29/30

Surah Al Fajr

6022 / 6236

فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي

PRON V CONJ — P — PRON N

Audio

Fadkhulee Fee ‘Ibādee

অতঃপর আমার বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত হয়ে যাও,

And enter among My servants,

Word No.

133 / 00000 ➤ فَ ادْخُلِي – So (you) enter

– অতঃপর (তুমি) অন্তর্ভুক্ত হয়ে যাও

134 / 00000 ➤ فِي – among – (মধ্যে)

135 / 00000 ➤ عِبَادِي – MY slaves / servants – (আমার বান্দাদের)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 30/30

Surah Al Fajr

6023 / 6236

وَ ٱدۡخُلِي جَنَّتِي

PRON V CONJ PRON N

Audio

Wa adkhulee Jannatee

এবং আমার জান্নাতে প্রবেশ কর। ”

And enter My Paradise. ”

Word No.

136 / 00000 ➤ وَ ادْخُلِي – And enter – এবং (তুমি) প্রবেশ কর

137 / 00000 ➤ جَنَّتِي – MY Paradise – (আমার জান্নাতে)

r8path.islam @ gmail.com

90

Surah Al-Balad (আল্-বালাদ)

(The City – শহর > মক্কা-নগরী)

একটি প্রাথমিক মক্কী সূরা। এই সূরাতে মক্কা নগরীর সাথে রাসূল (সাঃ) এর সম্পর্কের উল্লেখ করা হয়েছে। মক্কা নগরী রাসূল (সাঃ) এর জন্মের বহু পূর্ব থেকে পবিত্র নগরী হিসেবে পরিচিত। এই পবিত্র নগরীতে বিশ্বনবীর জন্ম হয়। তিনি এই নগরীর এক সম্ভ্রান্ত পরিবারে জন্মগ্রহণ করেন, যে পরিবারের হাতে পবিত্র কাবা ঘরের রক্ষণাবেক্ষণের দায়িত্ব নিয়োজিত ছিলো। বিশ্ব নবী খুব অল্প বয়েসেই পিতা ও মাতা হারা এতিম শিশুতে পরিণত হন। শিশু বয়েস থেকেই তাঁর হৃদয় মন এক স্রষ্টার এবাদতে নিমগ্ন থাকতো। পরিণত বয়েসে তিনি পৌত্তলিক এবাদতের বিরুদ্ধে সোচ্চার হন। ফলে তাঁর জন্মস্থানের অধিবাসীরা তাঁর প্রতি নির্যাতনের খড়গ চালনা করে। যার ফলে জন্মভূমি থেকে বিতারিত হয়ে ইয়াথরিব শহরে গমন করেন এবং সেখান থেকে ধর্ম প্রচার করেন। পরবর্তীতে এই শহরের নাম হয় 'মদিনাত্ -উন-নবী' বা 'নবীর শহর'। সেই থেকে বর্তমানেও এই শহরকে বলা হয় 'মদিনা'। মদিনাকে রাসূলের শিশু হিসেবে আখ্যায়িত করা যায়। কিন্তু রাসূল (সাঃ)-এর হৃদয় সর্বদা তাঁর মাতৃভূমির জন্য আকুতি করতো এবং তাঁর দায়িত্ব কর্তব্য সমাপন অন্তে তিনি পুনরায় তার মাতৃভূমিতে প্রত্যার্পন করেন বিজয়ী রূপে। তিনি কাবা শরীফকে পৌত্তলিক মুক্ত করেন এবং এক আল্লাহ্‌র উপাসনা চালু করেন। তিনি স্বৈরশাসনের অবসান ঘটিয়ে মুসলিম বিশ্বে ন্যায়বান ও যোগ্য ব্যক্তির শাসন চালু করেন, সেই সাথে দাস মুক্তি, গরীবের অধিকারকে প্রতিষ্ঠা করেন। অনুধাবন করার বিষয় হচ্ছে পবিত্র মক্কাকে কেন্দ্র করে কি অপূর্ব ন্যায়ের রাজত্ব প্রতিষ্ঠা হয়েছিলো। পৃথিবীর আধ্যাত্মিক ইতিহাসে কাবা হচ্ছে আধ্যাত্মিক মুক্তির প্রতীক স্বরূপ।

r8path.islam @ gmail.com

90

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Balad (আল্-বালাদ)
Title (টাইটেল /Other Names)	The Countryside, The Land / নগর, শহর
# Sura (সূরা নং)	90
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	35
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-20
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	82 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

90 : 1/20

Surah Al Balad

6024 / 6236

لَآ أُقۡسِمُ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ

NEG V P DEM N

Audio



Lâ 'Uqsimu Bihāza Al-Baladi

না, আমি শপথ করছি এই নগরীর [মক্কা] ।

Nay ! I swear by this city [Makkah].

Word No.

1 / 00000 ➤ لَا – Nay ! No ! – (না)

[*The word "La" (Nay) refers to the refutation against them (Quraish)*

– প্রতিপক্ষের ধারণা খণ্ডন করার জন্য এই *La* শপথ বাক্যের শুরুতে ব্যবহার করা হয়েছে ।]

2 / 00000 ➤ أُقۡسِمُ – I swear – (আমি শপথ করি / কসম খাচ্ছি)

3 / 00000 ➤ بِ هَٰذَا – by this – (এই) [*bi* = Pre-fixed Preposition]

4 / 00000 ➤ ال بَلَدِ – city – (নগরী-র)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 2/20

Surah Al Balad

6025 / 6236



Audio

Wa 'anta Hillum Bihāza Al-Baladi

এবং তুমি বৈধ থাকবে এই নগরীতে।

And you are free in this city.

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Balad

90 : 2

5 / 00000 ➤ وَأَنتَ - and you - (এবং তুমি)

6 / 00000 ➤ حِلٌّ - (are) free (to dwell)

অর্থ – ১ - (বসবাসকারী , অবস্থান কারী)

অর্থ – ২ - (হালাল , বৈধ হওয়া)

7 / 00000 ➤ بِ هَٰذَا - in this - (এই)

8 / 00000 ➤ ال بَلَدِ - city - (নগরী-তে)

ইবনে আব্বাস (রাঃ) থেকে বর্ণিত, তিনি বলেনঃ মক্কা বিজয়ের দিন রসুলূল্লাহ (সাঃ) বলেছেনঃ এ শহরকে আল্লাহ্ মহিমান্বিত ও মর্যাদাসম্পন্ন করেছেন । এর কাটা (গাছ) ও কাটা যাবে না , শিকার তাড়া করা যাবে না, রাস্তায় পড়ে থাকা জিনিস প্রচারের উদ্দেশ্যে ব্যতীত কেউ কুড়িয়ে নিতে পারবে না । [সহীহ বুখারী]

মর্মার্থ – [মক্কা নগরী নিজেও সম্মানিত ও পবিত্র , বিশেষতঃ তুমিও এ নগরীতে বসবাস কর । কাজেই তোমার এই বসবাসের কারণে এ নগরীর মাহাত্ম্য ও সম্মান আরও দ্বিগুণ বেড়ে গেছে ।]

মর্মার্থ - [তোমাকে মক্কার কাফেররা হালাল মনে করে রেখেছে, এবং তোমাকে হত্যা করার ফিকিরে রয়েছে ; অথচ তারা নিজেরাও মক্কা নগরীতে কোন শিকারকেই হালাল মনে করে না। এমতাবস্থায় তাদের জুলুম ও অবাধ্যতা কতটুকু যে, তারা আল্লাহ্‌র রাসুলের হত্যাকে হালাল মনে করে নিয়েছে ।
অন্য অর্থে – তোমার জন্য মক্কার হারমে কাফেরদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করা হালাল করে দেওয়া হবে । বস্তুতঃ মক্কা বিজয়ের পর একদিনের জন্য তাই করা হয়েছিল ।]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 3/20

Surah Al Balad

6026 / 6236

وَلَدَ وَمَا وَوَالِدٍ

V REL CONJ N CONJ

Audio



Wa Walidinw -wa mā Walada

এবং [শপথ] জন্মদাতার [আদম] ও যা সে জন্ম দিয়েছে তার [আদম সন্তানদের] ।

And by the begetter [i.e. Adam] and that which he begot [i.e. his progeny].

Word No.

9 / 00000 ➤ وَ وَالِدٍ – And the begetter – [এবং (শপথ) জন্মদাতা , জনকের]

10 / 00000 ➤ وَمَا – and What – (ও যা)

11 / 00000 ➤ وَلَدَ – He begot

– (সে জন্ম দেয় // সে পিতা হয়েছে / সে প্রসব করেছে)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 4/20

Surah Al Balad

6027 / 6236

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ

EMPH CERT V PRON N P N

Audio

Laqad Khalaqnā Al-'Insāna Fee Kabadin

নিশ্চয়ই আমরা মানুষকে শ্রমনির্ভররূপে সৃষ্টি করেছি ।

We have certainly created man into hardship.

Word No.

12 / 00000 ➤ لَقَدْ – Certainly – (নিশ্চয়ই)

13 / 00000 ➤ خَلَقْنَا – we have created – (আমরা সৃষ্টি করেছি)

14 / 00000 ➤ ال ْإِنسَانَ – man – (মানুষ-কে)

15 / 00000 ➤ فِي – (to be) in – (মধ্য দিয়ে)

16 / 00000 ➤ كَبَدٍ – hardship – (শ্রমনির্ভরযোগ্য , জীবনসংগ্রাম , কঠিনতা , প্রতিকূলতা)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 5/20

Surah Al Balad

6028 / 6236

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

V INTG SUB NEG V PRON P N

Audio

'Ayahsabu 'Anl -lany -yaqdira ‘Alayhi 'Ahadun

সে কি মনে করে যে, তার উপর কেউ ক্ষমতা রাখতে পারে না ?

Does he think that never will anyone overcome him?

Word No.	
17 / 00000	أَيَحْسَبُ – Does he think – (সে কি মনে করে)
18 / 00000	أَن – that – (যে)
19 / 00000	لَّن – not – (না) [Negative-Particle]
20 / 00000	يَقْدِرَ – [He] has power / ordains / is able to – (সে ক্ষমতা রাখে)
21 / 00000	عَلَيْهِ – over him – (তার উপর)
22 / 00000	أَحَدٌ – anyone – (কেউ)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 6/20

Surah Al Balad

6029 / 6236

يَقُولُ V | أَهْلَكْتُ V PRON | مَالًا N | لُّبَدًا ADJ

Audio



Yaqoulu 'Ahlaktu Mālanl -lubadān

সে বলেঃ আমি প্রচুর ধন-সম্পদ ব্যয় করেছি।

He says, "I have spent wealth in abundance."

Word No.

23 / 00000 ➤ يَقُولُ – He says – (সে বলে)

24 / 00000 ➤ أَهْلَكْتُ – I have spent / wasted

– (আমি ব্যয় করেছি / নষ্ট / ধ্বংস / নিঃশেষ করে দিয়েছি)

25 / 00000 ➤ مَالًا – wealth – (ধন-সম্পদ)

26 / 00000 ➤ لُّبَدًا – in abundance – (প্রচুর)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 7/20

Surah Al Balad

6030/ 6236

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ

V INTG | SUB | NEG | V PRON | N

Audio



'Ayahsabu 'Anl -lam Yarahou 'Ahadun

সে কি মনে করে যে, তাকে কেউ দেখেনি ?

Does he think that no one has seen him ?

Word No.		
27 / 00000	➤	أَيَحْسَبُ – Does he think – (সে কি মনে করে)
28 / 00000	➤	أن – that – (যে)
29 / 00000	➤	لَّمْ – not – (না)
30 / 00000	➤	لَّمْ يَرَهُ – not seen him – (তাকে দেখে নি)
31 / 00000	➤	أَحَدٌ – anyone / no one – (কেউ)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 8/20

Surah Al Balad

6031 / 6236



Audio

'Alam Naj-'a-l -lahou 'Ay-nayni

আমরা কি তার জন্য বানিয়ে দেই নি চক্ষুদ্বয় ?

Have We not made for him two eyes ?

Word No.		
32 / 00000	➤	أَلَمْ – Have not – (কি নই ?) [Negative – Interrogative]
33 / 00000	➤	أَلَمْ نَجْعَل – Have We not made – (আমরা কি বানিয়ে দেই নি)
34 / 00000	➤	لَّهُ – for him – (তার জন্য)
35 / 00000	➤	عَيْنَيْنِ – two eyes ? – (চক্ষু-দ্বয়) [Duel-Noun]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 9/20

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

N CONJ N CONJ

Surah Al Balad

6032 / 6236

Audio



Wa Lisānanw -wa Shafa-tayni

আর জিহ্বা ও ওষ্ঠদ্বয় ?

And a tongue and two lips ?

Word No.

36 / 00000 ➤ وَلِسَانًا – And a tounge – (আর জিহ্বা)

37 / 00000 ➤ وَشَفَتَيْنِ – and two lips – (ও ওষ্ঠ-দ্বয়) [Duel- Noun]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 10/20

Surah Al Balad

6033 / 6236

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ

PRON PRON V CONJ N

Audio

Wa hadaynāhun -Najdayni

এবং আমরা কি তাকে দেখাইনি [ভালো ও মন্দ] দু'টি পথ ?

And have shown him the two ways [good & evil] ?

Word No.

38 / 00000 ➤ وَهَدَيْ نَا هُ – And WE shown him

– এবং আমরা তাকে প্রদর্শন করেছি

39 / 00000 ➤ ال نَّجْدَ يْنِ – the two ways / broad ways [Dual-Noun]

– (দু'টি পথ / প্রশস্ত পথ, রাস্তা (ভালো ও মন্দের)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 11/20

Surah Al Balad

6034 / 6236

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ

NEG REM V N

Audio



Fala iqtahama Al- ‘Aqabah

কিন্তু সে দুর্গম [গিরি] পথে প্রবেশ করলো না।

But he has made no effort to pass on the path that is steep.

Word No.

40 / 00000 ➤ فَ لَا – But not – (কিন্তু না)

41 / 00000 ➤ اقْتَحَمَ – he has attempted

– (সে প্রবেশ / অতিক্রম করলো / ঝাঁপিয়ে পড়ল / ঢুকে পড়ল)

42 / 00000 ➤ الْ عَقَبَةَ – the steep path/ difficult track / mountain road

– (পাহাড়ে আরোহণ করতে যে কঠিন / দুর্গম রাস্তা থাকে তাকে عَقَبَةَ বলে / ঊর্ধ্বগামী পথ / পাহাড়ের শীর্ষদেশ / দুই পাহাড়ের মধ্যবর্তী মাটির তৈরী দুর্গম গিরি পথ যেখানে পৌঁছে শত্রু থেকে যেমন আত্মরক্ষা করা যায় , তেমনি ইবাদাত / সৎকর্ম মানুষকে পরকালের আযাব থেকে রক্ষা করে ।)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 12/20

Surah Al Balad

6035 / 6236

وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا	ٱلْعَقَبَةُ
CONJ	INTG	V PRON	INTG	N

Audio

Wa mâ 'Adrāka Ma Al-'Aqabah

আর কিসে তোমাকে জানালো দুর্গম [গিরি] পথ কি ?

And what will make you know the path that is steep ?

Word No.	
43 / 00000	وَمَا – And what – (আর কিসে)
44 / 00000	أَدْرَاكَ – Can make you know – (তোমাকে জানালো / বোঝানো যাবে)
45 / 00000	مَا – what – (কি)
46 / 00000	الْ عَقَبَةُ – the sleep path (is) ? – [দুর্গম / কষ্ট সাধ্য (গিরি) পথ]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 13/20

Surah Al Balad

6036 / 6236

فَكُّ رَقَبَةٍ

N N

Audio

Fakku Raqabah

[তা হচ্ছে] দাসমুক্তি দেওয়া,

It is the freeing of a slave,

Word No.

47 / 00000 ➤ فَكُّ – (it is) freeing – (মুক্ত করা / মুক্তকরণ)

48 / 00000 ➤ رَقَبَةٍ – a Slave – (দাস)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 14/20

أَوْ	إِطْعَٰمٌ	فِى	يَوْمٍ	ذِى	مَسْغَبَةٍ
CONJ	N	P	N	N	N

Surah Al Balad

6037 / 6236

Audio



Aw 'It-'āmun Fee Yawmin Zee Masgabah

অথবা দুর্ভিক্ষের দিনে অন্নদান,

Or feeding on a day of severe hunger,

Word No.

49 / 00000 ➤ أَوْ – Or – (অথবা)

50 / 00000 ➤ إِطْعَامٌ – feeding – (অন্ন দেওয়া)

51 / 00000 ➤ فِي – in – [P = Preposition]

52 / 00000 ➤ يَوْمٍ – a day – (দিন-এ)

53 / 00000 ➤ ذِي – of / which is identified with

54 / 00000 ➤ ذِي مَسْغَبَةٍ – Of severe hunger

– (দুর্ভিক্ষে / ক্ষুধা-কাতর / অভাব অবস্থায় / উপবাসে)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 15/20

Surah Al Balad

6038 / 6236

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

N N N

Audio

Yateeman Zā Maqrabah

নিকট আত্মীয় ইয়াতীমকে,

An orphan of near relationship,

Word No.

55 / 00000 ➤ يَتِيمًا – An orphan – (ইয়াতীম – কে) [অপ্রাপ্ত বয়স্ক পিতৃহীন সন্তান]

56 / 00000 ➤ ذَا – of / that possesses

57 / 00000 ➤ مَقْرَبَةٍ ذَا – of near / closeness (qrab) relationship

– (নিকট / আপন আত্মীয় - সম্পর্কের)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 16/20

Surah Al Balad

6039 / 6236

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ

CONJ N N N

Audio

'Aw Miskeenan Zā Matrabah

অথবা ধূলি-ধুসরিত মিসকীনকে ।

Or a needy person in misery.

Word No.

58 / 00000 ➤ أَوْ – Or – (অথবা)

59 / 00000 ➤ مِسْكِينًا – a needy person – (মিসকীন - কে)

60 / 00000 ➤ ذَا – in / possessing

61 / 00000 ➤ ذَا مَتْرَبَةٍ – in misery / in the dust

– (ধূলি- ধুসরিত / ধূলিমাখা / ধূলি-মলিন //

নিঃস্ব , অসহায় , যার কিছুই নেই , ধূলিই যার সম্বল)

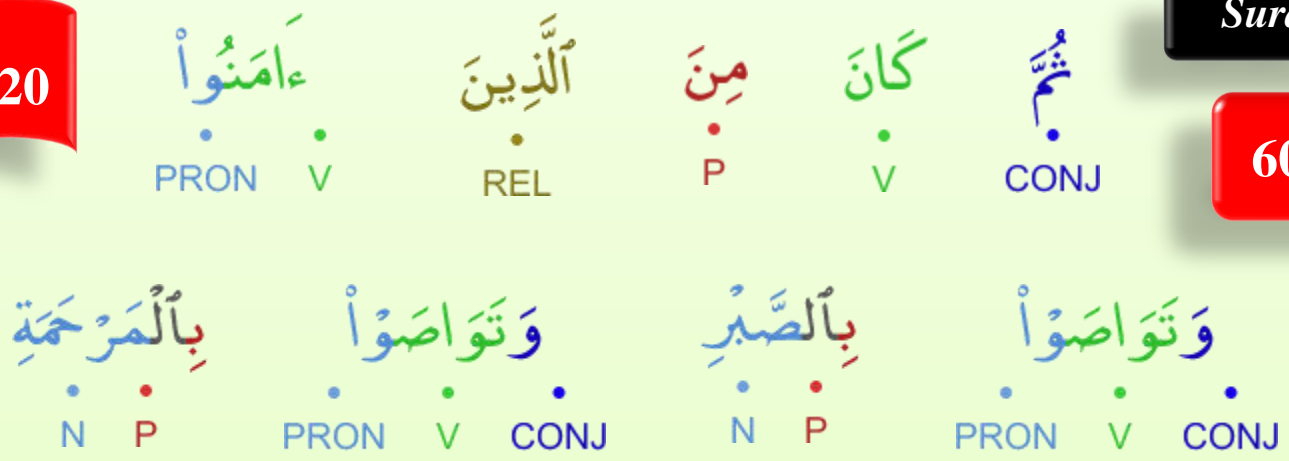
[এটি আরবী বাগধারা যার অর্থ দারিদ্র -নিষ্পেষিত]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 17/20

6040/ 6236



Audio

Thumma Kāna Mina Allazeena 'Āmanou

Wa tawāsaw Bis-Sabri Wa tawāsaw Bil-Marhamah

অতঃপর তাদের অন্তর্ভুক্ত হওয়া, যারা ঈমান আনে

এবং পরস্পরকে উপদেশ দেয় সবরের ও উপদেশ দেয় দয়ার।

And then being among those who believed

and advised one another to patience and advised one another to compassion.

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 17

Word No.

62 / 00000 ➤ ثُمَّ – Then – (অতঃপর)

63/ 00000 ➤ كَانَ – [he] is / [he] became – (সে হয়) [V = Masculine Perfect verb]

64 / 00000 ➤ مِنَ – of – [P = Preposition]

65 / 00000 ➤ كَانَ مِنَ الَّذِينَ – [He] became one of those who
– (তাদের অন্তর্ভুক্ত হওয়া যারা)

66 / 00000 ➤ آمَنُوا – [They] believe – (তারা) ঈমান আনে / বিশ্বাস স্থাপন করে)

67 / 00000 ➤ وَتَوَاصَوْا – and [They] advise (each other)
– এবং [তারা] পরস্পরকে উপদেশ দেয়

68 / 00000 ➤ بِ ال صَّبْرِ – to patience – (সবর-এর)

69 / 00000 ➤ وَتَوَاصَوْا – and [They] advise (each other)
– এবং [তারা] পরস্পরকে উপদেশ দেয়

70 / 00000 ➤ بِ ال مَرْحَمَةِ – to compassion – (দয়া-র)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 18/20

Surah Al Balad

6041 / 6236

أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ

DEM N N

Audio

'Ulâ-'ika As-hābu Al-May-manah

এরাই হচ্ছে ডানদিকের [সৌভাগ্যবান] লোক।

Those are the companions of the right.

Word No.

71 / 00000 ➤ أُوْلَٰٓئِكَ – those – (এরাই / উহারা) [DEM = Demonstrative Pronoun]

72 / 00000 ➤ أَصْحَٰبُ – (are the) companions – (সঙ্গী / সাথী / দলভুক্ত)

73 / 00000 ➤ أَصْحَٰبُ الْمَيْمَنَةِ – (are the) companions (of the) right (Hand)

– (ডান দিক / ডান পার্শ্ব-এর সাথী, সঙ্গী , লোকেরা অর্থ্যাৎ সৌভাগ্যশালী)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 19/20

6042 / 6236



Audio

Wa Allazeena Kafarou Bi-'Āyātinā Hum 'As-hābu Al-Mash-'amah

আর যারা আমার আয়াতসমূহ অস্বীকার করে তারাই হতভাগা ।

And those who disbelieved in Our signs - those are the companions of the left.

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 19

Word No.

74 / 00000 ➤ وَ الَّذِينَ – And those who – (আর যারা)

[Conjuction + Relative pronoun]

75 / 00000 ➤ كَفَرُوا – [They] disbelieve

– [তারা] অস্বীকার করে [وا = indicates Plurality]

76 / 00000 ➤ بِ آيَاتِ نَا – in our verses – (আমাদের আয়াত সমূহে)

77 / 00000 ➤ هُمْ – They – (তারাই)

78 / 00000 ➤ أَصْحَابُ – (are the) companions – (সঙ্গী / সাথী)

79 / 00000 ➤ أَصْحَابُ الْ مَشْأَمَةِ – (are the) companions (of) the left (hand)

– (বামদিক-এর লোক, সঙ্গী, সাথী অর্থ্যাৎ হতভাগা)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 20/20

Surah Al Balad

6043 / 6236

عَلَيْهِمْ PRON P

نَارٌ N

مُّؤْصَدَةٌ ADJ

Audio



‘Alayhim Narunm -mu'-sadah

তাদের উপর থাকবে অবরুদ্ধ অগ্নি ।

Over them will be fire closed in.

Word No.

80 / 00000 ➤ عَلَيْهِمْ – Over them – (তাদের উপর)

81 / 00000 ➤ نَارٌ – (will be the) fire – (থাকবে) - অগ্নি

82 / 00000 ➤ مُّؤْصَدَةٌ – closed in / sealed up – (অবরুদ্ধ / পরিবেষ্টনকারী)

r8path.islam @ gmail.com

91

Surah Ash-Shams (আশ্-শাম্স)

(The Sun – সূর্য)

এটি একটি প্রাথমিক মক্কী সূরা। সূরাটি শুরু করা হয়েছে অপূর্ব সুন্দর কিছু শপথের মাধ্যমে, যে শপথের সাহায্যে মানুষের আধ্যাত্মিক দায়িত্বের কথা স্মরণ করিয়ে দেয়া হয়েছে। সূরাটি শেষ করা হয়েছে যারা পরলোকে বিশ্বাস করে না তাদের শেষ পরিণতি সম্বন্ধে সাবধান বাণী উচ্চারণ করে।

r8path.islam @ gmail.com

91

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Ash-shams (আশ্-শাম্স)
Title (টাইটেল /Other Names)	The Sun / সূর্য
# Sura (সূরা নং)	91
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	26
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-15
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	54 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 1/15

6044 / 6236

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا

N P PRON N CONJ

Audio



Wa ash-Shamsi Wa Duhāhā

শপথ সূর্যের ও তার কিরণের,

By the sun and its brightness,

Word No.

1 / 00000 ➤ وَ ال شَّمْس – By the Sun – (শপথ সূর্য-এর)

2 / 00000 ➤ وَضُحَاهَا – and its brightness

– (ও তার কিরণ-এর)

r8path.islam @ gmail.com

91 : 2/15

Surah Ash Shams

6045 / 6236

وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا

N CONJ T PRON V

Audio

Wa al-Qamari 'Izā Talāhā

এবং [শপথ] চন্দ্রের যখন সে তার [সূর্যের] পশ্চাতে আসে,

And [by] the Moon when it follows it [the sun],

Word No.

3 / 00000 ➤ وَ الْ قَمَرِ - and the Moon – [এবং (শপথ) চন্দ্র-এর]

4 / 00000 ➤ إِذَا – When – (যখন)

5 / 00000 ➤ تَلَّاهَا – it follows it / her

– সে তার (সূর্যের) পেছনে / পশ্চাতে আসে

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 3/15

6046 / 6236

وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا

N CONJ T PRON V

Audio

Wa an-Nahāri 'Izā Jallāhā

এবং [শপথ] দিবসের যখন সে তাকে [সূর্যকে] প্রখরভাবে প্রকাশ করে,

And [by] the day when it displays it,

Word No.

6 / 00000 ➤ وَ ال نَّهَار – And the Day – [এবং (শপথ) দিবস-এর]

7 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

8 / 00000 ➤ جَلَّاهَا – it displays it / her [هَا = Faminine Object Pronoun]

– সে তাকে প্রখরভাবে প্রকাশ করে / আলোকিত করে

r8path.islam @ gmail.com

91 : 4/15

وَ ٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰهَا

N CONJ T PRON V

Surah Ash Shams

6047 / 6236

Audio

Wa al-Layli 'Izā Yagshāhā

এবং [শপথ] রাত্রির যখন সে তাকে [সূর্যকে] আচ্ছাদিত করে,

And [by] the night when it covers it,

Word No.

9 / 00000 ➤ وَ ال لَّيْلِ – And the Night – [এবং (শপথ) রাত্রি-র]

10 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

11 / 00000 ➤ يَ غْشَاهَا – it covers it [هَا = Faminine Object Pronoun]

– সে তাকে আচ্ছাদিত করে , ঢেকে ফেলে

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 5/15

6048 / 6236

وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا

N CONJ REL CONJ PRON V

Audio

Wa as-Samâ-'i Wa mā Banāhā

এবং [শপথ] আকাশের এবং তাঁর যিনি তা নির্মাণ করেছেন,

And [by] the sky and He who constructed it,

Word No.

12 / 00000 ➤ وَ ال سَّمَاء – And the heaven / sky – [এবং (শপথ) আকাশ-এর]

13 / 00000 ➤ وَمَا – and (He) who – [এবং (তাঁর) যিনি] ●

14 / 00000 ➤ بَنَاهَا – constructed it [هَا = Faminine Object Pronoun]

– (তা নির্মাণ করেছেন // তাকে বানিয়েছেন)

● [মুফাসসিরগণ এখানে مَا কে مَن / আল্-লাযী অর্থে ব্যবহার করেছেন]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 6/15

6049 / 6236

وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا طَحَىٰهَا

N CONJ REL CONJ PRON V

Audio

Wa al - 'Ardi Wa mā Tahāhā

এবং [শপথ] পৃথিবীর এবং তাঁর যিনি তা বিস্তৃত করেছেন,

And [by] the earth and He who spread it,

Word No.

15 / 00000 ➤ وَ الْ أَرْضِ – And the Earth – [এবং (শপথ) পৃথিবী-র]

16 / 00000 ➤ وَمَا – and by (He) who – [এবং (তাঁর) যিনি]

17 / 00000 ➤ طَحَاهَا – spread it / her [هَا = Faminine Object Pronoun]

– (তা বিস্তৃত করেছেন // তাকে ছড়িয়ে, বিছিয়ে দিয়েছে)

r8path.islam @ gmail.com

91 : 7/15

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّىٰهَا

N CONJ REL CONJ PRON V

Surah Ash Shams

6050 / 6236

Audio

Wa Nafsinw -wa mā Sawwāhā

এবং [শপথ] প্রাণের এবং তাঁর যিনি তা সুবিন্যস্ত করেছেন,

And [by] the soul and He who proportioned it,

Word No.

18 / 00000 ➤ وَنَفْسِ – And (the) soul – [এবং (শপথ) প্রাণ-এর / মানবাত্মা-র]

19 / 00000 ➤ وَمَا – And (He) who – [এবং (তাঁর) যিনি]

20 / 00000 ➤ سَوَّاهَا – proportioned it [هَا = Faminine Object Pronoun]

– (তা সুবিন্যস্ত করেছেন // সে তাকে সমান, পরিপূর্ণ করে দিয়েছে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 8/15

6051 / 6236

وَتَقْوَىٰهَا فُجُورَهَا فَأَلْهَمَهَا

PRON N CONJ PRON N PRON V CONJ

Audio



Fa-'alhamahā Fujourahā Wa Taqwāhā

অতঃপর তাকে তার অসৎকর্ম ও তার সৎকর্মের জ্ঞান দান করেছেন,

Then He inspired it [with discernment of] its wickedness and its righteousness,

Word No.

21 / 00000 ➤ فَ أَلْهَمَ هَا - Then inspired it – (অতঃপর তাকে জ্ঞান দান করেছেন)

- [ভালমন্দ পার্থক্য করার জ্ঞান , বুঝ-শক্তি দান করা, ঢালা , প্রক্ষিপ্ত করা // আমি একে জ্ঞান-বুদ্ধি দান করেছি]

22 / 00000 ➤ فُجُورَهَا – (to distinguish) its wickedness – (তার অসৎকর্ম)

23 / 00000 ➤ وَتَقْوَاهَا – and its righteousness [هَا = Possesive Pronoun]

– (ও তার সৎকর্মের / ধর্মপরায়ণতা)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 9/15

6052 / 6236

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّىٰهَا

CERT V REL V PRON

Audio

Qad 'Aflaha Man Zakkāhā

অবশ্যই সে সফলকাম হয়েছে, যে নিজেকে শুদ্ধ করেছে।

He has succeeded who purifies it.

Word No.

24 / 00000 ➤ قَدْ – Indeed – [CERT – Particle of Certainty - নিশ্চয়তা অর্থে]

25 / 00000 ➤ قَدْ أَفْلَحَ – Indeed he succeeds, He became successful

– (অবশ্যই সে সফলকাম হয়েছে)

26 / 00000 ➤ مَنْ – who – (যে)

27 / 00000 ➤ زَكَّاهَا – [He] purifies it // [He] purified it

– সে তাকে (নিজেকে) শুদ্ধ করেছে

r8path.islam @ gmail.com

91 : 10/15

Surah Ash Shams

6053 / 6236

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا

CERT CONJ V REL V PRON

Audio

Wa qad Khāba Man Dassāha

এবং নিশ্চয়ই সে ব্যর্থ হয়েছে, যে নিজেকে কলুষিত করেছে।

And he has failed who instills it.

Word No.

28 / 00000 ➤ وَقَدْ – And indeed – এবং নিশ্চয়ই

29 / 00000 ➤ وَقَدْ خَابَ – And indeed he fails , He became unsuccessful

– (এবং নিশ্চয়ই সে ব্যর্থ হয়েছে)

30 / 00000 ➤ مَن – who – (যে)

31 / 00000 ➤ دَسَّاهَا – [He] buries it / instills it with corruption

– সে তাকে (নিজেকে) কলুষিত করেছে

r8path.islam @ gmail.com

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَىٰهَآ

V PN PRON N P

Audio



Kazzabat Thamoudu Bitagwāhā

সামুদ সম্প্রদায় [তাদের নবী সালেহ (আঃ) কে] তাদের অবাধ্যতা বশতঃ মিথ্যারোপ করেছিল।

Thamud denied by reason of their transgression.

Word No.

32 / 00000 ➤ كَذَّبَتْ – Denied – (মিথ্যারোপ করল)

33 / 00000 ➤ ثَمُودُ – Thamud – (সামুদ সম্প্রদায়)

34 / 00000 ➤ بِطَغْوَاهَا – by their transgression

– (তাদের অবাধ্যতা বশতঃ / কারণে)

r8path.islam @ gmail.com

91 : 12/15

أَشْقَىٰهَا	ٱنۢبَعَثَ	إِذِ
PRON N	V	T

Audio



'Izi -mba-'atha 'Ashqāhā

যখন তাদের সর্বাধিক হতভাগ্য ব্যক্তি তৎপর হয়ে উঠেছিল [উষ্ট্রীটিকে হত্যার জন্য],

When the most wicked man among them went forth [to kill the she-camel],

Word No.

35 / 00000 ➤ إِذِ – When – (যখন)

36 / 00000 ➤ انبَعَثَ – (was) sent forth – (তৎপর হয়ে উঠেছিল // সে উঠে দাঁড়ালো)

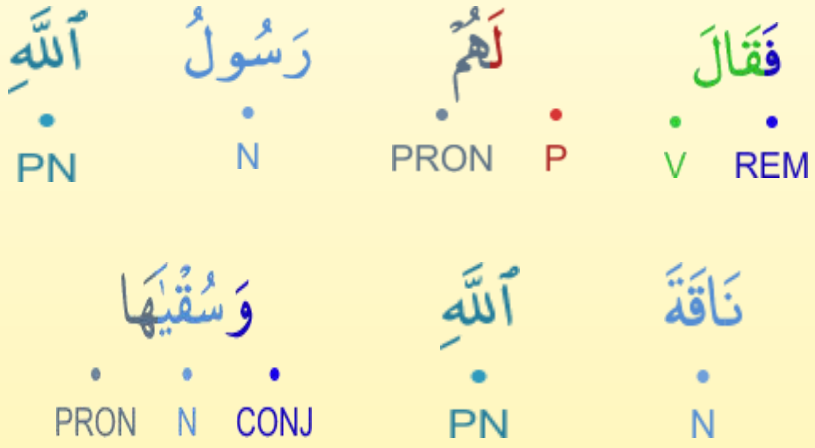
37 / 00000 ➤ أَشْقَاهَا – (the) most wicked of them

– (তাদের সর্বাধিক হতভাগ্য ব্যক্তি)

Surah Ash Shams

91 : 13/15

6056 / 6236



Audio

Fa-qāla Lahum Rasoulu ALLāhi
Nāqata ALLāhi Wa Suqyāhā

তখন আল্লাহর রাসূল তাদেরকে বলেছিলেনঃ
আল্লাহর উষ্ট্রী ও তাকে পানি পান করানোর ব্যাপারে সতর্ক থাক।

Then the Messenger of God told them,
"This is a she-camel, belonging to God. Do not deprive her of her share of water".

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91:13

Word No.

38 / 00000 ➤ فَ قَالَ – Then said – (তখন বলেছিলেনঃ)

39 / 00000 ➤ لَ هُمْ – to them – (তাদের-কে / প্রতি)

40 / 00000 ➤ رَسُولُ – (the) Messenger – (রাসূল)

41 / 00000 ➤ رَسُولُ اللَّهِ – (the) Messenger of Allah

– (আল্লাহ-র রাসূল)

42 / 00000 ➤ نَاقَةَ – (It is the) she-camel – (উষ্ট্রী)

43 / 00000 ➤ نَاقَةَ اللَّهِ – (It is the) she-camel of Allah – (আল্লাহ-র উষ্ট্রী)

[naqatA = এখানে শেষে A দ্বারা সতর্ক করে বলা হচ্ছে - FEAR / BEWARE]

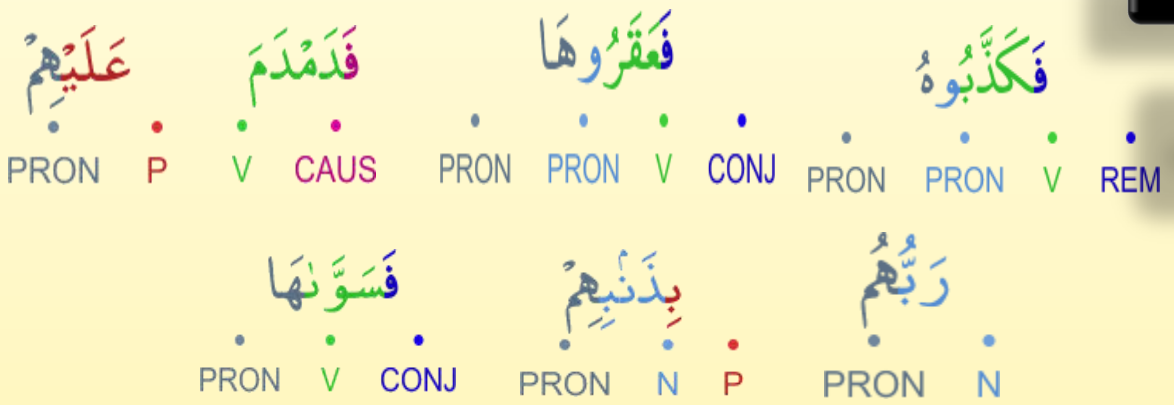
44 / 00000 ➤ وَسُقْيَاهَا – and her drink – (ও তাকে পান করানো)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 14/15

6057 / 6236



Audio

Fa-kazzabouhu Fa-'aqarouha Fadam-dama 'Alayhim
Rabbuhum Bizambihim Fasaw-wāhā

কিন্তু তারা তাঁকে [সালেহ (আঃ)-কে] মিথ্যারোপ করেছিল, অতঃপর উষ্ট্রীর পা কর্তন করেছিল।
সুতরাং তাদের পাপের কারণে তাদের পালনকর্তা তাদের উপর ধ্বংস নাযিল করে তাদের একাকার করে দিলেন ।

But they denied him and hamstrung her.
So their Lord brought down upon them destruction for their sin
and made it equal [upon all of them]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 14

Word No.

45 / 00000 ➤ فَ كَذَّبُوهُ – But they denied him

– (কিন্তু তারা তাঁকে মিথ্যারোপ করেছিল)

46 / 00000 ➤ فَ عَقَرُوهَا – and they hamstrung her

– অতঃপর পা কর্তন করেছিল তার (উষ্ট্রীর)

47 / 00000 ➤ فَ دَمْدَمَ – So destroyed / brought down

– (সুতরাং ধ্বংস নাযিল করলেন // তিনি ধ্বংস করে দিলেন)

48 / 00000 ➤ عَلَيْهِمْ – Upon them – (তাদের উপর)

49 / 00000 ➤ رَبُّهُم – their Lord – (তাদের পালনকর্তা)

50 / 00000 ➤ بِ ذَنبِ هِمْ – for their sin – (তাদের পাপ - এর কারণে / জন্য)

51 / 00000 ➤ فَ سَوَّاهَا – and levelled them

– [এবং (মাটির সাথে) তাদের একাকার / ভূমিসাৎ করে দিলেন]

[عَقَرُوهَا= তারা এর কুঁজ কেটে দিয়েছে । عَقْرُ = ঘোড়ার পিছনের দিকের পায়ের গোঁড়ালিকে কুঁজ বলা হয় অর্থ্যাৎ পায়ের রগ কাটা । আরবদের রীতি ছিল যখন উট জবাই করা হবে তখন প্রথমে তাঁর কুঁজ কেটে দেয়া হয় । যাতে এটি পালাতে না পারে । তারপর উটকে নহর করানো হয় । এটি কখনও কখনও নহর অর্থেও ব্যবহার হয়ে থাকে ।]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ash Shams

91 : 15/15

6058 / 6236

وَلَا يَخَافُ عُقْبَهَا

NEG CONJ V PRON N

Audio

Wa lā Yakhāfu ‘Uqbāhā

আর তিনি [আল্লাহ] ইহার [শাস্তি] পরিণাম সম্পর্কে ভয় করেন না ।

Word No.

And He [Allah] feared not the consequences thereof.

52 / 00000 ➤ وَلَا – And not – (আর না)

53 / 00000 ➤ لَا يَخَافُ – He does not fears – (পরোয়া / ভয় করেন না)

54 / 00000 ➤ عُقْبَاهَا – its consequences – (ইহার / তার পরিণতি / বদলা / ফলাফল)

[অধিকাংশ বাংলা অনুবাদকের মতে বাক্যটি আল্লাহ্‌র পরিবর্তে ব্যবহৃত হয়েছে এবং “ ইহা ” শব্দটি ব্যবহৃত হয়েছে পাপ কাজের শাস্তির পরিবর্তে, যে শাস্তি সামুদ জাতির প্রত্যেকের উপরে নিপতিত হয়েছিলো। সামুদ জাতির শাস্তি স্বরূপ পূর্ণ ধ্বংস ধার্য করেছিলেন আল্লাহ্‌। মানুষের জন্য যে কোন ধ্বংস ক্ষতির সম্ভাবনা থাকে কিন্তু আল্লাহ্‌ হচ্ছেন বিশ্বব্রহ্মান্ডের স্রষ্টা। নূতন সৃষ্টি করতে তিনি সক্ষম। সুতরাং ধ্বংসের ক্ষতির চিন্তা হচ্ছে মানুষের জন্য , আল্লাহ্‌র এতে আশংকা করার কিছু নাই। দুনিয়াতে কোন রাজাধিরাজ ও প্রবল পরাক্রান্ত শাসক কোন জাতির বিরুদ্ধে ধ্বংসাভিযান পরিচালনা করলে, পরবর্তীতে সে জাতির অবশিষ্ট লোকদের বিরুদ্ধে প্রতিশোধমূলক কার্যক্রম / গণ বিদ্রোহের আশংকা / পাল্টা আক্রমণ আসার ভয় থাকে যা দ্বারা তারা সর্বদা পরিবেষ্টিত থাকে। কিন্তু আল্লাহ্‌ এরূপ নন । কারো পক্ষ থেকে কোন সময় তাঁর বিপদাশঙ্কা নেই ।]

r8path.islam @ gmail.com

92

Surah Al-Layl (আল-লাইল)

(The Night – রজনী)

এই সূরাটি মক্কাতে অবতীর্ণ প্রথম দশটি সূরার অন্যতম। সম্ভবতঃ সূরাটির সময়কাল ৮৯ নং এবং ৯৩ নং সূরাদ্বয়ের অবতীর্ণ কালের সময়ের সমসাময়িক। এই তিনটি সূরাতেই রাত্রি ও দিনের অপূর্ব বৈশিষ্ট্য ও বৈষম্যকে তুলে ধরা হয়েছে শপথের মাধ্যমে এবং এই শপথের মাধ্যমে মানুষের আধ্যাত্মিক আকাঙ্খা বা অতৃপ্তির সান্তনা দান করা হয়েছে। এই সূরাতে বলা হয়েছে যে, আল্লাহকে পাওয়ার জন্য মানুষ সর্বোচ্চ চেষ্টা করবে, তাহলেই আল্লাহ্ মানুষকে সকল প্রকার সাহায্য সহযোগীতা ও সন্তুষ্টি দান করবেন।

r8path.islam @ gmail.com

92

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-Layl (আল্-লাইল)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Night / রজনী, রাত্রি
# Sura (সূরা নং)	92
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	9
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-21
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	71 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 1/21

6059 / 6236

وَ ٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ

N P T V

Audio

Wa al-Layli 'Izā Yaghshā

শপথ রাত্রির, যখন তা আচ্ছন্ন করে,

By the night when it covers,

"//" চিহ্নের ডান পাশে > মূল শব্দার্থ / Vocabulary এবং বাম পাশে > দেওয়া অর্থ আয়াতের অনুবাদ / বাক্য গঠনের এর ক্ষেত্রে প্রযোজ্য যা পাশাপাশি শব্দগুলোর অর্থ, Tense ইত্যাদির সাথে সম্পর্কিত । আমরা দু'ভাবেই মনে রাখার চেষ্টা করবো।

Word No.

1 / 00000 ➤ وَ ال لَّيۡلِ – By the night – (শপথ রাত্রি-র)

2 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

3 / 00000 ➤ يَغۡشَى – it covers // He covers / He overwhelms

– (তা আচ্ছন্ন করে // সে আচ্ছন্ন করে)

Vocabulary

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 2/21

6060 / 6236

وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ

N CONJ T V

Audio

Wa al-n-Nahāri 'Izā Tajallā

এবং [শপথ] দিনের, যখন তা আলোকিত হয়,

And [by] the day when it shines in brightness,

Word No.

4 / 00000 ➤ وَال نَّهَار - And the Day - [এবং (শপথ) দিন-এর]

5 / 00000 ➤ إِذَا - when - (যখন)

6 / 00000 ➤ تَجَلَّى - it shines in brightness

- (তা আলোকিত হয় // সে আলোকিত হয়ে যায়)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 3/21

6061 / 6236

وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ

REL CONJ | V | N | CONJ N

Audio

Wa mā Khalaqa Az-Zakara Wa al-'Unthā

এবং [শপথ] তাঁর, যিনি সৃষ্টি করেছেন নর ও নারী ।

And [by] He who created the male and female.

Word No.

7 / 00000 ➤ وَ مَا – And (by) He Who – [এবং (শপথ) (তাঁর) যিনি]

8 / 00000 ➤ خَلَقَ – [HE] created – [(তিনি) সৃষ্টি করেছেন]

9 / 00000 ➤ ال ذَّكَرَ – the Male – (নর, পুরুষ)

10 / 00000 ➤ وَ ال أُنثى – and the Female – (ও নারী)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 4/21

6062 / 6236

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ

ACC PRON N N EMPH

Audio

'Inna Sa ‘-yakum La-Shattā

নিশ্চয়ই তোমাদের কর্ম প্রচেষ্টা অবশ্য বিভিন্ন ধরনের।

Indeed, your efforts are diverse.

Word No.

11 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই)

12 / 00000 ➤ سَعْيَ كُمْ – your efforts – (তোমাদের কর্ম-প্রচেষ্টা)

13 / 00000 ➤ لَ شَتَّى – (are) surely diverse

– (অবশ্য বিভিন্ন ধরনের, ভিন্ন ভিন্ন, আলাদা আলাদা)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 5/21

6063 / 6236

فَأَمَّا	مَنْ	أَعْطَىٰ	وَٱتَّقَىٰ
EXL REM	COND	V	V CONJ

Audio

Fa-'ammā Man 'A‘-ta Wa at-taqā

অতএব, যে দান করে এবং ধর্মভীরুতা অবলম্বন করে ,

As for he who gives and fears ,

Word No.

14 / 00000 ➤ فَأَمَّا – Then as for – (অতএব / সুতরাং)

15 / 00000 ➤ فَأَمَّا مَن – Then as for (him) who – (অতএব / সুতরাং যে)

16 / 00000 ➤ أَعْطَىٰ – gives // [He] gave – দান করে // [সে] দিয়েছে

17 / 00000 ➤ وَٱتَّقَىٰ – and fears // [He] he feared

– এবং ভয় করে // [সে] ধর্মভীরুতা, পরহেজগারী অবলম্বন করেছে , ভয় পেয়েছে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 6/21

6064 / 6236

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ

V CONJ N P

Audio

Wa Saddaqa Bil-Husnā

এবং উত্তম বিষয়কে সত্য বলে সমর্থন করে,

And believes in the best,

Word No.

18 / 00000 ➤ وَ صَدَّقَ – And believes // He Proved true, accepted the truth

– (এবং সত্য মনে করে // সে সত্য প্রমাণ করে দেখিয়েছে , সে বিশ্বাস স্থাপন করেছে)

19 / 00000 ➤ بِ الْ حُسْنَى – in the best , ultimate good

– (উত্তম বিষয় , অতি সুন্দর, ভাল)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 7/21

6065 / 6236

لِلْيُسْرَىٰ — N P

فَسَنُيَسِّرُهُۥ — PRON V FUT RSLT

Audio

Fasa-nuyas-siruhu Lil-yusrā

আমরা শীঘ্রই তবে তার জন্য সুগম করে দেবো সহজ পথ ।

We will soon make smooth for him the path of ease.

Word No.

20 / 00000 ➤ فَ سَ نُ يَسِّرُ هُ – We will soon make smooth for / ease him

– (আমরা শীঘ্রই তবে তার জন্য সহজ করে দেব // আমরা সুগম করে দেই)

21 / 00000 ➤ لِلْ يُسْرَى – towards [the] ease – (সহজ / আরামের পথ – এ চলা)

Yaseer = a task done without difficulty = কোন কষ্ট, বাধা-বিপত্তি ছাড়াই কোন কাজ করা

Yusra is the feminine form of aysar = the easiest = সহজ থেকে সহজতর

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 8/21

6066 / 6236

وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ

وَأَمَّا	مَنۢ	بَخِلَ	وَٱسۡتَغۡنَىٰ
CONJ EXL	COND	V	CONJ V

Audio



Wa 'ammā Manm Bakhila Wa astagnā

কিন্তু তাঁর ক্ষেত্রে যে কৃপণতা করে ও নিজেকে স্বয়ংসম্পূর্ণ মনে করে,

But as for him who is a miser, and self-sufficient,

Word No.

22 / 00000 ➤ وَأَمَّا – But as for – (কিন্তু এ ক্ষেত্রে)

23 / 00000 ➤ مَنۡ وَأَمَّا -But as for (him) who – কিন্তু (তাঁর) ক্ষেত্রে যে

24 / 00000 ➤ بَخِلَ – miser // He became niggardly – (কৃপণতা করে // সে কৃপণতা করেছে)

25 / 00000 ➤ وَ اسۡتَغۡنَىٰ – and self-sufficient // He became in no need – (ও নিজেকে স্বয়ংসম্পূর্ণ মনে করে // সে নিজেকে স্বয়ংসম্পূর্ণ মনে করেছে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 9/21

6067 / 6236

وَ كَذَّبَ — V CONJ

بِٱلۡحُسۡنَىٰ — N P

Audio

Wa kazzaba Bil-Husnā

এবং উত্তম বিষয়কে মিথ্যা মনে করে,

And denies the best,

Word No.

26 / 00000 ➤ وَ كَذَّبَ – and denies // He denied

– (এবং মিথ্যা মনে করে // সে মিথ্যা মনে করলো , করেছে)

27 / 00000 ➤ بِ الْ حُسْنَى – the best – (উত্তম বিষয়-কে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 10/21

6068 / 6236

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْعُسْرَىٰ

PRON V FUT RSLT

N P

Audio

Fasa-nuyas-siruhou Lil-'Usrā

আমরা শীঘ্রই তবে তার জন্য সহজ করে দিবো কঠোর পরিণামের পথ।

We will soon make the hardest thing easy for him.

Word No.

28 / 00000 ➤ فَ سَ نُ يَسِّرُ هُ – We will soon make smooth for him / ease him

– (আমরা শীঘ্রই তবে তার জন্য সহজ করে দেব // আমরা সুগম করে দেই)

29 / 00000 ➤ لِ عُسْرَى – towards the difficulty

– (কঠোর পরিণামের পথ – এ চলা)

['Usra (from root Meaning) – চরম কাঠিন্য , দুর্গম পথ , শক্ত জিনিস, কঠিন কাজ]

r8path.islam @ gmail.com

92 : 11/21



Audio

Wa mā Yugnee 'Anhu Māluhou
'Izā Taraddā

আর তার সম্পদ তার কোনই কাজে আসবে না,
যখন সে অধঃপতিত হবে।

And his wealth will not avail him
when he perishes.

r8path.islam @ gmail.com

92:11

Word No.

30 / 00000 ➤ وَمَا – And not – (আর না)

31 / 00000 ➤ وَمَا يُغْنِي – And not will avail – (আর না কাজে / উপকারে আসবে)

32 / 00000 ➤ عَنْهُ – him – [Object Pronoun (ُه = Him) , Possessive Pronoun (ُه = His)]

33 / 00000 ➤ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ – And his wealth will not avail him
– (আর তার সম্পদ তাকে উপকার দিবেনা / তার কোন কাজে আসবেনা)

34 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

35 / 00000 ➤ إِذَا تَرَدَّى – When he fails / perishes // When He fell, He got fall
– (যখন সে অধঃপতিত হবে) // যখন সে নিচে , গর্তে পতিত হল ।

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 12/21

6070 / 6236

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ

ACC P PRON N EMPH

Audio

'Inna ‘Alaynā Lal-Hudā

নিঃসন্দেহে পথ প্রদর্শন করার দায়িত্ব আমাদের ওপর,

Indeed, upon Us is guidance,

Word No.

36 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিঃসন্দেহে)

37 / 00000 ➤ عَلَيْنَا – Only upon us

– [আমাদের ওপর দায়িত্ব] [একমাত্র আল্লাহ্ যিনি পথ প্রদর্শন করেন]

38 / 00000 ➤ لَ لْ هُدَى – truly to give the guidance – (পথ প্রদর্শন করা)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 13/21

6071 / 6236

وَإِنَّ	لَنَا	لَلْءَاخِرَةَ	وَٱلْأُولَىٰ
ACC CONJ	PRON P	N EMPH	N CONJ

Audio



Wa 'inna Lanā Lal-'Akhirata Wa al-'Oulā

আর নিঃসন্দেহে আমরাই মালিক ইহকালের ও পরকালের।

Word No.

And indeed, to Us belongs the Hereafter and the first [life]

39 / 00000 ➤ وَ إِنَّ – And indeed – (আর নিঃসন্দেহে)

40 / 00000 ➤ لَ نَا – it is only we / to Us belong – আমরাই (মালিক)

41 / 00000 ➤ لَ لْ آخِرَةَ – surely (is) the hereafter – (পরকালের)

42 / 00000 ➤ وَ الْ أُولَى – and the first (life) – (ও ইহকালের)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 14/21

6072 / 6236

فَأَنذَرْتُكُمْ					نَارًا	تَلَظَّىٰ
PRON	PRON	V	REM		N	V

Audio

Fa-'anzartukum Nāran Talazzā

অতএব, আমরা তোমাদেরকে প্রজ্বলিত অগ্নি সম্পর্কে সতর্ক করে দিয়েছি।

So I have warned you of a Fire which is blazing.

Word No.

43 / 00000 ➤ فَ أَنذَرْتُ كُمْ – So I have warned you

– (অতএব তোমাদেরকে আমরা সতর্ক করে দিয়েছি)

44 / 00000 ➤ نَارًا – (of) a Fire – (অগ্নি সম্পর্কে)

45 / 00000 ➤ نَارًا تَلَظَّىٰ – (of) a Fire blazing – (প্রজ্জ্বলিত অগ্নি সম্পর্কে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 15/21

6073 / 6236

لَا	يَصْلَىٰهَآ	إِلَّا	ٱلْأَشْقَى
NEG	PRON V	RES	N

Audio

Lā Yaslāhâ ' illa Al-'Ashqā

তাতে প্রবেশ করবে না নিতান্ত হতভাগ্য ব্যতীত,

Word No.

None will [enter to] burn therein except the most wretched one,

46 / 00000 ➤ لَا – Not – (না)

47 / 00000 ➤ لَا يَصْلَاهَا – None will burn / enter (in) it

– (তাতে প্রবেশ / প্রবিষ্ট হবে না)

48 / 00000 ➤ إِلَّا – except – (ব্যতীত)

49 / 00000 ➤ الْ أَشْقَى – the More wretched – (নিতান্ত হতভাগ্য)

[Yasla - literally means to throw ones self in – নিজেকে নিক্ষেপ / প্রবেশ করা]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 16/21

6074 / 6236

ٱلَّذِى كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

REL V V CONJ

Audio

'Allazee Kazzaba Wa tawallā

যে মিথ্যারোপ করে ও মুখ ফিরিয়ে নেয়।

Who denied and turned away.

Word No.

50 / 00000 ➤ الَّذِي – The One who – (যে)

51 / 00000 ➤ كَذَّبَ – denied // He denied – (মিথ্যারোপ করে // সে মিথ্যারোপ করলো , করেছে)

52 / 00000 ➤ وَ تَوَلَّى – and turn away // He turned away

– (এবং মুখ ফিরিয়ে নেয় // সে মুখ ফিরিয়ে নিল , নিয়েছে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 17/21

6075 / 6236

وَسَيُجَنَّبُهَا — ٱلْأَتْقَى

PRON V FUT CONJ — N

Audio

Wa Sa-yujannabuha Al-'Atqā

আর তা হতে অতি সত্তর দূরে রাখা হবে পরম খোদাভীরু।

Far removed from it will be the righteous.

Word No.

53 / 00000 ➤ وَ سَ يُجَنَّبُ هَا – And soon will be removed/warded away from it

– (আর তা হতে অতি সত্তর দূরে রাখা হবে)

54 / 00000 ➤ الْ أَتْقَى – the most righteous – (পরম-খোদাভীরু ব্যক্তি-কে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 18/21

6076 / 6236

ٱلَّذِى يُؤۡتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ

REL V PRON N V

Audio

'Allazee Yu'-tee Malahou Yatazakkā

যে আত্নশুদ্ধির জন্যে তার ধন-সম্পদ দান করে।

The One who gives his wealth to purify himself.

Word No.

55 / 00000 ➤ الَّذِي – The One who – (যে)

56 / 00000 ➤ يُؤْتِي – gives – (দান করে)

57 / 00000 ➤ مَالَ ہُ – his wealth – (তার ধন-সম্পদ)

58 / 00000 ➤ يَتَزَكَّى – (to) purify himself // He purifies himself

– আত্নশুদ্ধির জন্যে // সে নিজেকে পরিশুদ্ধ করে

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al-Layl

92 : 19/21

وَمَا	لِأَحَدٍ	عِندَهُۥ	مِن	نِّعْمَةٍ	تُجْزَىٰٓ
CONJ	NEG P	N LOC	PRON P	N	V

6077 / 6236

Audio

Wa mā Li-'Ahadin 'Indahou Minn -Ni'-matin Tujzā

আর কারো ক্ষেত্রে তার জন্য কোন প্রতিদানযোগ্য অনুগ্রহ থাকে না,

And not [giving] for anyone who has [done him] a favor to be rewarded,

Word No.

59 / 00000 ➤ وَمَا – And not – (আর না)

60 / 00000 ➤ لِأَحَدٍ – for anyone – (কারো ক্ষেত্রে / কারো প্রতি)

61 / 00000 ➤ عِندَهُۥ – with him – (তার সাথে / কাছে / জন্য)

62 / 00000 ➤ مِن – any – (কোন)

63 / 00000 ➤ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ – to him any favor – (তার কাছে / জন্য কোন অনুগ্রহসামগ্রী)

64 / 00000 ➤ تُجْزَىٰٓ – to be recompensed – (তাকে প্রতিদান, বিনিময় দেয়া হবে)

r8path.islam @ gmail.com

92:19

এখানে মুত্তাকী ও অল্লাহভীরু ব্যক্তির আন্তরিকতার আরও বিস্তারিত বিবরণ দেয়া হয়েছে । সে নিজের অর্থ যাদের জন্য ব্যয় করে, আগে থেকেই তার কোন অনুগ্রহ তার উপর ছিলো না , যার বদলা সে এখন চুকাচ্ছে অথবা ভবিষ্যতে আরও স্বার্থ লাভের আশায় তাদেরকে উপহার , উপঢৌকন দিচ্ছে এবং তাদেরকে দাওয়াত খাওয়াচ্ছে । বরং সে নিজের মহান ও সর্বশক্তিমান রবের শুধু মাত্র সন্তুষ্টি লাভের জন্য এমন সব লোককে সাহায্য করছে , যারা ইতিপূর্বে তার কোন উপকার করেনি এবং ভবিষ্যতেও তাদের উপকার করার কোন আশা নেই ।

এর সর্বোৎকৃষ্ট দৃষ্টান্ত হচ্ছে আবু বকর সিদ্দীক রাদিয়াল্লাহু আনহুর গোলাম ও বাঁদীদের আযাদ করার কাজটি । মক্কা মু'আযযামায় যে অসহায় গোলাম ও বাঁদীরা ইসলাম গ্রহণ করেছিলেন এবং এই অপরাধে তাদের মালিকরা তাদের উপর চরম অকথ্য নির্যাতন ও নিপীড়ন চালাচ্ছিল । হযরত আবু বকর (রাঃ) তাদের মালিকদের জুলুম থেকে বাঁচানোর জন্য কিনে নিয়ে আযাদ করে দিচ্ছিলেন । ইবনে জারীর ও ইবনে আসাকির হযরত আমের ইবনে আব্দুল্লাহ ইবনে জুবায়ের এই রেওয়ায়াতটি উদ্ধৃত করেছেনঃ হযরত আবু বকরকে এভাবে গরীব গোলাম ও বাঁদীদেরকে গোলামী মুক্ত করার জন্য অর্থ ব্যয় করতে দেখে তাঁর পিতা তাকে বলেনঃ হে পুত্র ! আমি দেখছি তুমি দূর্বল লোকদের মুক্ত করে দিচ্ছো ,যদি এ টাকাটা তুমি শক্তিশালী জোয়ানদের মুক্ত করার জন্য খরচ করতে তাহলে তারা তোমার হাতকে শক্তিশালী করতো।

এ কথায় আবু বকর (রাঃ) বলেনঃ আব্বাজান!
ইহলৌকিক লাভালাভ আমার উদ্দেশ্য নয় । আমি
শুধু আল্লাহ পাকের সন্তুষ্টি প্রত্যাশা করি ।

Surah Al-Layl

92 : 20/21

6078 / 6236

إِلَّا	ٱبْتِغَآءَ	وَجْهِ	رَبِّهِ		ٱلْأَعْلَىٰ
EXP	N	N	PRON	N	ADJ

Audio

'illa Abtigâ-'a Wajhi Rabbihi Al-'A'-lā

তার মহান পালনকর্তার সন্তুষ্টি অন্বেষণ ব্যতীত,

Except only the desire to seek the Countenance of his Lord, the Most High,

Word No.

65 / 00000 ➤ إِلَّا – Except – (ব্যতীত)

66 / 00000 ➤ ابْتِغَاء – seeking – (অন্বেষণ, চাওয়া, তালাশ করা, প্রত্যাশা , কামনা)

67 / 00000 ➤ وَجْهِ – (the) countenance – (সন্তুষ্টি / প্রসন্নবদন)

68 / 00000 ➤ رَبِّهِ – (of) his Lord – (তার পালনকর্তার)

69 / 00000 ➤ الْ أَعْلَى – the Most High – (মহান)

Wajhi = the Face (মুখমণ্ডল) i.e. For his pleasure

r8path.islam @ gmail.com

92 : 21/21

6079 / 6236

يَرْضَىٰ — V

وَلَسَوْفَ — FUT EMPH CONJ

Audio



Wa la-sawfa Yardā

আর অচিরেই সে সন্তুষ্টি লাভ করবে।

He surely will be pleased.

Word No.

70 / 00000 ➤ وَ لَ سَوْفَ – And surely , soon – (আর অচিরেই)

71 / 00000 ➤ يَرْضَىٰ – he will be pleased – (সে সন্তুষ্টি লাভ করবে)

r8path.islam @ gmail.com

93

Surah Ad-Duhā (আদ্-দ্বোহা)

(The Morning brightness / Forenoon)

(উজ্জ্বল দিন / পূর্বাহ্নের সূর্যকিরণ)

এ সূরা অবতরণের কারণ সম্পর্কে বুখারী, মুসলিম ও তিরমিযীতে হযরত জুনদুব ইবনে আবদুল্লাহ (রাঃ) থেকে বর্ণিত আছে যে, রসুলুল্লাহ (সাঃ) –এর একটি আঙ্গুলিতে আঘাত লেগে রক্ত বের হয়ে পড়লে তিনি বলেনঃ " তুমি তো একটি আঙ্গুলই, যা রক্তাক্ত হয়ে গেছ । তুমি যে কষ্ট পেয়েছ, তা আল্লাহ্‌র পথেই পেয়েছ (কাজেই দুঃখ কিসের)। " এ ঘটনার পর জিবরাঈল (আঃ) কিছুদিন ওহী নিয়ে আগমন করলেন না । এতে মুশরিকরা বলতে শুরু করে যে, মুহাম্মদ কে তাঁর আল্লাহ্ পরিত্যাগ করেছেন ও তাঁর প্রতি রুষ্ট হয়েছেন । এরই প্রেক্ষিতে সূরা আদ্-দ্বোহা নাযিল হয় ।

বুখারীতে বর্ণিত জুনদুব (রাঃ) এর রেওয়ায়েতে দু'এক রাত্রিতে তাহাজ্জুদের জন্য না উঠার কথা আছে – ওহী বিলম্বিত হওয়ার কথা নেই । তিরমিযীতে তাহাজ্জুদের জন্য না উঠার উল্লেখ নেই, শুধু ওহী বিলম্বিত হবার কথা আছে । উভয় ঘটনাই সংঘটিত হতে পারে বিধায় উভয়ই রেওয়ায়েতে কোন বিরোধ নাই । অন্যান্য রেওয়ায়েতে আছে যে, আবু লাহাবের স্ত্রী উম্মে জামীল রসুলুল্লাহ (সাঃ) এর বিরুদ্ধে এই অপপ্রচার চালিয়েছিল ।

এই সূরাটির সময়কাল হচ্ছে ৮৯ নং ও ৯২ নং সূরার সমসাময়িক। এই তিনটি সূরাতে রাত্রি ও দিনের বৈষ্যমের মাঝে তুলনা করা হয়েছে। এই সূরাতে মানুষের ভাগ্যের পরিবর্তনের আশ্বাস দান করা হয়েছে, যা মানুষের জন্য আল্লাহ্‌র পক্ষ থেকে আশা ও সান্তনার বাণী। মানুষকে আহ্বান করা হয়েছে সৎপথের প্রতি এবং আল্লাহ্‌র নেয়ামত সমূহকে সনাক্ত করতে বলা হয়েছে - তাহলেই মানুষ বুঝতে সক্ষম হবে আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ সমূহ। এই -ই হচ্ছে এই সূরার সাধারণ বিষয় বস্তু যা সর্বকালে সর্ব মানুষের জন্য প্রযোজ্য।

r8path.islam @ gmail.com

93

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Ad-Duhā (আদ্-দ্বোহা)
Title (টাইটেল / Other Names)	Morning Bright, The Early Hours, The Forenoon, The Bright Morning Hours / উজ্জ্বল দিন, পূর্বাহ্ণের সূর্যকিরণ
# Sura (সূরা নং)	93
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	11
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-11
# Word No. (আয়াত সংখ্যা)	40 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 1/11

6080 / 6236

وَٱلضُّحَىٰ

N P

Audio

Wa ad-Duhā

শপথ আলোকোজ্জ্বল মধ্য দিনের,

By the morning brightness,

Word No.

1 / 00000

وَال ضُّحَى – By the morning brightness / forenoon

– (শপথ উজ্জ্বল দিনের / আলোকোজ্জ্বল মধ্য দিনের, অর্থ্যাৎ পূর্বাহ্নের / সূর্যের রশ্মি ছড়ানো ও দিন উদিত হওয়া)

DUHA : A Time of EARLY Morning in which there is Activity > Hustling, Bustling, Rush hour, full of life, when people are fresh in the morning .
FAJR : Just when sunrise occurs & light tears through the sky & People animal wake up & start pirching.

" DUHA " Comes After " FAJR "

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 2/11

6081 / 6236

وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ

N CONJ T V

Audio

Wa al-Layli 'Izā Sajā

এবং [শপথ] রাত্রির যখন তা সমাচ্ছন্ন করে,

And [by] the night when it covers with darkness,

Word No.

2 / 00000 ➤ وَ ال لَّيْلِ - And the night – [এবং (শপথ) রাত্রি-র]

3 / 00000 ➤ إِذَا - when – (যখন)

4 / 00000 ➤ سَجَى – it covers with darkness

– (প্রশান্তির সাথে) অন্ধকারাচ্ছন্ন হয়, গভীর হয়,
গাঢ় আঁধারে ছেয়ে যায়

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 3/11

6082 / 6236

مَا	وَدَّعَكَ	رَبُّكَ	وَمَا	قَلَىٰ
NEG	PRON V	PRON N	CONJ	NEG V

Audio

Mā Wadda -‘aka Rabbuka Wa mā Qalā

তোমার পালনকর্তা তোমাকে পরিত্যাগ করেননি এবং তোমার প্রতি বিরূপও হননি।

Your Lord has neither forsaken you nor hated you.

Word No.

5 / 00000 ➤ مَا – Not / Neither – (না)

6 / 00000 ➤ مَا وَدَّعَ كَ – has not forsaken you – [না তোমাকে (তিনি) পরিত্যাগ করেছেন]

7 / 00000 ➤ رَبُّكَ – your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

8 / 00000 ➤ وَمَا – and not / nor – (এবং না)

9 / 00000 ➤ مَا قَلَىٰ – not displeased / hated – [না (তিনি) বিরূপ / অসন্তুষ্ট হয়েছেন]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 4/11

وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ

N P PRON P N N EMPH REM

6083 / 6236

Audio

Wa lal-'Akhiratu Khayrunl -laka Mina Al-'Oulā

আর অবশ্যই পরকাল তোমার জন্য প্রাথমিককালের চেয়ে উত্তম ।

And the Hereafter is better for you than the first [life].

Word No.

10 / 00000 ➤ وَ لَ لْ آخِرَةُ – And surely Hereafter – (আর অবশ্যই পরকাল, আখিরাত)

11 / 00000 ➤ خَيْرٌ – (is) better – (উত্তম, ভাল)

12 / 00000 ➤ لَّكَ – for you – (তোমার জন্যে)

13 / 00000 ➤ مِنَ – than – (থেকে / চেয়ে)

14 / 00000 ➤ الْ أُولَى – the first

– (প্রাথমিক / প্রথম কাল ভাবার্থে ইহকাল, দুনিয়া)

<< 2 opinion >>

1) Al Akhirah = The NEXT Life (পরকাল) । 2) The Later Part of your life will be easier than what has come before .

তোমার জীবনের পরবর্তী অংশ প্রথম দিকের অতিবাহিত সময় থেকে সহজ হবে । অর্থাৎ কঠিন / কষ্টের সময় জীবনের প্রথমদিকেই পার হয়ে গেছে ।

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 5/11

6084 / 6236

وَلَسَوْفَ	يُعْطِيكَ	رَبُّكَ	فَتَرْضَىٰٓ
FUT EMPH REM	PRON V	PRON N	V CONJ

Audio



Wa la-sawfa Yu‘-teeka Rabbuka Fa-tardā

আর শীঘ্রই তোমার প্রতিপালক তোমাকে দান করবেন, ফলে তুমি সন্তুষ্ট হবে ।

And soon your Lord will give you so you will be well pleased.

Word No.

15 / 00000 ➤ وَلَ سَوْفَ – and soon – (আর অচিরেই , শীঘ্রই, অল্পদিনের মধ্যেই)

16 / 00000 ➤ لَ سَوْفَ يُعْطِي كَ – Soon will give you – (অচিরেই তোমাকে দান করবেন)

17 / 00000 ➤ رَبُّكَ – your Lord – (তোমার প্রতিপালক)

18 / 00000 ➤ فَ تَرْضَى – so you will be pleased – (ফলে তুমি সন্তুষ্ট হবে)

يُعْطِي كَ = সে তোমাকে দেয়

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 6/11

6085 / 6236

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ

NEG INTG PRON V N V CONJ

Audio

'Alam Yajidka Yatee-man Fa-'āwā

তিনি কি তোমাকে এতীমরূপে পাননি ? অতঃপর তিনি আশ্রয় দিয়েছেন ।

Did He not find you an orphan - so give [you] refuge.

Word No.

19 / 00000 ➤ أَلَمْ – Did not – (নই কি)

20 / 00000 ➤ يَجِدْكَ – he find you – (তিনি পেয়েছেন তোমাকে)

21 / 00000 ➤ يَتِيمًا – an orphan – (এতীম-রূপে / অবস্থায়)

22 / 00000 ➤ فَ آوَى – so give (you) refuge / shelter

– (অতঃপর / তখন তিনি আশ্রয় দিয়েছেন)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 7/11

6086 / 6236

وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ

PRON V REM | N | V CONJ

Audio

Wa wajadaka Dâllan Fahadā

আর তিনি তোমাকে পেয়েছেন পথহারা, অতঃপর পথপ্রদর্শন করেছেন।

And He found you seeking- so guided [you].

Word No.

23 / 00000 ➤ وَوَجَدَكَ – And he find you – (আর তিনি পেয়েছেন তোমাকে)

24 / 00000 ➤ ضَآلًّا – lost – (পথহারা, বিভ্রান্ত , হয়রান)

25 / 00000 ➤ فَ هَدَىٰ – so he guided – (অতঃপর / কাজেই পথপ্রদর্শন করেছেন)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 8/11

6087 / 6236

وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ

PRON V REM N V CONJ

Audio

Wa wajadaka ‘Â-'ilan Fa-'agnā

আর তিনি তোমাকে পেয়েছেন নিঃস্ব, অতঃপর অভাবমুক্ত করেছেন।

And He found you poor, so made [you] self-sufficient.

Word No.

26 / 00000 ➤ وَوَجَدَكَ – And He found you – (আর তিনি তোমাকে পেয়েছেন)

27 / 00000 ➤ عَائِلًا – in need / poor – (নিঃস্ব, দরিদ্র)

28 / 00000 ➤ فَ أَغْنَى – So [He] made self-sufficient

– [অতঃপর / সেজন্য (তিনি) অভাবমুক্ত / সম্পদশালী করেছেন]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 9/11

6088 / 6236

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ

EXL REM N PRO REM V

Audio

Fa-'amma Al-yateema Falā Taqhar

সুতরাং এতীমের ক্ষেত্রে – তুমি তবে কঠোর হয়ো না,

So as for the orphan, do not oppress [him],

Word No.

29 / 00000 ➤ فَ أَمَّا – So as for – (সুতরাং এক্ষেত্রে) [أَمَّا = Explanation Particle]

30 / 00000 ➤ فَأَمَّا الْيَتِيمَ – So as for the Orphan – (সুতরাং এতীম-এর ক্ষেত্রে)

31 / 00000 ➤ فَ لَا – then (do) not – তবে (করো) না / (হয়ো) না)

32 / 00000 ➤ لَا تَقْهَرْ – do not oppress – (কঠোর হয়ো না / রূঢ় হয়ো না)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 10/11

6089 / 6236

وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ

EXL REM N PRO REM V

Audio

Wa 'amma As-Sâ-'ila Falā Tanhar

আর সাহায্য প্রার্থীর ক্ষেত্রে – তুমি তবে থমক দিও না।

And as for the petitioner, do not repel [him].

Word No.

33 / 00000 ➤ وَأَمَّا – And as for – (আর এক্ষেত্রে)

34 / 00000 ➤ وَأَمَّا السَّائِلَ – And as for One who asks/petitioner/begger – (আর সাহায্য প্রার্থী / ভিক্ষুক - এর ক্ষেত্রে)

35 / 00000 ➤ فَ لَا – then (do) not – তবে (দিও) না)

36 / 00000 ➤ لَا تَنْهَرْ – don't repel / scold / drive away – (ভৎসনা / ধিক্কার, তিরস্কার করো না / ধমক দিও না)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 11/11

6090 / 6236

وَأَمَّا	بِنِعْمَةِ	رَبِّكَ	فَحَدِّثْ
EXL REM	N P	PRON N	V REM

Audio



Wa 'ammā Bi-ni ‘-mati Rabbika Fahaddith

আর তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের ক্ষেত্রে – তুমি তবে ঘোষণা করতে থাকো ।

Word No.

And as for the favor of your Lord, do announce it.

37 / 00000 ➤ وَأَمَّا – And as for – (আর এক্ষেত্রে)

38 / 00000 ➤ وَأَمَّا بِ نِعْمَةِ – And as for (the) favor – (আর অনুগ্রহ-এর ক্ষেত্রে)

39 / 00000 ➤ وَأَمَّا بِ نِعْمَةِ رَبِّكَ – And as for (the) favor (of) your Lord – (আর তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের ক্ষেত্রে)

40 / 00000 ➤ فَ حَدِّثْ – do announce – (তবে বর্ণনা , ঘোষণা কর / করতে থাকো)

r8path.islam @ gmail.com

Project progress



94

Surah Al-'Inshirāh / Sharh (আল-ইনশিরাহ্ / শরাহ্)

(The Opening Forth – প্রসারণ , উন্মোচন)

বিপদ ও বিপর্যয়ের সময়ে এই সূরা আশা ও উৎসাহের বার্তা বয়ে আনে। সূরা আদ-দুহা অবতীর্ণ হওয়ার পর পরই এই সূরাটি অবতীর্ণ হয় এবং এই সূরার যুক্তি পূর্বের সূরার সম্পূরক অংশ বিশেষ।

সূরা দুহার শেষে বর্ণিত হয়েছে যে, সূরা দুহা থেকে শেষ পর্যন্ত বাইশটি সূরায় বেশীর ভাগ রসূলুল্লাহ (সাঃ) –এর প্রতি নেয়ামত ও তাঁর মাহাত্ম্য সম্পর্কে আলোচনা করা হয়েছে । মাত্র কয়েকটি সূরায় কেয়ামত ও অন্যান্য বিষয় আলোচিত হয়েছে । আলোচ্য সূরা ইনশিরায় রসূলুল্লাহ (সাঃ) কে প্রদত্ত বিশেষ বিশেষ অনুগ্রহ বর্ণিত হয়েছে এবং এ বর্ণনায় সূরা দুহার ন্যায় জিজ্ঞাসাবোধক ভঙ্গি অবলম্বন করা হয়েছে ।

r8path.islam @ gmail.com

94

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-'Inshirāh (আল্-ইনশিরাহ্)
Title (টাইটেল / Other Names)	Consolation, Relief, The Expansion, The Expanding, The Opening-Up of the Heart / প্রসারণ , উন্মোচন
# Sura (সূরা নং)	94
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	12
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1-8
# Word No. (শব্দ নং)	27 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Inshirah

94 : 1/8

6091 / 6236

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ

NEG INTG V PRON P PRON N

Audio

'Alam Nashrah Laka Sadraka

আমরা কি তোমার জন্য তোমার বক্ষ উম্মুক্ত করে দেইনি ?

Did we not expand for you, your breast ?

Word No.		
1 / 00000	أَلَمْ	– Did not – (কি নই) [Interrogative - Negative]
2 / 00000	أَلَمْ نَ شْرَحْ	– WE expanded / Did WE not expand – (আমরা উম্মুক্ত , প্রসারণ করেছি / আমরা কি প্রসারণ করে দেই নি)
3 / 00000	لَكَ	– for you – (তোমার জন্য)
4 / 00000	صَدْرَكَ	– your breast – (তোমার বক্ষ, বুক)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Inshirah

94 : 2/8

6092 / 6236

وَرَفَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ

V CONJ PRON P PRON N

Audio

Wa wada ‘na ‘Anka Wizraka

আর আমরা তোমার থেকে তোমার বোঝা নামিয়ে দিয়েছি,

And We removed from you your burden,

Word No.

5 / 00000 ➤ وَوَضَعْنَا – And WE removed

–(আর আমরা অপসারণ , লাঘব , হালকা করে দিয়েছি, নামিয়ে দিয়েছি)

6 / 00000 ➤ عَنكَ – from you – (তোমার থেকে)

7 / 00000 ➤ وِزْرَكَ – your burden – (তোমার বোঝা, ভার, ভারী বোঝা)

r8path.islam @ gmail.com

94 : 3/8

Surah Al Inshirah

6093 / 6236

ٱلَّذِىٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ

REL V PRON N

Audio

Allazee Anqada Zahraka

যা তোমার পৃষ্ঠকে ভেঙ্গে দিচ্ছিলো ;

Which had weighed upon your back;

Word No.

8 / 00000 ➤ الَّذِي – which – (যা)

9 / 00000 ➤ أَنقَضَ – [he / it] weighed upon

– (ভেঙ্গে দিচ্ছিলো , প্রচণ্ড ভারী মনে হচ্ছিল, অবনমিত করেছিল // তিনি ভেঙ্গে ফেললেন, নত করে দেন)

10 / 00000 ➤ ظَهْرَكَ – your back – (তোমার পৃষ্ঠ / পিঠ)

[Anqada > place such a burden on something that its about to crack.

কোন কিছুর উপর এমন কোন বোঝা / ভার রাখা যার ফলে সেটি ভেঙে যাওয়ার উপক্রম হয়েছে অথবা যা সেটিকে নুইয়ে ফেলেছে ।]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Inshirah

94 : 4/8

6094 / 6236

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ

PRON V CONJ | PRON P | PRON N

Audio



Wa rafa‘-nā Laka Zikraka

আর আমরা তোমার জন্য সমুচ্চ করেছি তোমার স্মরণকে ।

And raised high for you your remembrance.

Word No.

11 / 00000 ➤ وَرَفَعْنَا – And WE raised high – (আর আমরা সমুচ্চ করেছি)

12 / 00000 ➤ لَكَ – for you – (তোমার জন্য)

13 / 00000 ➤ ذِكْرَكَ – your remembrance , reputation , fame

– (তোমার স্মরণ-কে অর্থ্যাৎ মর্যাদা-কে / খ্যাতি-কে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Inshirah

94 : 5/8

6095 / 6236

فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا

ACC CONJ P N N

Audio



Fa-'inna Ma-'a Al-'Usri Yusrān

অতএব কষ্টের সাথে অবশ্যই স্বস্তি রয়েছে।

So indeed, with hardship is ease.

عُسْر = ('Usri) > কঠিন, শক্ত, কষ্ট, ক্লেশ, সমস্যা, সংকীর্ণতা, দরিদ্র , বিপদ । অভাবের সাথে বিপদ ও কষ্ট-ক্লেশ আছে । তাই এটি অভাবী ও বিপদগ্রস্ত অর্থেও ব্যবহার হয়ে থাকে । এটি يُسْرًا = Yusran (স্বস্তি) এর বিপরীত শব্দ ।

Word No.

14 / 00000 ➤ فَ إِنَّ – So / Then indeed – (অতএব অবশ্যই)

15 / 00000 ➤ مَعَ – with – (সাথে)

16 / 00000 ➤ مَعَ الْ عُسْرِ – with the hardship – (কষ্টের সাথে)

17 / 00000 ➤ يُسْرًا – (is) ease / relief // easy / smooth / without effort – (স্বস্তি)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Inshirah

94 : 6/8

6096 / 6236

إِنَّ	مَعَ	ٱلْعُسْرِ	يُسْرًا
ACC	P	N	N

Audio



'Inna Ma-'a Al-'Usri Yusrān

নিশ্চয়ই কষ্টের সাথে স্বস্তি রয়েছে।

Indeed, with hardship is ease.

عُسْر = ('Usri) > কঠিন, শক্ত, কষ্ট, ক্লেশ, সমস্যা, সংকীর্ণতা, দরিদ্র , বিপদ । অভাবের সাথে বিপদ ও কষ্ট-ক্লেশ আছে । তাই এটি অভাবী ও বিপদগ্রস্ত অর্থেও ব্যবহার হয়ে থাকে । এটি يُسْرًا = Yusran (স্বস্তি) এর বিপরীত শব্দ ।

Word No.

18 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই)

19 / 00000 ➤ مَعَ – with – (সাথে)

20 / 00000 ➤ مَعَ الْ عُسْرِ – with the hardship – (কষ্টের সাথে)

21 / 00000 ➤ يُسْرًا – (is) ease – (স্বস্তি)

r8path.islam @ gmail.com

94 : 7/8

Surah Al Inshirah

6096 / 6236

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ

T REM | PRON V | V RSLT

Audio

Fa-'izā Faragta Fansab

অতএব যখন তুমি অবসর পাও, তখন সাধনা করো,

So when you have finished [your duties], then stand up [for worship]

Word No.

22 / 00000 ➤ فَ إِذَا – So when – (অতএব যখন)

23 / 00000 ➤ فَرَغْتَ – you are free having finished one task

– (তুমি অবসর পাও, মুক্ত হও)

24 / 00000 ➤ فَ انصَبْ – then stand up [for prayer]

– [তখন (ইবাদত-বন্দেগীর) কঠোর পরিশ্রমে আত্মনিয়োগ কর, মেহনত কর, পরিশ্রম কর]

[এ আয়াতে ইবাদতে চেষ্টা –সাধনা করার হুকুম দেওয়া হয়েছে ।]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Inshirah

94 : 8/8

6097 / 6236

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب

وَ إِلَىٰ : P CONJ

رَبِّكَ : PRON N

فَٱرۡغَب : V CONJ

Audio



Wa 'ilā Rabbika Fargab

এবং তোমার প্রতিপালকের প্রতি তবে মনোনিবেশ করো।

Word – 27 :
" ফা "– Particle / পদটি অনেক অনুবাদক Silent রেখেছেন । এটির অর্থকে ধরলে অথবা Silent রাখলে ও অর্থ একই থাকবে । যেমনঃ ডাঃ জহুরুল হক " ফা " পদটির অর্থটিকে " তবে " রেখেছেন। আয়াতটিতে যেহেতু পদটি আছে সেহেতু আমরা ও সর্বাত্মক চেষ্টা করবো কোন শব্দ/পদকে বাদ না দিয়ে অর্থকে ধরে রাখতে।

And to your Lord turn your attention.

Word No.

25 / 00000 ➤ وَ إِلَى – And to – (এবং প্রতি)

26 / 00000 ➤ إِلَى ربّ كَ – to your Lord – (তোমার প্রতিপালকের প্রতি)

27 / 00000 ➤ فَ ارْغَبْ – turn your attention

– (তবে আগ্রহী হও, মনোনিবেশ করো, মনোযোগ দাও)

r8path.islam @ gmail.com

Word-by-Word > Al-Qur'an

শব্দার্থে আল-কুর'আন

Project Plan



প্রাথমিক পর্যায়ঃ (Sura 51 to Sura 114)

Project Duration:
শেষ না হওয়া পর্যন্ত চলতে থাকবে – প্রয়োজনে ৫/১০/১৫/২০ বছর হলেও
In Sha ALLAH

….. Edition …..

Revised Edition – 1 (Updating) > Ongoing
Revised Edition – 2, 3, 4, 5… > In future with NEW Features

…….. In Sha ALLAH ……

r8path.islam @ gmail.com

যাদের Desktop / Laptop নাই , তারা প্রিন্ট করে পড়তে পারবে, কিন্তু তাদেরকে Suggest করা হচ্ছে Colour প্রিন্ট করার, তাহলে বুঝতে বেশী সুবিধা হবে । কারণ আমরা Colour Matching করে করেই শব্দার্থ গুলি Study করছি ।

আর , Mobile- এ (যদি PDF File Support করে) আমরা PDF File গুলো পড়তে পারবো Zoom করে করে , কিন্তু Audio Mp3 হয়তো Support নাও করতে পারে যদি Supported Media-Player Install না থাকে।

Last Updated Sura (114 to 94),
Alz Check in facebook Commnet Box.

r8path.islam @ gmail.com

95

Surah At-Teen (আত্-ত্বীন)
(The Fig – আঞ্জীর / ডুমুর)

এই সূরায় চারটি বস্তুর শপথ করা হয়েছে ।

(১) তীন অর্থ্যাৎ আঞ্জীর তথা ডুমুর বৃক্ষ । (২) যায়তূন বৃক্ষ (৩) সিনাই প্রান্তরস্থ তূর পর্বত (৪) মক্কা মোকাররমা ।

এই বিশেষ শপথ এর কারণ এই হতে পারে যে, তূর পর্বত ও মক্কা নগরীর ন্যায় ডুমুর ও যায়তূন বৃক্ষ বিপুল উপকারী বস্তু । অথবা এখানে তীন ও যায়তূন উল্লেখ করে সে স্থানকে বোঝানো হয়েছে , যেখানে এ বৃক্ষ প্রচুর পরিমানে উৎপন্ন হয় । আর সে স্থান হচ্ছে শাম দেশ (দামেস্ক, সিরিয়ার রাজধানী) , যা অগণিত পয়গম্বরগণের আবাসভূমি । হযরত ইব্রাহীম (আঃ) সে দেশে অবস্থান করতেন । তাঁকে সেখান থেকে হিজরত করিয়ে মক্কা মোকাররমা আনা হয়েছিল । এভাবে উপরোক্ত শপথ সমূহে সেসব ভূমি অন্তর্ভুক্ত হয়ে গেছে, যেখানে বিশেষ বিশেষ পয়গম্বর জন্মগ্রহণ করেছেন এবং প্রেরিত হয়েছেন ।

তূর পর্বত *মুসা (আঃ) –এর আল্লাহ্‌র সাথে বাক্যালাপের স্থান ।*
সিনীন অথবা সীনা *তূর পর্বতের অবস্থান স্থলের নাম ।*
নিরাপদ শহর *শেষ নবী (সাঃ)-এর জন্মস্থান ও বাসস্থান ।*

এই সূরায় পবিত্র প্রতীকের সাহায্যে বর্ণনা করা হয়েছে যে,

মানুষকে সুন্দরতম গঠনে গঠন করা হয়েছে। কিন্তু মানুষ যদি সৎ ও পরিচ্ছন্ন জীবন যাপন না করে ও ঈমান না আনে তবে সে হীনতাগ্রস্থদের মধ্যেও হীনতমতে পরিণত হবে।

r8path.islam @ gmail.com

95

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	At - Teen (আত্-ত্বীন)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Fig, The Fig tree / আঞ্জীর , ডুমুর
# Sura (সূরা নং)	95
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	28
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 8
# Word No. (শব্দ নং)	34 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

95 : 1/8

وَٱلتِّينِ
N P

وَٱلزَّيْتُونِ
N CONJ

Surah At Teen

6099 / 6236

Audio

Wa al-t-Teeni Wa al-z-Zaytouni

শপথ 'তীন' ও 'যায়তূনে'র,

By the Fig and the Olive,

وَ (ওয়া) = by = (শপথ) – যা ৩নং আয়াত পর্যন্ত পর্যায়ক্রমে করা হয়েছে যদিও পরের সবকয়টি 'ওয়া' কে (وَ) Conjuction হিসাবে ধরে নেয়া হয়েছে কিন্তু প্রকৃতপক্ষে শপথ কেই নির্দেশ করছে (অর্থ্যাৎ আলাদাভাবে চারটি বস্তুর শপথ) ।

Word No.		
1 / 00000	وَ ال تِّينِ	– By the fig – (শপথ তীন)
2 / 00000	وَ ال زَّيْتُونِ	– and the Olive – (ও যায়তূনের)

[' তীন ' এক প্রকার ফল (আঞ্জীর / ডুমুর) যা শাম দেশ নামে পরিচিত সিরিয়ার রাজধানী দামেস্ক শহরে উৎপন্ন হয় এবং ' যায়তূন ' ফল যা বেশী পরিমাণে উৎপন্ন হয় প্যালেস্টাইনে, যার রস থেকে উপকারী তৈল বের করা হয় যা Olive oil (অলিভ অয়েল / জলপাইয়ের তৈল) নামে প্রসিদ্ধ।]

r8path.islam @ gmail.com

At-Teen ও Az-Zaytun শব্দ ২ টি দ্বারা প্রকৃতপক্ষে
আল্লাহ্‌তাআলা কোন জিনিস কে ইংগিত করে শপথ করেছেন এ নিয়ে তাফসীরকারীদের মধ্যে বহু মতামত রয়েছে ।
১ম মতামত : ২টি বিশেষ ফলের শপথ করেছেন ও অন্যান্য মতামত : কোন বিশেষ স্থানের শপথ করেছেন

মতামত	তীন / আঞ্জীর	যায়তূন
প্রথম মতামত	তীন - গোল হালকা কালচে বর্ণের এক প্রকার ফল – আঞ্জীর / ডুমুর ফল ।	যায়তূন - যার রস থেকে উপকারী তৈল বের করা হয় – জলপাই (Olive) ফল ।
অন্যান্য মতামত	তীন বলতে - হযরত নূহ (আঃ) জুদী পাহাড়ে যে মসজিদ বানিয়েছিলেন তাকে বুঝিয়েছেন ।	যায়তূন বলতে - বায়তুল মুকাদ্দাসের এর মসজিদকে বুঝিয়েছেন । *Masjid Al Aqsa in Palestine.*
	তীন বলতে - দামেস্কের মসজিদকে বোঝানো হয়েছে ।	যায়তূন সম্পর্কে একটি কথা প্রচলিত আছে - নূহ (আঃ) এর সময়কার মহাপ্লাবনের সমাপ্তি পর্যায়ে পানি ও তুফানের অবস্থা জানার জন্য তিনি একটি কবুতর পাঠিয়েছিলেন, সে কবুতরটি এসে যে গাছের ডাল ভেঙ্গে দিয়ে গিয়েছিলো এবং যা দেখে নূহ (আঃ) বুঝেছিলেন যে, পানি শুকিয়ে গিয়েছে এবং গাছপালা জেগে উঠেছে আর কিছু কিছু নতুন গাছপালা অঙ্কুরিত হতেও শুরু করেছে - সেই গাছটিকেই এখানে বোঝানো হয়েছে ।
	তীন বলতে - সরাসরি দামেস্ক শহর বোঝানো হয়েছে ।	
	আর ও একটি কথা জানা যায় যে তীন বলতে – ওই পাহাড়ের উপর আঞ্জীর গাছ উৎপন্ন হবার স্থান কে বুঝায় যেখানে নূহ (আঃ) এর নৌযানটি পানি শুকাবার সময় আটকে গিয়েছিলো ।	
	অন্য অর্থে - **তীন ও যায়তূন** উল্লেখের মাধ্যমে - সেই সমগ্র এলাকা / স্থান কে বোঝানো হয়েছে যেখানে ফল ২টি সবচেয়ে বেশী উৎপাদন হতো আর এটি হচ্ছে – **সিরিয়া** ও **ফিলিস্তিন** এলাকা ।	

হাসান বসরী, ইকরামাহ, আতা ইবনে আবী রাবাহ, জাবের ইবনে যায়েদ, মুজাহিদ ও ইব্রাহীম নাখয়ী (রহঃ) বলেন, -
তীন / আনজীর (গোল হালকা কালচে বর্ণের এক প্রকার ফল) বলতে এই সাধারান তীন কে বোঝানো হয়েছে যা লোকেরা অহরহ খায় ।
আর যায়তূন বলতেও এই যয়তুনই বোঝান হয়েছে, যা থেকে তেল বের করা হয় ।

r8path.islam @ gmail.com

95 : 2/8

Surah At Teen

6100 / 6236

وَطُورِ سِينِينَ

N CONJ PN

Audio

Wa Touri Seeneena

এবং সিনাই প্রান্তরস্থ তূর পর্বতের,

And by (the) Mount Sinai,

Word No.

3 / 00000 ➤ وَطُورِ - and (the) mount – (এবং তূর-পর্বতের)

4 / 00000 ➤ سِينِينَ – Sinai –

[সীনাই উপদ্বীপের দ্বিতীয় নাম । একে সাইনা, সীনাই বা সীনীন ও বলা হয় । এটি তূর পর্বতের অবস্থানস্থলের নাম । বর্তমানে যে এলাকায় তূর পর্বত অবস্থিত তা সীনাই নামেই খ্যাত । এই তূরকে সীনাই বলা হয় , যেটিতে আল্লাহ্‌তাআলা হযরত মুসা (আঃ) এর সাথে কথাপকথন করেছেন । এই স্থানটিতে ঘন গাছপালা রয়েছে ।]

r8path.islam @ gmail.com

95 : 3/8

Surah At Teen

6101 / 6236

وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ

DEM CONJ N ADJ

Audio

Wa hāza Al-Baladi Al-'ameeni

এবং এই নিরাপদ নগরীর [মক্কার] ,

And by this city of security [Makkah] ,

Word No.

5 / 00000 ➤ وَ هَٰذَا – And this – (এবং এই)

6 / 00000 ➤ الْ بَلَدِ – (the) City – (নগরী-র)

7 / 00000 ➤ الْ أَمِينِ – most secure & peaceful, safe / trustwothy, trustee, loyal
– (সর্বাধিক নিরাপদ ও শান্তিময় / বিশ্বস্ত, বিশ্বাসী)

r8path.islam @ gmail.com

95 : 4/5

Surah At Teen

6102 / 6236

لَقَدْ
CERT EMPH

خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ
PRON V N P N N

Audio



Laqad Khalaqna Al-'Insāna Fee 'Ahsani Taqweemin

অবশ্যই আমরা সৃষ্টি করেছি মানুষকে সুন্দরতর অবয়বে,

Verily, We created man of the best stature (mould),

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

8 / 00000 ➤ لَقَدْ – Verily – (নিশ্চয়ই / অবশ্যই)

[CERT = Particle Of Certainity (নিশ্চয়তাসূচক পদ)]

9 / 00000 ➤ خَلَقْ نَا – WE created – (আমরা সৃষ্টি করেছি)

10 / 00000 ➤ خَلَقْ نَا الْإِنسَانَ – WE created man

– (আমরা সৃষ্টি করেছি মানুষকে)

11 / 00000 ➤ فِي – in – [P = Preposition]

12 / 00000 ➤ أَحْسَنِ – (the) best – (খুব উত্তম, খুব ভালো, সুন্দর / সুন্দরতর)

13 / 00000 ➤ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ – in (the) best Mould

– (খুব উত্তম, খুব ভালো, সুন্দর / সুন্দরতর অবয়ব, গঠন - এ / আকৃতি - তে)

95 : 5/8

Surah At Teen

6103 / 6236

Audio

ثُمَّ	رَدَدْنَٰهُ	أَسْفَلَ	سَٰفِلِينَ
CONJ	V PRON	LOC	N

Thumma Radadnāhu 'Asfala Sāfileena

অতঃপর আমরা তাকে ফিরিয়ে দিয়েছি নীচ থেকে নীচে ।

Then We return him to the lowest of the low.

Word No.		
14 / 00000	ثُمَّ	– Then – (অতঃপর)
15 / 00000	رَدَدْنَا هُ	– WE returned him – (আমরা তাকে ফিরিয়ে দিয়েছি)
16 / 00000	أَسْفَلَ	– (to the) lowest – (সর্বনিম্ন , হীনতম, অতি নীচে)
17 / 00000	سَافِلِينَ	– (of the) low – (নিম্ন, নীচ, নিকৃষ্ট, নীচু অবস্থান)

[*Asfal as-Safileen - The Lowest of the Low - হীনদের মধ্যে হীনতমে / নীচ থেকে নীচে / সর্বনিম্ন স্তরে ।*

A'la (আ'লা)> Highest > উচ্চ, সুউচ্চ

যার বিপরীত শব্দ - Asfal > Lowest > সর্বনিম্ন, অতি নীচে]

r8path.islam @ gmail.com

95 : 6/8

Surah At Teen

6104 / 6236

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

EXP REL V PRON V CONJ N

فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

PRON P REM N N N

Audio



'illa Allazeena 'Āmanou Wa ‘amilu As-Sālihāti
Falahum 'Ajrun Gayru Mamnounin

তারা ব্যতীত যারা ঈমান এনেছে ও সৎকর্ম করেছে,
তাদের জন্যে তবে রয়েছে অশেষ পুরস্কার ।

Except for those who believe and do righteous deeds,
for they will have a reward un-interrupted.

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah At Teen

6104 / 6236

18 / 00000 ➤ إِلَّا – Except – (ব্যতীত)

19 / 00000 ➤ الَّذِينَ – those who – [(তারা) যারা]

20 / 00000 ➤ آمَنُوا – [They] believe – [(তারা) ঈমান এনেছে / বিশ্বাস স্থাপন করেছে)]

21 / 00000 ➤ وَعَمِلُوا – and [They] do – ও [(তারা) করেছে] [وا = indicates PLURALITY]

22 / 00000 ➤ الصَّالِحَاتِ – righteous deeds – (সৎকর্ম)

23 / 00000 ➤ فَلَهُمْ – then for them

– (তবে তাদের জন্যে)

24 / 00000 ➤ فَلَهُمْ أَجْرٌ – then for them (is a) reward

– (তাদের জন্যে তবে রয়েছে পুরস্কার)

25 / 00000 ➤ غَيْرُ – un / Not / Never – (নয়)

26 / 00000 ➤ غَيْرُ مَمْنُونٍ – uninterrupted

– (নিরবিচ্ছিন্ন / অশেষ অর্থ্যাৎ যা কোন দিন শেষ হবে না)

r8path.islam @ gmail.com

95 : 7/8

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ

INTG REM PRON V T N P

Surah At Teen

6105 / 6236

Audio



Famā Yukazzibuka Ba‘-du Bid-Deeni

তবে কি যা এরপরেও তোমাকে শেষ বিচার সম্বন্ধে মিথ্যারোপ করাচ্ছে ?

So what yet causes you to deny the Recompense ?

Word No.

27 / 00000 ➤ فَمَا – So what – (তবে কি / কিসে)

28 / 00000 ➤ يُكَذِّبُكَ – causes you to deny – (তোমাকে মিথ্যারোপ করাচ্ছে)

29 / 00000 ➤ بَعْدُ – after (this) – (এরপরে)

30 / 00000 ➤ بِ الدِّينِ – the judgement / recompense – (শেষ-বিচার-এ/ সম্বন্ধে)

[يُكَذِّبُ = সে মিথ্যা বলে]

r8path.islam @ gmail.com

95 : 8/8

Surah At Teen

6106 / 6236

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ

V INTG | PN | N P | N

Audio



'Alay-sa ALLāhu Bi-'Ahkami Al-Hākimeena

আল্লাহ কি বিচারকদের মধ্যে শ্রেষ্টতম বিচারক নন ?

Is not Allah the most just of judges ?

Word No.

31 / 00000 ➤ أَلَيْسَ – Is not – (কি নন)

32 / 00000 ➤ أَلَيْسَ اللَّهُ – Is not Allah – (আল্লাহ কি নন)

33 / 00000 ➤ بِ أَحْكَمِ – (the) most judge – (শ্রেষ্ঠ বিচারক, উত্তম বিচারক)

34 / 00000 ➤ الْحَاكِمِينَ – (of) the judges/ rulers

r8path.islam @ gmail.com

Word # 33

أَحْكَمِ

Surah At Teen

6106 / 6236

"Ahkam" = [from Hikmah > Wisdom
> প্রজ্ঞতা , বিচক্ষণতা, বিস্তৃত ও গভীর জ্ঞান]

"Hakim" = [from Hukm > Judgement > বিচার, ফয়সালা)]

সুতরাং "Ahkam" শব্দটির অর্থ হতে পারেঃ

- শ্রেষ্ঠ জ্ঞানী (Wisest) [from Hikmah]
- শ্রেষ্ঠ বিচারক, উত্তম বিচারক (The Most Appropriate judge / Ruler) [from Hukm]

Word # 34

الْحَاكِمِينَ = الْ + حَاكِمِ + ينَ

(Main Word = Plurality + Root Word + Definite Article)

"Hakimeen" = Rulers OR Wiser Ones

r8path.islam @ gmail.com

Surah At Teen

6106 / 6236

أَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ

সুতরাং , পৃথকভাবে শব্দ ২টি অর্থ্যাৎ "Ahkam" & "Hakim" - এর Root meaning / মূল-অর্থ গুলিকে বিশ্লেষণ করলে "Ahkam Al-Hakimeen" এর অর্থ বেশ কয়েকটি হতে পারেঃ :

1) The wisest Of the wise (জ্ঞানীদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ জ্ঞানী)

2) The Most Appropriate judge from those who claim wisdom
(যারা জ্ঞানের দাবী রাখে , তাদের সকলের মধ্যে শ্রেষ্ঠ জ্ঞানী বিচারক)

3) The Most Appropriate judge of the judges
(বিচারকদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বিচারক)

4) The wisest of all rulers (সকল বিচারকের মধ্যে শ্রেষ্ঠ জ্ঞানী)

r8path.islam @ gmail.com

96

Surah Al-'Alaq (' আলাক / ইক্‌রা)

(The Clot – জমাট রক্ত পিন্ড / পড় , ঘোষণা কর)

সূরার প্রথম অংশঃ [১ – ৫]

৪০ বৎসর বয়সে হেরা পর্বতের গুহায় সর্বপ্রথম এই সূরার [১ - ৫] পাঁচটি আয়াত রাসূলুল্লাহ (সাঃ) এর নিকট সরাসরি অবতীর্ণ হয় এটাই ছিলো প্রথম ওহী। এর পরে কয়েক মাস বা সম্ভবতঃ এক বছরের বিরতি [Fatra] ছিলো। যে বিরতিকাল সম্বন্ধে সঠিকভাবে কেউ কিছু বলতে পারে না, কারণ এ সম্বন্ধে কোন লিখিত ঐতিহাসিক দলিল নাই। কারও মতে এই বিরতি কাল ছিলো ছয় মাস,কারও মতে এক বৎসর আবার কারও মতে দুই বৎসর। সে সময়ে চন্দ্র-সৌর ক্যালেন্ডার অনুযায়ী আরব দেশের বৎসর গণনা করা হতো । দ্বিতীয় সূরা যা অবতীর্ণ হয়, সম্ভবতঃ ক্রম অনুযায়ী তা ছিলো সূরা আল্-কালামের [৬৮নং সূরা] অধিকাংশ আয়াত ; যা অবতীর্ণ হয় বিরতির [Fatra] পরে যা ছিল দ্বিতীয় ওহী।

সূরার দ্বিতীয় অংশঃ [৬ – ১৯]

কিন্তু এই সূরার পরবর্তী অংশ [৯৬ : ৬ – ১৯] দীর্ঘ বিরতির পরে অবতীর্ণ হয় এবং এই অংশকে পূর্বের পাঁচটি আয়াতের সাথে যুক্ত করা হয়, যেখানে আদেশ দান করা হয়েছে সত্য জ্ঞান প্রচারের জন্য। পরবর্তী অংশ সংযুক্ত করার মাধ্যমে দেখানো হয়েছে যে, এই সত্য ও জ্ঞানকে প্রচারের প্রধান বাঁধা হচ্ছে মানুষের একগুঁয়েমী,অহংকার এবং উদ্ধতপনা।

r8path.islam @ gmail.com

96

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-Alaq (আল্-'আলাক)
Title (টাইটেল / Other Names)	Read, The Blood-Clot, The Clinging Clot, The Clot, Recite / জমাট রক্ত পিন্ড / পড় , ঘোষণা কর
# Sura (সূরা নং)	96
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	1
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 19
# Word No. (শব্দ নং)	72 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 1/19

6107 / 6236

خَلَقَ	ٱلَّذِى	رَبِّكَ	بِٱسْمِ	ٱقْرَأْ
V	REL	PRON N	N P	V

Audio



'Iqra' Bismi Rabbika Allazee Khalaqa

পাঠ কর ! তোমার প্রতিপালকের নামে যিনি সৃষ্টি করেছেন ।

Recite in the name of your Lord who created.

Word No.

1 / 00000 ➤ اقْرَأْ – read / recite – (পাঠ কর !) [Command Form - Imperative]

2 / 00000 ➤ بِ اسْمِ – in (the) the name – (নামে / নাম নিয়ে)

3 / 00000 ➤ رَبِّ كَ – (of) your Lord – (তোমার প্রতিপালকের)

4 / 00000 ➤ الَّذِي – the One who – (যিনি)

5 / 00000 ➤ خَلَقَ – [HE] created – [(তিনি) সৃষ্টি করেছেন]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al ‘Alaq

96 : 2/19

6108 / 6236

خَلَقَ	ٱلْإِنسَـٰنَ	مِنْ	عَلَقٍ
V	N	P	N

Audio

Khalaqa Al- 'Insāna Min ‘Alaqin

সৃষ্টি করেছেন মানুষকে জমাট রক্ত থেকে ।

Created man from a clinging substance.

Word No.

6 / 00000 ➤ خَلَقَ – [HE] created –[(তিনি) সৃষ্টি করেছেন]

7 / 00000 ➤ خَلَقَ الْاِنسَانَ – [HE] created man
– [(তিনি) মানুষকে সৃষ্টি করেছেন]

8 / 00000 ➤ مِنْ – from – (থেকে)

9 / 00000 ➤ عَلَقٍ – a clinging substance – (জমাট রক্তপিণ্ড)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 3/19

6109 / 6236

اَقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ

V PRON N REM ADJ

Audio



'Iqra' Wa Rabbuka Al-'Akramu

পাঠ কর, আর তোমার প্রতিপালক মহা দয়ালু ,

Recite, and your Lord is the most Generous,

Word No.

10 / 00000 ➤ اقْرَأْ – Read / Recite – (পাঠ কর)

11 / 00000 ➤ وَ رَبُّكَ – and your Lord – (আর তোমার প্রতিপালক)

12 / 00000 ➤ الْ أَكْرَمُ – (is) the Most Generous – (মহা দয়ালু / মেহেরবান)

[ال = In English = Definite Article (The) , but in Arabic = Al means (Most, All, Complete, Maximum, Whole to denote the perfection of a subject which includes all degrees and grades.]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al ‘Alaq

96 : 4/19

6110 / 6236

ٱلَّذِى	عَلَّمَ	بِٱلْقَلَمِ
REL	V	N P

Audio



Allazee ‘Allama Bil-Qalami

যিনি শিক্ষা দিয়েছেন কলমের সাহায্যে,

Who taught by the pen,

Word No.		
13 / 00000	➤	الَّذِي – the One Who – (যিনি)
14 / 00000	➤	عَلَّمَ – [HE] taught – [(তিনি) শিক্ষা দিয়েছেন]
15 / 00000	➤	بِ الْ قَلَمِ – by the pen – (কলমের সাহায্যে / দ্বারা)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 5/19

6111 / 6236

عَلَّمَ	ٱلْإِنسَـٰنَ	مَا	لَمْ	يَعْلَمْ
V	N	REL	NEG	V

Audio



Allama Al- 'Insāna Mā Lam Ya'-lam

শিক্ষা দিয়েছেন মানুষকে যা সে জানতো না ।

Taught man that which he knew not.

Word No.

16 / 00000 ➤ عَلَّمَ – [HE] Taught – [(তিনি) শিক্ষা দিয়েছেন]

17 / 00000 ➤ عَلَّمَ الْإِنسَانَ – [HE] Taught Man – [(তিনি) শিক্ষা দিয়েছেন মানুষকে]

18 / 00000 ➤ مَا – what – (যা)

19 / 00000 ➤ لَمْ – not – (না)

20 / 00000 ➤ مَا لَمْ يَ عْلَمْ – what He knew not – (যা সে জানত না)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 6/19

6112 / 6236

كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَـٰنَ لَيَطْغَىٰٓ

AVR ACC N V EMPH

Audio



Kallâ 'Inna Al- 'Insāna La-yatgā

কখনই না, মানুষ নিশ্চয়ই সীমালঙ্ঘন করেই থাকে,

No! [But] indeed, man transgresses,

Word No.

21 / 00000 ➤ كَلَّا – Nay ! – (না ! / কখনই না)

[Kalla implies - no, not at all. Completely disregard it]

[অধিকাংশের মতে , বাঁধা প্রদান করা – হোক তা ধমক ও নিন্দা অর্থে কিংবা আদব ও শিষ্টাচারের জন্য]

22 / 00000 ➤ إِنَّ – indeed – (নিশ্চয়ই)

23 / 00000 ➤ الْإِنسَانَ – Man – (মানুষ)

24 / 00000 ➤ لَ يَطْغَى – surely transgresses – (সীমালঙ্ঘন করেই)

r8path.islam @ gmail.com

96 : 7/19

أَن	رَّءَاهُ	ٱسْتَغْنَىٰٓ
SUB	PRON V	V

Audio

An-r -ra-'āhu Astagnā

কারণ সে নিজেকে স্বয়ংসম্পূর্ণ মনে করে।

Because he considers himself self-sufficient.

Word No.

25 / 00000 ➤ أن – That / Because – (কারন) [Subordinating-Conjunction]

26 / 00000 ➤ رَّآهُ – he sees / considers himself

– (সে নিজেকে মনে করে / দেখে)

27 / 00000 ➤ اسْتَغْنَى – self-sufficient – (স্বয়ংসম্পূর্ণ)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al ‘Alaq

96 : 8/19

6114 / 6236

إِنَّ	إِلَىٰ	رَبِّكَ		ٱلرُّجْعَىٰٓ
ACC	P	PRON	N	N

Audio



'Inna 'ilā Rabbika Ar-ruj-‘ā

নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালকের দিকেই [সকলেরই] প্রত্যাবর্তন।

Indeed, to your Lord is the return.

Word No.		
28 / 00000	➤	إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই)
29 / 00000	➤	إِلَى – to – (দিকেই) [P= Preposition]
30 / 00000	➤	إِلَى رَبِّ كَ – to your Lord – (তোমার প্রতিপালকের দিকেই)
31 / 00000	➤	ال رُّجْعَى – is the return – (প্রত্যাবর্তন, ফিরে যাওয়া)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 9/19

6115 / 6236

أَرَءَيْتَ الَّذِى يَنْهَىٰ

PRON V INTG REL V

Audio

'Ara-'ayta Allazee Yanhā

তুমি কি তাকে [আবু জাহল] দেখেছ, যে নিষেধ করে,

Have you seen the one who forbids,

Word No.		
32 / 00000	أَرَأَيْتَ	Have you seen – (তুমি কি দেখেছ)
33 / 00000	الَّذِي	the one who – [(তাকে) যে]
34 / 00000	يَنْهَى	[He] forbids – [(সে) নিষেধ করে / বাঁধা দেয়]

[এই আয়াত অভিশপ্ত আবু-জাহলের ব্যাপারে অবতীর্ণ হয় ।
সে রাসূলুল্লাহ (সাঃ) কে কাবা গৃহে নামায আদায় করতে বাঁধা প্রদান করতো]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al ‘Alaq

96 : 10/19

6116 / 6236

صَلَّىٰٓ إِذَا عَبْدًا

V T N

Audio

‘Abdan 'Izā Sallā

এক বান্দাকে [মুহাম্মদ (সাঃ)] যখন সে নামায পড়ে ?

A servant when he prays ?

Word No.

35 / 00000 ➤ عَبْدًا – A slave / servant – (বান্দাকে / এক বান্দাকে)

36 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

37 / 00000 ➤ صَلَّى – he prays – (সে নামায পড়ে)

[Salla (from Salah)= He performed salah / prayed = সে নামায পড়েছে]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 11/19

6117 / 6236

أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ

PRON V INTG | COND | V | P | N

Audio

'Ara-'ayta 'In Kāna 'Ala Al-Hudā

তুমি লক্ষ্য করেছো কি যদি সে সৎপথে থাকে,

Have you seen if he is upon guidance,

Word No.

38 / 00000 ➤ أَرَأَيْتَ – Have you seen – (তুমি কি দেখেছ, লক্ষ্য করেছো)

39 / 00000 ➤ إِن – if – (যদি)

40 / 00000 ➤ كَانَ – (he) is – [Perfect Verb]

41 / 00000 ➤ عَلَى – Upon – (উপর)

42 / 00000 ➤ كَانَ عَلَى الْ هُدَى – is Upon (the) guidance – (সৎপথ-এর উপর থাকে)

كَانَ = Kana = In 'Al-Quran' This word is used in several senses .

The sense of (is, was , were , will be , became, it behoves etc.)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 12/19

6118 / 6236

أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ

CONJ V P N

Audio



'Aw 'Amara Bit-Taqwa

অথবা তাকওয়া'র [আল্লাহভীতি] নির্দেশ দেয় ।

or if he commands to maintain piety! ?

Word No.

43 / 00000 ➤ أَوْ – Or – (অথবা)

44 / 00000 ➤ أَمَرَ – he enjoins / commands – (শিক্ষা দেয় / আদেশ / নির্দেশ দেয়)

45 / 00000 ➤ بِ ال تَّقْوَى – (of the) righteousness / Piety
– (ধর্মভীরুতা / খোদাভীতি)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 13/19

6119 / 6236

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ

PRON V INTG | COND | V | V CONJ

Audio

'Ara-'ayta 'In Kazzaba Wa tawallā

তুমি লক্ষ্য করেছো কি, যদি সে মিথ্যারোপ করে ও মুখ ফিরিয়ে নেয়,

Have you seen if he denies and turns away,

Word No.

46 / 00000 ➤ أَرَأَيْتَ – Have you seen – (তুমি কি দেখেছ, লক্ষ্য করেছো)

47 / 00000 ➤ إِن – if – (যদি) [COND = Conditional particle]

48 / 00000 ➤ كَذَّبَ – he denies – (সে মিথ্যারোপ করে)

49 / 00000 ➤ وَتَوَلَّىٰ – and turn-away – (ও মুখ ফিরিয়ে নেয়)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al ‘Alaq

96 : 14/19

6120 / 6236

يَرَىٰ	ٱللَّهَ	بِأَنَّ		يَعْلَم	أَلَمْ	
V	PN	ACC	P	V	NEG	INTG

Audio

'Alam Ya‘-lam Bi-'anna ALLaha Yarā

সে কি জানে না যে, অবশ্যই আল্লাহ দেখছেন ?

Does he not know that Allah sees ?

Word No.

50 / 00000 ➤ أَلَمْ – Does not – (কি না)

51 / 00000 ➤ أَلَمْ يَ عْلَمْ – Does he not know – (সে কি জানে না)

52 / 00000 ➤ بِ أَنَّ – (Surely) that – (যে)

53 / 00000 ➤ اللَّهَ – Allah – (আল্লাহ)

54 / 00000 ➤ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى – (surely) that Allah sees

– [যে (অবশ্যই) আল্লাহ্ দেখছেন]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 15/19

6121 / 6236

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

AVR EMPH COND NEG V EMPH V EMPH N P

Audio

Kallā La-'inl -lam Yantahi Lanasfa-'ām Bialn-Nāsiyatih

কখনই নয়, যদি সে বিরত না হয়, তবে আমরা মস্তকের সামনের কেশগুচ্ছ ধরে হেঁচড়াবই।

No! If he does not desist, We will surely drag him by the forelock.

Word No.

55 / 00000 ➤ كَلَّا – Nay ! – (কখনই নয়)

56 / 00000 ➤ لَ ئِن – (Surely) if – (যদি) [lam = দ্বারা এখানে জোর (Emphasis) দিয়ে বোঝানো হচ্ছে]

57 / 00000 ➤ لَّمْ – not – (না)

58 / 00000 ➤ لَ ئِن لَّمْ يَنتَهِ – If he desists / refrains not – (যদি সে বিরত না হয়)

59 / 00000 ➤ لَ ن سْفَعًا – Surely we will drag him – (আমরা হেঁচড়াব-ই)

60 / 00000 ➤ بِ ال نَّاصِيَةِ – by the forelock – (কেশগুচ্ছ ধরে)

r8path.islam @ gmail.com

96 : 16/19

خَاطِئَةٍ ADJ

كَٰذِبَةٍ ADJ

نَاصِيَةٍ N

Audio

Nāsiyatin Kāzibatin Khāti-'atinh

মিথ্যাচারী, পাপীর কেশগুচ্ছ ।

A lying, sinning forelock.

Word No.

61 / 00000 ➤ نَاصِيَةٍ – A forelock / fore part of head

– (সম্মুখভাগের কেশগুচ্ছ / মাথার সামনের চুল, কপাল)

62 / 00000 ➤ كَاذِبَةٍ – lying – (মিথ্যাচারী)

63 / 00000 ➤ خَاطِئَةٍ – sinful – (পাপীচারী)

Surah Al ‘Alaq

96 : 17/19

6123 / 6236

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ

V IMPV REM | PRON N

Audio



Fal-yad-‘u Nādiyahu

অতএব, সে আহবান করুক তার পরামর্শদাতাদের ।

Then, let him call to his council .

Word No.

64 / 00000 ➤ فَ لْيَدْعُ – Then let him call

– (অতএব, সে ডাকুক / সে যেন তাকে আহবান করে)

65 / 00000 ➤ نَادِيَه – to his council / associates

– (তার পরামর্শদাতাদের / সঙ্গী-সাথীদের / তার মজলিসের সাথীবৃন্দ)

[Naadiyah - *nadi* - *public place where there are many listeners.*]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al ‘Alaq

96 : 18/19

6124 / 6236

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ

V FUT N

Audio

Sanad-‘u Alz-Zabāniyatah

আমরাও অচিরে আহবান করবো [জাহান্নামের] প্রহরীদেরকে ।

We will call the guards of Hell .

Word No.

66 / 00000 ➤ سَ نَدْعُ – We will soon call – (আমরাও অচিরে আহবান করবো)

67 / 00000 ➤ الزَّبَانِيَةَ ال – the Angels / guards of Hell
– (আযাবের ফেরেশতাদের / জাহান্নামের প্রহরীদেরকে)

[ইবনে আবু হাতেম ও আবু হুরায়রা (রাঃ) থেকে
Zabaaniyah অর্থ “ দোজখের ফেরেশতা ” বর্ণিত হয়েছে ।]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al 'Alaq

96 : 19/19

6125 / 6236

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِب

AVR PRO V PRON REM V CONJ

Audio

Kallā ; La Tuti'-hu Wa-asjud Wa-iqtarib

কখনই নয়, তুমি তার আনুগত্য করো না। বরং তুমি সেজদা কর ও [আল্লাহ্‌র] নৈকট্য অর্জন কর।

No! Do not obey him. But prostrate and draw near [to Allah].

Word No.

68 / 00000 ➤ كَلَّا – Nay ! – (কখনই নয়)

69 / 00000 ➤ لَا – (Do) not – [(করো) না]

70 / 00000 ➤ لَا تُطِعْهُ – Don't obey him – (তার আনুগত্য করো না)

71 / 00000 ➤ وَاسْجُدْ – But prostrate – (বরং সেজদা কর)

72 / 00000 ➤ وَاقْتَرِبْ – and draw near (to Allah)
– ও নৈকট্য অর্জন কর

r8path.islam @ gmail.com

97

Surah Al-Qadr (আল-ক্বদর্)

(The Decree, Power, Honor – মাহাত্ম্য, সম্মান)

ইবনে আবী হাতেম (রাঃ)-এর রেওয়ায়েতে আছে, রসূলুল্লাহ্ (সাঃ) একবার বনী-ইসরাঈলের জনৈক মুজাহিদ সম্পর্কে আলোচনা করলেন। সে এক হাজার মাস পর্যন্ত অবিরাম জেহাদে মশগুল থাকে এবং কখনও অস্ত্র সংবরণ করেনি। মুসলমানগণ একথা শুনে বিস্মিত হলে এ সূরা কদর অবতীর্ণ হয়। এতে এ উম্মতের জন্যে শুধু এক রাত্রির ইবাদতই সে মুজাহিদের এক হাজার মাসের এবাদত অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ প্রতিপন্ন করা হয়েছে। ইবনে জরীর (রহঃ) অপর একটি ঘটনা এভাবে উল্লেখ করেছেন যে, বনী-ইসরাঈলের জনৈক এবাদতকারী ব্যক্তি সমস্ত রাত্রি এবাদতের মশগুল থাকত ও সকাল হলেই জেহাদের জন্যে বের হয়ে যেত এবং সারাদিন জেহাদে লিপ্ত থাকত। সে এক হাজার মাস এভাবে কাটিয়ে দেয়। এর পরিপ্রেক্ষিতেই আল্লাহ্ তাআলা সূরা-কদর নাযিল করে এ উম্মতের শ্রেষ্ঠত্ব প্রমাণ করেছেন।

এ থেকে আরও প্রতীয়মান হয় যে, শবে-কদর উম্মতে মুহাম্মদীরই বৈশিষ্ট্য।

সমস্ত ঐশী কিতাব রমজানেই অবতীর্ণ হয়

হযরত আবু যর গেফারী (রাঃ) বর্ণিত রেওয়ায়েতে রসূলুল্লাহ্ (সাঃ) বলেনঃ

ইবরাহীম (আঃ)-এর সহীফাসমূহ ৩রা রমযানে, তওরাত ৬ই রমযানে, ইঞ্জিল ১৩ই রমযানে এবং যাবুর ১৮ই রমযানে অবতীর্ণ হয়েছে।

কোরআন পাক ২০শে রমযানুল-মোবারকে নাযিল হয়েছে। [মাযহারী]

সহীহ বুখারী এর রেওয়ায়েতে আছে রসূলুল্লাহ্ (সাঃ) বলেছেনঃ " রমযানের শেষ দশকে শবে-কদর অন্বেষণ কর । "

সহীহ মুসলিম এর রেওয়ায়েতে আছে " শেষ দশকের বেজোড় রাত্রি গুলোতে তালাশ কর । "

কুর'আন-পাকের সুস্পষ্ট বর্ণনায় এটাই প্রমানিত যে, শবে-কদর রমযান মাসে।

কিন্তু সঠিক তারিখ সম্পর্কে আলেমদের বিভিন্ন উক্তি রয়েছে যা সংখ্যায় ৪০ পর্যন্ত পোঁছে । তাফসীরে মাযহারীতে আছে ,

এসব উক্তির নির্ভুল তথ্য এই যে, শবে-কদর রমযানের শেষ দশ দিনের মধ্যে আসে; তবে কোন নির্দিষ্ট তারিখ নাই, যে কোন রাত্রিতে হতে পারে ।

সহীহ হাদিস দৃষ্টিতে *এই দশ দিন বেজোর রাতগুলোতে*

(অর্থ্যাৎ ২১, ২৩, ২৫, ২৭ অথবা ২৯ তম রমযান – এই ৫ টি রাতের যে কোন একটি রাতে)

শবে-কদর হবার সম্ভাবনা অধিক ।

r8path.islam @ gmail.com

97

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-Qadr (আল্-ক্বদর্)
Title (টাইটেল / Other Names)	Fate, The Majesty, Destiny / মাহাত্ম্য, ভাগ্য, তকদীর
# Sura (সূরা নং)	97
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	25
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 5
# Word No. (শব্দ নং)	30 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

97 : 1/5

Surah Al Qadr

6126 / 6236

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ

ACC PRON V PRON P N N

Audio



'Innâ 'Anzalnāhu Fee Laylati Al-Qadri

নিশ্চয়ই, আমরা একে [কুর'আন] অবতীর্ণ করেছি মহিমান্বিত রজনীতে ।

Indeed, we sent the Qur'an down during the Night of Decree.

Word No.

1 / 00000 ➤ إِنَّا – Indeed, We – (নিশ্চয়ই, আমরা) [Here, We = Royal /Megestic Plural]

[*Royal "we" is used for singular person displaying the meanings of royalty and grandness.*]

2 / 00000 ➤ أَنزَلْنَاهُ – [We] revealed it / sent it down – (আমরা একে অবতীর্ণ করেছি)

3 / 00000 ➤ فِي – in – [P = Preposition]

4 / 00000 ➤ لَيْلَةِ – (the) night – (রজনীতে)

5 / 00000 ➤ الْقَدْرِ – (of) Power / Decree

– (মাহাত্ম্য, সম্মান / অন্য অর্থে তকদীর এবং আদেশ)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Qadr

AnzalNA
(We sent down)
(আমরা অবতীর্ণ করেছি)

Anzala	Sent down (At One Time)	একসাথে / একবারে অবতীর্ণ
Naz-zala	Sent down (Gradually)	পর্যায়ক্রমে / ধীরে ধীরে অবতীর্ণ

Quran ছিল Naz-zala আর Torah & Gospel ছিল Anzala

সুরা আল ইমরানের আয়াত নং ৩ থেকে আমরা বুঝতে পারবোঃ

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقاً لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ أَنزَلَ التَّوْرَاةَ وَ الإِنجِيلَ

তিনি হক সহ তোমার প্রতি গ্রন্থ অবতীর্ণ করেছেন যা পূর্ববর্তী বিষয়ের সত্যতা প্রদানকারী
এবং তিনি তাওরাত ও ইনজিল অবতীর্ণ করেছিলেন ।

বাংলাতে অনুবাদের ক্ষেত্রে কিন্তু Nazzala ও Anzala এর অর্থ অবতীর্ণ করেছেন – এভাবে আমরা জানি , একসাথে / পর্যায়ক্রমে অবতীর্ণ হয়েছে – এভাবে আমরা পড়িনা । কিন্তু deeply analysis করে বুঝে পড়তে চাইলে – ২ টি শব্দের অর্থ সৌন্দর্য আরবী শব্দ থেকে বুঝে পড়তে হবে ।

r8path.islam @ gmail.com

এই আয়াতটিতে Nazzala ব্যবহার হয়েছে Quran এর প্রসঙ্গে
এবং Anzala ব্যবহার হয়েছে Torah & Gospel এর প্রসঙ্গে
সুতরাং এখান থেকে অবতীর্ণের ধরন সম্পর্কে বোঝা যায় – অর্থ্যাৎ কুরআন পর্যায়ক্রমে – মুহাম্মদ (সাঃ) এর উপর ২৩ বছর ধরে অবতীর্ণ হয়েছিল – যা Nazzala শব্দের অর্থে ভেসে উঠেছে আর Torah & Gospel মুসা (আঃ) এবং ঈসা (আঃ) উপর একবারে অবতীর্ণ হয়েছিল – যা Anzala শব্দ থেকে বোঝা যাচ্ছে ।

কিন্তু এই সূরাটিতে Quran অবতীর্ণের ক্ষেত্রে Anzaala কেন ব্যবহার করা হয়েছে ?

এই সূরাটিতে অর্থ্যাৎ সূরা আল কদর - এ আল্লাহতাআলা ব্যবহার করেছেন – Anazala – যা দ্বারা পর্যায়ক্রমে / ধীরে ধীরে অবতীর্ণ হওয়া বোঝাচ্ছেনা – যদিও কুরআন অবতীর্ণের ক্ষেত্রে আগের আয়াতে সূরা আল ইমরানে তিনি Nazzala শব্দটি ব্যবহার করেছেন ।
[Ibn 'Abbas and others] কুরআন অবতীর্ণের এই ধারা টিকে স্পষ্টভাবে ব্যাখ্যা করেছেন -
"Allah sent the Qur'an down all at one time from the Preserved Tablet to the House of Might (Bayt al-'Izzah), which is in the heaven of this world. Then it came down in parts to the Messenger of Allah based upon the incidents that occurred over a period of twenty-three years."

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Qadr

কুরআন অবতীর্ণ হয়েছে ২ টি Stage / ধাপেঃ

Stage 1 :

Sent Down
(অবতীর্ণ)

→ All At time (একবারে) –
সম্পূর্ণ কুরআন একবারে অবতীর্ণ হয়

→ রমযান মাসে –
শবে কদরের রাতে

From
(কোথা থেকে)

→ From (Al Lawh Al Mahfuz > লাওহে মাহফুজ)
the Preserved Tablet

To
(কোথায়)

→ The House Of Power / Honour
(Bayt Al-'Izzah / Bayt Al Mamour)

Stage 2 :

Then

→ পরবর্তীতে আল্লাহতাআলা জিবরাঈল (আঃ) এর মাধ্যমে রসুলুল্লাহ (সাঃ) এর ২৩ বছরের নবী জীবনে পর্যায়ক্রমে ধীরে ধীরে বিভিন্ন ঘটনার প্রেক্ষিতে কুরআন অবতীর্ণ করেন ।

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Qadr

97 : 2/5

6127 / 6236

وَمَآ	أَدۡرَىٰكَ	مَا	لَيۡلَةُ	ٱلۡقَدۡرِ
REM	INTG V PRON	INTG	N	N

Audio

Wa mâ 'Adrāka Mā Laylatu Al-Qadri

আর কিসে তোমাকে জানালো লাইলাতুল ক্বদর্ [মহিমান্বিত রজনীটি] কি?

And what can make you know what is the Night of Decree ?

Word No.	
6 / 00000	وَمَا – And what – (এবং কি / আর কিসে)
7 / 00000	أَدْرَاكَ – can make you know – (তোমাকে জানালো / বোঝানো যাবে)
8 / 00000	مَا – what – (কি)
9 / 00000	لَيْلَةُ – the night – (রজনী)
10 / 00000	الْقَدْرِ – (of) Power / Decree – (মাহাত্ম্য, সম্মান / অন্য অর্থে তকদীর এবং আদেশ)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Qadr

97 : 3/5

6128 / 6236

لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ

N N P N N N

Audio



Laylatu Al-Qadri Khayrunm -min 'Alfi Shahrin

লাইলাতুল ক্বদর্ [মহিমান্বিত রজনীটি] হল এক হাজার মাস অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ।

Word No.

The Night of Decree is better than a thousand months.

11 / 00000 ➤ لَيْلَةُ – (the) Night – (রজনী)

12 / 00000 ➤ الْقَدْرِ – (of) power / decree – (মাহাত্ম্য, সম্মান)

13 / 00000 ➤ خَيْرٌ – (is) better – (উত্তম, শ্রেষ্ঠ)

14 / 00000 ➤ مِّنْ – than – (অপেক্ষা, চাইতে, থেকে)

15 / 00000 ➤ أَلْفِ – a thousand – (এক হাজার)

16 / 00000 ➤ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ – than a thousand month

– (এক হাজার মাস অপেক্ষা , চাইতে, থেকে)

r8path.islam @ gmail.com

97 : 4/5

6129 / 6236

تَنَزَّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا

V N N CONJ N P PRON

بِإِذْنِ رَبِّهِم

N P N PRON

مِّن كُلِّ أَمْرٍ

P N N

Audio



Tanazzalu Al-Malâ-'ikatu Wa ar-Rouhu Feehā
Bi-'izni Rabbihimm
-min Kulli 'Amrin

ফেরেশতাগণ ও রূহ [জিবরাঈল (আঃ)] তাতে অবতীর্ণ হয়
তাদের পালনকর্তার নির্দেশক্রমে
প্রত্যেক কাজের জন্যে ।

The angels and the Spirit descend therein
by permission of their Lord
for every matter.

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Qadr

97 : 4

17 / 00000 ➤ تَنَزَّلُ – Descend – (অবতীর্ণ হয়)

18 / 00000 ➤ الْ مَلَائِكَةُ – the Angels – (ফেরেশতাগণ)

19 / 00000 ➤ وَ ال رُّوحُ – And the Spirit – (ও রূহ)

[এখানে রূহ দ্বারা জিবরাঈল (আঃ) কে বুঝানো হয়েছে]

20 / 00000 ➤ فِيهَا – therein – (তাতে)

21 / 00000 ➤ بِ إِذْنِ – by (the) permission – (নির্দেশ ক্রমে)

22 / 00000 ➤ رَبِّهِم – (of) their Lord – (তাদের পালনকর্তার)

23 / 00000 ➤ مِّن – for – (জন্যে)

24 / 00000 ➤ كُلِّ – every – (প্রত্যেক)

25 / 00000 ➤ مِّن كُلِّ أَمْرٍ – for every affair

– (প্রত্যেক কাজের জন্যে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Qadr

97 : 5/5

6130 / 6236

سَلَٰمٌ	هِيَ	حَتَّىٰ	مَطْلَعِ	ٱلْفَجْرِ
N	PRON	P	N	N

Audio

Salāmun Hiya Hattā Matla-‘i Al-Fajri

শান্তি - ফজরের উদয় পর্যন্ত তা চলতে থাকে ।

Peace it is until the emergence of dawn.

Word No.	
26 / 00000	سَلَٰمٌ – peace – (শান্তি / নিরাপত্তা)
27 / 00000	هِيَ – it (is) – (এটা, তা)
28 / 00000	حَتَّىٰ – until – (পর্যন্ত)
29 / 00000	مَطْلَعِ – (the) emergence – (উদয় / প্রকাশিত হওয়া)
30 / 00000	حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْ فَجْرِ – until (the) emergence (of) the dawn – (ফজরের উদয় পর্যন্ত)

r8path.islam @ gmail.com

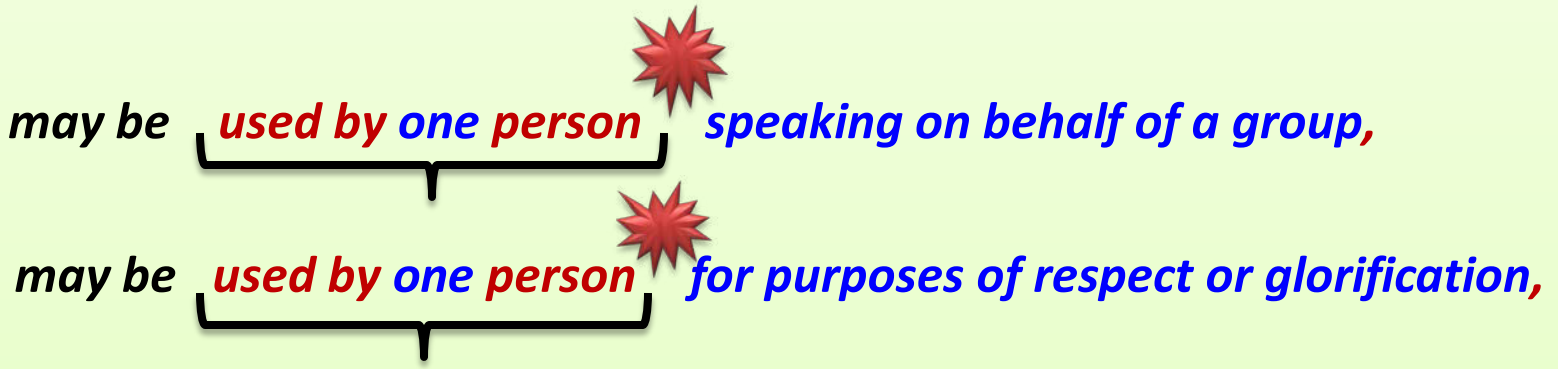
কুর'আন শরীফে আল্লাহ্‌তাআলা কিছু আয়াতে নিজেকে [আমরা / আমাদের] কেন ব্যবহার করেছেন ?

Why Does Allah Use the Pronoun "We" Instead of "I" Referring to Himself in Some Verses ?

r8path.islam @ gmail.com

These words, innaa ("Verily We“) and nahnu ("We“),

and other forms of the plural,



as

is done by some monarchs when they issue statements or decrees in which they say " We have decided..." etc.

This is known in english as ‘ The Royal WE “ – Translator] .

So when He says in the Qur'an innaa ("Verily We") and nahnu ("We"),

it is for respect and glorification, not to indicate plurality of numbers

r8path.islam @ gmail.com

আল্লাহ্ এক এবং অদ্বিতীয়, তাঁর কোন সঙ্গী নেই ।
যা সূরা ইখলাস দ্বারাই আল্লাহ্ তাআলা সুস্পষ্ট ভাবে তুলে ধরেছেন ।

সুতরাং ‘ আমরা ’ বা ‘ আমাদের ’ শব্দ প্রয়োগে একাধিক আল্লাহ্র কথা বোঝাচ্ছে না
- বরং আল্লাহ্র রাজকীয় মর্যাদা প্রকাশ করা হচ্ছে ।

ব্যাকরণে এই ধরনের বহুবচনকে বলা হয় রাজকীয় বহুবচন বা *Royal* / *Megestic Plural* .

যেহেতু আল্লাহ্ মহান এবং সর্বশক্তিমান ,
কুর’আন শরীফের অনেক জায়গায় এই ধরনের রাজকীয় বহুবচন ব্যবহার করা হয়েছে ।

r8path.islam @ gmail.com

Why Does Allah Use the Pronoun "We" Instead of "I" Referring to Himself in Some Verses?

- First of all, with the affirmation and witness of the whole universe, from the smallest atoms to the largest stars; there is no doubt in the fact that "Allah (swt) is the only one God."
  • In the Quran, the usage of the plural noun referring to Allah is only seen for "the first person." Yet, whenever the second and the third personal pronouns are mentioned referring to Allah (swt), always the singular person is used in the verses such as "you, He, Him, His… etc."
  "How can you disbelieve in Allah? Seeing that you were dead and He gave you life. Then He will give you death, then again will bring you to life (on the Day of Resurrection) and then unto Him you will return." (Baqara, 28)
  • However, the usage of both plural and singular pronouns referring to Allah (swt) are seen only in the first person such as "I, me, we, our".
  But the essential point to which we must pay attention is that "we" doesn't come to mean plural in these verses. It is used as "royal we" for which many languages including Arabic, English, Hebrew and Persian provide the usage. "Royal we" is used for singular person displaying the meanings of royalty and grandness.
  So, "we" used to refer Allah in the verses, doesn't indicate the plural of the noun. Rather it displays the majesty, grandness, the endless power of Allah (swt) and sometimes anger and wrath for the sinners and criminals.
  If we take attention to the verses, we'll clearly see that the usage of "the royal we" is appropriate and necessary in accordance with the context of the surah.
  " We created you, then why do you believe not?
  Then tell Me (about) the human semen that you emit. Is it you who create it, or are We the Creator?"
  We have decreed death to you all, and We are not unable,
  To transfigure you and create you in (forms) that you know not." (Al Waqıa 57, 58, 59, 60, 61)
  In these verses, it is obvious that "We created" doesn't mean that there are more than one Creator. Rather, it emphasizes the wrath of Allah for the disbelievers and His majesty and endless power to underline that He is the only Creator.
  Besides, as seen in the following verses, singular pronoun is also used in the first person:
  " (My Beloved! O Muhammad!) If My servants ask of Me to you, there is no doubt that I am very close (to them). I answer the supplication of the suppliant when he prays to Me; therefore they should also comply (to My call) for My sake and believe in Me so that they may find the true path." (Al Baqara 186)
  In this verse, Allah (swt) speaks about His servants and emphasizes His mercy for them by the usage of "I".
  • Another point is that Allah (swt) sometimes uses "means" for the revelation. The one who brings and transmits the revelation to the prophet is the angel Gabriel. But the only source of the verse is Allah (swt).
  "(My beloved! O Muhammad!) Without a doubt We have sent down to you this Book with the truth so that you may judge between people in a way that which Allah has shown you." (Nisaa, 105)
  In this verse, "we" indicates the existence of a "means" in the revelation. But in the sentence "Allah has shown you." the subject is single and displays that the source of the revelation is only Allah (swt), the unique creator of all.

r8path.islam @ gmail.com

Why does Allah the Lord use the word "We" to refer to Himself?

- by Dr. Muzammil H. Siddiqi

The Qur'an says very clearly that there is only One God, Allah. "There is no god but Allah" is the basic principle of Islam. There is no ambiguity about this fact in the Qur'an and there are hundreds of ayat or verses of the Qur'an that make this point very clear. Belief in more than one God is Shirk (polytheism) and a major sin according to the Qur'an.

- Whenever in the Qur'an Allah is mentioned in the third person there are always singular pronouns used, such as He, him (Huwa or Hu). Whenever Allah is spoken to in the second person there are also singular pronouns, such as Thou, Thine and Thee (Anta, Ka). However only in the first person some times the pronouns I, My or Mine (Ana, Iyaya, ya) are used and sometimes We, Us and Our (Nahnu, Na) are used.
- This is a style of speech. Sometime the speaker says I and sometime says we. We also use that in our conversations. In the Qur'an you will see that often the first person singular such as I or My is used, when Allah speaks about His love, care and closeness and forgiveness for His servants. In a similar way the first person plural is often used when Allah speaks about His power, majesty, glory, great deeds or when He speaks about His anger and wrath for the sinners and criminals. (This is, of course, the general use. Sometime the reverse is also the case, depending on the context of the Surah.)
- See for example the verses where the first person singular is used: "When My servants ask thee concerning Me, I am indeed close (to them): I listen to the prayer of every suppliant when he calleth on Me: let them also, with a will, listen to My call, and believe in Me: that they may walk in the right way." (al-Baqarah 2:186) Or "Verily, I am Allah: there is no god but I: so serve thou Me (only), and establish regular prayer for celebrating My praise." (Taha 20:14) or "But, without doubt, I am (also) He that forgives again and again, to those who repent, believe, and do right, who, in fine, are ready to receive true guidance." (Taha 20:82) or see another example where both pronouns are used side by side, "Before them the People of Noah rejected (their Messenger): they rejected Our servant, and said, "Here is one possessed!" and he was driven out. Then he called on His Lord: "I am one overcome: do Thou then help (me)!" So We opened the gates of heaven, with water pouring forth. And We caused the earth to gush forth with springs. So the waters met (and rose) to the extent decreed. But We bore him on an (Ark) made of broad planks and caulked with palm-fiber: She floats under Our eyes (and care): a recompense to one who had been rejected (with scorn)! And We have left this as a Sign (for all time): then is there any that will receive admonition? But how (terrible) was My Penalty and My Warning? (al-Qamar 54:9-16)
- See also some verses where the first person plural is used: "We have, without doubt, sent down the Message; and We will assuredly guard it (from corruption)." (al-Hijr 15:9) or "We created not the heavens, the earth, and all between them, but for just ends. And the Hour is surely coming" (al-Hijr 15:85) or "And among His Signs is this: thou seest the earth barren and desolate; but when We send down rain to it, it is stirred to life and yields increase. Truly, He Who gives life to the (dead) earth can surely give life to (men) who are dead. For He has power over all things." (Fussilat 41:39). Or "Already has Our Word been passed before (this) to Our Servants sent (by Us). That they would certainly be assisted. And that Our forces, they surely must conquer. So turn thou away from them for a little while. And watch them (how they fare), and they soon shall see. Do they wish (indeed) to hurry on our Punishment? But when it descends into the open space before them, evil will be the morning for those who were warned (and heeded not) (al-Saffat 37:171-177). There are many other examples.
- Christian writers in their desperate desire to prove their doctrine of Trinity have sometime interpreted some Biblical passages where first person plural is used to suggest that this means the "Divine Trinity". For example in the Bible it is mentioned, "Then God said, "Let us make man in our image¦" (Genesis 1:26). Christian writers contend that this means that there is plurality in God (We seek Allah's forgiveness for mentioning this blasphemy.) Sometime Christian missionaries also go to simple Muslims and try to confuse them by taking some verses from the Qur'an and tell them that the Qur'an also supports such doctrines. I tried to explain this point in some detail, because I have often heard this type of questions from some Christians.

r8path.islam @ gmail.com

98

Surah Al-Bayyinah (আল্-বাইয়্যিনাহ্)

(The Clear Evidence – সুস্পষ্ট প্রমাণ / প্রামাণ্য দলিল)

প্রথম আয়াতে রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর আবির্ভাবের পূর্বে দুনিয়াতে কুফর, শিরক, ও মূর্খতার ঘোর অন্ধকারের কথা উল্লেখ করে বলা হয়েছে যে, এহেন সর্বগ্রাসী অন্ধকার দূর করার জন্যে একজন পারদর্শী সংস্কারক প্রেরণ করা ছিল অপরিহার্য। রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর জন্ম ও আবির্ভাবের পূর্বে আহ্লে-কিতাবরা সবাই তাঁর নবুওয়তের ব্যাপারে ঐকমত্য পোষণ করত। কেননা, তাদের ঐশীগ্রন্থ তৌরাত ও ইঞ্জীলে রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর নবুওয়ত, তাঁর বিশেষ গুণাবলী ও তাঁর প্রতি কোর'আন অবতরণ সম্পর্কে সুস্পষ্ট বর্ণনা ছিল। তাই ইহুদী ও খ্রীষ্টানদের মধ্যে এ ব্যাপারে কোন বিরোধ ছিল না যে, শেষ যামানায় মোহাম্মদ মোস্তফা (সাঃ) আগমন করবেন, তাঁর প্রতি কোর'আন নাযিল হবে এবং তাঁর অনুসরণ সবার জন্যে অপরিহার্য হবে। কোর'আনেও তাদের এই ঐকমত্যের কথা উল্লেখ করে বলা হয়েছেঃ

" আহ্লে কিতাবরা রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর আবির্ভাবের পূর্বে তাঁর আগমনের অপেক্ষায় ছিল এবং যখন মুশরিকদের সাথে তাদের মোকাবেলা হত, তখনই তাঁর মধ্যস্থতায় আল্লাহ্ তাআলার কাছে বিজয় কামনা করে দোয়া করতো যে, শেষ নবীর বরকতে আমাদের দান করা হোক। "

অথবা তারা মুশরিকদেরকে বলতঃ

" তোমরা আমাদের বিরুদ্ধে শক্তি পরীক্ষা করছ বটে, কিন্তু সত্বরই একজন রসূল আসবেন, যিনি তোমাদেরকে পদানত করবেন। আমরা তাঁর সাথে থাকব, ফলে আমাদেরই বিজয় হবে। "

রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর আগমনের পূর্বে আহ্লে-কিতাবরা সবাই তাঁর নবুওয়ত সম্পর্কে অভিন্ন মত পোষণ করত, কিন্তু যখন তিনি আগমন করলেন, তখন তারা অস্বীকার করতে লাগল।

কোর'আনেও অন্য এক আয়াতে এ সম্পর্কে বলা হয়েছেঃ

" তাদের কাছে যখন পরিচিত রসূল, সত্যধর্ম অথবা কোর'আন আগমন করল, তখন তারা কুফরী করতে লাগল। "

r8path.islam @ gmail.com

98

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-Bayyinah (আল্-বাইয়্যিনাহ্)
Title (টাইটেল / Other Names)	Evidence, The Proof, The Clear Sign, The Evidence of the Truth প্রামাণ্য দলিল , সুস্পষ্ট প্রমাণ
# Sura (সূরা নং)	98
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	*Madinah* / *Madinah-tul-Munawwarah*, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	100
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 8
# Word No. (শব্দ নং)	91 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

98 : 1/8

لَمْ	يَكُنِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ
NEG	V	REL	V PRON	P	N	N

وَ ٱلْمُشْرِكِينَ	مُنفَكِّينَ
N CONJ	N

حَتَّىٰ	تَأْتِيَهُمُ	ٱلْبَيِّنَةُ
P	V PRON	N

Audio

Lam Yakuni Allazeena Kafarou Min 'Ahli Al-Kitābi
Wa Al-Mushrikeena Munfak-keena
Hattā Ta'-tiya-humu Al-Bayyinatuh

r8path.islam @ gmail.com

Lam Yakuni Allazeena Kafarou Min 'Ahli Al-Kitābi
Wa Al-Mushrikeena Munfak-keena
Hattā Ta'-tiya-humu Al-Bayyinatuh

1 আহলে-কিতাবদের মধ্য থেকে যারা অবিশ্বাস পোষণ করেছিল
আর মুশরিকরাও তারা তাদের পথ থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে যাবার মতো ছিল না,
যতক্ষণ না তাদের কাছে এসেছে সুস্পষ্ট প্রমাণ।

2 আহলে-কিতাব ও মুশরিকগণের মধ্যে যারা কুফরী করেছিল তারা আপন মনেই অটল ছিল
যতক্ষণ না তাদের কাছে এলো সুস্পষ্ট কিতাব ।

Those who disbelieve from among the people of the Scripture
and among Al-Mushrikun, were not going to leave (their disbelief)
until there came to them clear evidence.

শব্দার্থের সাথে মিল রেখে বুঝে পড়ার জন্য আমরা প্রথম অনুবাদটি পড়ব । আর ২য় অনুবাদটি হল ১ম অনুবাদের কথা গুলিকে একটু সাজিয়ে সংক্ষিপ্ত আকারে লেখা - যেভাবে বেশীর ভাগ অনুবাদক অনুবাদ করে থাকেন। কিন্তু শব্দের সাথে মিল রেখে বুঝে পড়তে চাইলে আমরা ১ম অনুবাদটির মতো করে পড়ব। দু' টি অনুবাদের অন্তর্নিহিত তাৎপর্য / অর্থ একই ।

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Bayyinah

98 : 1

1 / 00000 ➤ لَمْ – Not – (না)

2 / 00000 ➤ لَمْ يَكُنِ – were not – (ছিল না)

3 / 00000 ➤ الَّذِينَ – those who – (যারা)

4 / 00000 ➤ كَفَرُوا – [(they) disbelieved] – [(তারা) ঈমান প্রত্যাখ্যান , অবিশ্বাস, কুফরী করেছে]

5 / 00000 ➤ مِنْ – from – (মধ্য থেকে / থেকে) [P = Preposition]

6 / 00000 ➤ أَهْلِ الْ كِتَابِ – the people (of) the Book

– [পূর্ববর্তী কিতাবের লোকেরা অর্থ্যাৎ অনুসারীগণ - (ইহুদী এবং খ্রিস্টান)
যাদের মধ্যে বিশ্বাসী ও অবিশ্বাসী দু শ্রেণীর লোকই ছিল)

7 / 00000 ➤ وَ الْ مُشْرِكِينَ – And the Polytheists

– (এবং মুশরিকরা - আল্লাহ্‌র সাথে অন্য কিছুর অংশীদারকারী / বহুখোদাবাদীরা)

8 / 00000 ➤ مُنفَكِّينَ – to be abandoned / parted

– (বিরত, বিচ্ছিন্ন , পৃথক, আলাদা, মুক্ত থাকতে প্রস্তুত , পরিত্যাগ করবেনা)

9 / 00000 ➤ حَتَّى – Until – (যতক্ষণ না)

10 / 00000 ➤ تَأْتِيَ هُمُ – (there) comes to them – (তাদের কাছে আসে / সে আসে, আসছে)

11 / 00000 ➤ الْ بَيِّنَةُ – the clear evidence – (সুস্পষ্ট প্রমাণ)

r8path.islam @ gmail.com

98 : 2/8

Surah Al Bayyinah

6132 / 6236

رَسُولٌ N | مِّنَ P | ٱللَّهِ PN | يَتْلُواْ V | صُحُفًا N | مُّطَهَّرَةً ADJ

Audio

Rasoulunm -mina ALLāhi Yatlou Suhufanm -mutahharatanh

আল্লাহ্‌র পক্ষ থেকে একজন রসূল, তিনি পাঠ করেন পবিত্র সহীফা,

A Messenger from Allah , reciting purified scriptures,

Word No.

12 / 00000 ➤ رَسُولٌ – A Messenger – (রসূল, নবী, প্রেরিত দূত, পয়গম্বর)

13 / 00000 ➤ مِّنَ – from – (থেকে / পক্ষ থেকে) [P = Preposition]

14 / 00000 ➤ اللَّهِ – Allah – [আল্লাহ(র)]

15 / 00000 ➤ يَتْلُو – reciting – (তিনি তেলাওয়াত করেন, তিনি পড়েন)

16 / 00000 ➤ صُحُفًا – pages – (পৃষ্ঠা সমূহ,) [Plural (বহুবচন)]

17 / 00000 ➤ مُّطَهَّرَةً – purified – (পবিত্র)

[সকল প্রকার শারীরিক ও মানসিক অপবিত্রতা থেকে পাক হওয়া]

r8path.islam @ gmail.com

98 : 3/8

Surah Al Bayyinah

6133 / 6236

قَيِّمَةٌ كُتُبٌ فِيهَا

ADJ N PRON P

Audio

Feehā Kutubun Qayyimatunh

যাতে রয়েছে , সঠিক সরল বিধি-বিধান।

Within which are correct writings.

Word No.

18 / 00000 ➤ فِيهَا – wherein – (যাতে আছে / রয়েছে)

19 / 00000 ➤ كُتُبٌ – (are) writings / Scriptures – (বিধি-বিধান – শব্দার্থে – গ্রন্থ, কিতাব সমূহ)

20 / 00000 ➤ قَيِّمَةٌ – correct – (সত্য, সঠিক, সরল, সুপ্রতিষ্ঠিত)

Kutubbun – can refer to writings [i.e. a book is called Kitab], and can also refer to (hukm) – laws of Allah .

r8path.islam @ gmail.com

98 : 4/8

6134 / 6236



Audio

Wa mā Tafarraqa Allazeena 'Uotu Al-Kitāba
'illā Minm Ba‘-di Mā Jâ-'at-humu Al-Bayyinatuh

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Bayyinah

98 : 4

Wa mā Tafarraqa Allazeena 'Uotu Al-Kitāba
'illā Minm Ba‘-di Mā Jâ-'at-humu Al-Bayyinatuh

1 আর যাদের কিতাব দেওয়া হয়েছিল তারা বিভক্ত হইনি
যতক্ষণ না তাদের কাছে সুস্পষ্ট প্রমাণ এসেছিল ।

2 আর যাদের কিতাব দেওয়া হয়েছিল তারা বিভক্ত হলো
তাদের কাছে সুস্পষ্ট প্রমাণ আসার পরও।

And the people of the Scripture (Jews and Christians) differed not until after there came to them clear evidence and whatever was revealed to him.

illa mim ba'ad – এর mim ba'ad (After it) অর্থাৎ (পরে) – এই শব্দের অর্থকে প্রাধান্য দিয়ে অনুবাদ করলে ২য় অনুবাদটি দেখবো , এবং illa শব্দের অর্থটিকে নিয়ে করলে ১ম অনুবাদটি দেখব । তবে শব্দের অর্থের সাথে মিলিয়ে পড়তে চাইলে ১ম অনুবাদটি বেশী সহায়ক হবে । ২ টি অনুবাদের অর্থ একই ।

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Bayyinah

98 : 4

21 / 00000 ➤ وَمَا – And not – (এবং / আর না)

22 / 00000 ➤ تَفَرَّقَ – became divided – (বিভ্রান্ত / বিভক্ত / আলাদা / পৃথক হয়েছে)

23 / 00000 ➤ الَّذِينَ – those who – (যাদেরকে)

24 / 00000 ➤ أُوتُوا – [they] were given – [তাদেরকে] দেওয়া হয়েছে

25 / 00000 ➤ الْ كِتَابَ – the Book – (কিতাব / গ্রন্থ)

26 / 00000 ➤ إِلَّا – Until – (যতক্ষণ না পর্যন্ত – শব্দার্থে – illa – এছাড়া, ব্যতীত)

27 / 00000 ➤ إِلَّا مِن بَعْدِ – except after / Until – (যতক্ষণ না পর্যন্ত ,পরে)

28 / 00000 ➤ مَا – what – (যা)

29 / 00000 ➤ جَاءتْ هُمُ – came (to) them – (তাদের কাছে এসেছিল / সে এসেছে , আগমন করেছে)

30 / 00000 ➤ الْ بَيِّنَةُ – (of) the clear evidence – (সুস্পষ্ট প্রমাণ)

রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর আগমনের পূর্বে আহ্‌লে-কিতাবরা সবাই তাঁর নবুওয়ত সম্পর্কে অভিন্ন মত পোষণ করত, কিন্তু যখন তিনি আগমন করলেন সুস্পষ্ট প্রমাণ নিয়ে , তখন তারা বিভক্ত হয়ে গেল, অস্বীকার করতে লাগল।

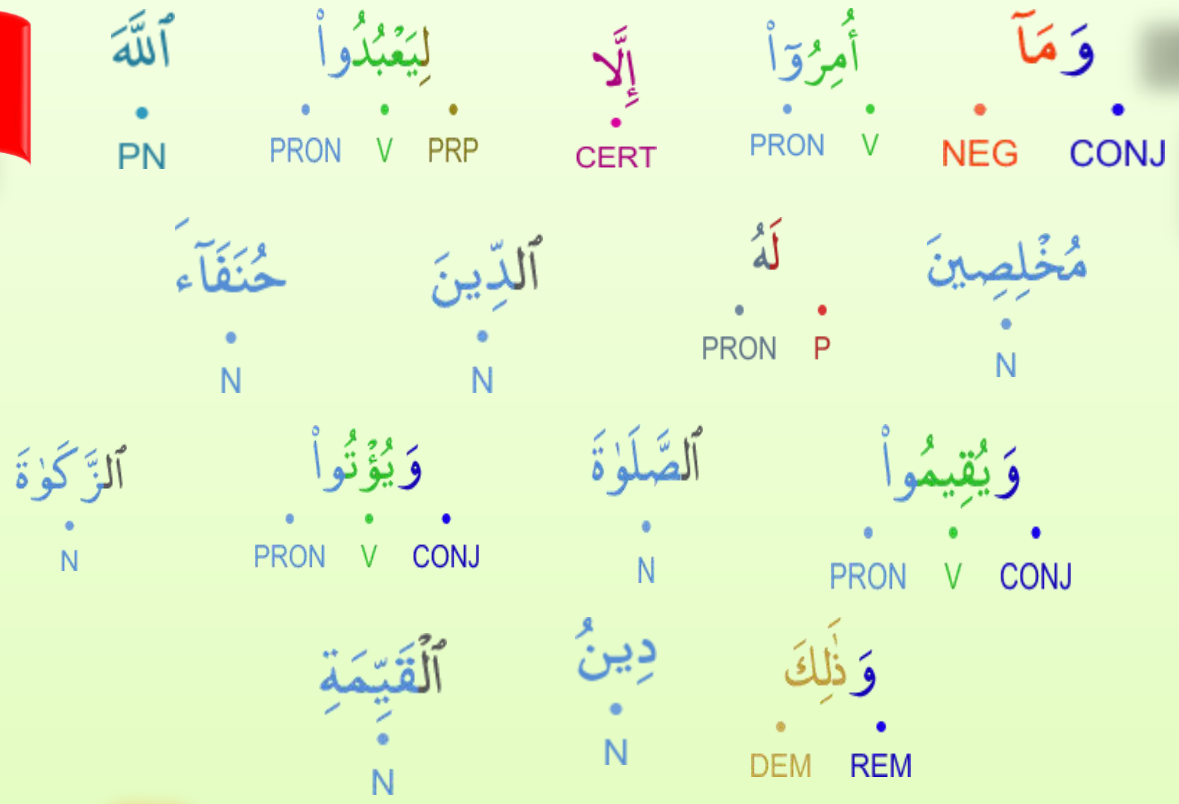
এই আয়াতটির ক্ষেত্রে আয়াতটির ভাবার্থকে ধরে রাখার জন্য illa শব্দটিকে Until / ‘ যতক্ষণ না পর্যন্ত ’ অর্থ ধরে নেয়া হয়েছে ।

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Bayyinah

98 : 5/8

6135 / 6236



Audio

Wa mâ 'Umirou 'illā Liya‘-budu ALLāha
Mukhliseena Lahu Ad-Deena Hunafâ-'a
Wa yuqeemu As-Salāta Wa yu'-tu Az-Zakāh;
Wa zālika Deenu Al-Qayyimatih

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Bayyinah

98 : 5

Wa mâ 'Umirou 'illā Liya'-budu ALLāha
Mukhliseena Lahu Ad-Deena Hunafâ-'a
Wa yuqeemu As-Salāta Wa yu'-tu Az-Zakāh;
Wa zālika Deenu Al-Qayyimatih

1 আর তাদেরকে আদেশ করা হয়নি এছাড়া যে, তারা আল্লাহর এবাদত করবে ধর্মে তাঁর প্রতি খাঁটি মনে, একনিষ্ঠভাবে , আর নামায কায়েম করবে এবং যাকাত দেবে - আর এটাই সঠিক ধর্ম।

2 প্রকৃতপক্ষে , এই আয়াতটির Verb গুলি আছে *Subjuctive Mood* - এ অন্যভাবে অনুবাদ করলে (প্রফেসর ডঃ মুহাম্মদ মুজীবর রহমান) যেভাবে অনুবাদ করেছেন -

তারা তো আদিষ্ট হয়েছিল আল্লাহ্‌র আনুগত্যে বিশুদ্ধ চিত্ত হয়ে একনিষ্ঠ ভাবে
তাঁর ইবাদত করতে (*To worship*) , *[Subjuctive Mood]*
এবং নামায কায়েম করতে (*to establsih prayer*) *[Subjuctive Mood]*
ও যাকাত প্রদান করতে (*to give zakat*), এটিই সুপ্রতিষ্ঠিত সঠিক দ্বীন ।

ل ي َ عْبُدُ وا
Here , ل = Particle Of Purpose

শব্দার্থের সাথে মিল রেখে বুঝে পড়ার জন্য আমরা ১ম অনুবাদটি দেখবো

And they were not commanded except to worship Allah , [being] sincere to Him in religion, inclining to truth, and to establish prayer and to give zakah. And that is the correct religion...

The Subjunctive mood occurs when a verb is used in the context of intent, purpose, expectation, permission, possibility or necessity.

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Bayyinah

98 : 5

31 / 00000 وَمَا – And not – (এবং না)

32 / 00000 أُمِرُوا – [they] were comanded – [(তাদেরকে) আদেশ, হুকুম দেয়া হয়েছে]

33 / 00000 إِلَّا – except – (এছাড়া / ব্যতীত)

34 / 00000 لِ يَ عْبُدُ وا – to / that [they] worship – [যে (তারা) এবাদত করে]

35 / 00000 لِ يَعْبُدُوا اللَّهَ – to / that [they] worship Allah – [যে (তারা) আল্লাহর এবাদত করে]

36 / 00000 مُخْلِصِ ينَ – (being) sincere – (একনিষ্ঠভাবে, একান্তভাবে, অনুগত হয়ে)

37 / 00000 لَهُ – to Him – (তাঁর প্রতি)

38 / 00000 الدِّينَ – (in) the religion – (ধর্মে)

39 / 00000 حُنَفَاءَ – upright – (মনোযোগী হয়ে অর্থ্যাৎ খাঁটি মনে, বিশুদ্ধ চিত্তে)

40 / 00000 وَ يَ قِيمُ وا – and to establish – [আর / এবং (তারা) কায়েম করে]

41 / 00000 وَ يُقِيمُوا الصَّلَاةَ – And to establish the prayer – [এবং (তারা) নামায কায়েম করে]

42 / 00000 وَ يُؤْتُوا – and to give – [এবং (তারা) আদায়, দান, প্রদান করে]

43 / 00000 وَ يُؤْتُوا الزَّكَاةَ – And to give the Zakah – [এবং (তারা) যাকাত আদায় করে]

44 / 00000 وَذَٰلِكَ – And that – (আর এটাই)

45 / 00000 دِينُ – (is the) religion – (ধর্ম)

46 / 00000 الْقَيِّمَةِ – the correct – (সত্য, সঠিক, সরল)

r8path.islam @ gmail.com

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ

ACC REL V PRON P N N CONJ N

فِى نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ

P N PN N P PRON

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ

DEM PRON N N

Audio

'Inna Allazeena Kafarou Min 'Ahli Al-Kitābi Wa Al-Mushrikeena
Fee Nāri Jahannama Khālideena Feehā.
'Ulâ-'ika Hum Sharru Al-Bariyyatih

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Bayyinah

98 : 6

'Inna Allazeena Kafarou Min 'Ahli Al-Kitābi Wa Al-Mushrikeena
Fee Nāri Jahannama Khālideena Feehā.
'Ulâ-'ika Hum Sharru Al-Bariyyatih

1 নিঃসন্দেহে আহলে-কিতাবদের মধ্যে যারা অবিশ্বাস পোষণ করে আর মুশরিকরা -
জাহান্নামের আগুনে, তাতে তারা অবস্থান করবে ।
তারাই স্বয়ং সৃষ্টজীবের মধ্যে নিকৃষ্ট ।

2 আহলে কিতাব ও মুশরিকদের মধ্যে যারা কুফরী করে
তারা চিরকাল জাহান্নামের মধ্যে থাকবে । তারাই নিকৃষ্ট সৃষ্টি ।

Indeed, they who disbelieved among the People of the Scripture and the polytheists will be in the fire of Hell, abiding eternally therein. Those are the worst of creatures .

শব্দার্থের সাথে মিল রেখে বুঝে পড়ার জন্য আমরা প্রথম অনুবাদটি পড়ব । আর ২য় অনুবাদটি হল ১ম অনুবাদের কথা গুলিকে সাজিয়ে সংক্ষিপ্ত আকারে লেখা - যেভাবে বেশীর ভাগ অনুবাদক অনুবাদ করেছেন। কিন্তু শব্দের সাথে মিল রেখে বুঝে পড়তে চাইলে আমরা ১ম অনুবাদটির মতো করে পড়ব। ২ টি অনুবাদের অর্থ একই ।

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Bayyinah

98 : 6

47 / 00000 ➤ إِنَّ - indeed – (নিঃসন্দেহে)

48 / 00000 ➤ الَّذِينَ - those who – (যারা)

49 / 00000 ➤ كَفَرُوا - [(they) disbelieved] – [(তারা) ঈমান প্রত্যাখ্যান , অবিশ্বাস, কুফরী করেছে]

50 / 00000 ➤ مِنْ - from – (মধ্যে)

51 / 00000 ➤ أَهْلِ الْكِتَابِ - (the) people of the book – [See : Word # 6]

52 / 00000 ➤ وَ الْ مُشْرِكِينَ - and the polytheists – (ও মুশরিকরা)

53 / 00000 ➤ فِي - (will be) in – (থাকবে) মধ্যে, ভিতরে

54 / 00000 ➤ نَارِ - (the) fire – (আগুনে)

55 / 00000 ➤ فِي نَارِ جَهَنَّمَ - in (the) fire (of) Hell – [জাহান্নামের আগুনে (মধ্যে) থাকবে]

56 / 00000 ➤ خَالِدِينَ - abiding (eternally) – (স্থায়ীভাবে বসবাস করবে) [See : Word # 80]

57 / 00000 ➤ فِيهَا - therein – (তাতে)

58 / 00000 ➤ أُولَئِكَ - Those – (উহারা)

59 / 00000 ➤ أُولَئِكَ هُمْ - they / Those are – (তারাই / উহারাই / তারাই স্বয়ং / তারাই খোদ)

60 / 00000 ➤ شَرُّ - (are the) worst – (অধম, নিকৃষ্ট)

61 / 00000 ➤ شَرُّ الْ بَرِيَّةِ - worst of the creatures – (সৃষ্টির অধম, নিকৃষ্ট)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Bayyinah

98 : 7/8

6137 / 6236

إِنَّ (ACC) ٱلَّذِينَ (REL) ءَامَنُوا۟ (PRON V) وَعَمِلُوا۟ (PRON V CONJ) ٱلصَّٰلِحَٰتِ (N)

أُو۟لَٰٓئِكَ (DEM) هُمْ (PRON) خَيْرُ (N) ٱلْبَرِيَّةِ (N)

Audio



'Inna Allazeena 'Āmanou Wa ‘amilu As-Sālihāti

'Ulâ-'ika Hum Khayru Al-Bariyyatih

পক্ষান্তরে যারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে - তারাই স্বয়ং সৃষ্টির সেরা ।

Indeed, they who have believed and done righteous deeds

- those are the best of creatures

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Bayyinah

98 : 7

62 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই / পক্ষান্তরে)

63 / 00000 ➤ الَّذِينَ – those who – (যারা)

64 / 00000 ➤ آمَنُوا – believe – [(তারা) ঈমান এনেছে / বিশ্বাস করেছে]

65 / 00000 ➤ وَعَمِلُوا – and do – [ও (তারা) করেছে]

66 / 00000 ➤ الصَّالِحَاتِ ال – righteous deeds – (সৎকর্ম)

67 / 00000 ➤ أُولَٰئِكَ – those – (উহারা , তারা সবাই)

68 / 00000 ➤ أُولَٰئِكَ هُمْ – they are / those are
– (তারাই / উহারাই / তারাই স্বয়ং / তারাই খোদ)

69 / 00000 ➤ خَيْرُ – (are the) best – (সেরা , শ্রেষ্ঠ , উৎকৃষ্ট)

70 / 00000 ➤ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ال – best of the creatures
– (সৃষ্টির সেরা , শ্রেষ্ঠ , উৎকৃষ্ট)

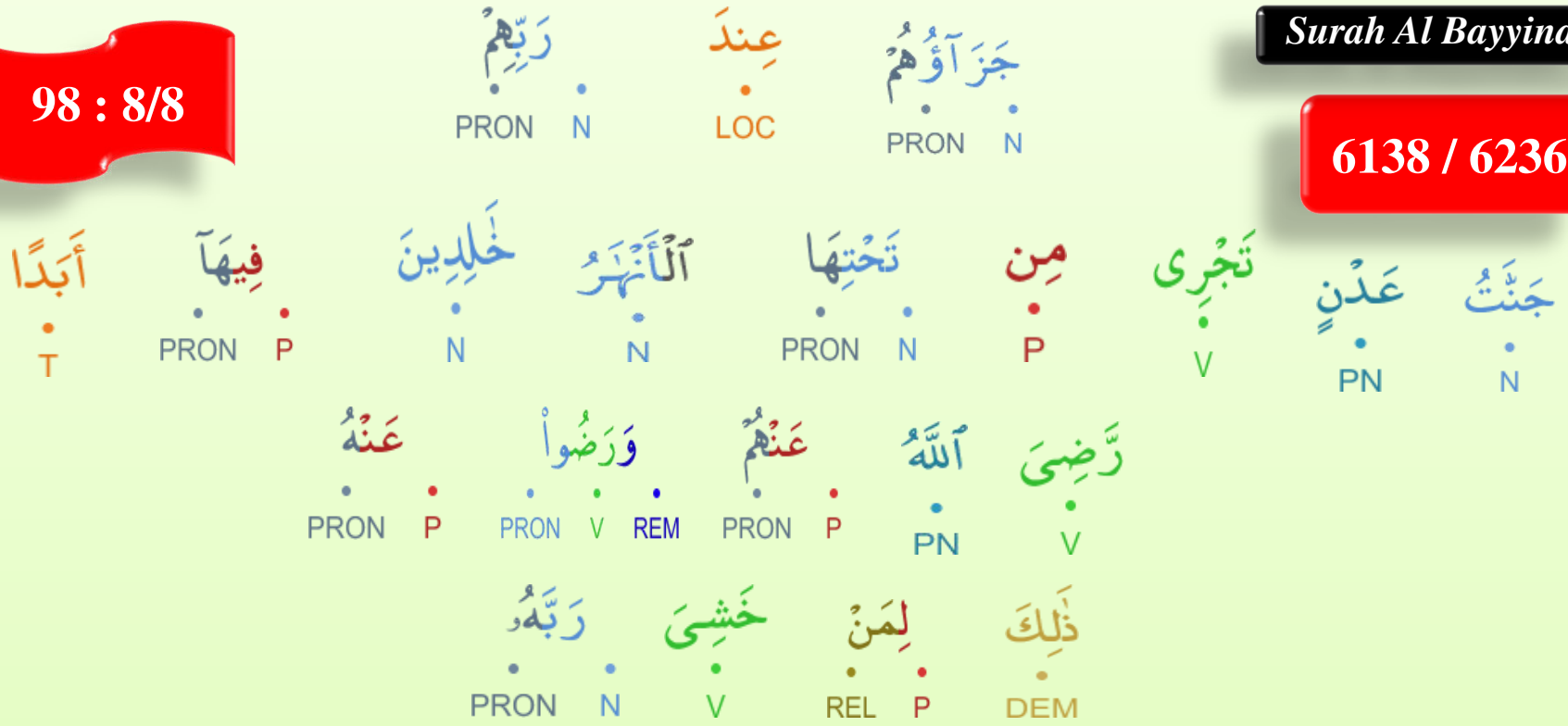
Ulaika – উহারা , *Hum* – তারা , তাদের ; কিন্তু আয়াতটির অনুবাদের ক্ষেত্রে শব্দ ২ টি কে Combined করে একটি শাব্দিক অর্থে রূপ দেয়া হয়েছে অর্থ্যাৎ ‘ তারাই ’ যার ভিতরে ২ টি শব্দের অর্থই লুকিয়ে আছে ।

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Bayyinah

98 : 8/8

6138 / 6236



Audio

Jazâ-'uhum 'Inda Rabbihim

Jannātu 'Adnin Tajree Min Tahtiha Al-'anhāru Khālideena Feehâ 'Abadā ;

Radiya ALLāhu 'Anhum Wa radou 'Anhu ;

Zālika Liman Khashiya Rabbahu.

r8path.islam @ gmail.com

Jazâ-'uhum ‘Inda Rabbihim
Jannātu ‘Adnin Tajree Min Tahtiha Al - 'anhāru
Khālideena Feehâ 'Abadā ;
Radiya ALLāhu ‘Anhum Wa radou ‘Anhu ;
Zālika Liman Khashiya Rabbahu.

তাদের প্রতিদান রয়েছে তাদের পালনকর্তার কাছে
- চিরকাল বসবাসের জান্নাত, তাদের নিচ দিয়ে বয়ে চলেছে নদীসমূহ,
সেখানে তারা থাকবে অনন্তকাল।
আল্লাহ্ তাদের প্রতি সন্তুষ্ট এবং তারা সন্তুষ্ট তাঁর প্রতি ।
এটা তার জন্যে, যে তার পালনকর্তাকে ভয় করে ।

Their reward with their Lord is
Gardens of Eternity , underneath which rivers flow,
they will abide therein forever.
Allah Well-Pleased with them, and they with Him.
That is for him who fears his Lord.

Surah Al Bayyinah

98 : 8

Word No.

71 / 00000 ➤ جَزَاؤُهُمْ – their reward – (তাদের প্রতিদান, পুরষ্কার)

72 / 00000 ➤ عِندَ – (is) with – (কাছে , নিকটে)

73 / 00000 ➤ رَبِّ هِمْ – their Rabb – (তাদের পালনকর্তার)

74 / 00000 ➤ جَنَّاتُ – gardens – (বাগান, উদ্যান সমূহ - জান্নাত) [JannatuN = Plural of Jannat]

[*Jannaat is not just one garden, but multiple gardens and properties.*]

75 / 00000 ➤ عَدْنٍ – (of) eternity – (চিরস্থায়ী , চিরকাল)

76 / 00000 ➤ تَجْرِي – [She] flows – (প্রবাহিত হয়, বয়ে চলে)

77 / 00000 ➤ مِن – from – (থেকে)

78 / 00000 ➤ تَحْتِ هَا – underneath them – (তাদের নীচে)

79 / 00000 ➤ الْ أَنْهَارُ – the rivers – (Anhaar > নদী সমূহ , নহর সমূহ – Many Rivers)

80 / 00000 ➤ خَالِدِينَ – will abide / remain there permanently – [(স্থায়ী ভাবে) বসবাস করবে]

শাব্দিক অর্থে > [*Khalid (Singular) - One who abides , Khalideena (Plural) – Those who abide*]

81 / 00000 ➤ فِيهَا – therien – (সেখানে)

82 / 00000 ➤ أَبَدًا – forever – (চিরদিন, অনন্তকাল, অসীম ভবিষ্যৎকাল)

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

83 / 00000 ➤ رَّضِيَ – He is pleased – (তিনি সন্তুষ্ট হয়েছেন)

84 / 00000 ➤ رَّضِيَ اللَّهُ – Allah is pleased – (আল্লাহ সন্তুষ্ট হয়েছেন)

85 / 00000 ➤ عَنْهُمْ – with them – (তাদের প্রতি)

86 / 00000 ➤ وَرَضُوا – and they are pleased – (এবং তারা সন্তুষ্ট হয়েছে)

87 / 00000 ➤ عَنْهُ – with him – (তাঁর প্রতি)

88 / 00000 ➤ ذَٰلِكَ – that – (এটা)

89 / 00000 ➤ لِمَنْ – (is) for whoever – [(তার) জন্যে যে]

90 / 00000 ➤ خَشِيَ – He feared – [ভয় করে / সে (শ্রদ্ধা মিশ্রিত) ভয় পেয়েছে]

91 / 00000 ➤ رَبَّهُ – his Lord – (তার পালনকর্তাকে)

Word : 16

Suhuf Vs Musahaf

Surah Al Bayyinah

Both words are derived from the same root Sahafa ' to write '.

The word Suhuf also occurs in the Qur'an (87:19) meaning scripture or written sheets.

Suhuf (sing. Sahifa) means loose pieces of writing material, such as paper, skin, papyrus, etc.

Mushaf (pl. masahif) means the collected suhuf, brought together into a fixed order, such as between two covers, into a volume.

In the history of the written text of the Qur'an,

Suhuf stands for the sheets on which the Qur'an was collected in the time of Abu Bakr.
In these suhuf the order of the ayat within each sura was fixed, but the sheets with the suras on them were still in a loose arrangement, i.e. not bound into a volume.
Mushaf in the present context means the sheets on which the Qur'an was collected in the time of 'Uthman.
Here both the order of the ayat within each sura as well as the order of the sheets were fixed.

Today we also call any copy of the Qur'an,
which has both order of ayat and suras fixed, a Mushaf.

r8path.islam @ gmail.com

99

Surah Az-Zalzalah / Zilzal (আয-যিল্‌যাল)

(The Earthquake – ভূমিকম্প / প্রকম্পন)

“ এই সূরার বিষবস্তু হচ্ছে, মৃত্যুর পর মানুষের দ্বিতীয় জীবনের সূত্রপাত কিভাবে হবে এবং মানুষের জন্য তা কেমন বিস্ময়কর হবে ও সেখানে দুনিয়ায় করা সমস্ত কাজের হিসাব মানুষের সামনে এসে যাওয়া। রোজ কেয়ামতের প্রাক্কালে যখন ন্যায় ও সত্যের পটভূমিতে নূতন পৃথিবী সৃষ্টি করা হবে সে সময়ে এই পুরাতন পৃথিবী প্রচন্ডভাবে প্রকম্পিত হবে। বর্তমান পৃথিবীর সব কিছু সমূলে উৎপাটিত হবে এবং পৃথিবী ধ্বংস হয়ে যাবে। সেই প্রবল কম্পনের সামান্য নমুনা আমরা ভূমিকম্পের সময়ে দেখতে পাই। কেয়ামত কালের কম্পনের ফলে পৃথিবীর অভ্যন্তরের সকল লুক্কায়িত বস্তু বের হয়ে পড়বে। ”

99

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Az - Zalzalah / Zilzal (যিল্‌যাল)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Earthquake / ভূমিকম্প
# Sura (সূরা নং)	99
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	*Madinah* / *Madinah-tul-Munawwarah*, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	93
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 8
# Word No. (শব্দ নং)	36 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Az-Zalzalah

99 : 1/8

6139 / 6236

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

T V N PRON N

Audio

'Izā Zulzilati Al-'Ardu Zilzā-lahā

পৃথিবীকে যখন তার [প্রবল] কম্পনে প্রকম্পিত করা হবে,

When the earth is shaken with its (final) earthquake,

Word No.

1 / 00000 ➤ إِذَا – When – (যখন)

Faminine / Singular / 3rd prsn. / Passive verb

2 / 00000 ➤ زُلْزِلَ تِ – is shaken – (প্রকম্পিত / কাঁপানো / নাড়ানো হয়েছে) [Passive Form]

3 / 00000 ➤ الْ أَرْضُ – the earth – (পৃথিবী)

4 / 00000 ➤ زِلْزَالَ هَا – (with) its earthquake – (তার কম্পনে)

[He didn't mention Himself shaking the earth. When Passive tense is used in Arabic, it implies that it easy to do that without much effort from the doer.]

www.easy-quran.net

99 : 2/8

Surah Az-Zalzalah

6140 / 6236

أَثْقَالَهَا — PRON N

ٱلْأَرْضُ — N

وَأَخْرَجَتِ — V CONJ

Audio

Wa 'akhrajati Al-'Ardu 'Ath-qālahā

আর পৃথিবী বের করে দিবে তার ভারসমূহ,

And the earth brings forth her burdens,

Word No.

5 / 00000 ➤ وَ أَخْرَجَ تِ – And (She) brings forth // brought out / expelled / drove out

– [আর (সে) বের করে / বের করে দিল / বের করে দেবে] [prf. Verb 3rd Prsn. Faminine Singular]

6 / 00000 ➤ الْ أَرْضُ – the earth – (পৃথিবী)

Word : 7
(Details - See Last Page)

7 / 00000 ➤ أَثْقَالَ هَا – it (her) burdens – (তার বোঝা / ভারসমূহ)

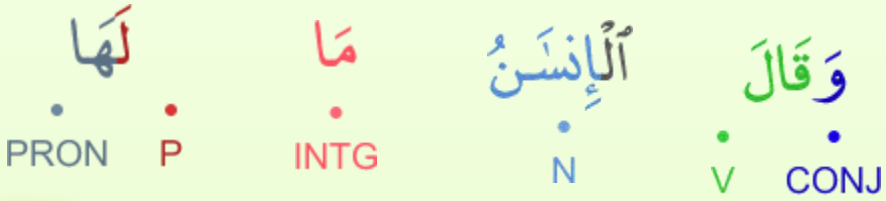
আয়াতটির বাচনভঙ্গি অনুযায়ী আয়াতটি ভবিষ্যত কালের সাথে সম্পর্কযুক্ত / Future Event এর সাথে - এজন্য আয়াতটির অনুবাদ পড়ার সময় আমরা পড়ব সে বের করে দিবে ।

(শব্দার্থে) Akhrajati (She brought Out / expelled) < Past tesnse from Akhraja)

99 : 3/8

Surah Az-Zalzalah

6141 / 6236



Audio

Wa qāla Al-'Insānu Mā Lahā

এবং মানুষ বলবে, এর কি হল ?

And man says, "What is [wrong] with it ?"

Word No.

8 / 00000	وَقَالَ	And says – (এবং বলে / বলবে)
9 / 00000	الْ إِنسَانُ	man – (মানুষ)
10 / 00000	مَا	what – (কি)
11 / 00000	مَالَهَا	What with it – (এর কি হল)

qul = Say = বল
[আদেশ সূচক - Command]
qala = [He] Said = [সে] বলে
আয়াতটির বাচনভঙ্গি অনুযায়ী আয়াতটি ভবিষ্যত কালের সাথে সম্পর্কযুক্ত যে কারণে Future Event সাথে সম্পর্ক রেখে অনুবাদ হবে - অর্থ্যাৎ মানুষ বলবে ।

Insaan = Mankind, but in this context it refers to man, when he is alone, although being amongst many people (all of mankind, from Adam to the last person on Earth).
Al Naas is used later (Ayat – 6) in the surah = it is a plural and refers to Many people.

أَخْبَارَهَا — PRON N

تُحَدِّثُ — V

يَوْمَئِذٍ — T

Audio



Yawma-'izin Tuhaddithu 'Akhbārahā

সেদিন সে তার বৃত্তান্ত বর্ণনা করবে,

That Day, it will report its news,

Word No.

12 / 00000 ➤ يَوْمَ ئِذٍ – On that Day – (সেদিন) [This is a Phrase]

13 / 00000 ➤ تُحَدِّثُ – it will report / She reports, narrates, speaks

– [সে (পৃথিবী) বর্ণনা করবে / তিনি বর্ণনা করেন]

14 / 00000 ➤ أَخْبَارَهَا – its news – (তার বৃত্তান্ত , সংবাদ , খবর)

আয়াতটির বাচনভঙ্গি অনুযায়ী আয়াতটি ভবিষ্যত কালের সাথে সম্পর্কযুক্ত / Future Event এর সাথে এজন্য আয়াতটির অনুবাদ পড়ার সময় আমরা পড়ব সে বর্ণনা করবে

tuHaddithu = *inform and also remind the forgetful in full detail*

[কাউকে কোন কিছু সম্পর্কে সতর্ক করা / তাদের ভুলে যাওয়া সবকিছুকে বৃত্তান্ত (report) সহকারে স্মরণ করিয়ে দেওয়া]

Difference between " NABA " Vs " KHABAR " – See Last Page

99 : 5/8

Surah Az-Zalzalah

6143 / 6236

لَهَا أَوْحَىٰ رَبَّكَ بِأَنَّ

PRON P V PRON N ACC P

Audio

Bi-'anna Rabbaka 'Awhā Lahā

কারণ, তোমার পালনকর্তা তাকে আদেশ করবেন।

Because your Lord has inspired it.

Word No.

15 / 00000 ➤ بِأَنَّ – Because – (কারণ)

16 / 00000 ➤ رَبَّكَ – Your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

17 / 00000 ➤ أَوْحَى – Inspired – (আদেশ করবেন / প্রেরনা দিয়েছেন)

18 / 00000 ➤ لَهَا – (to) it / (for) her – (তাকে)

Awha [commonly trasnlated " inspiration " in the religious context]

– wahy = eeyha = to hint something at someone secretly .

99 : 6/8

Surah Az-Zalzalah

6144 / 6236

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَٰلَهُمْ

T V N N V PRP PRON N PRON

Audio

Yawma-'iziny -yasduru Al-n-Nāsu 'Ashtātanl -liyuraw 'A'-mālahum

সেদিন মানুষ বিভিন্ন দলে প্রকাশ পাবে, যেন তাদেরকে তাদের কৃতকর্ম দেখানো যায়।

That Day mankind will proceed in scattered groups that they may be shown their deeds.

Word No.		
19 / 00000	يَوْمَئِذٍ	– On that day – (সেদিন)
20 / 00000	يَصْدُرُ	– will proceed – (প্রকাশ পাবে / বের হবে / ফিরে আসবে)
21 / 00000	النَّاسُ	– the mankind – (মানবজাতি, মানুষেরা) [Use as Plural]
22 / 00000	أَشْتَاتًا	– (is) scarterred groups – (বিভিন্ন দলে, পৃথক পৃথক, আলাদা আলাদা)
23 / 00000	لِّيُرَوْا	– so they see – (যেন তাদেরকে দেখানো যায়)

[*Li* implies for this context SO.. But really *Li* should be translated as 'for'
the Yu and W at the end signify plurality (i.e. they.)]

24 / 00000	أَعْمَالَ هُمْ	– their deeds – (তাদের কৃতকর্ম)

www.easy-quran.net

99 : 7/8

فَمَن	يَعْمَلْ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ	خَيْرًا	يَرَهُۥ
COND REM	V	N	N	N	V PRON

6145 / 6236

Audio

Fa-many -ya'-mal Mithqāla Zarratin Khayrany -yarahu

তখন যে কেউ অণু পরিমাণ সৎকর্ম করেছে সে তা দেখতে পাবে ।

So whoever does good equal to the weight of an atom (or a small ant), shall see it.

Word No.

25 / 00000 ➤ فَمَن – So whoever – [তখন যে (কেউ)]

26 / 00000 ➤ يَعْمَلْ – (He) does, acts, works – [(সে) করেছে / করে]

27 / 00000 ➤ مِثْقَالَ – (equal to the) weight – [See Last Page]

28 / 00000 ➤ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ – weight of an atom – (অণু পরিমাণ ভারের সমান)

29 / 00000 ➤ خَيْرًا – good – (সৎকর্ম, ভালো, উত্তম, নেকী, ভাল-কাজ, মঙ্গল)

30 / 00000 ➤ يَرَهُۥ – he (will) see it – (সে তা দেখতে পাবে)

Surah Az-Zalzalah

99 : 8/8

يَرَهُۥ	شَرًّا	ذَرَّةٍ	مِثْقَالَ	يَعْمَلْ	وَمَن
PRON V	N	N	N	V	COND CONJ

6146 / 6236

Audio



Wa many -ya'-mal Mithqāla Zarratin Sharrany -yarahu

এবং যে কেউ অণু পরিমাণ অসৎকর্ম করেছে সে তা দেখতে পাবে ।

And whoever does evil equal to the weight of an atom (or a small ant), shall see it.

Word No.

31 / 00000	وَمَن	– And whoever – [এবং যে (কেউ)]
32 / 00000	يَعْمَلْ	– (He) does, acts, works – [(সে) করেছে / করে]
33 / 00000	مِثْقَالَ	– (equal to the) weight – [See Last Page]
34 / 00000	مِثْقَالَ ذَرَّةٍ	– weight of an atom – (অণু পরিমাণ ভারের সমান)
35 / 00000	شَرًّا	– evil – (অসৎকর্ম)
36 / 00000	يَرَهُۥ	– he (will) see it – (সে তা দেখতে পাবে)

Foot-Notes

NABA Vs KHABAR

Surah Az-Zalzalah

There are 2 words in Arabic for NEWS : [সংবাদ / খবর] এর ২ টি আরবী শব্দঃ

1) NABA (নাবা) =

- *বড় ধরনের কোন সংবাদ (Greater Kind Of News)*
- *এমন কোন বড় সংবাদ যার মধ্যে শ্রোতাদের জন্য সতর্ক বার্তা থাকে যাতে তারা এটা দ্বারা উপকৃত হতে পারে ।*
  (it always has some benefit for the person receiving it)

- *এমন কিছু যা আমরা কখনও জানতে পারতাম না যদিনা আল্লাহ্‌তাআলা (নবীদের মাধ্যমে) আমাদের না জানাতেন ।*
  That's why ALLAH's prophet's are called NABI (Plural : Anbiyaa).

যেমনঃ শেষ বিচারের বিস্তারিত বার্তা , শিঙ্গায় ফুঁক দেয়ার ফলে সমবেত হওয়া , আকাশ বিদীর্ণ হয়ে বহু দরজা সৃষ্টি হওয়া , পর্বতমালা মরীচিকা হয়ে চলতে শুরু করা ইত্যাদি (এগুলো এমন ধরনের বড় বড় সংবাদ যা নবীদের মাধ্যমে আমাদের না জানালে আমরা জানতে পারতাম না) । See - Sura NABA এর Ayat [17 to 40 no].

2) KHABAR (খবর) = এমন কোন সংবাদ যা আমরা সহজে চিহ্নিত করতে , বুঝতে অথবা উপলব্ধি করতে পারি ।

– ***Khabr can only be used for the present or the past, but not the future.***

– ***Something you CAN expect. (ie. earthquakes, the records which show details of our own actions and deeds etc .)***

Word : 27 & 33

(Mithqaal) مِثقالَ

Surah Az-Zalzalah

Mithqaal – AthQaL (meant burden) (mentioned earlier in the surah).

But what is miThQaL ?

It is used to measure something against another. i.e.
weights on one side of a scale to measure against other products ie. rice, sugar etc.
The weights are miThQaaL,
But the word is used to describe the concept of 'weighing one thing against another', more than the actual weight itself.



From the Sarf [Linguistic Morphology] point of view,

Mithqaal is an Ism Aala [= Physical Tool].
Any word in arabic which starts with a Mi and has a an Alif (an 'aa' sound) within it, it is a Physical Tool that people use.



Ie. Mithqaal (measuring weight),Mathaqeel [plural for mithqal].
Miftaah (key).
Meezaan (weighing scale) etc.

www.easy-quran.net

Word :
28 & 34

(Zarrah) ذَرَّةٍ

Surah Az-Zalzalah

Zarra – *Smallest thing imaginable. To the arabs, the smallest thing imaginable was the ant's egg, and they called it dharra. We might describe dharra as an atom or speck in the english language.* ***Zarra*** – *the light dust you see floating in the air when the sun is shining – through the window – on a sunny day. Each of these dust particles is a dharra. This signifies the smallest and most lightest imaginable thing being a dharra of good or evil which will be seen on that Day.*

The smaller something is, the lighter it is in weight, and the smallest speck may seem worthless, but on that Day there will be full justice on big and the smallest of matters.

- ক্ষুদ্রতর কোনকিছু , আরবরা ক্ষুদ্র, ছোট বলে কোন কিছুকে কল্পনা করতে পিঁপড়ার ডিম কে বুঝত এবং এটিকে বলতো ***Zarra*** *.*

- ***Zarrah*** *কে আমরা ইংরেজি তে* ***Atom*** *অর্থ্যাৎ অণু এর সাথে তুলনা করতে পারি ।*

- অথবা কোন রৌদ্র উজ্জল দিনে জানালার ভিতর থেকে আমরা যদি ভাসমান উড়ন্ত ধূলা পর্যবেক্ষণ করি দেখতে পাবো ধূলার ভিতরে অসংখ্য ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ***Particle*** */ কণা, যা কে* ***Zarra*** *বলা যেতে পারে ।*

উপরের সবগুলো অর্থের মূল তাৎপর্য হল, সেইদিনে (কেয়ামতের দিনে) যত ক্ষুদ্র আমল (ভালো অথবা খারাপ) - ওজনে সেটি অনু-পরিমান / ***Zarra*** *পরিমাণ হলেও মানুষ তা দেখতে পাবে ।*

Word : 7

(Athqal) أَثْقَالَ

Surah Az-Zalzalah

ThiQL

Athqal
(Plural Of ThiQL)

The things which are contained within something else - to make it heavy –
কোন কিছুর ভিতরে ধারণকৃত বস্ত সমূহ – যা তাকে ভারী করেছে

***Example** : (ThiQL) > বাড়ির ভিতরে রাখা – Beds , furniture , carpet , computer , all things in your home etc - যা তাকে ভারী করে তুলেছে । এ সব কিছুই বাড়ির জন্য বোঝা (Burden) অর্থ্যাৎ তাকে ভারী করে তুলেছে । So it is ThiQL .*

*** Thaqeel (ثَقِيل) = Heavy*

***Example** : (ThiQL) > When you Travel and you carry things = ThiQL .*
The Thiql (burden) you carry, you drop and release it after your journey is complete.
যখন কেউ ভ্রমণ করে এবং বোঝা বহন করে - ThiQL .
এবং ভ্রমণ শেষে যখন আবার সব বোঝা নামিয়ে রাখে অর্থ্যাৎ নিজেকে বোঝা / ভার মুক্ত করে ।
The Earth is also on a journey, and near its end it will drop and release its burden [iThQaLaha].
এই পৃথিবীও যেন ঠিক তেমনি ভ্রমণ অবস্থায় আছে এবং ভ্রমন এর শেষ পর্যায়ে এসে - আল্লাহ্ রাব্বুল আলামীনের আদেশে প্রবল কম্পনের মাধ্যমে সে তার ভিতরে জমে থাকা লুকায়িত সমস্ত বোঝা , ভার সমূহ বের করে নিজেকে বোঝামুক্ত করবে ।

100

Surah Al-‘Ādiyāt (আল-‘আদিয়াত)

(Those that run – যারা দৌড়ায় / ধাববান ঘোড়াগুলো)

এ সূরায় আল্লাহ্ তাআলা সামরিক অশ্ব কতিপয় বিশেষ অবস্থা বর্ণনা করেছেন এবং তাদের শপথ করে বলেছেন যে , মানুষ তার পালনকর্তার প্রতি খুবই অকৃতজ্ঞ । এ কথা বার বার বর্ণিত আছে যে, আল্লাহ্ তাআলা তার সৃষ্টির মধ্যে থেকে বিভিন্ন বস্তুর শপথ করে বিশেষ ঘটনাবলী ও বিধানবলী বর্ণনা করেন । এটা আল্লাহতাআলারই বৈশিষ্ট্য। মানুষের জন্য কোন সৃষ্টিবস্তুর শপথ করা বৈধ নয় । শপথ করার অর্থ নিজের বক্তব্যকে বাস্তবসম্মত এবং নিশ্চিত প্রকাশ করা । কোর’আন পাক যে বস্তুর শপথ করে কোন বিষয়ে বর্ণনা করে, বর্ণিত বিষয়ে সপ্রমাণে তার সাথে গভীর প্রভাব থাকে । এমনকি সে বস্তু যেন সে বিষয়ের পক্ষে সাক্ষ্য দান করে । এখানে সামরিক অশ্বের কঠোর কর্তব্যনিষ্ঠার উল্লেখ করে মানুষের অকৃতজ্ঞতার সাক্ষ্য করা হয়েছে ।

এর ব্যাখ্যা এই যে, অশ্ব বিশেষতঃ সামরিক অশ্ব যুদ্ধক্ষেত্রে নিজের জীবন বিপন্ন করে মানুষের আদেশ ও ইঙ্গিতের অনুসারী হয়ে শুধু কঠোর খেদমতেই না বরং সর্বস্ব দিয়ে থাকে । অথচ এসব অশ্ব মানুষ সৃষ্টি করেনি । তাদেরকে ঘাস-পানি মানুষ দেয় , তাও তাদের সৃজিত নয় । আল্লাহ্র সৃষ্টি করা জীবন উপকরণকে মানুষ তাদের কাছে পৌঁছে দেয় মাত্র । এখানে অশ্বের কথা চিন্তা করলে বোঝা যায়, সে মানুষের এতটুকু অনুগ্রহ কে কেমন চেনে এবং স্বীকার করে । তার সামান্য ইশারাই সে তার জীবনকে বিপদের মুখে ঠেলে দয়ে , কঠোরতর কষ্ট সহ্য করে । অথচ পক্ষান্তরে মানুষের প্রতি লক্ষ্য করলে দেখা যায়, আল্লাহতাআলা তাকে এক ফোঁটা তুচ্ছ বীর্য থেকে তৈরি করেছেন, বিভিন্ন কাজের শক্তি দিয়েছেন , বুদ্ধি ও চেতনা দিয়েছেন, পানাহারসামগ্রী দিয়েছেন এবং সমস্ত আসবাবপাত্র সহজলভ্য করে তার কাছে পৌঁছে দিয়েছেন অথচ সে এইসব উচ্চস্তরের অনুগ্রহেরও কথা স্বীকার করে না ।

www.easy-quran.net

100

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-'Ādiyāt (আল্-'আদিয়াত)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Chargers, The Assaulters / যারা দৌড়ায় / ধাববান ঘোড়াগুলো
# Sura (সূরা নং)	100
Revelation City / Place & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	14
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 11
# Word No. (শব্দ নং)	40 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Al 'Adi-yat

100 : 1/11

6147 / 6236

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا

N P N

Audio

Wa al-'Ādi-yāti Dabhān

শপথ সেই [অশ্ব / ঘোড়া] গুলোর যারা উর্ধ্বশ্বাসে দৌড়ায়,

By the racers, panting,

Word No.

1 / 00000 ➤ وَالْ عَادِيَاتِ – By the racers

– (শপথ চলমান, ধাববানদের, যারা দৌড়ায় - অশ্ব / ঘোড়া / উট)

2 / 00000 ➤ ضَبْحًا – Panting

– (উর্ধ্বশ্বাসে , হেস্রাধ্বনি দিয়ে , শব্দ সহকারে হাঁপানো)

Strong Opinion - অশ্ব / ঘোড়া – কারণ পরবর্তী শব্দে বলা হয়েছে হেস্রাধ্বনি দিয়ে দৌড়ানো , এছাড়াও পরের আয়াত গুলোতে অগ্নি স্ফুলিঙ্গ ঝরাবার কথা, ধূলা উড়ানো এবং ভোরে আক্রমণ করার কথা উল্লেখ আছে যা ঘোড়ার সাথেই অধিক সম্পর্কযুক্ত । আর উট হেস্রারব করেনা, কিন্তু ঘোড়া হেস্রারব করে।

100 : 2/11

فَٱلۡمُورِيَٰتِ قَدۡحٗا

N CONJ N

6148 / 6236

Audio



Fa-al-Mouri-yāti Qadhān

অতঃপর যারা ক্ষুরাঘাতে আগুনের স্ফুলিঙ্গ বিচ্ছুরিত করে,

Then those that produce fire striking,

Word No.

3 / 00000 ➤ فَ الْ مُورِيَاتِ – Then those that produce fire

– (অতঃপর যারা আগুনের ফুলকি ঝারে,
আগুনের স্ফুলিঙ্গ বিচ্ছুরণ করে, অগ্নিবিচ্ছুরণকারী, আগুন প্রজ্জলিতকারীগণ)

4 / 00000 ➤ قَدْحًا – Striking – (ঘোড়ার নালযুক্ত পায়ের দ্বারা জমিনে আঘাত করা, ক্ষুরাঘাত,
চমকিত পাথরে আঘাত করে আগুন বের করা)

100 : 3/11

6149 / 6236

فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا

CONJ N T

Audio

Fa-al-Mugeerāti Subhān

আর যারা আক্রমণ করে প্রভাতকালে,

And the chargers at dawn,

Word No.

5 / 00000 ➤ فَ الْ مُغِيرَاتِ – And the chargers

–(অতঃপর / আর যারা অভিযান চালায়, আকস্মিক, অজান্তে আক্রমণকারী)

6 / 00000 ➤ صُبْحًا – At Dawn –(প্রভাতকালে, ভোরবেলা)

Surah Al 'Adi-yat

100 : 4/11

6150 / 6236

فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا

CONJ V PRON P N

Audio

Fa-'atharna Bihi Naq-'ān

আর ঐ সময়ে ধূলি উৎক্ষিপ্ত করে,

Stirring up thereby [clouds of] dust,

Word No.

7 / 00000 ➤ فَ أَثَرْنَ – then raise/stirring up – [আর (তারা) উৎক্ষিপ্ত করে / উড়ায়]

8 / 00000 ➤ بِهِۦ – thereby - (2 meaning by Nouman Ali khan – Miracle DREAM Tafseer)

ভাবার্থে :

a. makaan (location) i.e. The battle enrages & dust floating around everywhere so nothing can be seen there / যুদ্ধের তীব্রতায যে স্থানে ধূলি উৎক্ষিপ্ত অবস্থা সৃষ্টি হয়েছে যেখানে কিছুই দৃষ্টিগোচর নয়

b. the dust - even though its wet, (wet) dust still rises due to the intensity of attack and combat. / ধূলি (ভিজা সত্ত্বেও) যা আক্রমণের তীব্রতার কারনে বৃদ্ধি পাচ্ছে

9 / 00000 ➤ نَقْعًا –dust– (ধূলিকণা - *দ্রুতবেগে কোনকিছু ছুটে যাবার সময় তার পেছনে বাতাসের সাথে যে উৎক্ষিপ্ত ধূলিকণা সৃষ্টি হয়*)

[when something moves fast and a trail of dust is left behind in the air.]

3 words are used for Dust in the Qur'an : *1) Naq'a 2) Ghabara 3) Habaa [al manthoorah]*

Surah Al 'Adi-yat

100 : 5/11

6151 / 6236

فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا

PRON V CONJ | PRON P | N

Audio

Fa-wasat-na Bihi Jam-'ān

অতঃপর [শত্রু] দলের অভ্যন্তরে ঢুকে পড়ে।

Arriving thereby in the center collectively.

Word No.

10 / 00000 ➤ فَ وَسَطْ نَ – Then penetrate (in the) centre / arriving in the center

– [অতঃপর (তারা) অভ্যন্তরে ঢুকে, ভেদ করে ঢুকা] [Na = Faminine Plural]

11 / 00000 ➤ بِهِ – thereby

12 / 00000 ➤ جَمْعًا – collectively / altogether – (শত্রুদল / উভয়ই দলের সমন্বয়)

Na = Faminine Plural = (Female War Horse) , These were preferred by the arabs in warfare because they are quicker and more agile. যুদ্ধ ক্ষেত্রে স্ত্রী-ঘোড়াগুলো সবচেয়ে বেশী দ্রুতগামী ও ক্ষিপ্র-গতিসম্পন্ন , যে কারণে আরবরা Female horse গুলোকেই ব্যবহার করতেন ।

100 : 6/11



6152 / 6236

Audio

'Inna Al-'Insāna Li-Rabbihi La-Kanoudun

নিশ্চয়ই মানুষ তার পালনকর্তার প্রতি অকৃতজ্ঞ।

Indeed mankind, to his Lord, is ungrateful.

Word No.

13 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই)

14 / 00000 ➤ ال إِنسَانَ – Mankind – (মানবজাতি, মানুষ)

15 / 00000 ➤ ل رَبِّ هِ – to his Lord – (তার পালনকর্তার প্রতি)

16 / 00000 ➤ لَ كَنُودٌ – is (surely) ungrateful – (অবশ্যই অকৃতজ্ঞ)

100 : 7/11

وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

ACC PRON P DEM N EMPH CONJ

6153 / 6236

Audio

Wa 'innahou 'Alā Zālika La-Shaheedun

আর নিশ্চয়ই সে এ বিষয়ে অবশ্য প্রত্যক্ষদর্শী ।

And indeed, he is to that a witness.

Word No.

17 / 00000 ➤ وَ إِنَّ ہُ – and indeed he – (আর নিশ্চয়ই সে)

18 / 00000 ➤ عَلَى – on – [P = Preposition]

19 / 00000 ➤ عَلَى ذَٰلِكَ – on that – (এ বিষয়ে / এর উপর)

20 / 00000 ➤ لَ شَهِيدٌ – surely (is) a witness – (অবশ্যই সাক্ষী / প্রত্যক্ষদর্শী)

Zalika = অর্থ = that (ঐ / ঐটি) , কিন্তু কিছু কিছু ক্ষেত্রে Haza অর্থে ও (this – এই , এটি) ব্যবহার হয়ে থাকে কোন কিছুকে বিশেষ গুরুত্ব দিয়ে বোঝানোর জন্য । যেমনঃ এ সেই কিতাব, যাতে কোনই সন্দেহ নাই পথপ্রদর্শনকারী পরহেজগারদের জন্য । (সূরা বাকারাঃ আয়াত # 2)

Surah Al 'Adi-yat

100 : 8/11

وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ

N EMPH N N P PRON ACC CONJ

6154 / 6236

Audio

Wa 'innahou Li-Hubbi Al-Khayri La-Shadeedun

এবং অবশ্যই সে ধন-সম্পদের আসক্তিতে অত্যন্ত কঠিন ।

And indeed he is, in love of wealth, intense.

Word No.

21 / 00000 ➤ وَإِنَّ هُ – And indeed he – (এবং অবশ্যই সে)

22 / 00000 ➤ لِ حُبِّ – for / in (the) love – (ভালবাসায়, আসক্তিতে) [Li =উদ্দেশ্য অর্থে i.e. for]

23 / 00000 ➤ لِ حُبِّ الْ خَيْرِ – for (the) love of wealth – (ধন-সম্পদের ভালবাসায় , আসক্তিতে)

24 / 00000 ➤ لَ شَدِيدٌ – (is) surely intense – (প্রবল, অত্যন্ত কঠিন) [La দ্বারা জোর দিয়ে বলা হচ্ছে]

[Shadeed - *ashadda* - to tie a rope. I.e. Tied strongly to something]

100 : 9/11

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

أَفَلَا (INTG) يَعْلَمُ (V) إِذَا (T) بُعْثِرَ (V) مَا (REL) فِي (P) الْقُبُورِ (N)

6155 / 6236

Audio

'Afalā Ya'-lamu 'izā Bu'-thira Mā Fi Al-Qubouri

তবে সে কি জানে না, যখন কবরে যা আছে, তা উত্থিত হবে,

But does he not know that when the contents of the graves are scattered,

Word No.

25 / 00000 ➤ أَفَلَا – But does not – (তবে কি না)

26 / 00000 ➤ أَفَلَا يَعْلَمُ – But Does he not know – (তবে সে কি জানে না)

27 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

28 / 00000 ➤ بُعْثِرَ – will be scattered – (উত্থিত হবে / তাকে উঠানো হয়েছে / উলট-পালট করা হয়েছে)

29 / 00000 ➤ مَا – what – (যা)

30 / 00000 ➤ فِي – (is) in – (মধ্যে)

31 / 00000 ➤ الْقُبُورِ – the graves – (কবরে)

100 : 10/11

6156 / 6236

وَحُصِّلَ مَا فِي ٱلصُّدُورِ

V CONJ REL P N

Audio



Wa hussila Mā Fi Al-s-Sudouri

এবং অন্তরে যা আছে, তা প্রকাশ করা হবে ?

And what is in the breasts is made apparent?

Word No.

32 / 00000 ➤ وَحُصِّلَ – And is made apparent
– (এবং প্রকাশ / অর্জন করা হবে)

33 / 00000 ➤ مَا – what – (যা)

34 / 00000 ➤ فِي – (is) in – (আছে)

35 / 00000 ➤ مَا فِي ال صُّدُورِ – What (is) in the breasts
– (অন্তরে যা আছে / অন্তরের মধ্যে যা আছে)

100 : 11/11

6157 / 6236

إِنَّ	رَبَّهُم	بِهِمْ	يَوْمَئِذٍ	لَّخَبِيرٌ
ACC	N PRON	P	T	EMPH N

Audio

'Inna Rabbahum Bihim Yawma 'izinl -la-Khabeerun

নিঃসন্দেহে সেদিন তাদের পালনকর্তা তাদের সম্পর্কে সবিশেষ জ্ঞাত থাকবেন ।

Indeed, their Lord with them, that Day, is [fully] acquainted.

Word No.

36 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিঃসন্দেহে)

37 / 00000 ➤ رَبَّ هُم – their Lord – (তাদের পালনকর্তা)

38 / 00000 ➤ بِ هِمْ – about them / with them – (তাদের সম্পর্কে)

39 / 00000 ➤ يَوْمَئِذٍ – that day – (সেদিন)

40 / 00000 ➤ لَّ خَبِيرٌ – is surely acqainted – (সবিশেষ জ্ঞাত, অবহিত)

101

Surah Al - Qāri-‘ah (আল্-ক্বরি‘আহ)

(The Calamity – মহা-প্রলয় / মহাসংকট)

এটি সেই সূরা যা শেষ বিচার দিনকে মহাপ্রলয়ের দিন রূপে বর্ণনা করেছে। সেদিন মানুষ কিংকর্তব্যবিমূঢ় ও হতবিহ্বল হয়ে পড়বে। পৃথিবী লন্ডভন্ড হয়ে যাবে। কিন্তু পৃথিবীতে কৃত মানুষের প্রতিটি কর্ম রয়ে যাবে এবং তা ন্যায় ও অন্যায়ের বাটখাড়াতে ওজন করে তার প্রকৃত মূল্যমানের প্রতিষ্ঠা করা হবে। এ সূরায় আমলের ওজন ও তার হালকা এবং ভারী হওয়ার প্রেক্ষিতে জাহান্নাম অথবা জান্নাত লাভের বিষয় আলোচিত হয়েছে। আমলের সম্পর্কে বিস্তারিত আলোচনা সূরা আ'রাফের শুরুতে করা হয়েছে।

হযরত আশ’আস ইবনে আব্দুল্লাহ (রহঃ) বলেন যে,

“ মুমিনের মৃত্যুর পর তার রূহ ইমানদারদের রূহ এর কাছে নিয়ে যাওয়া হয় । ফেরেশতা ওই সব রুহু কে বলেনঃ তোমাদের ভাই এর মনোরঞ্জন এবং শান্তির ব্যবস্থা কর । পৃথিবীতে সে অনেক দুঃখ কষ্ট সহ্য করেছে । ঐ সৎ রূহ সমূহ তখন জিজ্ঞাসা করে অমুকের খবর কি ? সে কেমন আছে ? নবাগত রূহ তখন উত্তর দেয়ঃ সে তো মারা গেছে । তোমাদের কাছে সে আসেনি ? তখন রূহ সমূহ বুঝে নেয় এবং বলেঃ রাখো তার কথা সে তার মা হাবিয়ায় (জাহান্নাম এর নাম) পৌঁছেছে । ”

আবু হুরাইরা (রহঃ) থেকে বর্ণিত

নবী করীম (সঃ) বলেছেনঃ “ তোমাদের এ আগুনের তেজ জাহান্নামের আগুনের তেজের মাত্র সত্তর ভাগের এক ভাগ।” জনগন জিজ্ঞাসা করলেনঃ “ হে আল্লাহ্‌র রাসূল (সঃ) ! ধ্বংস করার জন্য তো এ আগুনই যথেষ্ট ? ” উত্তরে রাসূলুল্লাহ (সঃ) বললেনঃ “ তা ঠিক কিন্তু জাহান্নামের আগুন এর চেয়ে উনসত্তর গুণ বেশী তেজস্বী । ”

www.easy-quran.net

101

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Qāri-‘ah (আল্-ক্বরি‘আহ)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Stunning Blow, The Disaster, The Terrible Calamity, The Sudden Calamity, The Clatterer / মহাপ্রলয়
# Sura (সূরা নং)	101
Revelation City / Place & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	30
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 11
# Word No. (শব্দ নং)	36 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

101 : 1/11

Surah Al Qari-'ah

6158 / 6236

ٱلْقَارِعَةُ

N

Audio



Al - Qāri-'atuh

করাঘাতকারী,

Al-Qari'ah,

[the striking Hour i.e. the Day of Resurrection]

Word No.

1 / 00000

ال قَارِعَةُ – the striking Hour / calamity

– (মহা-প্রলয়, সংকট, দুর্যোগ, বিকট গর্জন সহকারে, বিরাট বিপদজনক ঘটনা)

[এখানে, উদ্দেশ্য – কেয়ামত]

101 : 2/11

Surah Al Qari-‘ah

6159 / 6236

مَا
INTG

ٱلْقَارِعَةُ
N

Audio



Mā Al-Qāri-‘atuh

করাঘাতকারী কি?

What is the Striking Calamity ?

Word No.

2 / 00000 ➤ مَا – What – (কি)

3 / 00000 ➤ الْ قَارِعَةُ – (is) the Striking Calamity

– (মহা-প্রলয়, সংকট, দুর্যোগ, বিকট গর্জন সহকারে, বিরাট বিপদজনক ঘটনা)

101 : 3/11

Surah Al Qari-'ah

6160 / 6236

ٱلْقَارِعَةُ	مَا	أَدْرَىٰكَ	وَمَآ
N	INTG	PRON V	INTG REM

Audio

Wa mâ 'Adrāka Mā Al-Qāri-'atuh

আর কিসে তোমাকে বোঝানো যাবে করাঘাতকারী কি ?

And what will make you know what is the Striking Calamity ?

Word No.

4 / 00000 ➤ وَمَا – And what – (আর কি / কিসে)

5 / 00000 ➤ مَا أَدْرَاكَ – What will make you know – (কি তোমাকে জানাবে / তুমি কি জান / কিসে তোমাকে বোঝানো যাবে)

6 / 00000 ➤ مَا – what – (কি)

7 / 00000 ➤ مَا الْ قَارِعَةُ – what (is) the Striking Calamity ? – (মহাপ্রলয় কি ?)

[তোমার কি জ্ঞান আছে / কি তোমাকে জানাবে সেই মহাপ্রলয় কি / কখন ঘটবে / এর ভয়াবহতা, যে সম্পর্কে একমাত্র আল্লাহ্ই সঠিক জ্ঞান রাখেন]

101 : 4/11

Surah Al Qari-'ah

6161 / 6236

يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ

T V N N P ADJ

Audio

Yawma Yakounu Al-n-Nāsu Kal-Fārashi Al-mabthouthi

যেদিন মানুষ হবে বিক্ষিপ্ত পতংগের মত,

It is the Day when people will be like moths, dispersed,

Word No.

8 / 00000 ➤ يَوْمَ – (The) Day – (যেদিন)

9 / 00000 ➤ يَكُونُ – will be – (হবে)

10 / 00000 ➤ النَّاسُ – the Mankind / people – (মানবজাতি)

11 / 00000 ➤ كَ الْ فَرَاشِ – like moths – (পতংগের মত, সদৃশ)

12 / 00000 ➤ الْ مَبْثُوثِ – dispersed – (বিক্ষিপ্ত)

101 : 5/11

Surah Al Qari-'ah

6162 / 6236

وَتَكُونُ	ٱلْجِبَالُ	كَٱلْعِهْنِ	ٱلْمَنفُوشِ
V REM	N	N P	ADJ

Audio

Wa takounu Al-Jibālu Kal-'Ihni Al-manfoushi

এবং পর্বতমালা হবে ধুনিত রঙ্গীন পশমের মত।

And the mountains will be like carded wool.

Word No.

13 / 00000 ➤ وَتَكُونُ – and will be – (এবং হবে)

14 / 00000 ➤ الْ جِبَالُ – the mountains – (পর্বতমালা)

15 / 00000 ➤ كَ الْ عِهْنِ – like wool – (রঙ্গীন-পশমের মত)

16 / 00000 ➤ الْ مَنفُوشِ – carded / loosened – (ধুনিত, তুলা-ধুনা)

فَأَمَّا	مَن	ثَقُلَتْ	مَوَٰزِينُهُۥ
EXL REM	COND	V	PRON N

Audio



Fa-'ammā Man Thaqulat Mawāzeenuhu

অতএব তার ক্ষেত্রে যার [সৎকর্মের] পাল্লা ভারী হবে,-

Word No.

Then as for one whose scales are heavy [with good deeds],-

17 / 00000 ➤ فَأَمَّا – Then as for – (অতএব তার ক্ষেত্রে)

18 / 00000 ➤ مَن – (him) whose – (যার)

19 / 00000 ➤ ثَقُلَتْ – (are) heavy / He became heavy – (ভারী হবে) / সে ভারী হয়েছে

20 / 00000 ➤ مَوَازِينُهُۥ – his scales – see Last page

Surah Al Qari-'ah

101 : 7/11

6164 / 6236

رَّاضِيَةٍ عِيشَةٍ فِي فَهُوَ

ADJ N P PRON RSLT

Audio

Fa-huwa Fee 'Eeshatinr -rādiyatinh

সে তখন সুখীজীবন যাপন করবে ।

He will live a pleasant life (in Paradise)

Word No.

21 / 00000 ➤ فَ هُوَ – Then he – (তখন সে)

22 / 00000 ➤ فِي – (will be) in – [P = Preposition]

23 / 00000 ➤ عِيشَةٍ – a life – (জীবন)

24 / 00000 ➤ عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ – pleasant life

– (সুখী, সন্তোষজনক জীবন)

www.easy-quran.net

101 : 8/11

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُۥ

EXL REM | COND | V | PRON N

6165 / 6236

Audio

Wa 'ammā Man Khaffat Mawāzeenuhu

কিন্তু তার ক্ষেত্রে যার [সৎকর্মের] পাল্লা হালকা হবে,-

But as for one whose scales are light,

Word No.

25 / 00000 ➤ وَأَمَّا - But as for – (কিন্তু / আর তার ক্ষেত্রে)

26 / 00000 ➤ مَنْ - (him) whose – (যার)

27 / 00000 ➤ خَفَّ تْ – (are) light / He became light
– (হালকা হবে / সে হালকা হয়েছে)

28 / 00000 ➤ مَوَازِينُ هُ – his scales – See Last page

101 : 9/11

فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ

PRON N RSLT N

Surah Al Qari-'ah

6166 / 6236

Audio

Fa-'Ummuhu Hāwiyatunh

তার মাতা [ঠিকানা / স্থান] হবে হাবিয়াহ্ [অতল গর্ভে] ।

He will have his home in Hawiyah (pit, i.e. Hell)

Word No.

29 / 00000 ➤ فَ أُمُّ هُ – his home / abode [ف = Fa = Result Particle]

– (তার মাতা ভাবার্থে - ঠিকানা / স্থান)

30 / 00000 ➤ هَاوِيَةٌ – (will be) the pit – (অতল-গর্ভ / গর্ত / জাহান্নামের তলদেশ)

[হাবিয়াহ্ জাহান্নামের একটি নাম । গর্ভাবস্থায় মা যেমন তার সন্তানকে গর্ভে ধারণ করে রাখে, তাকে বের হতে দেয় না, ঐ সকল লোকদেরকেও জাহান্নাম নিজের অতল গর্ভে মা এর মত আটকিয়ে রাখবে]

101 : 10/11

Surah Al Qari-'ah

6167 / 6236

وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا	هِيَهْ
INTG REM	PRON V	INTG	PRON

Audio

Wa mâ 'Adrāka Mā Hiyah

আর কি করে তোমাকে বোঝানো যাবে সেটা কি ?

And what will make you know what that is ?

Word No.

31 / 00000 ➤ وَمَا – And what – (আর কি)

32 / 00000 ➤ مَا أَدْرَاكَ – what will make you know

– (কি তোমাকে জানাবে / তুমি কি জান / কিসে তোমাকে বোঝানো যাবে)

33 / 00000 ➤ مَا – what – (কি)

34 / 00000 ➤ مَا هِيَ ةْ – waht it is ? – (কি সেটা ?)

Hiyya = it (literally / শাব্দিক অর্থে means; She. Just like Huwa = He.)

HiyyaH = to magnify and to scare an audience)

www.easy-quran.net

101 : 11/11

حَامِيَةٌ
ADJ

نَارٌ
N

Surah Al Qari-'ah

6168 / 6236

Audio

Nārun Hamiyatunh

[তা হল] প্রজ্জ্বলিত অগ্নি !

(It is) a hot blazing Fire!

Word No.

35 / 00000 ➤ نَارٌ – A fire – (অগ্নি)

36 / 00000 ➤ حَامِيَةٌ – hot blazing – (প্রজ্জ্বলিত)

[Hamiyah - *intense, very, very hot and enflamed and it is the explanation of hawiyah.*]

[এখানে হাবিয়ার এর ব্যাখ্যা করা হয়েছে
যার আগুন হবে অতি উত্তপ্ত , তীব্র , ভয়াবহ এবং প্রজ্বলিত]

Word No:
20 & 28

মাওয়াযীন (مَوَازِينُ)

Surah Al Qari-'ah

মাওয়াযীন শব্দটি Plural / (বহুবচন) ,
যা মাওজুন অথবা মীযান এর বহুবচন ।

মাওযুন - Mawzoon (নেকীর ওজন / What is going to be weighed)

মাওয়াযীন শব্দটি যদি মাওযুন শব্দের Plural form হয় , তবে এর অর্থ অর্থ্যাৎ মাওয়াযীন শব্দের অর্থ – এমন ধরনের কর্মকাণ্ড , আল্লাহর দৃষ্টিতে যার কোন ওজন আছে এবং যা তাঁর কাছ থেকে কোন ধরনের মর্যাদা লাভের যোগ্যতা রাখে। এক্ষেত্রে মাওয়াযীন ভারী / হালকা হবার অর্থ অসৎকর্মের মোকাবেলায় সৎকর্মের ভারী অথবা হালকা হওয়া । কারণ আল্লাহ্‌র দৃষ্টিতে একমাত্র সৎকাজই ভারী ও মূল্যবান ।

মীযান – Meezan (দাঁড়িপাল্লার পাল্লা / Scale)

মাওয়াযীন শব্দটি যদি মীযান শব্দের Plural form হয় , তবে
মাওয়াযীন শব্দের অর্থ হবে - দাঁড়িপাল্লার পাল্লা । আল্লাহ্‌র আদালতে নেকীর পাল্লা পাপের পাল্লার তুলনায় ভারী হওয়া ।

Most scholars incline to Mawzoon in the context of this ayah.
অধিকাংশ Islamic Scholar ,
এই আয়াতের ক্ষেত্রে মাওযুন শব্দের অর্থটিকেই নিয়েছেন ।

আমরা ইতিমধ্যে Revised Edition 1- এ Published সূরা 101 to 114 এবং পূর্বে Primary Stage এ 76 to 114 পর্যন্ত সূরা With Word Meaning শেষ করেছি যেখান থেকে আমরা আল – কুর'আন - কে অন্য ভাষায় অনুবাদের ক্ষেত্রে বেশ কিছু বিশেষ দিক লক্ষ্য করেছি ।

- আল -কুরআনের সব শব্দের অর্থ কিন্তু সবসময় একই হয় না , বিশেষ করে Conjunction, Preposition এবং Root Word । যেমনঃ Conjunction , ওয়া (WA) অর্থ = (এবং) কিন্তু সব আয়াতে এবং হিসাবে ব্যবহার হচ্ছে না । এটি নির্ভর করছে আয়াতটির ভাবার্থ , বাচনভঙ্গি ,পূর্বের ও পরের আয়াতের সাথে অর্থের পূর্ণতা ধরে রাখা এবং এরকম আরও অন্যান্য বেশ কিছু কারণে । যে কারণে ওয়া (WA) = (And) = এবং , আর আবার অনেক স্থানে শপথ হিসাবে - ঠিক একই ভাবে ইংরেজিতে And , By ইত্যাদি বিভিন্নভাবে ব্যবহার হচ্ছে । যেমন ফা = Fa = Result Particle (so, then) = ফলে , তখন, সুতরাং , অতএব । যে আয়াতের ক্ষেত্রে যেটা অধিক সামঞ্জস্যপূর্ণ সেখানে সেটি বসানো হচ্ছে । আবার কোন কোন ক্ষেত্রে Silent / উহ্য রাখা হয়েছে ।

- প্রকৃতপক্ষে বলতে গেলে আল-কুরআনের মূল আরবী / Original Arabic Text ,আধুনিক সমাজে মানুষের ব্যবহার করা কোন সাধারণ আরবী এর মতো না, বরং এটি এতই পাণ্ডিত্যপূর্ণ ও উচ্চমানের ভাষা সাহিত্য ও মাধুর্যে পরিপূর্ণ যা অন্য কোন ভাষায় অনুবাদ করা খুবই কষ্টসাধ্য একটা কাজ । আর এটাই আল্লাহ্‌র বানীর একটি বিশেষ রহস্যময় দিক । তারপরও কুরআন অনুবাদকরা আপ্রাণ চেষ্টা করেছেন বাংলা, ইংরেজি অনুবাদ বের করার জন্য। আসলে কুরআনের ভাষা সৌন্দর্য ও আরবী কে সঠিক ভাবে বুঝতে গেলে একমাত্র আরবী কে আরবীর মাধ্যমেই সঠিক ভাবে বোঝা যায় । অন্য কোন ভাষায় অনুবাদ করা খুবই দুরূহ একটা কাজ। যে কারণে বেশীর ভাগ অনুবাদ যেগুলি আমরা পড়ি সবই ভাবার্থে অর্থ্যাৎ নতুন আরও কিছু বাংলা / English শব্দ যোগ করে মানুষকে বোঝানোর চেষ্টা করা হয়েছে । কারণ কুরআনের একটি শব্দের ভিতর অনেক গভীর অর্থ এবং ইংগিত লুকিয়ে আছে । এজন্য প্রতিটা শব্দের অর্থ With Grammatical Analysis করে কেউ যদি বুঝে পড়ে এবং একটি শব্দের সাম্ভাব্য সব গুলি অর্থ যদি শিখতে পারে তাহলে তার সব অনুবাদকের অনুবাদ শেখা হয়ে যাবে । কারণ একজন অনুবাদক সহজ-সরল নামে যে অনুবাদই বের করুক না কেন, তাকে ঘুরেফিরে এই শব্দার্থের ভিতর থেকেই অনুবাদ করতে হবে । আমরা অনেকেই আছি কার অনুবাদ ভালো, কার অনুবাদ ভালো এভাবে খুঁজতে থাকি । আসলে এখানে ভালো, সহজ সরল বলে কোন কথা না । আমাদের যদি ভালো Vocabulary Knowledge / কুরআনের প্রতিটা শব্দের অর্থ্যাৎ Root Word এর অনেকগুলো অর্থ জানা থাকে / সুস্পষ্ট ধারনা থাকে এবং Grammmatical Analysis করে পড়ি , তাহলে নিজেরাই কুরআনের আয়াতের অনুবাদ গুলিকে যথার্থভাবে উপলব্ধি করতে পরবো । কারণ কোন কিছু পড়লে সেটা জেনে বুঝে নিজে Study করে পড়া উচিৎ , শুধু অনুবাদকের অনুবাদের উপর চোখ বন্ধ করে নির্ভরশীল না হয়ে , নিজে থেকেও একটু জানার চেষ্টা করতে হবে।

When one reads a translation of Al Quran, they are actually reading the translator's interpretation of the original Arabic. Thus, mistakes are to be expected. A translation will have the translator's own thoughts / experiences / education / bias / imperfections. So Study yourself by analyzing every word of Quran from the Root meaning.

www.easy-quran.net

102

Surah At-Takathur (আত-তাকাসূর)
(The Piling Up – প্রাচুর্যের প্রতিযোগিতা)

“ সূরা আত-তাকাসূর শব্দটি আরবি كثرة থেকে উদ্ভূত হয়েছে। এর অর্থ প্রচুর ধন-সম্পদ সঞ্চয় করা। হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) ও হাসান বসরী (রহঃ) এ তফসীরই করেছেন। এ শব্দটি প্রাচুর্যের প্রতিযোগিতা অর্থেও ব্যবহৃত হয়। কাতাদাহ্ (রহঃ) এ অর্থই করেছেন। হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বর্ণনা করেন, রসূলুল্লাহ্ (সাঃ) একবার এ আয়াত তেলাওয়াত করে বললেনঃ এর অর্থ অবৈধ পন্থায় সম্পদ সংগ্রহ করা এবং আল্লাহ্‌র নির্ধারিত খাতে ব্যয় না করা। ”

ইবনে আবু হাতেম আবু বুরাইদাহ (রাঃ) রেওয়ায়েত উদ্ধৃত করেছেন যেখানে বলা হয়েছেঃ

বনী হারেসা ও বনিল হারস নামক আনসারদের দুটি গোত্রের ব্যাপারে এ সূরাটি নাযিল হয়। উভয় গোত্র পরস্পরের বিরুদ্ধে প্রতিযোগিতামূলক ভাবে প্রথমে নিজেদের জীবিত লোকদের গৌরবগাঁধা বর্ণনা করে। তারপর কবরস্থানে গিয়ে মৃত লোকদের গৌরবগাঁধা বর্ণনা করে।

তাদের এই আচরণের ফলে আল্লাহ্‌র এই বাণী নাযিল হয় ।

হযরত আব্দুল্লাহ ইবনে শিখখীর (রাহঃ) বলেন , আমি একবার রসুলুল্লাহ (সাঃ) এর নিকট পৌঁছিয়ে দেখলাম তিনি أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ তিলাওয়াত করে বলছিলেনঃ

“ মানুষ বলে আমার ধন, আমার ধন, অথচ তোমার অংশ তো ততটুকু যতটুকু তুমি খেয়ে শেষ করে ফেল আর পরিধান করে ছিন্ন করে দাও অথবা সদকা করে সম্মুখে পাঠিয়ে দাও। এছাড়া যা আছে তা তোমার হাত থেকে চলে যাবে - তুমি অপরের জন্য তা ছেড়ে যাবে। ” [ইবনে কাসীর , তিরমিজী, আহমদ]

হযরত আনাস (রাহঃ) হতে বর্ণিত এক রেওয়ায়েতে রসূলুল্লাহ্ (সাঃ) বলেছেনঃ

“ আদম সন্তানের যদি স্বর্ণে পরিপূর্ণ একটি উপত্যকা থাকে তবে সে (তাতেই সন্তুষ্ট হবেনা) বরং আরও দুইটি উপত্যকা কামনা করবে। তার মুখ তো (কবরের) মাটি ছাড়া অন্য কিছু দ্বারা পূর্ণ করা সম্ভব নয়। যে আল্লাহ্‌র দিকে রুজু করে আল্লাহ্ তার তাওবা কবুল করে। ”- [বোখারী]

হযরত উবাই ইবনে কাবের (রাঃ) একটি উক্তি উদ্ধৃত করেছেনঃ আমরা সূরা তাকাসূর নাযিল পর্যন্ত রসূলে করীম (সাঃ) এর এ বাণীটিকে কুর’আনের মধ্যে মনে করতাম। এমন কি শেষ পর্যন্ত আলহাকুমুত্ তাকাসূর সূরাটি নাযিল হয় ।

www.easy-quran.net

102

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	At - Takathur (আত্-তাকাসূর)
Title (টাইটেল / Other Names)	Competition, Worldly Gain, Rivalry, Greed For More And More প্রাচুর্যের প্রতিযোগিতা, লালসা
# Sura (সূরা নং)	102
Revelation City / Place & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	16
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 8
# Word No. (শব্দ নং)	28 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah At Takathur

102 : 1/8

6169 / 6236

أَلْهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ

PRON V N

Audio

'Alhākumu Al-t-Takāthuru

Competition in [worldly] increase diverts you

প্রাচুর্যের প্রতিযোগিতা তোমাদেরকে মোহাচ্ছন্ন রাখে -

Word No.

1 / 00000 ➤ أَلْهَا كُمُ – diverts / distracts you

–(তোমাদেরকে গাফেল / মোহাচ্ছন্ন / ভুলিয়ে রাখে)

2 / 00000 ➤ ال تَّكَاثُرُ – the competition to increase

– (প্রাচুর্যের / বেশি বেশি পাওয়ার প্রতিযোগিতা / লালসা)

Surah At Takathur

102 : 2/8

6170 / 6236

حَتَّىٰ | زُرْتُمُ | ٱلْمَقَابِرَ

INC | PRON V | N

Audio

Hattā Zurtumu Al-Maqābira

যতক্ষণ না, তোমরা কবরসমূহে উপস্থিত হচ্ছ ।

Until you visit the graveyards.

Word No.

3 / 00000 ➤ حَتَّىٰ – Until – (পর্যন্ত, অবধি, যে পর্যন্ত না, যতক্ষণ না)

4 / 00000 ➤ زُرْتُمُ – you visit – (তোমরা পৌঁছে যাও, উপস্থিত হচ্ছ)

5 / 00000 ➤ الْ مَقَابِرَ – The graveyards – (কবরসমূহে) [Plural]

Maqaabir = কবরসমূহ [Plural] , Maqbarah = কবরস্থান [Singular]

শব্দের পূর্বে Prefixed Ma যুক্ত হয়ে Makaan (a Location / স্থান) নির্দেশ করছে। অর্থ্যাৎ The grave is a Place .

زُرْ - Zur > Zaara > Ziyaraa – Go to meet someone (A temporary visit)

কবরস্থান যিয়ারত / সাক্ষাৎ / পৌঁছে যাও / visit দ্বারা মৃত্যুবরণ করে কবরে উপনীত হওয়াকে বোঝাচ্ছে যেখানে পুনরুত্থান / কেয়ামত না আসা পর্যন্ত সাময়িক/ Temporarily অবস্থান করবে ।

Surah At Takathur

102 : 3/8

6171 / 6236

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

AVR FUT PRON V

Audio



Kallā Sawfa Ta‘-lamouna

কখনও নয় , শীঘ্রই তোমরা জানতে পারবে ।

No! You are going to know.

Word No.

6 / 00000 ➤ كَلَّا – No! / Never – (না ! / কখনও নয়)

7 / 00000 ➤ سَوْفَ – soon / very soon – (শীঘ্রই, সত্ত্বরই, অচিরেই)

8 / 00000 ➤ تَ عْلَمُ ونَ – You (all) will know

– তোমরা জানতে পারবে / জানবে / জেনে নেবে

Surah At Takathur

102 : 4/8

6172 / 6236

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

CONJ AVR FUT V PRON

Audio

Thumma Kallā Sawfa Ta‘-lamouna

তারপরেও / আবারও বলি - কখনই নয় , শীঘ্রই তোমরা জানতে পারবে ।

Then no! You are going to know.

Word No.

9 / 00000 ➤ ثُمَّ – Then – (অতঃপর , তারপর অন্য অর্থে – আবারও বলি)

10 / 00000 ➤ كَلَّا – No! / Never – (না ! / কখনও নয়)

11 / 00000 ➤ سَوْفَ – Soon / very soon – (শীঘ্রই, সত্ত্বরই, অচিরেই)

12 / 00000 ➤ تَ عْلَمُ ونَ – You (all) will know

– তোমরা জানতে পারবে / জানবে / জেনে নেবে

www.easy-quran.net

Surah At Takathur

102 : 5/8

6173 / 6236

كَلَّا	لَوْ	تَعْلَمُونَ	عِلْمَ	ٱلْيَقِينِ
AVR	COND	PRON V	N	N

Audio

Kallā Law Ta‘-lamouna ‘ilma Al-Yaqeeni

কখনই নয় , যদি তোমরা নিশ্চিত জানতে,

No! If you only knew with knowledge of certainty,

Word No.

13 / 00000 ➤ كَلَّا – No! – (কখনই নয়)

14 / 00000 ➤ لَوْ – If – (যদি)

15 / 00000 ➤ تَ عْلَمُ ونَ – you knew – (তোমরা জানতে)

16 / 00000 ➤ عِلْمَ – (with) a knowledge – (জ্ঞানে)

17 / 00000 ➤ عِلْمَ الْ يَقِينِ – with a knowledge of certainty – (নিশ্চিত জ্ঞানে)

[প্রতিযোগিতা এবং আত্মগরিমার শাস্তি সম্পর্কে সঠিকভাবে অবহিত থাকলে তোমরা এমন করতে না]

Surah At Takathur

102 : 6/8

6174 / 6236

لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ

EMPH V EMPH N

Audio

Latara-wunna Al-Jaheema

তোমরা অবশ্যই জাহীম দেখবে।

You will surely see the Hellfire.

Word No.

18 / 00000 ➤ لَ تَرَوُنَّ – Surely you (all) will see – (অবশ্যই তোমরা দেখবে)

[the *Lam* and the *2 Noon's* are an emphasis each = **3** **emphasis's in that ayah.**]

19 / 00000 ➤ الْ جَحِيمَ – the Hellfire – (জাহান্নাম)

জাহীম – জাহান্নামের একটি নাম

Surah At Takathur

102 : 7/8

6175 / 6236

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ

CONJ EMPH V EMPH PRON N N

Audio

Thumma Latara-wunnahā ‘Ayna Al-Yaqeeni

অতঃপর / আবারও বলি - অবশ্যই তোমরা তা দেখবে চাক্ষুষভাবে ।

Then you will surely see it with the eye of certainty.

Word No.

20 / 00000 ➤ ثُمَّ – Then – (অতঃপর অন্য অর্থে – আবারও বলি)

21 / 00000 ➤ لَ تَرَوُنَّ هَا – Surely you will see it – (অবশ্যই তোমরা তা দেখবে)

22 / 00000 ➤ عَيْنَ – (with the) eye / vision – (দৃষ্টিতে)

23 / 00000 ➤ عَيْنَ ال يَقِين – with the eye of certainty

– (নিশ্চিত দৃষ্টিতে অন্য অর্থে - চাক্ষুষভাবে , দিব্য-প্রত্যয়ে)

Yaqeen – কোন কথাকে নিশ্চিত জেনে বুঝশক্তিতে প্রশান্তি আসাকে অথবা বিন্যাস ও উপলব্ধির পর যে নিশ্চিত , সংশয়-মুক্ত প্রশান্তি দায়ক জ্ঞান অর্জিত হয় ইয়াকীন বলা হয় ।

102 : 8/8

ثُمَّ	لَتُسْـَٔلُنَّ	يَوْمَئِذٍ	عَنِ	ٱلنَّعِيمِ
CONJ	EMPH V EMPH	T	P	N

6176 / 6236

Audio



Thumma La-tus-'alunna Yawma-'izin 'Ani Al-n-Na -'eemi

এরপর অবশ্যই সেদিন তোমরা নেয়ামত সম্পর্কে জিজ্ঞাসিত হবে ।

Then you will surely be asked that Day about pleasure.

Word No.

24 / 00000 ➤ ثُمَّ – Then – (এরপর / অতঃপর)

25 / 00000 ➤ لَ تُ سْـَٔلُنَّ – Surely you will be asked – (অবশ্যই তোমরা জিজ্ঞাসিত হবে)

26 / 00000 ➤ يَوْمَئِذٍ – On that Day – (সেই দিন)

27 / 00000 ➤ عَنِ – about – (সম্পর্কে)

28 / 00000 ➤ ال نَّعِيمِ – the pleasures – (নেয়ামত)

104

Surah Al-Humazah (আল্-হুমাযাহ্)

(The Slanderer – ছিদ্রান্বেষণকারী / পরনিন্দাকারী)

" এ সূরায় তিনটি জঘন্য গোনাহের শাস্তি ও তার তীব্রতা বর্ণিত হয়েছে।
গোনাহ্ তিনটি হচ্ছেঃ
(১) গীবত অর্থ্যাৎ পশ্চাতে পরনিন্দা করা, (২) সামনাসামনি দোষারোপ করা ও মন্দ বলা
এবং (৩) অর্থলিপ্সা।
এর মধ্যে প্রথম দু'টি গোনাহ্ হচ্ছে অত্যন্ত জঘন্যতম। "

রসূলুল্লাহ্ (সাঃ) বলেনঃ " আল্লাহ্র বান্দাদের মধ্যে নিকৃষ্টতম তারা, যারা পরোক্ষ নিন্দা করে, বন্ধুদের মধ্যে বিচ্ছেদ সৃষ্টি করে এবং নিরপরাধ লোকদের দোষ খুঁজে ফিরে। " তৃতীয়টি ছিল অর্থলিপ্সা যা আয়াতে এভাবে ব্যক্ত করা হয়েছে - অর্থলিপ্সার কারণে সে তা বার বার গণনা করে। অন্যান্য আয়াত ও হাদীস সাক্ষ্য দেয় যে, অর্থ সঞ্চয় করা সর্বাবস্থায় হারাম ও গোনাহ্ নয়। তাই এখানেও উদ্দেশ্য সেই সঞ্চয় হবে, যাতে জরুরী হক আদায় করা হয় না, কিংবা গর্ব ও অহমিকা লক্ষ্য হয় কিংবা লালসা কারণে দ্বীনের জরুরী কাজ বিঘ্নিত হয়।

জাহান্নামের এই অগ্নি হৃদয়কে পর্যন্ত গ্রাস করবে। প্রত্যেক অগ্নির এটাই বৈশিষ্ট্য। যা কিছু তাতে পতিত হয়, তার সকল অংশ জ্বলে-পুড়ে ভস্ম হয়ে যায়। মানুষ তাতে নিক্ষিপ্ত হলে তার অঙ্গ-প্রত্যঙ্গসহ হৃদয় জ্বলে যাবে। এখানে জাহান্নামের অগ্নির এই বৈশিষ্ট্য উল্লেখ করার কারণ এই যে, দুনিয়ার অগ্নি মানুষের দেহে লাগলে হৃদয় পর্যন্ত পৌঁছার আগেই মৃত্যু হয়ে যায়। জাহান্নামে মৃত্যু নেই। কাজেই জীবিত অবস্থাতেই হৃদয় পর্যন্ত অগ্নি পৌঁছবে এবং হৃদয়-দহনের তীব্র যন্ত্রনা জীবদ্দশাতেই মানুষ অনুভব করবে । "

www.easy-quran.net

103

Surah Al-'Asr (আল্-'আছর)

(Time – মহাকাল)

" সূরা আছর কুর'আন পাকের একটি সংক্ষিপ্ত সূরা, কিন্তু এমন অর্থপূর্ণ সূরা যে, মানুষ এ সূরাটিকেই চিন্তা ভাবনা সহকারে পাঠ করলে তাদের ইহকাল ও পরকাল সংশোধনের জন্যে যথেষ্ট হয়ে যায়। ইতিহাস সাক্ষ্য দান করে যে মন্দের শেষ পরিণতি সব সময়ে মন্দই হবে।

কিন্তু যারা ঈমান আনে এবং আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টির জন্য সৎ কাজ করে এবং পূত পবিত্র জীবন যাপন করে ও অন্যকেও সত্য ও ধৈর্যের উপদেশ দান করে তাদের শেষ পরিণতি মঙ্গলময় । এ সূরায় আল্লাহ্ তাআলা যুগের কসম করে বলেছেন যে, মানবজাতি অত্যন্ত ক্ষতিগ্রস্ত এবং এই ক্ষতির কবল থেকে কেবল তারাই মুক্ত, যারা চারটি (৪) বিষয় নিষ্ঠার সাথে পালন করে -

1. *Iman*
(ঈমান)

2. *'Aml-e-Saleh'*
(সৎকর্ম)

3. *'Tawasaw-bil-haqq'*
(একে-অপরকে সত্যের উপদেশ)

4. *'Tawasaw-bis-sabr'*
(একে-অপরকে সবরের উপদেশ)

www.easy-quran.net

103

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-'Asr (আল্-'আছর)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Epoch, Time, Afternoon, The Flight Of Time / মহাকাল
# Sura (সূরা নং)	103
Revelation City / Place & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	13
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 3
# Word No. (শব্দ নং)	14 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Al ‘Asr

103 : 1/3

6177 / 6236

وَٱلۡعَصۡرِ

N P

Audio

Wa al- ‘Asri

মহাকালের শপথ,

By the time,

Word No.

1 / 00000

وَالْ عَصْرْ – By the Time

– শপথ মহাকালের / যুগের / সময়ের / যামানার

103 : 2/3

6178 / 6236

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ

ACC N P EMPH N

Audio

'Inna Al-'Insāna La-fee Khusrin

নিশ্চয়ই মানুষ ক্ষতির মধ্যে রয়েছে ।

Verily! Man is in loss.

Word No.

2 / 00000 ➤ إِنَّ – Verily – (নিশ্চয়ই)

3 / 00000 ➤ الْإِنسَانَ – Mankind – (মানুষ / মানবজাতি / সকল মানুষ)

4 / 00000 ➤ لَ فِي – (is) Surely in - (অবশ্যই মধ্যে রয়েছে) [La = Emphasis]

5 / 00000 ➤ فِي خُسْرٍ – in loss – (ক্ষতির মধ্যে রয়েছে)

Surah Al ‘Asr

103 : 3/3

6179 / 6236

إِلَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
EXP	REL	PRON V	PRON V CONJ	N

وَتَوَاصَوْاْ	بِٱلْحَقِّ	وَتَوَاصَوْاْ	بِٱلصَّبْرِ
PRON V REM	N P	PRON V CONJ	N P

Audio



' illa Allazeena 'Āmanou Wa ‘amilu Al-s-Sālihāti
Wa tawā-saw bi-al-Haqqi Wa tawā-saw bi-al-s-Sabri

তারা ব্যতীত যারা বিশ্বাস স্থাপন করে ও সৎকর্ম করে
এবং পরস্পরকে তাকীদ [উপদেশ] করে সত্যের এবং তাকীদ [উপদেশ] করে সবরের ।

Except those who believe and do good works,
and exhort one another to truth and exhort one another to endurance.

Surah Al 'Asr

103 / 3

Word No.

6 / 00000 ➤ إِلَّا – Except – (ব্যতীত)

7 / 00000 ➤ الَّذِينَ – those who – (যারা)

8 / 00000 ➤ آمَنُ وا – believe – ঈমান এনেছে, বিশ্বাস স্থাপন করেছে [وا = indicates Plurality]

9 / 00000 ➤ وَعَمِلُ وا – and do – ও পালন করেছে

10 / 00000 ➤ الصَّالِحَاتِ – righteous deed – (সৎকর্ম)

11 / 00000 ➤ وَ تَوَاصَ وْا – and exhort (*one another*)

– এবং পরস্পরকে উপদেশ / তাকীদ দেয়

12 / 00000 ➤ بِ الْ حَقِّ – to the truth – সত্যের

13 / 00000 ➤ وَ تَوَاصَ وْا – and exhort (*one another*)

– এবং পরস্পরকে উপদেশ / তাকীদ দেয়

14 / 00000 ➤ بِ ال صَّبْرِ – to the patience / endurance

– সবরের, ধৈর্যের

Word No. (8,9,11,13) [وا = indicates Plurality] [3rd Person Masculine Plural Perfect verb]

How to Extract Root Word from the " Word of Al-Quran " & Analyze it ?

কিভাবে আমরা আল-কুর'আনের কোন শব্দ থেকে মূল অংশটিকে / Root Word / Base / Main Part টিকে বের করে আনব , মূল অংশ অর্থ্যাৎ যা ঐ শব্দটির মূল অর্থ কে বহন করছে ।

Example Of Root Word Analysis

প্রতিটি Root Word এর অনেক গুলি form আছে যা যবর, যের, পেশ এবং পূর্বে / শেষে Arabic letter যুক্ত হয়ে বিভিন্ন অর্থে পরিবর্তিত হচ্ছে । এখানে সংক্ষিপ্ত আকারে একটি word এর মাধ্যমে দেখানো হল ।

Word No: 9

عَمِلُ وا → তারা করেছে / পালন করেছে / করে

Quranic Word	=	Root word (শব্দের মূল-অংশ)	+	Suffix (Root Word এর শেষে যুক্ত)	Root Letter / Components (মূল অংশ যে কয়টি letter দিয়ে গঠিত)	Person	Gender	Plurality
عَمِلُ وا	=	عَمِلُ	+	وا	ع م ل	3rd	Masculine	Plural

وا = indicates Plurality

www.easy-quran.net

Root Letter (ع م ل) এর সাথে যবর, যের, পেশ এবং পূর্বে/পরে Arabic letter যুক্ত হয়ে কিভাবে বিভিন্ন শব্দ গঠনের সাথে সাথে অর্থের পরিবর্তন হচ্ছে, এটি আমরা নিচে দেখব । কিন্তু এই ৩ টি Root letter প্রতিটি শব্দেই রয়ে গেছে ।

ع م ل

1	'Amila	He did, acted, worked.	3rd / Mas. / Singular
2	'Amilat	She did, acted.	3rd / Fem./ Singular
3	'Amiluu	They did	3rd / Mas./ Plural
4	'Amiltum	You did	2rd / Mas./ Plural
5	A'mala	I do	Acc. Impr. 1st / Singular
6	Ya'maluuna	They do.	3rd / Mas./ Plural

পাশের প্রতিটি Word এর সাথে Root Letter (ع م ل) আছে ।

এভাবে আরও অনেক শব্দ গঠন করা সম্ভব শুধু মাত্র এই ৩ টি Root letter ব্যবহার করে । কুরআনের প্রতিটি শব্দ এভাবে যবর, যের, পেশ Or Root word এর পূর্বে / পরে Arabic letter যুক্ত হয়ে বিভিন্ন অর্থে পরিবর্তিত হচ্ছে । এখানে শুধুমাত্র ৬ টি form দেখানো হল । এখান থেকে আমরা একটি শব্দের ২/৩ টি form শিখতে পারি যেগুলি সবসময় ব্যবহার হয়ে থাকে । Advance learner / higher study যারা করতে চায় তারা in details সবকটি form analysis করে পড়তে পারে । Root Word / Root Letter / একটি শব্দের বিভিন্ন রূপ সম্পর্কে আমাদের কিছুটা ধারণা থাকা প্রয়োজন এজন্য একটি উদাহরণ দেওয়া হল ।

104

Surah Al-Humazah (আল্-হুমাযাহ্)

(The Slanderer – ছিদ্রান্বেষণকারী / পরনিন্দাকারী)

" এ সূরায় তিনটি জঘন্য গোনাহের শাস্তি ও তার তীব্রতা বর্ণিত হয়েছে।
গোনাহ্ তিনটি হচ্ছেঃ
(১) গীবত অর্থ্যাৎ পশ্চাতে পরনিন্দা করা, (২) সামনাসামনি দোষারোপ করা ও মন্দ বলা
এবং (৩) অর্থলিপ্সা।
এর মধ্যে প্রথম দু'টি গোনাহ্ হচ্ছে অত্যন্ত জঘন্যতম। "

রসূলুল্লাহ্ (সাঃ) বলেনঃ " আল্লাহ্র বান্দাদের মধ্যে নিকৃষ্টতম তারা, যারা পরোক্ষ নিন্দা করে, বন্ধুদের মধ্যে বিচ্ছেদ সৃষ্টি করে এবং নিরপরাধ লোকদের দোষ খুঁজে ফিরে। " তৃতীয়টি ছিল অর্থলিপ্সা যা আয়াতে এভাবে ব্যক্ত করা হয়েছে - অর্থলিপ্সার কারণে সে তা বার বার গণনা করে। অন্যান্য আয়াত ও হাদীস সাক্ষ্য দেয় যে, অর্থ সঞ্চয় করা সর্বাবস্থায় হারাম ও গোনাহ্ নয়। তাই এখানেও উদ্দেশ্য সেই সঞ্চয় হবে, যাতে জরুরী হক আদায় করা হয় না, কিংবা গর্ব ও অহমিকা লক্ষ্য হয় কিংবা লালসা কারণে দ্বীনের জরুরী কাজ বিঘ্নিত হয়।

জাহান্নামের এই অগ্নি হৃদয়কে পর্যন্ত গ্রাস করবে। প্রত্যেক অগ্নির এটাই বৈশিষ্ট্য। যা কিছু তাতে পতিত হয়, তার সকল অংশ জ্বলে-পুড়ে ভস্ম হয়ে যায়। মানুষ তাতে নিক্ষিপ্ত হলে তার অঙ্গ-প্রত্যঙ্গসহ হৃদয় জ্বলে যাবে। এখানে জাহান্নামের অগ্নির এই বৈশিষ্ট্য উল্লেখ করার কারণ এই যে, দুনিয়ার অগ্নি মানুষের দেহে লাগলে হৃদয় পর্যন্ত পৌঁছার আগেই মৃত্যু হয়ে যায়। জাহান্নামে মৃত্যু নেই। কাজেই জীবিত অবস্থাতেই হৃদয় পর্যন্ত অগ্নি পৌঁছবে এবং হৃদয়-দহনের তীব্র যন্ত্রনা জীবদ্দশাতেই মানুষ অনুভব করবে । "

www.easy-quran.net

104

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Humazah (আল্-হুমাযাহ্)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Traducer, The Slanderer, The Backbiter / ছিদ্রান্বেষণকারী, পরনিন্দাকারী
# Sura (সূরা নং)	104
Revelation City / Place & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	32
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 9
# Word No. (শব্দ নং)	33 (With Repeated Word)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Al Humazah

104 : 1/9

6180 / 6236

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ

N N N P N

Audio

Waylunl -likulli Humazatinl -Lumazatinh

দুর্ভোগ প্রত্যেক পশ্চাতে ও সম্মুখে নিন্দাকারীর প্রতি,

Woe to every slanderer and backbiter,

Word No.

1 / 00000 ➤ وَيْلٌ – Woe – (দুর্ভোগ, ধ্বংস , শাস্তি – এভাবে শব্দটির বিভিন্ন অর্থ রয়েছে)

2 / 00000 ➤ لِّ كُلِّ – to every – (প্রত্যেকের প্রতি)

3 / 00000 ➤ هُمَزَةٍ – Slanderer – (ধিক্কার , গীবতকারী , ছিদ্রান্বেষণকারী)

4 / 00000 ➤ لُّمَزَةٍ – backbiter – (নিন্দা , কুৎসা রটনাকারী)

[অধিকাংশ তফসীরকারীর মতে, Humaza অর্থ পশ্চাতে নিন্দা করা / গীবত
এবং Lumaza অর্থ সামনা-সামনি দোষারোপ, মন্দ বলা]

According to Ibn Kathir, the first word refers to Slander by Speech, and the second to Slander by Action

মুজাহিদ (রঃ) বলেনঃ

Humaza অর্থ হাত ও চোখ দ্বারা কষ্ট দেওয়া এবং Lumaza অর্থ মুখ বা জিহবা দ্বারা কষ্ট দেওয়া ।

104 : 2/9

ٱلَّذِى	جَمَعَ	مَالًا	وَعَدَّدَهُۥ
REL	V	N	PRON V CONJ

6181 / 6236

Audio

'Allazee Jama-'a Mālanw -wa-'addadahu

যে ধনসম্পদ সঞ্চিত করে ও তা গণনা করে ।

Who collects wealth and counts it.

Word No.

5 / 00000 ➤ الَّذِي – The one who – (যে)

6 / 00000 ➤ جَمَعَ – collect – (সঞ্চিত / জমা / কুক্ষিগত করে)

7 / 00000 ➤ مَالًا – wealth – (অর্থ , ধন-সম্পদ)

8 / 00000 ➤ وَعَدَّدَهُ – and counts it

– (ও তা গণনা করে / বার বার গণনা করে রাখে)

104 : 3/9

6182 / 6236

أَخْلَدَهُۥ	مَالَهُۥ	أَنَّ	يَحْسَبُ
PRON V	PRON N	ACC	V

Audio

Yahsabu 'Anna Mālahou 'Akhladahu

সে মনে করে যে, তার ধনসম্পদ তাকে অমর করে রাখবে ।

He thinks that his wealth will make him immortal.

Word No.

9 / 00000 ➤ يَ حْسَبُ – He thinks / assumes – (সে মনে করে / ধারণা করে)

10 / 00000 ➤ أَنَّ – (surely) that – (নিশ্চয়ই) যে

11 / 00000 ➤ مَالَ هُ – his wealth – (তার ধনসম্পদ, অর্থ)

12 / 00000 ➤ أَخْلَدَهُ – will make him immortal – (তাকে অমর , চিরস্থায়ী করে রাখবে)

104 : 4/9

6183 / 6236

كَلَّا لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ

AVR EMPH V EMPH P N

Audio



Kallā La-yumbazanna Fi Al-Hutamatih

কখনও না, সে অবশ্যই নিক্ষিপ্ত হবে হুতামায় ।

No ! He will surely be thrown into the Crusher.

Word No.

13 / 00000 ➤ كَلَّا – No! / Nay! / without doubt – (কখনও না)

14 / 00000 ➤ لَ يُنبَذَنَّ – surely He will be thrown – (অবশ্যই সে নিক্ষিপ্ত হবে)

15 / 00000 ➤ فِي – in / into – (মধ্যে)

16 / 00000 ➤ فِي الْ حُطَمَةِ – into the Crusher – (পিষ্টকারীর মধ্যে)

Surah Al Humazah

104 : 5/9

6184 / 6236

وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا	ٱلْحُطَمَةُ
INTG REM	PRON V	INTG	N

Audio

Wa mâ 'Adrāka Mā Al-Hutamatuh

আর কিসে তোমাকে বোঝানো যাবে, হুতামা কি ?

And what can make you know what is the Crusher?

Word No.

17 / 00000 ➤ وَمَا – and what – (আর কি / কিসে)

18 / 00000 ➤ مَا أَدْرَاكَ – What will make you know

– (কি তোমাকে জানাবে / তুমি কি জান / কিসে তোমাকে বোঝানো যাবে)

19 / 00000 ➤ مَا – what – (কি)

20 / 00000 ➤ مَا الْ حُطَمَةٌ – what the crusher is – (পিষ্টকারী / চূর্ণবিচূর্ণকারী কি ?)

[তোমার কি জ্ঞান আছে / কি তোমাকে জানাবে হুতামা কি,
পরবর্তী আয়াতেই বলা হয়েছে হুতামা কি যা তুমি কখনই জানতে না]

104 : 6/9

نَارُ	ٱللَّهِ	ٱلْمُوقَدَةُ
N	PN	ADJ

Audio

Nāru ALLāhi Al-mouqadatuh

[এটা] আল্লাহর প্রজ্জ্বলিত অগ্নি,

It is the fire of Allah , [eternally] fueled,

Word No.

21 / 00000 ➤ نَارُ – A fire – (অগ্নি)

22 / 00000 ➤ نَارُ اللَّهِ – A fire of Allah – (আল্লাহর অগ্নি)

23 / 00000 ➤ الْمُوقَدَةُ – [eternally] fueled – (প্রজ্জ্বলিত)

ٱلَّتِى	تَطَّلِعُ	عَلَى	ٱلْأَفْـِٔدَةِ
REL	V	P	N

Audio

'Allatee Tattali-'u 'Ala Al-'Af-' idatih

যা হৃদয়ের উপর পর্যন্ত পৌঁছবে ।

Which leaps up over the hearts.

Word No.

24 / 00000 ➤ الَّتِي – Which – (যা) [REL = Relative pronoun]

25 / 00000 ➤ تَطَّلِعُ – leaps up / mounts up – (পৌঁছবে, গ্রাস করবে)

26 / 00000 ➤ عَلَى – upon – (উপরে) [ভাবার্থে – হৃদয়ের অভ্যন্তরে]

27 / 00000 ➤ عَلَى الْ أَفْئِدَةِ – over the hearts – (হৃদয়ের উপর / উপর পর্যন্ত) [Plural]

فُؤَادٌ – fu'ad (Singular) – heart – (হৃদয়, দিল, অন্তর)

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ

PRON P N

PRON ACC

Audio

'Innahā ‘Alayhim Mu'-sadatunh

নিশ্চয়ই তাদের উপর তা পরিবেষ্টিত ।

Surely it shall be closed over upon them.

Word No.

28 / 00000 ➤ إِنَّ هَا – indeed / surely, it – (নিশ্চয়ই, তা)

29 / 00000 ➤ عَلَيْ هِم – (will be) upon them – (তাদের উপর)

30 / 00000 ➤ مُّؤْصَدَةٌ – closed over – পরিবেষ্টিত , বন্ধ, ভাঁজকৃত

[এমন কোন স্থান যার চারিদিক থেকে উঁচু দেয়ালে ঘেরা এবং ঢাকনা আবৃত
যেখান থেকে কেউ / কোন প্রাণী পালিয়ে যেতে পারে না এবং ভিতরের সৃষ্ট গরম উত্তাপ ও বের হতে পারে না ।

Mu'sadah - *Eesaad* is a place where animals are kept locked up and secured.

moosada = high wall so the animals dont escape. Eesaad is also a lid or top you place on top of a pan to keep it secure and the heat does not escape out of.]

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ

P N ADJ

Audio



Fee ‘Amadinm -mumaddadatinh

লম্বা লম্বা খুঁটিতে।

In extended columns.

Word No.

31 / 00000 ➤ فِي – in – (মধ্যে, ভিতরে) [P = Preposition]

32 / 00000 ➤ فِي عَمَدٍ – in columns – (খুঁটিতে, স্তম্ভে) [Plural]

33 / 00000 ➤ مُّمَدَّدَةٍ – extended – (লম্বা লম্বা, দীর্ঘায়িত)

عِمَاد – (Singular - ‘Imad) column, pillar – (দীর্ঘ, বড় খুঁটি, স্তম্ভ)

105

Surah Al-Feel (আল্-ফীল)

(The Elephant – হস্তী)

“ এটি একটি প্রাথমিক মক্কী সূরা, যার সময়কাল হচ্ছে শেষ নবী (সাঃ) জন্মগ্রহণের বছর অর্থ্যাৎ ৫৭০ খৃষ্টাব্দ। ৫২৫ খৃষ্টাব্দে আবেসিনিয়ার খৃষ্টান নৃপতি ইয়েমেন জয় করেন। তার গভর্নর আবরাহা ক্ষমতার দম্ভে এবং ধর্মীয় গোড়ামীতে অন্ধ হয়ে, রাসূল (সাঃ)-এর জন্মের কয়েক সপ্তাহ পূর্বে কাবা শরীফ ধ্বংস করার জন্য মক্কা অভিযান করেন। তার বিশাল সৈন্য বাহিনীর সাথে হাতিও ছিলো। তাই আবরাহাকে "হস্তী অধিপতি" রূপে বর্ণনা করা হয়েছে। কিন্তু তার এই অপবিত্র মনোভাব অত্যাশ্চর্য্য উপায়ে ধ্বংস হয়ে যায়। কাবা শরীফের সে সময়ে যারা রক্ষক ছিলেন তারা কোনও রূপ প্রতিবন্ধকতা বা প্রতিরোধ করেন নাই, কারণ আবরাহার সেনা দল তাদের তুলনায় ছিলো অপ্রতিরোধ্য শক্তিশালী। অত্যাশ্চর্য্য উপায়টি ছিলো ঝাঁকে ঝাঁকে ক্ষুদ্রাকায় পাখী আবরাহার সেনাদলের উপরে প্রস্তর নিক্ষেপ করতে থাকলো এবং অগ্রসরমান সেনাদলকে সম্পূর্ণ বিধ্বস্ত করে ফেললো। ”

105

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Feel (আল্-ফীল)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Elephant / হস্তী, হাতি
# Sura (সূরা নং)	105
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 5
# Word No. (শব্দ নং)	23 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Al Feel

105 : 1/5

6189 / 6236

أَلَمْ	تَرَ	كَيْفَ	فَعَلَ	رَبُّكَ	بِأَصْحَٰبِ	ٱلْفِيلِ
NEG INTG	V	INTG	V	PRON N	N P	N

Audio



'Alam Tara Kayfa Fa-'ala Rabbuka Bi-'As-hābi Al-Feeli

তুমি কি দেখেনি তোমার পালনকর্তা [কা'বা ধ্বংসের জন্য আগত] হস্তীবাহিনীর সাথে কিরূপ [ব্যবহার] করেছেন ?

Have you not seen how your Lord dealt with the companions of the elephant?

Word No.

1 / 00000 ➤ أَلَمْ – Have not – (নই কি) [interrogative – Negative]

2 / 00000 ➤ أَلَمْ تَرَ – Have you not seen / you see – (তুমি কি দেখেনি / তুমি দেখেছ)

3 / 00000 ➤ كَيْفَ – how – (কিরূপ / কেমন)

4 / 00000 ➤ كَيْفَ فَعَلَ – How dealt with – [কিরূপ (ব্যবহার, আচরণ) করেছেন]

5 / 00000 ➤ رَبُّكَ – your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

6 / 00000 ➤ بِأَصْحَابِ – with (the) companions, owners – (বাহিনীর সাথে)

7 / 00000 ➤ أَصْحَابِ الْ فِيلِ – Companions , owners (of the) Elephant – (হস্তী, হাতি বাহিনী, হাতিওয়ালাগণ, হাতির মালিকরা)

www.easy-quran.net

105 : 2/5

Surah Al Feel

6190 / 6236

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ

NEG INTG V PRON N P N

Audio



'Alam Yaj-'al Kaydahum Fee Tadleelin

তিনি কি তাদের চক্রান্ত নস্যাৎ করে দেননি ?

Did He not make their plot go astray ?

Word No.

8 / 00000 ➤ أَلَمْ – Did not – (নই কি) [interrogative – Negative]

9 / 00000 ➤ يَجْعَلْ – He brought (made) – (তিনি করে দেন / পরিণত করে দেন)

10 / 00000 ➤ كَيْدَهُمْ – their plan – (তাদের চক্রান্ত)

11 / 00000 ➤ فِي – go / onto – [P = Preposition]

12 / 00000 ➤ فِي تَضْلِيلٍ – go astray / into misguidance

– (নস্যাৎ / ব্যর্থ / বানচাল করে দেওয়া)

www.easy-quran.net

Surah Al Feel

105 : 3/5

6191 / 6236

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

V REM PRON P N ADJ

Audio



Wa 'arsala ʻAlayhim Tayrān 'Abābeela

আর তিনি তাদের বিরুদ্ধে প্রেরণ করেছেন ঝাঁকে ঝাঁকে পাখী ।

And sent against them birds, in flocks.

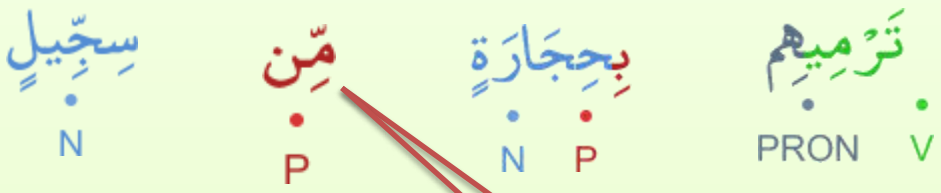
Word No.

13 / 00000 ➤ وَأَرْسَلَ – And he sent - (আর তিনি প্রেরণ করেছেন)

1 4 / 00000 ➤ عَلَيْ هِمْ – against them - (তাদের উপর / বিরুদ্ধে)

15 / 00000 ➤ طَيْرًا – birds / flying creatures - (পাখী)

16 / 00000 ➤ أَبَابِيلَ – in flocks / in flights - (ঝাঁকে ঝাঁকে, দলে দলে)



Audio

*Tarmeehim Bi-Hijārati**nm** -min Sijjeelin*

যারা তাদের উপর পাথরের কংকর নিক্ষেপ করেছিল ।

Striking them with stones of Sijjeel.

Word No.

17 / 00000 ➤ تَرْمِي هِم – Striking them (1)

– [যারা তাদের (উপর) নিক্ষেপ করেছিল]

18 / 00000 ➤ بِ حِجَارَةٍ – with stones – (পাথর দিয়ে)

19 / 00000 ➤ مِّن – of – [P = Preposition]

20 / 00000 ➤ سِجِّيلٍ – baked clay – (পোড়া মাটির শক্ত পাথরের ন্যায় টুকরো) (2)

1

Tarmee – Rama / yaRmee – to throw from a distance. -
Thrown with a specific target (দূরত্ব নিয়ে নির্দিষ্ট লক্ষ্যবস্তুর প্রতি নিক্ষেপ করা)
Tarmee – (Present Tense) , অর্থ্যাৎ যারা নিক্ষেপ করে । এখানে বর্তমান কালের মাধ্যমে অতীতের ঘটনাকে নির্দেশ করছে । অর্থ্যাৎ কঙ্কর গুলো একের পর এক, ক্রমাগতভাবে তাদের উপর নিক্ষেপ করছিলো ।

So the birds threw from a height with a specific target. – so it is like Allah is targetting each criminal with guided missiles.

অর্থ্যাৎ পাখিগুলো একটি উচ্চতা থেকে পাথর নিক্ষেপ করছিলো যেন আল্লাহ্ তাআলা প্রত্যেক অপরাধীকে নির্দিষ্ট লক্ষ্যবস্তুতে পরিণত করেছেন এবং তাঁর ক্ষমতাবলে অনুগত পাখিগুলোকে প্রেরণের মাধ্যমে সৈন্য ও হস্তীবাহিনীকে কঠিন আযাব দিয়ে ভক্ষিত, চিবানো তৃণের মতো করে ধ্বংস করে দিলেন। পাখিগুলো একটি উচ্চতায় উঠে কঙ্কর নিক্ষেপ করছিলো, এজন্য ' (উপর) ' শব্দটি ভাবার্থে চলে আসছে ।

হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বলেন যে, ওই পাখিগুলির চঞ্চু ছিল পাখীর মতো এবং নখ ছিল কুকুরের মতো ।

ইকরামা (রঃ) বলেনঃ সবুজ রঙ-এর এই পাখীগুলি সমুদ্র থেকে বের হয়ে আসছিল । ওগুলোর মাথা ছিল জন্তুর মতো । পাখির ঝাঁক সৈন্যদের মাথার উপর অবস্থান করে চিৎকার করছিলো এবং কঙ্কর নিক্ষেপ করছিলো । যার মাথায় ঐ কঙ্কর পড়ছিল তা তার মলদ্বার দিয়ে বেরিয়ে যাচ্ছিলো । সঙ্গে সঙ্গে ওই ব্যক্তি দ্বিখণ্ডিত হয়ে লুটিয়ে পড়ছিল এবং সাথে সাথে চারিদিক থেকে প্রবল বাতাস বইতে লাগলো । এর ফলে আশেপাশের বালুকণা এসে তাদের চোখে পড়ল এবং অল্পক্ষণের মধ্যেই তাদের ঘায়েল করে ফেললো ।

2

[Sijjeel was originally a Farsi (Persian) word, and gradually became an arabic word.]

Sijjeel শব্দটি প্রকৃতপক্ষে ফারসী শব্দ (*Sanj & Gil*) এ দুটি শব্দের পরিবর্তিত আরবীরূপ ।
এর অর্থ এমন পাথর যা কাদামাটি থেকে তৈরী এবং আগুনে পুড়িয়ে যা শক্ত করা হয়েছে ।

[Sange Gil (Sijjeel in arabic) in Farsi refers to Pebbles which form on the ground when it rains, the sand clogs up like mud. Then it is baked with the extreme heat of the sun.]

Surah Al Feel

فَجَعَلَهُمْ — PRON V REM

كَعَصْفٍ — N P

مَّأْكُولٍ — ADJ

Audio



Faja-‘alahum Ka-‘Asfinm -ma'- koulin

অতঃপর তিনি তাদেরকে ভক্ষিত তৃণসদৃশ করে দেন।

And made them like an empty field of stalks.

Word No.

21 / 00000 ➤ فَ جَعَلَ هُمْ – then he made them

– (অতঃপর তিনি তাদেরকে করে দেন / পরিণত করেন)

22 / 00000 ➤ كَ عَصْفٍ – like straw / An empty field of stalks

– (তৃণ, ভূষি সদৃশ)

23 / 00000 ➤ مَّأْكُولٍ – eaten up – (ভক্ষিত , চিবানো, টুকরা টুকরা কৃত)

106

Surah Quraysh (কোরাইশ)

(The Custodians of Ka'ba – কাবার তত্ত্বাবধায়ক / কোরাইশ গোত্র)

" এই সূরার ব্যাপারে সব তফসীরকারকই একমত যে, অর্থ ও বিষয়বস্তুর দিক দিয়ে এই সূরা, সূরা-ফীলের সাথেই সম্পৃক্ত। সম্ভবতঃ এ কারণেই কোন কোন মাসহাফে এ দু'টিকে একই সূরারূপে লেখা হয়েছিল। উভয় সূরার মাঝখানে বিসমিল্লাহ্ লিখিত ছিল না। কিন্তু হযরত ওসমান (রাঃ) যখন তাঁর খেলাফতকালে কোর'আনের সব মাসহাফ একত্রিত করে একটি কপিতে সংযোজিত করান এবং সাহাবায়ে-কেরামের তাতে ইজমা হয়, তখন তাতে এ দু'টি সূরাকে স্বতন্ত্র দু'টি সূরারূপে সন্নিবেশিত করা এবং উভয়ের মাঝখানে বিসমিল্লাহ্ লিপিবদ্ধ করা হয়। হযরত ওসমান (রাঃ)-এর তৈরি এ কপিকে 'ইমাম' বলা হয়। "

এ সূরার ফজিলত সম্পর্কে ইমাম বায়হাকি (রহঃ) তার কিতাবুল খিলাফয়্যাত এ একটি গারীব হাদিস বর্ণনা করেছেন হযরত উম্মেহানী বিনতে আবী তালিব (রাঃ) হতে বর্ণিত আছে যে রসুলূল্লাহ (সাঃ) বলেছেন যে আল্লাহতাআলা কুরাইশদেরকে সাতটি ফজিলত দান করেছেন (১) আমি তাদেরই অন্তর্ভুক্ত (২) নুবুওয়াত তাঁদের মধ্যেই রয়েছে (৩) তাঁরা আল্লাহ্ এর ঘরের তত্ত্বাবধায়ক (৪) তাঁরা যমযম কূপের পানি পরিবেশনকারী (৫) আল্লাহ'তাআলা তাঁদের হস্তী অধিপতিদের উপর বিজয় দান করেছেন (৬) দশ বছর পর্যন্ত তাঁরা আল্লাহ্ এর ইবাদাত করেছে যখন অন্য কেউ করতো না (৭) তাঁদের সম্পর্কে আল্লাহতাআলা কুরানুল কারীমে একটি সূরা নাযিল করেছেন ।

অতঃপর রসুলূল্লাহ (সাঃ) এই সূরাটি পাঠ করেন ।

www.easy-quran.net

106

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Quraysh (কোরাইশ)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Custodians of Ka'ba কাবার তত্ত্বাবধায়ক / কোরাইশ গোত্র
# Sura (সূরা নং)	106
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 4
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	17 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Al Quraysh

106 : 1/4

6194 / 6236

لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ

N P PN

Audio

Li-'Eelāfi Qurayshin

কোরাইশদের অনুরাগের কারণ,

For the familiarity of the Quraysh,

Word No.

1 / 00000 ➤ لِ إِيلَٰفِ – For (the) familiarity / taming / protection / accustomed security

– [(সুপরিচিতির / অনুরাগের / আগ্রহের / আসক্তির / নিরাপত্তার (জন্য / কারণ)]

Eelaaf - Ulfa – to have a soft heart and make feelings of affection towards someone.

Eelaaf – to make love happen immediately.

2 / 00000 ➤ قُرَيْشٍ – (of the) Quraish – (কোরাইশদের)

www.easy-quran.net

106 : 2/4

إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ

PRON N N N CONJ N

6195 / 6236

Audio

'Elāfihim Rihlata Al-sh-Shitâ-'i Wa-al-s-Sayfi

তাদের অনুরাগ - শীত ও গ্রীষ্মে সফরের।

Word No.

Their familiarity with the journey of winter and summer.

3 / 00000 ➤ إِيلَٰفِ هِمْ – Their familiarity – (তাদের অনুরাগ / আগ্রহ / আসক্তি)

4 / 00000 ➤ رِحْلَةَ – (with the) journey – (সফরের / যাত্রার / ভ্রমণের)

5 / 00000 ➤ ال شِّتَاء – the winter – (শীত / শীতমৌসুমে)

6 / 00000 ➤ وَال صَّيْفِ – and the summer – (ও গ্রীষ্ম / গরমকালে)

[কুরাইশগণ শীত ও গ্রীষ্মে ব্যবসার কাফেলা নিয়ে ইয়েমেন ও সিরিয়া সফরে অভ্যস্ত ছিল]

Surah Al Quraysh

106 : 3/4

6196 / 6236

ٱلۡبَيۡتِ	هَٰذَا	رَبَّ	فَلۡيَعۡبُدُواْ			
N	DEM	N	PRON	V	IMPV	REM

Audio



Fal-ya‘-budou Rabba Hāzā Al-Bayti

অতএব তারা এবাদত করুক এই ঘরের পালনকর্তার,

So let them worship the Lord of this House,

Word No.

7 / 00000 ➤ فَلْ يَعْبُدُوا – So let them worship

– (অতএব তারা এবাদত করুক / তাদের এবাদত করা উচিৎ)

8 / 00000 ➤ رَبَّ – Allah (the) Lord – (পালনকর্তার)

9 / 00000 ➤ هَذَا – (of) this – (এ, এই) [DEM = Demonstrative-Pronoun]

10 / 00000 ➤ الْ بَيْتِ – the House – (ঘরের)

www.easy-quran.net

Surah Al Quraysh

106 : 4/4

6197 / 6236



Audio

'Allazee 'At-'amahum -min Jou-'inw
-wa-'āmanahum -min Khawfin

যিনি ক্ষুধায় তাদেরকে আহার দিয়েছেন
এবং ভয়-ভীতি থেকে তাদেরকে নিরাপদ রেখেছেন ।

Who has fed them against hunger,
and has made them safe from fear.

www.easy-quran.net

Word No.

11 / 00000 ➤ الَّذِي – The One who – (যিনি)

12 / 00000 ➤ أَطْعَمَ هُم – [He] feeds them [Verb এর সাথে সর্বদা একটি Subject আসবে]
– [তাদেরকে (তিনি) আহার দিয়েছেন]

13 / 00000 ➤ مِّن – against – [P = Preposition]

14 / 00000 ➤ أَطْعَمَ هُم مِّن جُوعٍ – [He] feeds them against hunger
– [তাদেরকে (তিনি) আহার দিয়েছেন ক্ষুধায়]

15 / 00000 ➤ وَآمَنَ هُم – and [He] made them safe
– [এবং তাদেরকে (তিনি) নিরাপদ রেখেছেন]

16 / 00000 ➤ مِّن – from – (থেকে) [P = Preposition]

17 / 00000 ➤ وَآمَنَ هُم مِّن خَوْفٍ – and made them safe from fear
– [এবং তাদেরকে (তিনি) নিরাপদ রেখেছেন ভীতি থেকে]

107

Surah Al - Ma-‘oun (আল্ - মা‘ঊন)

(Neighbourly Needs – নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু)

“ এ সূরায় কাফের ও মুনাফেকদের কতিপয় দুষ্কর্ম উল্লেখ করে তজ্জন্য জাহান্নামের শাস্তি বর্ণনা করা হয়েছে। এ সূরায় এমন সব নামাযীদেরকে ধ্বংসের বার্তা শুনানো হয়েছে যারা নিজেদের নামাযে গাফলতি করে এবং লোক দেখানো নামায পড়ে। এটি মুনাফিকদের অবস্থা। তারা লোক দেখানোর জন্য এবং মুসলমানিত্ব এর দাবি সপ্রমান এর জন্য নামাজ পরে কিন্তু নামাজ যে ফরজ এ বিষয়ে তাঁরা বিশ্বাসী নয় , ফলে নামাজের নির্দিষ্ট সময়ের প্রতি লক্ষ্য ও রাখে না বরং নিজের খেয়াল খুশি মত সময়ে আদায় করে এবং আসল নামাজ ও আদায় করে না আর আসল নামাজের প্রতি ভ্রূক্ষেপ না করাই হচ্ছে মুনাফিকের অভ্যাস। ”

107

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Ma-'oun (আল্-মা'ঊন)
Title (টাইটেল / Other Names)	Almsgiving, The Daily Necessaries, Charity, Assistance/ নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু
# Sura (সূরা নং)	107
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 7
# Word No. (শব্দ নং)	25 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

أَرَءَيْتَ الَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ

PRON V INTG | REL | V | N P

Audio

'Ara-'ayta Allazee Yu-kazzibu Bi al-d-Deeni

তুমি কি দেখছ তাকে, যে বিচারদিবসকে মিথ্যাপ্রতিপন্ন করে ?

Have you seen him who denies the Recompense?

Word No.

1 / 00000 ➤ أَرَأَيْتَ – Have you seen – (তুমি কি দেখেছ)

2 / 00000 ➤ أَرَأَيْتَ الَّذِي – Have you seen the one who – [তুমি কি দেখেছ (তাকে) যে]

3 / 00000 ➤ يُكَذِّبُ – denies – (মিথ্যা বলে, মিথ্যা-প্রতিপন্ন করে, অস্বীকার করে)

4 / 00000 ➤ بِ الدِّينِ – the recompense / the judgement / to the Doom

– (বিচারদিবসকে নিয়ে / বিচারদিবসের প্রতি)

فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ

DEM REM REL V N

Audio

Fa-zālika Allazee Yadu'-'u Al-Yateema

সে তো ঐ [ব্যক্তি], যে এতীমকে গলা ধাক্কা দেয় ,

Then that is the one who repulses the orphan,

Word No.

5 / 00000 ➤ فَ ذَٰلِكَ – Then that – [সে তো ঐ / এমন – (ব্যক্তি / জন)]

6 / 00000 ➤ الَّذِي – the one who – (যে)

7 / 00000 ➤ يَدُعُّ – repulses – (গলা ধাক্কা , থমক দিয়ে তাড়িয়ে দেওয়া , থাক্কা দেয়া)

8 / 00000 ➤ ال يَتِيمَ – the orphan - (এতীমকে)

Surah Al Ma-'oun

107 : 3/7

6200 / 6236

وَلَا	يَحُضُّ	عَلَىٰ	طَعَامِ	ٱلْمِسْكِينِ
REM	V	P	N	N

Audio



Wa lā Yahuddu 'Alā Ta-'ami Al-Miskeeni

এবং মিসকীনকে অন্ন দিতে উৎসাহিত করে না।

And does not feel the urge to feed the people.

Word No.

9 / 00000 ➤ وَلَا – And does not – (এবং না)

10 / 00000 ➤ لَا يَحُضُّ – does not feel the urge– (উৎসাহিত করে না)

11 / 00000 ➤ عَلَىٰ – to – (প্রতি)

12 / 00000 ➤ طَعَامِ – feed – (অন্ন দেওয়া, খাওয়ানো)

13 / 00000 ➤ الْ مِسْكِينِ – the poor – (মিসকীনকে)

www.easy-quran.net

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ

N REM N P

Audio

Fa-waylunl -lil-Musalleena

অতএব দুর্ভোগ সেসব নামাযীদের প্রতি,

So woe to those who pray,

Word No.

14 / 00000 ➤ فَ وَيْلٌ – So woe – (অতএব দুর্ভোগ)

15 / 00000 ➤ لِّلْمُصَلِّينَ – to those who pray – (সেসব নামাযীদের প্রতি)

107 : 5/7

6202 / 6236

ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَن	صَلَاتِهِمْ		سَاهُونَ
REL	PRON	P	PRON	N	N

Audio



Allazeena Hum 'An Salāti-him Sāhouna

যারা নিজেদের নামায সম্বন্ধে বে-খবর,

Those who in regard to their prayers are heedless,

Word No.

16 / 00000 ➤ ٱلَّذِينَ – Who – (যারা)

17 / 00000 ➤ هُمْ – [they, those] – [তারা, তাদের]

18 / 00000 ➤ عَن – about / in regard to – (সম্বন্ধে)

19 / 00000 ➤ صَلَاتِهِمْ – their Salat (prayer) – (নিজেদের নামায)

20 / 00000 ➤ سَاهُونَ – neglectful / heedless / unmindful / confused
– (বে-খবর / অবহেলাকরে / উদাসীন ভাব প্রদর্শন করে)

Surah Al Ma-'oun

107 : 6/7

6203 / 6236

ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ

REL PRON V PRON

Audio

'Allazeena Hum Yurâ-'ouna

যারা লোক-দেখানোর জন্য [তা] করে,

Word No.

Those who make show of [their deeds]

21 / 00000 ➤ الَّذِينَ – Those who – (যারা)

22 / 00000 ➤ هُمْ – [they , those] – [তারা, তাদের]

['Hum' দ্বারা এখানে আল্লাহতাআলা তাঁর রোষাগ্নি দিয়ে নির্দিষ্ট করে ওই সকল লোকদের প্রতি ইঙ্গিত করেছেন যারা নামাজের ব্যাপারে উদাসীন এবং লোক-দেখানোর জন্য কিছু সময় সতর্ক হয়ে নামাজ পড়ে]

This is Allah's anger at them & The Hum (them) also emphasises ikhtisas (specificness) - that those who are careless in salah/prayer – then their prayer will be a bit more 'proper and correct' when others are watching them. Maybe a bit more slower, more accurate in movements etc...[Dream Tafseer - Nouman Ali Khan]

23 / 00000 ➤ يُرَاؤُونَ – to see / make show – (লোক-দেখানোর জন্য করে)

www.easy-quran.net

Surah Al Ma-'oun

107 : 7/7

6204 / 6236

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ

PRON V CONJ N

Audio

Wa yamna-'ouna Al-Ma-'ouna

এবং তারা নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু দেওয়া থেকে বিরত থাকে ।

And refuse Al-Ma'un [Small kindness]

Word No.

24 / 00000 ➤ وَيَمْنَعُونَ – And they refuse / withhold

– (এবং তারা অন্যকে দেয় না , দেওয়া থেকে বিরত থাকে,)

25 / 00000 ➤ الْ مَاعُونَ – [the] small kindness / the assistance

– (নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু)

[ছোট এমন কিছু জিনিস যা চলে গেলেও মানুষের কোন ক্ষতি হয়না , যেমন কাউকে কোন বালতি, কলম , লবণ , পানি ইত্যাদি / যাকাত যা আমাদের income এর খুবই সামান্য অংশ – এগুলো ও একধরনের মা'উন । তারপর ও মানুষ অন্যকে দেয় না ।

Ma'oon - ma'an - something small and insignificant. A loss of it would not harm you]

109

Surah Al-Kafiroun / (আল্ - কা-ফিরুন)

(Disbelievers – ঈমান প্রত্যাখ্যানকারী)

ইবনে-কাসীরে কয়েকজন সাহাবী থেকে বর্ণিত তাঁরা রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-কে সূরা কাফিরুন এবং সূরা এখলাস ফজরের সুন্নাতে এবং মাগরিব পরবর্তী সুন্নাতে এ দু'টি সূরা অধিক পরিমাণে পাঠ করতে শুনেছেন।

হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বর্ণনা করেন ওলীদ ইবনে মুগীরা, আস ইবনে ওয়ায়েল, আসওয়াদ ইবনে আবুদল মোত্তালিব ও উমাইয়া ইবনে খলফ প্রমুখ মক্কার বিশিষ্ট ব্যক্তিদের কয়েকজন একবার রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)- এর কাছে এসে বললঃ আসুন, আমরা পরস্পরের মধ্যে এই শান্তিচুক্তি করি যে, একবছর আপনি আমাদের উপাস্যদের এবাদত করবেন এবং একবছর আমরা আপনার উপাস্যের এবাদত করব।

তিবরানীর রেওয়ায়েতে হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বর্ণনা করেন, কাফেররা প্রথমে পারস্পরিক শান্তির স্বার্থে রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর সামনে এই প্রস্তাব রাখলো যে, আমরা আপনাকে বিপুল পরিমাণে ধনৈশ্বর্য দেব, ফলে আপনি মক্কার সর্বাধিক ধনাঢ্য ব্যক্তি হয়ে যাবেন। আপনি যে মহিলাকে ইচ্ছা বিবাহ করতে পারবেন। বিনিময়ে শুধু আমাদের উপাস্যদেরকে মন্দ বলবেন না। যদি আপনি এটাও মেনে না নেন, তবে একবছর আমরা আপনার উপাস্যের এবাদত করব এবং একবছর আপনি আমাদের উপাস্যদের এবাদত করবেন।

আবু সালেহ্-এর রেওয়ায়েতে হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বলেনঃ মক্কার কাফেররা পারস্পরিক শান্তির লক্ষ্যে এই প্রস্তাব দিল যে, আপনি আমাদের কোন প্রতিমার গায়ে কেবল হাত লাগিয়ে দিন, আমরা আপনাকে সত্য বলব। এর পরিপ্রেক্ষিতে জিবরাঈল সূরা কাফিরূন নিয়ে আগমন করলেন। এতে কাফেরদের ক্রিয়াকর্মের সাথে সম্পর্কচ্ছেদ এবং আল্লাহ্ তা'আলার অকৃত্রিম এবাদতের আদেশ আছে।

www.easy-quran.net

109

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Kafiroun (আল্ - কা-ফিরুন)
Title (টাইটেল / Other Names)	Atheists / The Disbelievers নাস্তিক / ঈমান প্রত্যাখ্যানকারী
# Sura (সূরা নং)	109
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 6
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	26 (With Repeated words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

109 : 1/6

6208 / 6236

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ

V N VOC N

Audio

Qul Yâ-'ayyuha Al-Kāfirouna

বল, “ হে কাফেরগণ !

Say, “ O disbelievers !

Word No.

1 / 00000 ➤ قُلْ – Say – বল)

2 / 00000 ➤ يَا أَيُّهَا – O – (হে) [Prefix ya = Vocative Particle (সম্বোধন পদ)]

3 / 00000 ➤ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ – O disbelievers !

– [হে কাফেরগণ ! (ঈমান প্রত্যাখ্যানকারী , অস্বীকারকারী)]

Surah Al Kafiroun

109 : 2/6

6209 / 6236

لَآ	أَعۡبُدُ	مَا	تَعۡبُدُونَ
NEG	V	REL	PRON V

Audio



Lâ 'A‘-budu Mā Ta‘-budouna

আমি এবাদত করিনা, তোমরা যার এবাদত কর।

I do not worship what you worship.

Word No.

4 / 00000 ➤ لَا – Not – (না)

5 / 00000 ➤ لَا أَعۡبُدُ – I don’t worship – (আমি এবাদত করি না)

6 / 00000 ➤ مَا – what – (যার) [REL – Relative pronoun – সাপেক্ষ সর্বনাম]

7 / 00000 ➤ مَا تَعۡبُدُونَ – what you worship – (তোমরা যার এবাদত কর)

109 : 3/6

6210 / 6236

وَلَآ	أَنتُمْ	عَٰبِدُونَ	مَآ	أَعْبُدُ
NEG	PRON	N	REL	V
CONJ				

Audio

Wa lâ 'Antum ʻĀbidouna Mâ 'Aʻ-budu

এবং তোমরাও এবাদতকারী নও, যার এবাদত আমি করি।

Nor are you worshippers of what I worship.

Word No.	
8 / 00000	وَلَا – And not – (এবং নও / না)
9 / 00000	أَنتُمْ – you – (তোমরা) [Personal Pronoun (2nd Person – Plural)]
10 / 00000	عَابِدُونَ – (are) worshippers – (এবাদতকারী)
11 / 00000	مَا – (of) what – (যার)
12 / 00000	أَعْبُدُ – I worship – (আমি এবাদত করি)

Surah Al Kafiroun

109 : 4/6

6211 / 6236

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ

CONJ NEG PRON N REL V PRON

Audio



Wa lâ 'Ana ‘Abidunm -mā ‘Abadttum

এবং আমি এবাদতকারী নই, যার এবাদত তোমরা কর।

Nor am I a wosrshipper of what you worship .

Word No.

13 / 00000 ➤ وَلَآ – And not – (এবং নই)

14 / 00000 ➤ أَنَا – I am – (আমি) [Personal Pronoun (Ist Person - Singular)]

15 / 00000 ➤ عَابِدٌ – a worshipper – (এবাদতকারী)

16 / 00000 ➤ مَّا – (Of) what – (যার)

17 / 00000 ➤ عَبَدتُّمْ – you worship – (তোমরা এবাদত কর)

109 : 5/6

وَلَآ	أَنتُمْ	عَٰبِدُونَ	مَآ	أَعْبُدُ
CONJ	PRON	N	REL	V

6212 / 6236

Audio



Wa lâ 'Antum ʻĀbidouna Mâ 'Aʻ-budu

এবং তোমরাও এবাদতকারী নও, যার এবাদত আমি করি ।

Nor you are worshippers of what I worship.

Word No.

18 / 00000 ➤ وَلَا – And not – (এবং নও)

19 / 00000 ➤ أَنتُمْ – you – (তোমরা) [Personal Pronoun (2nd Person - Plural)]

20 / 00000 ➤ عَابِدُونَ – (are) worshipers – (এবাদতকারী)

21 / 00000 ➤ مَا – (of) what – (যার)

22 / 00000 ➤ أَعْبُدُ – I worship – (আমি এবাদত করি)

109 : 6/6

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

PRON P | PRON N | PRON P CONJ | PRON N

6213 / 6236

Audio



Lakum Deenukum Wa-liya Deeni

তোমাদের জন্যে তোমাদের ধর্মমত এবং আমার জন্য আমার ধর্মমত। ”

Word No.

For you is your religion, and for me is my religion.

23 / 00000 ➤ لَ كُمْ – for you – (তোমাদের জন্যে)

24 / 00000 ➤ دِينُ كُمْ – (is) your religion – (তোমাদের দ্বীন / ধর্মমত)

25 / 00000 ➤ وَ لِيَ – and for me – (এবং আমার জন্য)

26 / 00000 ➤ دِينِ – (is) my religion – (আমার দ্বীন / ধর্মমত)

110

Surah An - Nasr (আন-নাস্‌র)

(The Help / সাহায্য)

এই সুন্দর সূরাটি সামগ্রিক ভাবেই সর্বশেষ সূরা হিসেবে ধরা হয়, এই সূরাটি কুরানুল কারীমের এক-চতুর্থাংশের সমতুল্য । আর সূরা এখলাস কুরানুল কারীমের এক-তৃতীয়াংশ সমতুল্য । সূরা নাসর এর অপর নাম ‘ তাওদী ’ যার অর্থ ‘ বিদায় ’ । এই সূরাতে রাসূল (সাঃ) এর ওফাত নিকটবর্তী হবার ইঙ্গিত আসে বিধায় এই সূরাটিকে ‘ তাওদী ’ বলা হয়ে থাকে ।

এই সূরাটির অবতীর্ণ কাল রাসূল (সাঃ)-এর মহা-প্রয়াণের অল্প কয়েক মাস পূর্বে। হযরত উমর (রাঃ) হতে বর্ণিত, তিনি বলেনঃ আইয়ামে তাশরীকের (১১ই , ১২ই ও ১৩ই যিল-হজ্জ তারিখের) মধ্যভাগে إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ সূরাটি রসূলুল্লাহ (সঃ) -এর উপর অবতীর্ণ হলে তিনি বুঝতে পারেন যে, এটি বিদায়ী সূরা। সুতরাং তখনই তিনি সওয়ারী তৈরী করার নির্দেশ দিলেন এবং রসূলুল্লাহ (সঃ) সওয়ারীতে আরোহণ করলেন । তারপর তিনি তাঁর সুপ্রসিদ্ধ খুৎবাহ পাঠ করেন ।

হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) হতে বর্ণিত, তিনি বলেনঃ যখন إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ সূরা অবতীর্ণ হয় তখন রসূলুল্লাহ (সঃ) হযরত ফাতিমা (রাঃ)–কে ডেকে বলেনঃ “ আমার পরলোক গমনের খবর এসে গেছে । ” এ কথা শুনে হযরত ফাতিমা (রাঃ) কাঁদতে শুরু করলেন ।
তারপরই তিনি হাসতে লাগলেন । তাঁকে এর কারণ জিজ্ঞসা করা হলে তিনি বলেনঃ “ আমার আব্বার (সঃ) পরলোক গমনের সময় নিকটবর্তী হওয়ার খবর শুনে আমার কান্না এসেছিল । কিন্তু আমার কান্নার সময় তিনি আমাকে বললেনঃ “ তুমি ধৈর্য্য ধারণ করো । আমার পরিবার-পরিজনের মধ্যে তুমিই সর্ব প্রথম আমার সাথে মিলিত হবে । ”

www.easy-quran.net

110

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	An - Nasr (আন্-নাস্‌র)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Help, Succour, Divine Support, Victory / সাহায্য, বিজয়
# Sura (সূরা নং)	110
Descent (অবতীর্ণ)	Madani
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 3
# Word No. (শব্দ নং)	19 (With Repeated Words)
# Juz (পারা)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah An Nasr

110 : 1/3

6214 / 6236

إِذَا جَآءَ نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ

T V N PN N CONJ

Audio

'Izā Jâ-'a Nasru ALLāhi Wa Al-Fat-hu

যখন আসবে আল্লাহর সাহায্য ও বিজয়,

When there comes the help of Allah and the victory,

Word No.	
1 / 00000	إِذَا – When – (যখন)
2 / 00000	جَاء – comes – (আসবে , এসেছে) [1]
3 / 00000	نَصْرُ – (the) help – (সাহায্য)
4 / 00000	نَصْرُ اللَّهِ – (the) help (of) Allah – (আল্লাহর সাহায্য)
5 / 00000	وَالْ فَتْحُ – and the victory / conquest – (ও বিজয়)

[1] Jaa'a = it will stay in the past tense form, even if you are talking about the future

Surah An Nasr

110 : 2/3

6215 / 6236

وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِى دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا

REM V PRON N V P N PN N

Audio

Wa ra-'ayta Al-n-nāsa Yadkhulouna Fee Deeni ALLāhi 'Afwājān

আর তুমি মানুষকে দলে দলে আল্লাহর দ্বীনে প্রবেশ করতে দেখবে,

And you see that the people enter into the Religion Of Allah in multitudes,

Word No.	
6 / 00000	وَرَأَيْتَ – and you see – (আর তুমি দেখবে / দেখেছ)
7 / 00000	النَّاسَ – the people – (মানুষকে / লোকদেরকে / জনগণ)
8 / 00000	يَدْخُلُونَ – entering – (প্রবেশ করছে)
9 / 00000	فِي – into – (মধ্যে , ভিতরে) [P = Preposition]
10 / 00000	دِينِ – (the) religion – (দ্বীনে)
11 / 00000	فِي دِينِ اللَّهِ – into the religion of Allah – (আল্লাহর দ্বীনের মধ্যে – [ইসলামে])
12 / 00000	أَفْوَاجًا – (in) crowds / multitudes / troops – (দলে দলে)

www.easy-quran.net

110 : 3/3



Audio



Fa-sabbih Bi-Hamdi Rabbi-ka Wa-astagfirhu.
'Innahu Kāna Tawwābān.

তখন তোমার পালনকর্তার পবিত্রতা বর্ণনা কর এবং তাঁর কাছে ক্ষমা প্রার্থনা কর।
নিশ্চয়ই তিনি ক্ষমাকারী।

Then glorify the Praises of your Lord, and ask for His Forgiveness.
Verily, He is the One Who accepts the repentance and forgives.

Word No.

13 / 00000 ➤ فَ سَبِّحْ – Then glorify

– (তখন পবিত্রতা ঘোষণা কর / তাসবীহ কর)

14 / 00000 ➤ بِ حَمْدِ – with (the) praises – (প্রশংসার সাথে)

15 / 00000 ➤ رَبِّ كَ – (of) your Lord – (তোমার পালনকর্তার)

16 / 00000 ➤ وَاسْتَغْفِرْهُ – and ask for His Forgiveness

– [এবং তাঁর (কাছে) ক্ষমা চাও / ক্ষমা প্রার্থনা কর]

17 / 00000 ➤ إِنَّهُ – verily, He – (নিশ্চয়ই, তিনি)

18 / 00000 ➤ كَانَ – is – (হলেন) – [V – Perfect verb]

19 / 00000 ➤ كَانَ تَوَّابًا – is Off-returning / Most forgiving

– (হলেন তওবা গ্রহণকারী / পুনঃ পুনঃ ক্ষমাকারী)

111

Surah Al-Masad / Lahab

(The Palm-fibre / The Flame)

[খর্জূর তন্তু (আঁশ) / অগ্নিশিখা]

বুখারী ও মুসলিমে বর্ণিত আছে যে, 'আপনি নিকটতম আত্মীয়দেরকে সতর্ক করে দিন।' [26:214] - এ আয়াতটি অবতীর্ণ হলে রসূলুল্লাহ (সঃ) সাফা পর্বতে আরোহণ করে কুরাইশ গোত্রদের উদ্দেশ্যে ' ইয়া সাব-হা ' বলে আওয়াজ দিলেন । এভাবে ডাক দেওয়া তখন আরবে বিপদাশংকার লক্ষণ বলে বিবেচিত হত । ডাক শুনে কুরাইশ গোত্র পর্বতের পাদ-দেশে একত্রিত হল । রসূলুল্লাহ (সঃ) বললেনঃ যদি আমি বলি, একটি শত্রু দল ক্রমশই এগিয়ে আসছে এবং সকাল বিকাল যে কোন সময় তোমাদের উপর ঝাঁপিয়ে পড়বে , তবে তোমরা আমার কথা বিশ্বাস করবে কি? সবাই এক বাক্যে বলে উঠলঃ হ্যাঁ, অবশ্যই বিশ্বাস করবো । অতঃপর তিনি বললেনঃ আমি (শিরক ও কুফরের কারণে আল্লাহ্‌র পক্ষ থেকে নির্ধারিত) এক ভীষণ আযাব সম্পর্কে তোমাদেরকে সতর্ক করছি । এ কথা শুনে আবু লাহাব বললো – ধ্বংস হও তুমি। এজন্যই কি আমাদের একত্রিত করেছো ? অতঃপর সে রসূলুল্লাহ (সঃ) কে পাথর মারতে উদ্যত হল । এ ঘটনার পরিপ্রেক্ষিতে সূরা লাহাব অবতীর্ণ হয় ।

আবু লাহাবঃ আবু লাহাবের আসল নাম ছিল আবদুল উযযা ইবনে আবদুল মোত্তালেব। তার চেহারা ছিল সুন্দর ও অগ্নিশিখার মত । তাই তাকে আবি লাহাবা (অগ্নি-শিখার পিতা) বলা হত । কুরানুল কারীমে তার এই নামকে বর্জন করা হয়েছে , কারন সেটা মুশরিক সুলভ এবং এই ডাক নামের মধ্যে জাহান্নামের ও অনেক মিল রয়েছে । সে রসূলুল্লাহ (সঃ) এর কট্টর বিরোধী এবং ইসলামের ঘোর শত্রু ছিল । সে নানাভাবে রসুলূল্লাহ (সঃ)-কে কষ্ট দেবার প্রয়াস পেত । তিনি যখন মানুষকে ইসলামের দাওয়াত দিতেন , তখন সে সাথে সাথে যেয়ে তাকে মিথ্যাবাদী বলে প্রচার করতো । – (ইবনে কাসীর)

" এই সূরাতে রসূলুল্লাহ (সাঃ) এর প্রতি যে, নিষ্ঠুর আচরণ ও নির্যাতন করা হয়েছিলো তারই প্রেক্ষিতে সাধারণ উপদেশ দেয়া হয়েছে যে অত্যাচারীর শেষ পর্যন্ত ধ্বংস অনিবার্য। যে লোক ঐশ্বরিক শক্তির বিরুদ্ধে দুর্বার ক্রোধে উম্মাদ হয়। সে ক্রোধের আগুনে সে নিজেই দগ্ধ হবে। যে হাত তাঁর হয়ে কাজ করেছে তা ধ্বংস হবে এবং সে নিজেও ধ্বংস হবে। তার সম্পদ ও প্রভাব প্রতিপত্তি তাকে রক্ষা করতে সক্ষম হবে না। "

111

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Lahab (আল্-লাহাব)
Title (টাইটেল /Other Names)	The Palm Fibre / The Flame/Perish/TheTwisted Strand অগ্নিশিখা , খর্জূর তন্তু (আঁশ)
# Sura (সূরা নং)	111
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 5
# Word No. (শব্দ নং)	23 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku No. (রুকু নং)	1

www.easy-quran.net

Surah Al Lahab

111 : 1/5

6217 / 6236

تَبَّتْ	يَدَآ	أَبِى	لَهَبٍ	وَتَبَّ
V	N	N	N	CONJ V

Audio



Tabbat Yadâ 'Abee Lahabinw -wa-tabba

ধ্বংস হোক আবু লাহাবের হস্তদ্বয় এবং ধ্বংস হোক সে নিজেও।

Perish the two hands of Abu Lahab and perish he

Word No.		
1 / 00000	➤	تَبَّتْ – Perish – (ধ্বংস হোক)
2 / 00000	➤	يَدَا – (the) Hands - (হস্তদ্বয়)
3 / 00000	➤	أبي – (of) Abu (Father) – (আবু / পিতা)
4 / 00000	➤	أبي لَهَبٍ – (of) Abu Lahab (father Of Flame)– (আবু লাহাবের / অগ্নিশিখার পিতা)
5 / 00000	➤	وَتَبَّ – and perish he – (এবং ধ্বংস হোক সে নিজেও)

1) Tabbat = ধ্বংস, বরবাদ হওয়া । এখানে বদ-দুআ অর্থে ব্যবহৃত হয়েছে অর্থ্যাৎ আবু লাহাব ধ্বংস হোক

5) Wa tabba = বদ-দুআ কবুল হবার খবর দেয়া হয়েছে যে আবু লাহাব ধ্বংস হয়ে গেছে ।

111 : 2/5

مَآ	أَغۡنَىٰ	عَنۡهُ	مَالُهُۥ	وَمَا	كَسَبَ
NEG	V	P PRON	N PRON	CONJ REL	V

Audio

Mâ Agnā ‘Anhu Māluhou Wa mā Kasaba

কোন কাজে আসেনি তার ধন-সম্পদ ও যা সে উপার্জন করেছে।

His wealth will not avail him and that which he earned

Word No.

6 / 00000 ➤ مَا – not – (না)

7 / 00000 ➤ أَغۡنَىٰ – (will) avail / benefited – (কাজে লাগা, উপকারে লাগা)

8 / 00000 ➤ عَنۡهُ – him – (তার)

9 / 00000 ➤ مَالُهُۥ – his wealth – (তার ধন-সম্পদ)

10 / 00000 ➤ وَمَا – and what – (এবং যা)

11 / 00000 ➤ كَسَبَ – he earned – (সে উপার্জন করেছে)

Surah Al Lahab

111 : 3/5

6219 / 6236

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

V FUT N N N

Audio

Sa-yaslā Nāran Zāta Lahabin

সত্বরই সে প্রবেশ করবে লেলিহান / শিখা বিশিষ্ট অগ্নিতে -

Word No.

He will [enter to] burn in a Fire of [blazing] flame

12 / 00000 ➤ سَ يَصْلَىٰ – Soon he will enter – (সত্বরই, অচিরেই সে প্রবেশ করবে)

13 / 00000 ➤ نَارًا – (in) a fire – (অগ্নিতে)

14 / 00000 ➤ ذَاتَ – Of – [সমন্বিত , বিশিষ্ট]

15 / 00000 ➤ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ – (in) a fire of Blazing Flames

– (লেলিহান অগ্নিতে / শিখা বিশিষ্ট অগ্নিতে)

111 : 4/5

6220 / 6236

وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ

CONJ N PRON N

Audio

Wa-imra-'atuhu Hammā-lata Al-Hatabi

এবং তার স্ত্রীও; – ইন্ধন বহনকারিণী -

His wife (as well) – the carrier of the firewood

Word No.		
16 / 00000	➤	وَامْرَأَتُهُ – and his wife – (এবং তার স্ত্রীও)
17 / 00000	➤	حَمَّالَةَ – (the) carrier – (বহনকারিণী)
18 / 00000	➤	الْحَطَبِ – (of) firewood – (ইন্ধন , লাকড়ি, কাঠ)

Surah Al Lahab

111 : 5/5

6221 / 6236

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

P PRON N N P N

Audio

Fee Jeedihā Hablunm -minm -Masadin

তার গলদেশে থাকবে খর্জূরের রশি।

Around his neck will be a rope of palm-fibre

Word No.

19 / 00000 ➤ فِي – in / around – (চারদিকে, মধ্যে, ভিতরে)

20 / 00000 ➤ فِي جِيدِهَا – in/around her neck – (তার গলদেশে, গলায়, গ্রীবাদেশে, গর্দানে)

21 / 00000 ➤ حَبْلٌ – (will be) a rope / halter – (রশি)

22 / 00000 ➤ مِّن – Of – [P = Preposition]

23 / 00000 ➤ حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ – A rope of palm-fibre – (খেজুর গাছের আঁশে পাকানো রশি বিশেষ)

112

Surah Al-Ikhlas (পবিত্রতা , বিশুদ্ধতা – ঈমানের)
Or Surah At - Tawhid (একত্ববাদ)

তিরমিযী এবং হাকেম প্রমুখের রেওয়ায়েতে আছে, মুশরিকরা রসূলুল্লাহ (সাঃ) – কে আল্লাহ তা'আলার বংশপরিচয় জিজ্ঞাসা করেছিল যার জওয়াবে এই সূরা নাযিল হয় । অন্য এক রেওয়ায়েতে আছে যে, মদীনার ইহুদীরা এ প্রশ্ন করেছিল। এ কারণে যাহহাক (রহঃ) প্রমুখ তাফসীরবিদদের মতে সূরাটি মদীনায় অবতীর্ণ হয় । - (কুরতুবী)

কোন কোন রেওয়ায়েতে আছে যে, মুশরিকরা আরও প্রশ্ন করেছিল - আল্লাহ্ তা'আলা কিসের তৈরি , স্বর্ণরৌপ্য অথবা অন্য কিছুর ? এর জওয়াবে সূরাটি অবতীর্ণ হয়েছে ।

হযরত আনাস (রাঃ) হতে বর্ণিত আছে, জনৈক ব্যক্তি রসূলুল্লাহ (সাঃ) এর কাছে এসে আরজ করলঃ আমি এই সূরাটি খুব ভালোবাসি ।

তিনি বললেনঃ এই ভালবাসা তোমাকে জান্নাতে দাখিল করবে। - (ইবনে কাসীর)

হযরত আবু হোরায়রা (রাঃ) বর্ণনা করেন, একবার রসূলুল্লাহ (সাঃ) বললেনঃ তোমারা সবাই একত্রিত হয়ে যাও । আমি তোমাদেরকে কুর'আনের এক-তৃতীয়াংশ শুনাব । অতঃপর যাদের পক্ষে সম্ভব ছিল, তারা একত্রিত হয়ে গেলে তিনি আগমন করলেন এবং সূরা এখলাস পাঠ করে শুনালেন । তিনি আরও বললেনঃ এই সূরাটি কুর'আনের এক তৃতীয়াংশের সমান । - (মুসলিম, তিরমিযী)

আবু দাউদ, তিরমিযী এবং নাসাঈ এক দীর্ঘ রেওয়ায়েতে রসূলুল্লাহ (সাঃ) বলেনঃ যে বাক্তি সকাল-বিকাল সূরা এখলাস, ফালাক এবং নাস পাঠ করে তা তাকে বালা-মুসীবত থেকে বাঁচিয়ে রাখার জন্য যথেষ্ট হয় । - (ইবনে কাসীর)

ওকবা ইবনে আমের (রাঃ) এর এক রেওয়ায়েতে রসূলুল্লাহ (সাঃ) বলেনঃ আমি তোমাদেরকে এমন তিনটি সূরা বলছি যা তাওরাত, ইঞ্জিল, যবুর ও কোর'আন সহ সব কিতাবেই আছে । রাত্রিতে তোমরা ততক্ষণ নিদ্রা যেও না , যতক্ষণ সূরা এখলাস, ফালাক এবং নাস না পড় । ওকবা (রাঃ) বলেনঃ সেদিন থেকে আমি কখনই এ আমল ছাড়িনি ।

- (ইবনে কাসীর)

www.easy-quran.net

112

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Ikhlas (আল্-ইখলাস)
Title (টাইটেল / Other Names)	Purity of Faith, The Fidelity / [ঈমানের] পবিত্রতা , বিশুদ্ধতা, একত্ববাদ
# Sura (সূরা নং)	112
Descent (অবতীর্ণ)	2 Opinions - Makki / Madani Strong Opinion - Makki
# Ayat / verses (আয়াত নং)	1 - 4
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	15 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

Surah Al Ikhlas

112 : 1/4

6222 / 6236

قُلْ	هُوَ	ٱللَّهُ	أَحَدٌ
V	PRON	PN	NUM

Audio



Qul Huwa ALLāhu 'Ahadun

বলঃ তিনি আল্লাহ, একক-অদ্বিতীয়,

Say: He is Allah , [who is] One,

Word No.

1 / 00000 ➤ قُلْ – Say – (বল)

2 / 00000 ➤ هُوَ – He – (তিনি)

3 / 00000 ➤ اللَّهُ – Allah – (আল্লাহ)

4 / 00000 ➤ أَحَدٌ – (the) One – [(যিনি) এক, একক, অদ্বিতীয়]

Surah Al Ikhlas

112 : 2/4

6223 / 6236

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ

PN N

Audio

ALLāhu Al-s-Samadu

আল্লাহ অমুখাপেক্ষী।

Allah, free from of all needs /eternal refuge.

Word No.

5 / 00000 ➤ اللَّهُ – Allah –(আল্লাহ)

6 / 00000 ➤ الصَّمَدُ – free from of all needs / Absolute/eternal refuge / Everlasting refuge/ self-sufficient master – (অমুখাপেক্ষী / অভাবমুক্ত / সবকিছু তাঁর মুখাপেক্ষী)

Surah Al Ikhlas

112 : 3/4

6224 / 6236

لَمْ	يَلِدْ	وَلَمْ	يُولَدْ
NEG	V	CONJ	NEG V

Audio

Lam Yalid Wa lam Youlad

তিনি [কাউকে] জন্ম দেননি এবং তাঁকেও জন্ম দেয়া হয়নি,

He begets not, nor was He begotten,

Word No.

7 / 00000 ➤ لَمْ – not – (না)

8 / 00000 ➤ لَمْ يَلِدْ – not beget – তিনি (কাউকে) জন্ম দেন নি

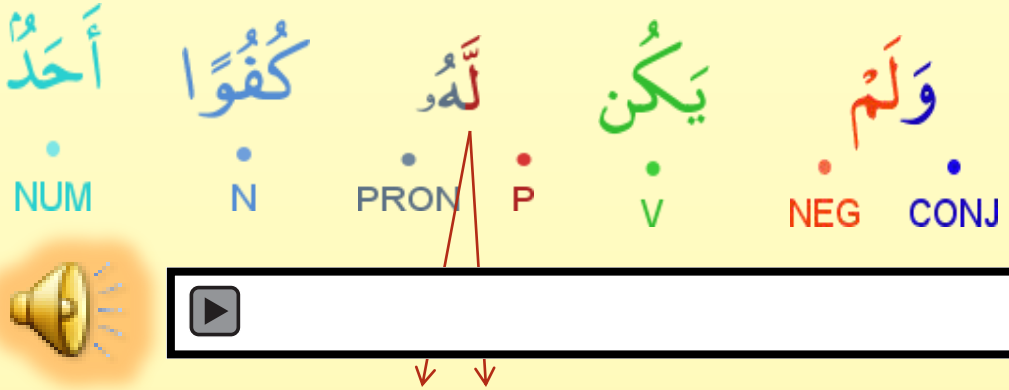
9 / 00000 ➤ وَلَمْ – And not – (এবং না)

10 / 00000 ➤ وَلَمْ يُولَدْ – And not begotten – এবং না তাঁকে জন্ম দেওয়া হয়েছে

Surah Al Ikhlas

112 : 4/4

6225 / 6236



Audio

Wa lam Yakun -lahou Kufuwan 'Ahadun

এবং তাঁর সমতুল্য কেউ নেই ।

and there is none equivalent to Him.

Word No.

11 / 00000 ➤ وَلَمْ – And not – (এবং নেই)

12 / 00000 ➤ وَلَمْ يَكُن – And there is none – (এবং নেই / হতে পারে না)

13 / 00000 ➤ وَلَمْ يَكُن لَّهُ – And there is none to / unto Him/ for Him
– (এবং হতে পারে না / নেই তাঁর অবধি, পর্যন্ত, জন্য)

14 / 00000 ➤ كُفُوًا – equivalent / comparable – (সমতুল্য, সমকক্ষ, সমমানের)

15 / 00000 ➤ كُفُوًا أَحَد – comparable anyone – [সমতুল্য কেউই (এক)]

www.easy-quran.net

113

Surah Al - Falaq (আল্-ফালাক্ব)

(Dawn / Daybreak – প্রভাত, ঊষা)

“ এই সূরাটি মানুষের কুসংস্কার ও ভয়ের প্রতিশোধক। এই সূরাতে শিক্ষা দেয়া হয়েছে যে, মানুষের থেকে অনিষ্টের ভয়, এবং অন্ধকারে যারা পদচারণা করে তাদের ভয় এবং মন্দ ও দুষ্টের ষড়যন্ত্রের ভয়, এবং হিংসা ও বিদ্বেষের ভয় ইত্যাদি বিভিন্ন ভয় থেকে আল্লাহ্‌র আশ্রয় প্রার্থনা করতে । ”

Asking Allah for protection from the evil of Saitan

(Surah An-Nas + Surah Al-Falaq) known as = *Al-Mu'awwizatayn*.

কুরানুল কারীমে ‘ সূরা নাস ’ ও ‘ সূরা ফালাক ’ শেষ এই ২টি সূরা ভিন্ন ভিন্ন নামে লিখিত আছে কিন্তু এদের পারস্পারিক সম্পর্ক এত গভীর এবং বিষয়বস্তু এত বেশী নিকট সম্পর্ক রাখে যে কারণে এদের একটি যুক্ত নাম রাখা হয়েছে “ মু’ আওবুযাতাইন ” (আল্লাহ্‌র কাছে প্রার্থনা চাওয়ার দু’টি সূরা)। সূরা দু’টির প্রথমে একই রকম প্রার্থনা সূচক আয়াত অর্থ্যাৎ “ আমি আশ্রয় চাইছি ---” দিয়ে শুরু হয়েছে।

113

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Falaq (আল্-ফালাক্ব)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Daybreak / প্রভাত, ঊষা
# Sura (সূরা নং)	113
Descent (অবতীর্ণ)	2 opinions – Makki or Madani Strong Opinion – Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 5
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	23 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Al Falaq

113 : 1/5

6226 / 6236

قُلْ	أَعُوذُ	بِرَبِّ	ٱلْفَلَقِ
V	V	N P	N

Audio



Qul 'a-‘ouzu Bi-Rabbi Al- Falaqi

বল, আমি আশ্রয় গ্রহণ করছি প্রভাতের পালনকর্তার নিকট,

Say, I seek refuge in the Lord of day-break,

Word No.

1 / 00000 ➤ قُلْ – Say – (বল)

2 / 00000 ➤ أَعُوذُ – I seek refuge – (আমি আশ্রয় গ্রহণ করছি)

3 / 00000 ➤ بِ رَبِّ – in / With (the) Rabb – (পালনকর্তার নিকট)

4 / 00000 ➤ الْفَلَقِ – (of) the daybreak – (ঊষা , প্রভাত, ভোর, সকালবেলার)

113 : 2/5

6227 / 6236

مِن	شَرِّ	مَا	خَلَقَ
P	N	REL	V

Audio

Min Sharri Mā Khalaqa

তিনি যা সৃষ্টি করেছেন, তার অনিষ্ট থেকে,

From the evil of that what He created,

Word No.

- 5 / 00000 ➤ مِن – From – (থেকে)
- 6 / 00000 ➤ شَرِّ – the evil – (অনিষ্ট)
- 7 / 00000 ➤ مَا – (of) what – (যা)
- 8 / 00000 ➤ خَلَقَ – He created – (তিনি সৃষ্টি করেছেন)

113 : 3/5

6228 / 6236

وَقَبَ	إِذَا	غَاسِقٍ	شَرِّ	وَمِن
V	CONJ	N	N	P CONJ

Audio

Wa min Sharri Gāsiqin 'Izā Waqaba

এবং অন্ধকার রাত্রির অনিষ্ট থেকে, যখন তা সমাগত হয় ;

And from the evil of darkness when it spreads ;

Word No.

- 9 / 00000 ➤ وَمِن – And from – (এবং থেকে)
- 10 / 00000 ➤ شَرِّ – the evil – (অনিষ্ট)
- 11 / 00000 ➤ غَاسِقٍ – darkness – (অন্ধকার রাত্রির , রাতের অন্ধকার)
- 12 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)
- 13 / 00000 ➤ وَقَبَ – it spreads – (তা সমাগত হয়, আচ্ছন্ন করে)

Surah Al Falaq

113 : 4/5

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ

P CONJ N N P N

6229 / 6236

Audio



Wa min Sharri Al-n-Naffāthāti Fi Al-'uqadi

গ্রন্থিতে ফুঁৎকার দিয়ে জাদুকারিনীদের অনিষ্ট থেকে,

And from the evil of the blowers into the knots,

Word No.

14 / 00000 ➤ وَمِن – And from – (এবং থেকে)

15 / 00000 ➤ شَرِّ – the evil – (অনিষ্ট)

16 / 00000 ➤ النَّفَّاثاتِ – (of) the blowers – (জাদুকারিনীদের , ফুঁৎকার প্রদান কারী)

17 / 00000 ➤ فِي – into – (ভিতরে / মধ্যে)

18 / 00000 ➤ الْعُقَدِ – the knots – (গ্রন্থি , গীড়া)

Surah Al Falaq

113 : 5/5

6230 / 6236

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

P CONJ N N CONJ V

Audio

Wa min Sharri Hāsidin 'Izā Hasada

এবং হিংসুকের অনিষ্ট থেকে যখন সে হিংসা করে ।

And from the evil of an envier when it envies.

Word No.		
19 / 00000	➤	وَمِن – And from – (এবং থেকে)
20 / 00000	➤	شَرِّ – the Evil – (অনিষ্ট)
21 / 00000	➤	حَاسِدٍ – envier – (হিংসুকের)
22 / 00000	➤	إِذَا – When – (যখন)
23 / 00000	➤	حَسَدَ – it envies – (সে হিংসা করে, হিংসা করা)

114

Surah An-Nās (আন্-নাস্)

(Mankind – মানবজাতি)

" পূর্বের সূরা ফালাককে যদি গলার হারের সাথে তুলনা করা হয়, তবে এই সূরাটি হবে সেই হারের লকেট। পবিত্র কোর'আন শরীফের এটিই শেষ সূরা এবং সূরাটিতে মানুষকে উপদেশ দান করা হয়েছে মানুষের প্রতি আস্থা স্থাপন না করে আল্লাহ্‌র প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করতে। কারণ আল্লাহ্-ই হচ্ছেন একমাত্র রক্ষাকারী বিপদ বিপর্যয় থেকে। এই সূরাতে বিশেষ ভাবে সাবধান করা হয়েছে অন্তরের মাঝে পাপের বা মন্দের প্রলোভনের হাতছানি সম্বন্ধে। অর্থ্যাৎ মানুষের রীপুসমূহ যা আত্মাকে বিপথে চালিত করে। "

It is a short six-verse invocation, asking Allah for protection from the Satan

(Surah An-Nas + Surah Al-Falaq) known as = *Al-Mu'awwizatayn*.

কুরানুল কারীমে ' সূরা নাস ' ও ' সূরা ফালাক ' শেষ এই ২টি সূরা ভিন্ন ভিন্ন নামে লিখিত আছে কিন্তু এদের পারস্পারিক সম্পর্ক এত গভীর এবং বিষয়বস্তু এত বেশী নিকট সম্পর্ক রাখে যে কারণে এদের একটি যুক্ত নাম রাখা হয়েছে " মু' আওবুযাতাইন " (আল্লাহ্‌র কাছে প্রার্থনা চাওয়ার দু'টি সূরা)। সূরা দু'টির প্রথমে একই রকম প্রার্থনা সূচক আয়াত অর্থ্যাৎ " আমি আশ্রয় চাইছি ---" দিয়ে শুরু হয়েছে।

114

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	An-Nās (আন্-নাস্)
Title (টাইটেল / Other Names)	Mankind / মানবজাতি
# Sura (সূরা নং)	114
Descent (অবতীর্ণ)	2 Opinions – Makki or Madani Strong Opinion – Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1 - 6
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	20 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

114 : 1/6

6231 / 6236

قُلْ	أَعُوذُ	بِرَبِّ	ٱلنَّاسِ
V	V	N P	N

Audio



Qul 'a-'ouzu Bi-Rabbi Al-n-Nāsi

বল, আমি আশ্রয় গ্রহণ করছি মানুষের পালনকর্তার নিকট,

Say, I seek the refuge in the Rabb of Mankind,

Word No.

1 / 00000 ➤ قُلْ – Say – (বল)

2 / 00000 ➤ أَعُوذُ – I seek refuge – (আমি আশ্রয় গ্রহণ করছি)

3 / 00000 ➤ بِ رَبِّ – in / With (the) Rabb – (পালনকর্তার নিকট)

4 / 00000 ➤ النَّاس – (of) Mankind – (মানুষের)

Yellow digit = denotes = Total No. Of Word in One Sura
White digit = denotes = Total No. of Word from Sura 1 to 114 …But it will be count after completing the Project InshaALLAH

مَلِكِ ٱلنَّاسِ

N N

Audio

Maliki Al-n-Nāsi

মানুষের অধিপতির,

The King of Mankind,

Word No.

5 / 00000 ➤ مَلِكِ – (The) king – (অধিপতির / বাদশাহর)

6 / 00000 ➤ النَّاس – (of) Mankind – (মানুষের)

إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ

N N

Audio

' ilāhi Al-n-Nāsi

মানুষের মা'বুদ,

The God of Mankind,

Word No.

7 / 00000 ➤ إِلَٰهِ – (The) God – (মা'বুদ / উপাস্য)

8 / 00000 ➤ النَّاس – (of) Mankind – (মানুষের)

114 : 4/6

6234 / 6236

مِن	شَرِّ	ٱلْوَسْوَاسِ	ٱلْخَنَّاسِ
P	N	N	ADJ

Audio

Min Sharri Al-Waswāsi Al-khan-Nāsi

আত্নগোপনকারী কুমন্ত্রণাদাতার অনিষ্ট থেকে -

From the mischief
of the Whisperer (of Evil), who withdraws (after his whisper)

Word No.

9 / 00000 ➤ مِنَ – From – (থেকে)

10 / 00000 ➤ شَرِّ – (the) evil / mischief – (অনিষ্ট)

11 / 00000 ➤ الْ وَسْوَاس – (of) the Whisperer – (কুমন্ত্রণাদাতার – যে কুমন্ত্রণা দেয়)

12 / 00000 ➤ الْ خَنَّاسِ – the one who sneaks / withdraws – (আত্নগোপনকারী - যে আত্নগোপন করে)

114 : 5/6

6235 / 6236

ٱلَّذِى	يُوَسۡوِسُ	فِى	صُدُورِ	ٱلنَّاسِ
REL	V	P	N	N

Audio



'Allazee Yuwas-wisu Fee Sudouri Al-n-Nāsi

যে কুমন্ত্রণা দেয় মানুষের অন্তরে,

Who whispers in the breasts of Mankind,

Word No.

13 / 00000 ➤ الَّذِي – Who – (যে)

14 / 00000 ➤ يُوَسْوِسُ – whispers – (কুমন্ত্রণা, কুপরামর্শ দেয়)

15 / 00000 ➤ فِي – in – (মধ্যে / ভিতরে)

16 / 00000 ➤ صُدُورِ – (the) breasts / hearts – (অন্তরে)

17 / 00000 ➤ النَّاسِ – (of) mankind – (মানুষের)

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ

P N N CONJ

Audio

Mina Al-Jinnati Wa-Al-n-Nāsi

জ্বিনের মধ্য থেকে অথবা মানুষের মধ্য থেকে।

From among the Jinn and Mankind.

Word No.

18 / 00000 ➤ مِنَ – from / from among – (থেকে / মধ্য থেকে)

19 / 00000 ➤ الْجِنَّةِ – of Jinn – (জ্বিনের)

20 / 00000 ➤ وَالنَّاسِ – and men – (অথবা মানুষের)

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And more other websites.....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
Insha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
www.easy-quran.net

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
11 / 02 / 2013